

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。该方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands
From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands
From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands
From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][f'deɪvɪd][f'wɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰
这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkma:rkz] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[**NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə][sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [br'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æ; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them :
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 :
文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D : W :]
D : W :]
DW]

[hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰
联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði][sailənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -
从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑ:n][f'la:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色
约翰·洛思罗普·莫特利

 [mɑ:tli:z] [hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜ:rg] [ɪˈdɪŋ] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
[ˈvɑ:ljəm] -
Volume 40
体积 -
莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第40卷

[hɪstri; 'hɪstəri][ju'naitɪd] ['neðərləndz] , -
History United Netherlands , 1585
历史 团结的 荷兰 , -
荷兰联合王国历史，1585年

[ˈtʃæptər] [vi:] . , [pɑ:rt][tu:'tu:] .
CHAPTER V . , Part 2 .
章 V : , 部分 2 :
第五章，第二部分

[pəˈzi](ə)n][Λv; əv][.æliɡˈzændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] — [la:] [ma:t] [ə'tempts] [ɪn][veɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] —
Position of Alexander and his Army — La Motte attempts in vain Ostend —
位置 的 亚历山大 和 他的 军队 — 拉 莫特 尝试 在 徒劳 奥斯坦德 —
[ˈpeɪtriəts][geɪn] - — [ˈpra:dʒekts, pra:'dʒekts][Λv; əv] - — [ə'la:rm][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] —
Patriots gain Liefkenshoek — Projects of Gianibelli — Alarm on the Bridge —
爱国者 获得 - — 项目 的 - — 警报 在 这 桥 —
[ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪps] — [ðə; ði] [ɪk'splouʒn] — [ɪts] [rɪ'zʌlts] — [deθ] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [Λv; əv] [gent] —
The Fire Ships — The Explosion — Its Results — Death of the Viscount of Ghent —
这 火 船舶 — 这 爆炸 — 它是 结果 — 死亡 的 这 子爵 的 根特 —
[pər'petʃuəl][æŋˈzaɪəti][Λv; əv] [fa:rˈneɪz] — [ɪmˈpɑ:vəriʃt] [steɪt] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] — [ɪn'tendɪd]
Perpetual Anxiety of Farnese — Impoverished State of the Spaniards — Intended
永久 焦虑 的 法尔内塞 — 贫困 状态 的 这 西班牙人 — 故意的
[ə'tæk] [Λv; əv][ðə; ði] - — [ˈsekənd] [ə'tæk] [Λv; əv][ðə; ði] - — [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ]
Attack of the Kowenstyn — Second Attack of the Kowenstyn — A Landing
攻击 的 这 - — 第二 攻击 的 这 - — 一个 降落
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd] — [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈkɑ:mbæt] — [ðə; ði] [daɪk] [pɪrst] — [ˈræli] [Λv; əv][ðə; ði]
effected — A sharp Combat — The Dyke pierced — Rally of the
受影响 — 一个 锋利的 战斗 — 这 堤防 穿孔 — 集会 的 这
[ˈspænjərdz] — [ˈpa:rmə] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreskju:] — [fɪrs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [daɪk] — [ðə; ði]
Spaniards — Parma comes to the Rescue — Fierce Struggle on the Dyke — The
西班牙人 — 帕尔马 来 到 这 救援 — 凶猛的 斗争 在 这 堤防 — 这
[ˈspænjərdz] [səkˈsesf(ə)l] — [ˌpri:mətʃʊr; ˌpri:mətʊr] [ˈtraɪʌmf] [æt; ət][ˈæntwɜ:rp] — [drɪˈfi:t] [Λv; əv][ðə; ði]
Spaniards successful — Premature Triumph at Antwerp — Defeat of the
西班牙人 成功的 — 过早 胜利 在 安特卫普 — 击败 的 这
[ˈpeɪtriəts] — [ðə; ði] [ɪp] [ˈwɔrz] [end] — [drɪˈsper] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz]
Patriots — The Ship War's End — Despair of the Citizens
爱国者 — 这 船 战争的 结尾 — 绝望 的 这 公民

亚历山大及其军队的部署——拉莫特在奥斯坦德的徒劳尝试——爱国者攻占利夫肯斯胡克——贾尼贝利的计划——舰桥上的警报——火船——爆炸——爆炸的后果——根特子爵之死——法尔内塞的持续焦虑——西班牙人的贫困状况——科文斯廷号的预定攻击——科文斯廷号的第二次攻击——登陆成功——激烈的战斗——堤坝被攻破——西班牙人的集结——帕尔马前来救援——堤坝上的激烈战斗——西班牙人取得胜利——安特卫普的过早胜利——爱国者的失败——海战结束——市民的绝望

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðɪ:z] [ˈtraɪəmfz] , [ˈpa:rmə][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪnkənˈvi:niənst] [baɪ][nɑ:t] [pəˈzesɪŋ]
Notwithstanding these triumphs , Parma was much inconvenienced by not possessing
虽然 这些 胜利 , 帕尔马 曾是 很多 不便 经过 不是 拥有
[ðə; ði] [si:] - [koʊst][Λv; əv] [ˈflændərz] .
the sea - coast of Flanders .
这 海 - 海岸 的 弗兰德斯 .

尽管取得了这些胜利，但由于没有拥有弗兰德斯的海岸线，帕尔马受到了很大的不便。

[ɔ'stend, 'ɔstend][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['stʌmblɪŋ] - [bla:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Ostend was a perpetual stumbling - block to him .
奥斯坦德 曾是 一个 永久 踉跄 - 堵塞 到 他 .

奥斯坦德一直是他的绊脚石。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [ə'sentɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌpra:pəˈzi](ə)n [meɪd] [baɪ][la:] [ma:t] ,
He therefore assented , with pleasure to a proposition made by La Motte ,
他 所以 同意 , 和 乐趣 到 一个 主张 制成 经过 拉 莫特 ,
因此，他欣然同意了拉莫特的提议。

[wʌn][Λv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspɪriənst] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [Λv; əv][ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ˈrɔɪəlɪst] ,
one of the most experienced and courageous of the Walloon royalist ,
— 的 这 最多 经验丰富的 和 勇敢 的 这 瓦隆 保皇党 ,
[kəˈma:ndəz] ,
commanders ,
指挥官 ,

瓦隆保皇党中最有经验、最勇敢的指挥官之一，

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [səɪ'praɪz] .
to attempt the place by surprise .
到 试图 这 地方 经过 惊喜 .

试图出其不意地突袭该地点。

[ænd; ənd][laː] [mɑːt] ; [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] ; [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [sək'sesf(ə)l] .
And La Motte ; at the first blow ; was more than half successful .
和 拉 莫特 ; 在 这 第一的 吹 ; 曾是 更多的 比 一半 成功的 .

拉莫特在第一击中就取得了超过一半的成功。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [mɑːrt] , (-) [wɪð; wɪθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [twelv]
On the night of the 29th March , (1585) with two thousand foot and twelve
在 这 夜晚 的 这 29th 行进 , (-) 和 二 千 脚 和 十二
[ˈhʌndrəd] ['kæv(ə)lɹi] ,
hundred cavalry ,
百 骑兵 ,

1585年3月29日夜，率领两千步兵和一千二百骑兵，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][pɔːrt][ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] .
he carried the whole of the old port of Ostend .
他 携带 这 所有的 的 这 老的 港口 的 奥斯坦德 .

他把整个奥斯坦德老港都搬走了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ'luːn] ['ɑːfɪsər] , [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n]
Leaving a Walloon officer , in whom he had confidence , to guard the position
离开 一个 瓦隆 官 , 在 谁 他 有 信心 , 到 警卫 这 位置
[ɔːl'reɪdɪ] [geɪnd] ,
already gained ,
已经 获得 ,

他留下了一名自己信任的瓦隆军官，负责守卫已经取得的阵地。

[hiː; hi] [went] [bæk] [ɪn][pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [,riː,ɪn'fɔː,smənts] .
he went back in person for reinforcements .
他 去 后退 在 人 为了 增援部队 .

他亲自回去请求增援。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [æd'væns] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪl] [ʌk] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['blæstɪd]
During his advance , the same ill luck attended his enterprise which had blasted
期间 他的 进步 , 这 相同的 患病的 运气 参加 他的 企业 哪个 有 炸毁
- [ə'tʃɪːvmənt] [æt; ət][bwaː] - [lə] - ['dʌk] .
Hohenlo's achievement at Bois - le - Duc .
- 成就 在 布伊斯 - 勒 - 杜克 .

在他进军的过程中，与霍亨洛在布瓦勒迪克取得的成就一样的厄运也降临到了他的事业上。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hiː; hi][left][br'haɪnd][hɪm; ɪm] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər][poʊsts][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['raɪflɪŋ]
The soldiers he left behind him deserted their posts for the sake of rifling
这 士兵 他 左边 在后面 他 荒凉的 他们的 帖子 为了 这 清酒 的 膛线
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

他留下的士兵为了洗劫城镇而擅离职守。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [kə'mænd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]
The officer in command , instead of keeping them to their duty , joined in the
这 官 在 命令 , 反而 的 保持 他们 到 他们的 责任 , 加入 在 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

指挥官没有让他们继续执行任务，反而加入了追捕行动。

[ðə; ði] [ˈsɪtənz] [raʊzd] [ðəm'selvz] , [ə'tækt] [ðer; ðər][in'veidəz] , [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The citizens roused themselves , attacked their invaders , killed many of them ;
这 公民 唤醒 他们自己 , 遭到攻击 他们的 入侵者 , 被杀 许多 的 他们 ;
[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][tu;; tə] [flaɪt] .
and put the rest to flight .
和 放 这 休息 到 航班 .

市民们奋起反抗，攻击入侵者，杀死了许多入侵者，并将其余入侵者击退。

[wen] [lɑ:] [mɑ:t] [rɪ'tʰ:rnd] ; [hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði][pænɪk][dʒen(ə)rəl] .
When La Motte returned ; he found the panic general .
什么时候 拉 莫特 返回 ; 他 成立 这 恐慌 一般的 .

拉莫特回来时，发现将军陷入了恐慌。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔ:rs] , [ɪn'klu:ɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['soʊldʒərz][dʒʌst] [brɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði]['reskju:] , [wɜ:r; wər]
His whole force , including the fresh soldiers just brought to the rescue , were
他的 所有的 力量 , 包括 这 新鲜的 士兵 只是 带来 到 这 救援 , 是
[bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
beside themselves with fear .
旁 他们自己 和 害怕 .

他的整个部队，包括刚刚赶来救援的新兵，都吓得魂飞魄散。

[hi;; hi] [kɪld] ['sevrəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi]
He killed several with his own hand , but the troops were not to be
他 被杀 一些 和 他的 自己的 手 , 但 这 军队 是 不是 到 是
['ræliɪd] .
rallied .
集结 .

他亲手杀死了几个人，但部队却未能重新集结。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][æn; ən] ['æbsəlu:t] [dɪ'fi:t] .
His quick triumph was changed into an absolute defeat .
他的 快的 胜利 曾是 已更改 进入 一个 绝对 击败 .

他的迅速胜利变成了彻底的失败。

['pɑ:rmə] , ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪgnə'mɪniəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ]
Parma , furious at the ignominious result of a plan from which so much
帕尔马 , 狂怒 在 这 可耻 结果 的 一个 计划 从 哪个 所以 很多
[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
had been expected ,
有 到过 预期的 ,

帕尔马对这项曾被寄予厚望的计划最终却以如此耻辱的方式收场感到愤怒。

['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['kæptɪn] , [frʌm; frəm] [hu:z] [dɪ'ɪŋkwənsi] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zæstər][hæd; həd]
ordered the Walloon captain , from whose delinquency so much disaster had
订购 这 瓦隆 队长 , 从 谁 犯罪 所以 很多 灾难 有
[rɪ'zʌltɪd] , [tu;; tə][bi;; bi][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [hæŋd] .
resulted , to be forthwith hanged .
结果 , 到 是 立即 绞刑 .

下令立即绞死那位因他的过失而酿成大祸的瓦隆船长。

" [sʌtʃ] ['vɪləni] , " [sed] [hi;; hi] , " [mʌst; məst]['nevər][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
" **Such villainy , " said he , " must never go unpunished** .
" 这样的 邪恶 , " 说 他 , " 必须 绝不 去 未受惩罚 .

“这种罪恶行径，”他说，“绝不能逍遥法外。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [tu;; tə][send][ə; eɪ]['sekənd][ekspə'dɪ(ə)n][tu;; tə]
" **It was impossible for the Prince to send a second expedition to**
" 它 曾是 不可能的 为了 这 王子 到 发送 一个 第二 远征 到
[ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
attempt the reduction of Ostend ,
试图 这 减少 的 奥斯坦德 ,

“王子不可能再派第二次远征军去攻占奥斯坦德了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪtriəts][wɜːr; wər][æt; ət][læst] [əˈraʊzɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
for the patriots were at last arousing themselves to the necessity of
为了 这 爱国者 是 在 最后的 唤起 他们自己 到 这 必要性 的
[ɪɡˈzɜːrʃn] .
exertion .
用力 .

因为爱国者们终于意识到必须奋力奋斗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɑːbvɪəs] — [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,
It was very obvious — now that the bridge had been built ,
它 曾是 非常 明显的 — 现在 那 这 桥 有 到过 建造 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] - [ˈfɔːtɪfaɪd] — [ðæt] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
and the Kowenstyn fortified — that one or the other was to be destroyed ,
和 这 - 强化 — 那 — 或者 这 其他 曾是 到 是 损毁 ,
[ɔːr][ˈæntwɜːrp] [əˈbændənd] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
or Antwerp abandoned to its fate .
或者 安特卫普 弃 到 它是 命运 .

科文斯廷要塞——两者必有一处被摧毁，

[ðə; ði][ˈpeɪtriəts][hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɔːl][ðə; ði][ˈwɪntər] ,
The patriots had been sleeping , as it were , all the winter ,
这 爱国者 有 到过 睡眠 , 作为 它 是 , 全部 这 冬天 ,
[hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈluːsɪv] [driːm] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈsɑːvrənti] [ænd; ʌnd] [frentʃ] [əˈsɪstəns] .
hugging the delusive dream of French sovereignty and French assistance .
拥抱 这 虚幻的 梦 的 法语 主权 和 法语 协助 .
[noʊ][ˈlæŋɡwɪdʒ][kæn; kən] [ɪɡˈzædʒəreɪt][ðə; ði] [ˈdedli] [ɪˈfekts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sləʊ] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] [ðæt]
No language can exaggerate the deadly effects from the slow poison of that
不 语言 能 夸大 这 致命 效果 从 这 慢的 毒 的 那
[nɪˌɡoʊʃiˈeɪ](ə)n] .
negotiation .
谈判 .

或者安特卫普只能听天由命。

整个冬天，这些爱国者们仿佛都在沉睡。

拥抱法国主权和法国援助的虚幻梦想。

任何语言都无法夸大那场谈判如同慢性毒药般的致命后果。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði][nɪˌɡoʊʃiˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [kənˈkluːdɪd] .
At any rate , the negotiation was now concluded .
在 任何 速度 , 这 谈判 曾是 现在 结束 .
[ðə; ði] [driːm] [wʌz; wəz] [dɪˈspeld] .
The dream was dispelled .
这 梦 曾是 驱散 .

总之，谈判到此结束。

梦境破灭了。

[ˈæntwɜːrp][mʌst; məst] [naʊ] [fɔːl] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [bloʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ˈpeɪtriəts]
Antwerp must now fall , or a decisive blow must be struck by the patriots
安特卫普 必须 现在 落下 , 或者 一个 决定性 吹 必须 是 击 经过 这 爱国者
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [ænd; ʌnd][məˈtʃʊrli,məˈtʊrli] [ˈmedɪˌteɪtɪd] .
and a telling blow had been secretly and maturely meditated .
和 一个 讲述 吹 有 到过 偷偷 和 成熟 冥想 .

安特卫普必须陷落，否则爱国者们必须给予其致命一击。

而这一致命一击，是经过秘密而周密的策划。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [prɪˈpærətɔ:ri] [steps] [wɜ:r; wər] [haʊˈevər] [ˈnesəsəri] .
Certain preparatory steps were however necessary .
肯定 预备 步骤 是 然而 必要的 .

然而，一些准备步骤是必要的。

[ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv] - , " [ˈdɑ:rlɪŋz] [ˈkɔ:rnər] , " [wʌz; wəz][ə; ei][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][poʊst] .
The fort of Liefkenshoek , " darling's corner , " was a most important post .
这 堡 的 - , " 亲爱的 角落 , " 曾是 一个 最多 重要的 邮政 .
利夫肯斯霍克堡垒，意为“亲爱的角落”，是一个极其重要的哨所。

[ðə; ði][ˈpeɪtriəts][hæd; həd][ˈnevər] [ˈsi:st] [tu:; tə] [rɪˈɡret] [ðæt] [ˈpreʃəs] [pəˈzeɪn] , [lɔ:st] , [æz; əz]
The patriots had never ceased to regret that precious possession , lost , as
这 爱国者 有 绝不 停止 到 后悔 那 宝贵的 拥有 , 丢失的 , 作为
[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
we have seen ,
我们 有 已见 ,
正如我们所见，爱国者们始终对失去的那份珍贵财产感到惋惜。

[ɪn][soʊ][ˈtrædʒɪkl][ə; ei] [ˈmænər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [deθ] .
in so tragical a manner on the very day of Orange's death .
在 所以 悲剧 一个 方式 在 这 非常 天 的 橙子的 死亡 .
在奥兰治去世的当天，以如此悲惨的方式发生了这一切。

[fɔ:rt][ˈlɪloʊ] , [ɪɡˈzæktli] [ˈɑ:pəzɪt] , [ɑ:n][ðə; ði][brəˈbənt] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] ,
Fort Lillo , exactly opposite , on the Brabant shore of the Scheldt ,
堡 利洛 , 确切地 对面的 , 在 这 布拉班特 支撑 的 这 斯海尔德河 ,
利洛堡 (Fort Lillo) 就在对面，位于斯海尔德河 (Scheldt) 布拉班特 (Brabant) 海岸，

[hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [sɪˈkjʊrli] [held][baɪ][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst]
had always been securely held by them ; and was their strongest
有 总是 到过 安全地 握住 经过 他们 ; 和 曾是 他们的 最强
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
一直以来，他们牢牢把持着这个位置；这是他们最稳固的地位。

[wɜ:r; wər][bəʊθ][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Were both places in their power , the navigation of the river ,
是 两个都 地方 在 他们的 力量 , 这 导航 的 这 河 ,
这两个地方都处于他们的控制之下，河流的航行也受到控制。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wʊd] [bi:; bi] [kəmˈpærətɪvli] [sɪˈkjʊr] .
at least as far as the bridge , would be comparatively secure .
在 至少 作为 远的 作为 这 桥 , 会 是 比较 安全的 .
至少在桥的范围内，相对来说是安全的。

[ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈpɑ:n] - .
A sudden dash was made upon Liefkenshoek .
一个 突然 短跑 曾是 制成 之上 - .
突然，有人冲向了利夫肯斯胡克。

[ə; ei] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [ˈves(ə)lɪz] [seɪld] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈzi:lənd] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
A number of armed vessels sailed up from Zeeland , under command of
一个 数字 的 武装 船只 航行 向上 从 泽兰 , 在下面 命令 的
[dʒʌˈstainəs][di:][ˈnɑ:,səʊ; ˈnæ,sɔ:] .
Justinus de Nassau .
贾斯蒂努斯 德 拿骚 .
在尤斯蒂努斯·德·拿骚的指挥下，多艘武装船只从泽兰岛驶来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈsɪstɪd] [frʌm; frəm][fɔ:rt][ˈlɪloʊ][baɪ][ə; ei] [dɪˈtætʃmənt] [ˈhedɪd] [baɪ] [kaʊnt] - .
They were assisted from Fort Lillo by a detachment headed by Count Hohenlo .
他们 是 协助 从 堡 利洛 经过 一个 分离 标题 经过 数数 - .
他们得到了霍亨洛伯爵率领的一支分遣队从利洛堡提供的援助。

[ðɪ:z] [tu:] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ri:ˈtri:vɪŋ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
These two officers were desirous of retrieving the reputation which they had
这些 二 警官 是 渴望 的 检索 这 名声 哪个 他们 有
[lɔ:st][æt; ət][bwa:ɪ] - [lə] - ['dʌk] .
lost at Bois - le - Duc .
丢失的 在 布伊斯 - 勒 - 杜克 .

这两名军官渴望挽回他们在布瓦勒迪克失去的声誉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['dɑ:rlɪŋ] " [fɔ:rt][wʌz; wəz] ['kærid] [æt; ət][ə; eɪ] [blɒʊ] .
They were successful , and the " darling " fort was carried at a blow .
他们 是 成功的 , 和 这 " 亲爱的 " 堡 曾是 携带 在 一个 吹 .
他们成功了, 那座“心爱的”堡垒被一举攻克。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ˌkænə'neɪd] , [ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:tʃ] , [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd]
After a brief cannonade , the patriots made a breach , effected
后 一个 简短的 炮击 , 这 爱国者 制成 一个 违反 , 受影响
[ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts] .
a landing , and sprang over the ramparts .
一个 降落 , 和 弹簧 超过 这 城墙 .

经过短暂的炮击, 爱国者们突破了城墙, 成功登陆, 并跃过城墙。

[ðə; ði] [wɔˈlu:n] [ænd; ənd][ˈspænjərdz] [fled][ɪn] [dɪs'meɪ] ; ['meni][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn]
The Walloons and Spaniards fled in dismay ; many of them were killed in
这 瓦隆人 和 西班牙人 逃亡 在 沮丧 ; 许多 的 他们 是 被杀 在
[ðə; ði][fɔ:rt] ,
the fort ,
这 堡 ,

瓦隆人和西班牙人惊慌逃窜; 许多人在堡垒中丧生。

[ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [daɪks] ; [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [hə:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] [skelt] .
and along the dykes ; others were hurled into the Scheldt .
和 沿着 这 堤坝 ; 其他的 是 投掷 进入 这 斯海尔德河 .

还有一些人被扔到堤坝上; 另一些人则被扔进了斯海尔德河。

[ðə; ði] ['vɪktəz] ['fɑ:lɒʊd] [ʌp][ðer; ðər] [sək'ses] [baɪ][ri'dju:sɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['i:kwəl][ɪm,petʃuˈɑ:səti] , [ðə; ði][fɔ:rt]
The victors followed up their success by reducing , with equal impetuosity , the fort
这 胜利者 随后 向上 他们的 成功 经过 减少 , 和 平等的 冲动 , 这 堡
[ʌv; əv] [seɪnt] [ˈæntəni] ,
of Saint Anthony ,
的 圣 安东尼 ,

胜利者们乘胜追击, 以同样的迅猛之势攻克了圣安东尼堡。

['sɪtʃuert][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
situate in the neighbourhood farther down the river .
位于 在 这 邻里 更远 向下 这 河 .

位于河下游更远处的街区。

[ðeɪ] [ðʌs] [geɪnd] [ɪn'taɪər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,
They thus gained entire command of all the high ground ,
他们 因此 获得 全部的 命令 的 全部 这 高的 地面 ,
他们由此完全控制了所有高地。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [du:l] .
which remained in that quarter above the inundation , and was called the Doel .
哪个 剩余 在 那 四分之一 多于 这 洪水 , 和 曾是 称为 这 多尔 .
留在洪水淹没区上方的地块被称为多尔。

[ðə; ði] [daɪk] , [ɑ:n] [wɪt] - [stʊd] , [led] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tə:rdz] [kælu:] , ['dɪstənt] [les]
The dyke , on which Liefkenshoek stood , led up the river towards Kalloo , distant less
这 堤防 , 在 哪个 - 站立 , 引领 向上 这 河 向 卡卢 , 遥远 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [li:g] .
than a league .
比 一个 联盟 .

利夫肯斯胡克所在的堤坝沿河而上，通往卡卢，距离不到一里格。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈpɑ:rməz] [hed] - ['kwɔ:rtərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] .
There were Parma's head - quarters and the famous bridge .
那里 是 帕尔马干酪 头 - 四分之一 和 这 著名的 桥 .

那里有帕尔马的总部和著名的桥梁。

[bʌt; bət][æt; ət][fɔ:rt] [seɪnt] ['meri] ; [wer] [ðə; ði] ['flemɪ] [hed] [ʌv; əv][ðæt] [brɪdʒ] ['restɪd] , [ðə; ði]
But at Fort Saint Mary ; where the Flemish head of that bridge rested , the
但 在 堡 圣 玛丽 ; 在哪里 这 弗拉芒语 头 的 那 桥 休息 , 这
[daɪk] [wʌz; wəz]['brʊkən] .
dyke was broken .
堤防 曾是 破碎的 .

但在圣玛丽堡，也就是那座桥的弗拉芒桥头所在的地方，堤坝已经决堤了。

[ə'pɑ:n] [ðæt] ['brʊkən][end][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [ə'genst] -
Upon that broken end the commanders of the expedition against Liefkenshoek
之上 那 破碎的 结尾 这 指挥官 的 这 远征 反对 -
[wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [θroʊ] [ʌp][æn; ən] [ɪn'trentʃmənt] ,
were ordered to throw up an entrenchment ,
是 订购 到 扔 向上 一个 壕沟 ,

在利夫肯斯胡克远征军溃败之后，指挥官们奉命构筑战壕。

[wɪ'daʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
without loss of a moment ,
没有 损失 的 一个 片刻 ,

毫不耽搁片刻，

[soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɔ:trɪsɪz] [wɪt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [fɜ:rst]
so soon as they should have gained the fortresses which they were ordered first
所以 很快 作为 他们 应该 有 获得 这 堡垒 哪个 他们 是 订购 第一的
[tu;; tə] [ə'sɔ:lt] .
to assault .
到 突击 .

他们应该很快就能攻占他们奉命首先进攻的要塞。

['seɪnti:] [ˌældɪ'gɑ:nd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɜ:rdʒənt] ['rɪt(ə)n] [də'rek](ə)nz][tu;; tə] [ðɪs] [rɪ'fekt] .
Sainte Aldegonde had given urgent written directions to this effect .
圣特 阿尔德贡德 有 给定 紧迫的 书面 方向 到 这 影响 .

圣阿尔德贡德曾就此事发出紧急书面指示。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'daʊt] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv][seɪnt] ['mɛri:z] , [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] ,
From a redoubt situated thus , in the very face of Saint Mary's , that position ,
从 一个 堡垒 位于 因此 , 在 这 非常 脸 的 圣 玛丽的 , 那 位置 ,
[frʌm; frəm] [ˈzi:lənd] .
从位于圣玛丽教堂正前方的那个堡垒出发，

[ðə; ði][ˌpæli'seɪd] - [wɜ:rk] , [ðə; ði] [hoʊl] [brɪdʒ] ,
the palisade - work , the whole bridge ,
这 栅栏 - 工作 , 这 所有的 桥 ,

栅栏结构，整座桥，

[maɪt] [bi;; bi] ['bætərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['zi:lənd] .
might be battered with all the artillery that could be brought from Zeeland .
可能 是 伤痕累累 和 全部 这 炮兵 那 可以 是 带来 从 泽兰 .

可能会遭到从泽兰省调来的所有火炮的猛烈轰击。

[bʌt; bət][ˈpɑ:rmə][wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:rhænd] [wið; wiθ][ðem; ðəm] .

But Parma was beforehand with them .
但 帕尔马 曾是 预先 和 他们 .

但帕尔马之前就和他们在一起。

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ænd][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] ['spæni] ['soʊldʒərz][ʊd; ʃəd][hæv; həv]
Notwithstanding his rage and mortification that Spanish soldiers should have

虽然 他的 愤怒 和 屈辱 那 西班牙语 士兵 应该 有
[ˌɪgnə'mɪniəsli] [lɔ:st][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fɔ:rtres] [wɪt] ['rɪʃbɜ:rg] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [soʊ]
ignominiously lost the important fortress which Richebourg had conquered so

耻辱地 丢失的 这 重要的 堡垒 哪个 里什堡 有 征服 所以
['brɪliəntli] [naɪn] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] ,
brilliantly nine months before ,

尽管他因西班牙士兵竟然耻辱地失去了里什堡九个月前英勇攻克的这座重要要塞而感到愤怒和羞愧，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [rɪ'grets] .

he was not the man to spend time in unavailing regrets .
他 曾是 不是 这 男人 到 花费 时间 在 徒劳无功 遗憾 .

他不是那种会把时间浪费在无谓的后悔中的人。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] ['ɪnstəntli] , [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [flɔ:] [wɪt] [mɑ:t] [su:n] [bi:; bi]['fert(ə)l] .

His quick eye instantly , detected the flaw which might soon be fatal .
他的 快的 眼睛 即刻 , 检测到 这 缺陷 哪个 可能 很快 是 致命的 .

他眼疾手快，立刻发现了这个可能很快就会致命的缺陷。

[ɪn][ðə; ði]['veri] [seɪm] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] - ,

In the very same night of the loss of Liefkenshoek ,
在 这 非常 相同的 夜晚 的 这 损失 的 - ,

就在利夫肯斯胡克失踪的当晚，

[hi:; hi][sent][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [sperd] , [wið; wiθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['sæpər]
he sent as strong a party as could be spared , with plenty of sappers

他 发送 作为 强的 一个 派对 作为 可以 是 幸存 , 和 很多的 工兵
[ænd; ænd]['maɪnərz] ,
and miners ,
和 矿工 ,

他派出了所能调集的最精锐部队，其中包括大量的工兵和矿工。

[ɪn][flæt] - ['bɒtəmd] ['boʊts] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [kælu:] .

in flat - bottomed boats across from Kalloo .
在 平坦的 - 底部 船 穿过 从 卡卢 .

在卡卢对面的平底船上。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] , [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['fɔ:rtres] , [wið; wiθ][ðə; ði] ['spæni] [flæg] ['weɪvɪŋ]
As the morning dawned , an improvised fortress , with the Spanish flag waving

作为 这 早晨 黎明 , 一个 即兴发挥 堡垒 , 和 这 西班牙语 旗帜 挥手
[ə'bʌv] [ɪts] ['bɒlwərkz] ,
above its bulwarks ,
多于 它是 堡垒 ,

晨曦初露，一座临时搭建的堡垒映入眼帘，西班牙国旗在堡垒上迎风飘扬。

[stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['brʊkən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] .

stood on the broken end of the dyke .
站立 在 这 破碎的 结尾 的 这 堤防 .

站在堤坝的断端。

[ðæt] [dʌn] ,

That done ,
那 完毕 ,

事情就此完成。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kæptɪnz] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn] -
he ordered one of the two captains who had commanded in Liefkenshoek
他 订购 一 的 这 二 队长 WHO 有 命令 在 -
[ænd; ənd][seɪnt] ['æntəni] [tu:; tə][bi:; bi] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [daɪk] .
and Saint Anthony to be beheaded on the same dyke .
和 圣 安东尼 到 是 斩首 在 这 相同的 堤防 .

他下令将曾在利夫肯斯胡克和圣安东尼指挥作战的两名上尉之一斩首在同一道堤坝上。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnəməni] .
The other was dismissed with ignominy .
这 其他 曾是 解雇 和 耻辱 .
另一个人则被耻辱地解雇了。

[ɔ'stend, 'ɔstend][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɡɪv(ə)n][ʌp] ; " [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [smɔ:l]
Ostend was , of course , given up ; " but it was not a small
奥斯坦德 曾是 , 的 课程 , 给定 向上 ; " 但 它 曾是 不是 一个 小的
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

当然，奥斯坦德最终还是被放弃了；“但这并非一件小事，

" [sed] ['pɑ:rmə] , " [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ] [ɑ:r'selvz] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rʌptʃəd] [pleɪs] ,
" **said Parma , " to fortify ourselves that very night upon the ruptured place** ,
" 说 帕尔马 , " 到 强化 我们自己 那 非常 夜晚 之上 这 破裂 地方 ,
帕尔马说：“当晚我们就要在破损的地方加固防御工事。”

[ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ][,aɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri]
and so prevent the rebels from doing it , which would have been very
和 所以 防止 这 叛军 从 正在做 它 , 哪个 会 有 到过 非常
[mæl] - [ə; eɪ] - [prə'pəʊ] .
mal - a - propos .
马尔 - 一个 - 提案 .

这样就能阻止叛军这样做，但这非常不合时宜。

" [nevərðə'les] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [ə'tʃi:vɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [sək'ses] ; [ænd; ənd] [naʊ]
" **Nevertheless , the rebels had achieved a considerable success ; and now**
" 尽管如此 , 这 叛军 有 已达成 一个 大量 成功 ; 和 现在
[ɔ:r]['nevər][ðə; ði] ['telɪŋ] [bloʊ] ,
or never the telling blow ,
或者 绝不 这 讲述 吹 ,

然而，叛军已经取得了相当大的成功；现在是给予他们决定性一击的时候了，

[lɔ:ŋ] ['medɪ,teɪtɪd] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] .
long meditated , was to be struck .
长的 冥想 , 曾是 到 是 击 .
经过长时间的思考，即将被击中。

[ðer; ðər] [ɪvd] [ɪn]['æntwɜ:rp][ə; eɪ] ['sʌt(ə)] ['mæntɪjən; -tʃjən] , - [baɪ] [neɪm] ,
There lived in Antwerp a subtle Mantuan , Gianibelli by name ,
那里 居住地 在 安特卫普 一个 微妙的 曼图安 , - 经过 姓名 ,
在安特卫普住着一位举止优雅的曼图亚人，名叫贾尼贝利。

[hu:] [hæd; həd] ['mæɪrɪd] [ænd; ənd] [bɪn] [lɔ:ŋ] ['setlɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
who had married and been long settled in the city .
WHO 有 已婚 和 到过 长的 定居 在 这 城市 .
他们已婚，并在该市定居多年。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ski:mz] [fɔ:r; fər] ['vɪtəlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
He had made himself busy with various schemes for victualling the place .
他 有 制成 他自己 忙碌的 和 各种各样的 方案 为了 补给 这 地方 .
他忙于制定各种方案，以解决当地的粮食供应问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈspeʃəli] [ˈɜːdʒd][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] , [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had especially urged upon the authorities , at an early period of the
他 有 尤其 敦促 之上 这 当局 , 在 一个 早期的 时期 的 这
[siːdʒ] ,
siege ,
围城 ,

在围城初期，他曾特别敦促当局：

[ðə; ði][prəˈpraɪəti][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [lɑːrdʒ][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ˈstɔːrɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ɪn]
the propriety of making large purchases of corn and storing it in
这 礼 的 制作 大的 购买 的 玉米 和 存储 它 在
[ˈmægəzɪnz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˈfæmɪn] - [praɪs][hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [bɪn] [riːtʃt] .
magazines at a time when famine - price had by no means been reached .
杂志 在 一个 时间 什么时候 饥荒 - 价格 有 经过 不 方法 到过 达到 .

在粮食价格远未达到饥荒水平的时候，大量购买粮食并将其储存在粮仓中是否合宜？

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][men][hæd; həd] [ðen] [ðer; ðər] [ˈhedz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɪp] ,
But the leading men had then their heads full of a great ship ,
但 这 领导 男人 有 然后 他们的 头部 满的 的 一个 伟大的 船 ,
但当时的领导者们满脑子想的都是建造一艘巨轮的事。

[ɔːr] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈkæs(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɑːmpəsli]
or floating castle , which they were building , and which they had pompously
或者 漂浮的 城堡 , 哪个 他们 是 建筑 , 和 哪个 他们 有 傲慢地
[neɪmɪd] [ðə; ði] - [ˈwɔːrɪz] [end] ,
named the ' War's End ,
命名 这 - 战争的 结尾 ,

或者他们正在建造的那座漂浮城堡，他们曾趾高气扬地将其命名为“战争的终结”。

- - [fɪn][diː][lɑː] [ˈɡer] . -
' ' **Fin de la Guerre** . '
- - 鳍 德 拉 战争 . -

"战争结束。"

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] .
We shall hear something of this phenomenon at a later period .
我们 将 听到 某物 的 这 现象 在 一个 之后 时期 .
我们稍后会听到关于这种现象的一些消息。

[ˈmiːnwaɪl] , - , [huː] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ʌv; əv][moʊst]
Meanwhile , Gianibelli , who knew something of shipbuilding , as he did of most
同时 , - , WHO 知道 某物 的 造船 , 作为 他 做过 的 最多
[ˈʌðər] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈmætərz] ,
other useful matters ,
其他 有用 事情 ,

与此同时，贾尼贝利对造船业略知一二，就像他对其他大多数有用的事物一样。

[ˈrɪdɪˌkjuːld][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɑːkli] [tuː; tə][kɔːst] , [ɪn][ɪtˈself] [brɪˈfɔːr] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ,
ridiculed the design , which was likely to cost , in itself before completion ,
嘲笑 这 设计 , 哪个 曾是 可能 到 成本 , 在 本身 前 完成 ,
该设计方案被嘲笑，因为其本身在完工前就可能耗资不菲。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [æz; əz] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][ˈsɪti][ɪn] [bred] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .
as much money as would keep the city in bread for a third of a year .
作为 很多 钱 作为 会 保持 这 城市 在 面包 为了 一个 第三 的 一个 年 .
这笔钱足够让这座城市维持三分之一的面包供应。

- [wʌz; wəz][noʊ][ˈpeɪtriət] .
Gianibelli was no patriot .
- 曾是 不 爱国者 .

贾尼贝利并非爱国者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ə'kwaɪəmənts] ,
He was purely a man of science and of great acquirements ,
他 曾是 纯粹 一个 男人 的 科学 和 的 伟大的 收购 ,
他是一位纯粹的科学家，学识渊博。

[hu:] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pɑ:pjələs] ['ɔ:ltərnətli] [æz; əz][ə; eɪ] ['dri:mər]
who was looked upon by the ignorant populace alternately as a dreamer
WHO 曾是 看起来 之上 经过 这 无知 民众 交替 作为 一个 梦想家
[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪzərd] .
and a wizard .
和 一个 巫师 .
在无知的民众眼中，他时而是一个空想家，时而是一个巫师。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [æz; əz][ʌv; əv]['despətɪzəm] ,
He was as indifferent to the cause of freedom as of despotism ,
他 曾是 作为 冷漠 到 这 原因 的 自由 作为 的 专制主义 ,
他对自由事业和专制事业都同样漠不关心。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʌv] [fɔ:r; fər] ['kemɪstri] .
but he had a great love for chemistry .
但 他 有 一个 伟大的 爱 为了 化学 .
但他对化学有着浓厚的兴趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [mekə'nɪʃən] ,
He was also a profound mechanician ,
他 曾是 还 一个 深刻的 机械师 ,
他也是一位造诣颇深的机械学家。

['sekənd][tu:; tə][noʊ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] [θi:ə'retɪk] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)] [ɛndʒɪ'nɪrɪŋ] .
second to no man of his age in theoretic and practical engineering .
第二 到 不 男人 的 他的 年龄 在 理论的 和 实际的 工程 .
在理论和实践工程方面，他都是同龄人中无人能及的。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tu:; tə] [spɛɪn] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ɔ:fər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə]
He had gone from Italy to Spain that he might offer his services to
他 有 已消失 从 意大利 到 西班牙 那 他 可能 提供 他的 服务 到
['filɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,
他从意大利前往西班牙，是为了向菲利普效忠。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ə'ɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ɪn'venʃənz] .
and give him the benefit of many original and ingenious inventions .
和 给 他 这 益处 的 许多 原来的 和 巧妙 发明 .
并让他受益于许多原创且巧妙的发明。

[fɔ:rst] [tu:; tə] [dæns] [ə'tendəns] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ə'mʌŋ] ['snɪrɪŋ] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt]
Forced to dance attendance , day after day , among sneering courtiers and insolent
强制 到 舞蹈 出席 , 天 后 天 , 之中 冷笑 朝臣 和 傲慢的
['pleɪsmən] ,
placemen ,
安置人员 ,
被迫日复一日地在冷嘲热讽的朝臣和傲慢无礼的官员面前跳侍舞，

[ænd; ənd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]['præktɪk(ə)]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [fɪ'ləpsəfəz] [ʌv; əv]
and to submit to the criticism of practical sages and philosophers of
和 到 提交 到 这 批评 的 实际的 智者 和 哲学家 的
[ru:'ti:n] ,
routine ,
常规 ,
并接受实践智者和常规哲学家的批评，

[waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [dɪ'naɪd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
while , he was constantly denied an opportunity of explaining his
尽管 , 他 曾是 不断地 否认 一个 机会 的 解释 他的
[ˈpraːdʒɛkts, praː'dʒɛkts] ,
projects ,
项目 ,

然而，他却始终被剥夺了解释自己项目的机会。

[ðə; ði] [kwɪk] - ['tempərd] [ɪ'tæliən][hæd; həd] [gɔːn] [ə'veɪ] [æt; ət][ləst] , [ɪn'dɪgnənt] .
the quick - tempered Italian had gone away at last , indignant .
这 快的 - 淬火 意大利语 有 已消失 离开 在 最后的 , 愤怒 .

那个脾气暴躁的意大利人最终愤然离去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['vaʊd] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dʌlnɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dʒiːniəs][hæd; həd] [bɪn]
He had then vowed revenge upon the dulness by which his genius had been
他 有 然后 发誓 复仇 之上 这 沉闷 经过 哪个 他的 天才 有 到过
[slaitɪd] ,
slighted ,
轻视 ,

他当时发誓要报复那些轻视他才华的愚昧无知之人。

[ænd; ənd][hæd; həd][swɔːrn] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði]['spænjərdz] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had sworn that the next time the Spaniards heard the name of the
和 有 宣誓 那 这 下一个 时间 这 西班牙人 听到 这 姓名 的 这
[mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɜːd] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] ,
man whom they had dared to deride ,
男人 谁 他们 有 敢于 到 嘲笑 ,

并发誓，下次西班牙人再听到他们胆敢嘲笑的那个人的名字，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [terz] .
they should hear it with tears .
他们 应该 听到 它 和 眼泪 .

他们听到这话应该会热泪盈眶。

[hiː; hi] [naʊ] [leɪd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ˌæntwɜːrp][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈves(ə)lz] ['laɪkli]
He now laid before the senate of Antwerp a plan for some vessels likely
他 现在 铺设 前 这 参议院 的 安特卫普 一个 计划 为了 一些 船只 可能
[tuː; tə] [pruːv] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] - ['wɔːrz] [end] ,
to prove more effective than the gigantic ' War's End ,
到 证明 更多的 有效的 比 这 巨大 - 战争的 结尾 ,

他现在向安特卫普参议院提交了一份计划，建造一些可能比巨型“战争终结号”更有效的舰船。

- [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
' which he had prophesied would prove a failure .
- 哪个 他 有 预言 会 证明 一个 失败 .

而他曾预言，这将以失败告终。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
With these he pledged himself to destroy the bridge .
和 这些 他 承诺 他自己 到 破坏 这 桥 .

他以此发誓要摧毁这座桥。

[hiː; hi] [di'mɑːndɪd] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [fliːt] ;
He demanded three ships which he had selected from the city fleet ;
他 要求 三 船舶 哪个 他 有 已选 从 这 城市 舰队 ;
[ðə; ði] - ['ɔːrɪndʒ] ,
the ' Orange ,
这 - 橙子 ,

他要求提供三艘他从城市舰队中挑选出来的船只；“橙号”

- [ðə; ði] - [poust] , - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['gouldən]['laɪən] , - ['mezərɪŋ] , [rɪ'spektɪvli] , [wʌn] ['hʌndrəd]
' the ' Post , ' and the ' Golden Lion , ' measuring , respectively , one hundred
- 这 - 邮政 , - 和 这 - 金的 狮子 , - 测量 , 分别 , 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ,
and fifty ,
和 五十 ,

“邮戳”和“金狮”分别长一百五十米。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] .
three hundred and fifty , and five hundred tons .
三 百 和 五十 , 和 五 百 吨 .

三百五十吨, 五百吨。

[br'saɪdz] [ði:z] , [hi:; hi] [wɪft] ['sɪksɪ] [flæt] - ['bɒtəmd] [skaʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'pouzɪd] [tu:; tə] [send]
Besides these , he wished sixty flat - bottomed scows , which he proposed to send
除了 这些 , 他 希望 六十 平坦的 - 底部 平底驳船 , 哪个 他 建议的 到 发送
[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
down the river ,
向下 这 河 ,

除此之外, 他还想要六十艘平底驳船, 打算将它们顺流而下。

['pɑ:rfəli] [səb'mɜ:rdʒd] , [drɪ'spouzɪd] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæf] [mu:n] ,
partially submerged , disposed in the shape of a half moon ,
部分 湮 , 处置 在 这 形状 的 一个 一半 月亮 ,
部分浸没, 呈半月形摆放

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['æŋkərz] [ænd; ənd] - ['θrʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər]
with innumerable anchors and grapnel's thrusting themselves out of the water
和 无数 锚 和 - 推进 他们自己 出去 的 这 水
[æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .
at every point .
在 每一个 观点 .

无数的锚和抓钩从水面各处伸出。

[ðɪs] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ræft] .
This machine was intended to operate against the raft .
这 机器 曾是 故意的 到 操作 反对 这 筏 .

这台机器原本是用来对抗木筏的。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ɪnkrə'du:ləti][dɪd][ðer; ðər] [wɜ:rk] , [æz; əz] ['ju:zuəl] , [ænd; ənd] - [rɪ'kwest]
Ignorance and incredulity did their work , as usual , and Gianbelli's request
无知 和 怀疑 做过 他们的 工作 , 作为 通常 , 和 - 要求
[wʌz; wəz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
was refused .
曾是 拒绝 .

和往常一样, 无知和怀疑起了作用, 詹贝利的请求被拒绝了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] - ['mezər] , [nevərðə'les] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] ['smɔ:lər]
As a quarter - measure , nevertheless , he was allowed to take two smaller
作为 一个 四分之一 - 措施 , 尽管如此 , 他 曾是 允许 到 拿 二 较小的
['ves(ə)lɜ:] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] .
vessels of seventy and eighty tons .
船只 的 七十 和 八十 吨 .

不过, 作为一项权宜之计, 他被允许使用两艘较小的船只, 吨位分别为 70 吨和 80 吨。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rsɪmoʊni] [ə'pɑ:n] [soʊ] [moʊ'mentəs] [æn; ən] [ə'keɪzɪn] ,
The Italian was disgusted with parsimony upon so momentous an occasion ,
这 意大利语 曾是 厌恶 和 节俭 之上 所以 意义重大 一个 场合 ,
意大利人对在如此重要的场合表现出的吝啬感到厌恶。

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][dɪ'tɜːrmɪnd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðɪːz][ˈslendər][mə'tɪriəlz] ,
but he at the same time determined , even with these slender materials ,
但 他 在 这 相同的 时间 决定 , 甚至 和 这些 苗条 材料 ,
但他同时下定决心, 即使手头只有这些薄弱的环节,

[tuː; tə][gɪv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] .
to give an exhibition of his power .
到 给 一个 展览 的 他的 力量 .
展示他的实力。

[nɔːt][ɔːl][hɪz; ɪz][ðə; ði][ˈɡlɔːri] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒɪːniəs][ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
Not all his the glory , however , of the ingenious project .
不是 全部 他的 这 荣耀 , 然而 , 的 这 巧妙 项目 .
然而, 这个巧妙项目的荣耀并非完全属于他。

[ə'soʊsiətɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][tuː] [ˈskɪlfɪ] [ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] ; [ə; eɪ][ˈklɔːkˌmeɪkər]
Associated with him were two skilful artizans of Antwerp ; a clockmaker
联系 和 他 是 二 熟练 工匠 的 安特卫普 ; 一个 钟表匠
[neɪmd] [ˈbɔːri] ,
named Bory ,
命名 博里 ,
与他合作的是安特卫普的两名技艺精湛的工匠; 一位名叫博里的钟表匠,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˌmekə'niʃən] [neɪmd] [ˈtɪmɜːmən] — [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf]
and a mechanician named Timmerman — but Gianibelli was the chief
和 一个 机械师 命名 蒂默曼 — 但 - 曾是 这 首席
[ænd; ænd][ˌsuːpərɪn'tendənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈderɪŋ] [ˈentəpraɪz] .
and superintendent of the whole daring enterprise .
和 校长 的 这 所有的 大胆 企业 .
还有一位名叫蒂默曼的机械师——但贾尼贝利是整个大胆行动的总指挥和负责人。

[hiː; hi][gerv][tuː; tə][hɪz; ɪz][tuː] [[ɪps] [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [neɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfɔːrtʃən] - [ænd; ænd][ðə; ði] -
He gave to his two ships the cheerful names of the ' Fortune ' and the ' Hope ,
他 给予 到 他的 二 船舶 这 快乐 姓名 的 这 - 财富 - 和 这 -
希望 ,
他给自己的两艘船分别取了“财富号”和“希望号”这样令人愉悦的名字。

- [ænd; ænd][set][hɪm'self] [ˌenər'dʒetɪkli] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər][ˈtaɪtəlz][baɪ][ðer; ðər] [ɪˈfɪ(ə)nsi] .
' and set himself energetically to justify their titles by their efficiency .
- 和 放 他自己 精力充沛地 到 证明合法 他们的 标题 经过 他们的 效率 .
他精力充沛地致力于用效率来证明自己配得上这些头衔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][mə'riːn][vɑː'keɪnoʊz] , [wɪtʃ] , [ˈdrɪftɪŋ] [daʊn][ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][taɪd] ,
They were to be marine volcanos , which , drifting down the river with tide ,
他们 是 到 是 海洋 火山 , 哪个 , 漂流 向下 这 河 和 潮 ,
它们原本应该是海洋火山, 随着潮汐顺流而下,

[wɜːr; wər][tuː; tə] [diːl] [dɪ'strʌkʃn] [wer] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [ðəm'selvz] [moʊst] [sɪ'kjʊr] .
were to deal destruction where the Spaniards themselves most secure .
是 到 交易 破坏 在哪里 这 西班牙人 他们自己 最多 安全的 .
目的是在西班牙人自身最安全的地方进行破坏。

[ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈves(ə)], [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
In the hold of each vessel , along the whole length ,
在 这 抓住 的 每个 血管 , 沿着 这 所有的 长度 ,
在每艘船的船舱内, 沿着整个长度,

[wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [ˈflɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][ˈmɔːrtər] , [wʌn] [fʊt] [θɪk] [ænd; ənd]
was laid down a solid flooring of brick and mortar , one foot thick and
曾是 铺设 向下 一个 坚硬的 地板 的 砖 和 砂浆 , 一 脚 厚的 和
[faɪv] [fi:t] [waɪd] .
five feet wide .
五 脚 宽的 .

铺设了一层厚一英尺、宽五英尺的砖石实心地面。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l][ˈmeɪs(ə)n] - [wɜːrk] , [ˈfɔːrti] [fi:t] [lɔːŋ] ,
Upon this was built a chamber of marble mason - work , forty feet long ,
之上 这 曾是 建造 一个 房间 的 大理石 石匠 - 工作 , 四十 脚 长的 ,
在此基础上建造了一座长四十英尺的大理石砌筑的房间,
[θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fi:t] [brɔːd] , [æz; əz] [ˈmeni] [haɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][saɪd] - [wɔːks] [[wɔːlz]
three and a half feet broad , as many high , and with side - walks [walls
三 和 一个 一半 脚 广阔 , 作为 许多 高的 , 和 和 边 - 散步 [墙壁
?
?
?

宽三英尺半，高三英尺半，有人行道（或墙壁？）

[di:] . [ˈdʌbljuː] .] [faɪv] [fi:t] [ɪn] [ˈθɪknəs] .
D . W .] five feet in thickness .
D . W .] 五 脚 在 厚度 .
[dw] 厚度为五英尺。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈkreɪtər] .
This was the crater .
这 曾是 这 火山口 .
这就是火山口。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][suːˈpɪriər][tuː; tə]
It was filled with seven thousand of gunpowder , of a kind superior to
它 曾是 已填 和 七 千 的 火药 , 的 一个 种类 优越的 到
[eniθɪŋ] [noʊn] ,
anything known ,
任何事物 已知 ,
里面装满了七千发火药，这种火药的品质远胜于已知的任何种类。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [baɪ] - [hɪmˈself] .
and prepared by Gianibelli himself .
和 准备 经过 - 他自己 .
由贾尼贝利本人亲自准备。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] , [sɪks] [fi:t] [ɪn] [ˈθɪknəs] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] [bluː]
It was covered with a roof , six feet in thickness , formed of blue
它 曾是 涵盖 和 一个 屋顶 , 六 脚 在 厚度 , 形成 的 蓝色的
[ˈtuːmˌstəʊnz] , [pleɪst] [ˈedʒwaɪz] .
tombstones , placed edgewise .
墓碑 , 放置 边缘 .
它上面覆盖着一个六英尺厚的屋顶，屋顶由蓝色的墓碑侧放而成。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkreɪtər] , [roʊz][ə; eɪ][ˈhɑːloʊ] [koʊn] , [ɔːr] [ˈpɪrəˌmɪd] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈmɑːrb(ə)l][slæbz] ,
Over this crater , rose a hollow cone , or pyramid , made of heavy marble slabs ,
超过 这 火山口 , 玫瑰 一个 空洞的 锥体 , 或者 金字塔 , 制成 的 重的 大理石 板 ,
在这个火山口上方，耸立着一个由厚重的大理石板构成的空心圆锥体或金字塔。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪl] - [stoʊnz] , [ˈkænən] [bɔ:lz] , [blɑ:ks] [ʌv; əv][ˈmɑ:rb(ə)l] , [tʃeɪn] - [ʃɑ:t] ,
and filled with mill - stones , cannon balls , blocks of marble , chain - shot ,
和 已填 和 磨 - 石头 , 大炮 球 , 积木 的 大理石 , 链 - 射击 ,
[ˈaɪərn] [hʊks] , [pləʊ] - [ˈkoʊltər] ,
iron hooks , plough - coulter ,
铁 钩子 , 犁 - 开沟器 ,
里面装满了磨石、炮弹、大理石块、链弹、铁钩、犁铧,

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪs(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
and every dangerous missile that could be imagined .
和 每一个 危险的 导弹 那 可以 是 想象 .
以及所有你能想象到的危险导弹。

[ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][maɪn][ænd; ənd][ðə; ði][saɪdɪz][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [fɪld]
The spaces between the mine and the sides of each ship were likewise filled
这 空间 之间 这 矿 和 这 侧面 的 每个 船 是 同样地 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪvɪŋ] [stoʊnz] ,
with paving stones ,
和 铺路 石头 ,
矿井与每艘船舷之间的空隙也同样用铺路石填满。

[ˈaɪərn] - [baʊnd] [steɪks] , [hɑ:rˈpu:n] , [ænd; ənd] [ˈlɒər] [prədˈʒektajlɪz] .
iron - bound stakes , harpoons , and other projectiles .
铁 - 边界 赌注 , 鱼叉 , 和 其他 抛射物 .
铁箍桩、鱼叉和其他投掷物。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæbrɪk][wʌz; wəz] [ðen] [ˈklʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [smu:ð] [laɪt] [ˈflɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][plænks][ænd; ənd]
The whole fabric was then covered by a smooth light flooring of planks and
这 所有的 织物 曾是 然后 涵盖 经过 一个 光滑的 光 地板 的 木板 和
[brɪk] - [wɜ:rk] ,
brick - work ,
砖 - 工作 ,
整个建筑表面随后铺设了光滑轻盈的木板和砖砌地板。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] : [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
upon which was a pile of wood : This was to be lighted at the
之上 哪个 曾是 一个 桩 的 木头 : 这 曾是 到 是 照明 在 这
[ˈprɔ:pər][taɪm] ,
proper time ,
恰当的 时间 ,
上面堆着一堆木柴：要在适当的时候点燃。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈves(ə)lɪz] [maɪt] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l][ˈfaɪər] - [ʃɪps] ,
in order that the two vessels might present the appearance of simple fire - ships ,
在 命令 那 这 二 船只 可能 展示 这 外貌 的 简单的 火 - 船舶 ,
为了使这两艘船看起来像是普通的火船,

[ɪnˈtendɪd] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ə; eɪ][ˌkɑ:nfləˈɡreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
intended only to excite a conflagration of the bridge .
故意的 仅有的 到 激发 一个 大火 的 这 桥 .
其目的只是为了引发桥梁火灾。

[ɑ:n][ðə; ði] - [ˈfɔ:rtʃən] - [ə; eɪ] [sləʊ] [mætʃ] , [ˈveri] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] , [kəˈmju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
On the ' Fortune ' a slow match , very carefully prepared , communicated with the
在 这 - 财富 - 一个 慢的 匹配 , 非常 小心 准备 , 沟通 和 这
[səbˈmɜ:rdʒd] [maɪn] ,
submerged mine ,
湮 矿 ,
在“财富”号上，一根经过精心准备的慢火引信与水下水雷进行了通信。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪkˈspləʊd][æt; ət][ə; eɪ] ['naɪsli] - ['kælkjuleɪtɪd]['moʊmənt] .
which was to explode at a nicely - calculated moment .

哪个 曾是 到 爆炸 在 一个 很好 - 计算 片刻 .

它将在精心策划的时刻爆炸。

[ðə; ði] [ɪˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['floʊtɪŋ] [vɑːlˈkeɪnoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][baɪ]
The eruption of the other floating volcano was to be regulated by

这 火山爆发 的 这 其他 漂浮的 火山 曾是 到 是 受监管 经过

[æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [piːs] [ʌv; əv] [klɑːk] - [wɜːrk] ,
an ingenious piece of clock - work ,

一个 巧妙 片 的 钟 - 工作 ,

另一座漂浮火山的喷发将由一套精巧的机械装置控制。

[baɪ] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] , [ˈfaɪər] , [strʌk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [flɪnt] ,
by which , at the appointed time , fire , struck from a flint ,

经过 哪个 , 在 这 任命 时间 , 火 , 击 从 一个 燧石 ,

于是, 在约定的时间, 用燧石生火。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [mæs] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [bɪˈloʊ] .
was to inflame the hidden mass of gunpowder below .

曾是 到 发炎 这 隐 大量的 的 火药 以下 .

目的是引燃下方隐藏的大量火药。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɔːr] " [hel] - ['bɜːnɜːz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
In addition to these two infernal machines , or " hell - burners , " as they were

在 添加 到 这些 二 地狱 机器 , 或者 " 地狱 - 燃烧器 , " 作为 他们 是

[kɔːld] ,

called ,

称为 ,

除了这两台地狱般的机器, 或者说“地狱焚烧机”之外,

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː] ['smɔːlər] ['ves(ə)lz][wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
a fleet of thirty - two smaller vessels was prepared .

一个 舰队 的 三十 - 二 较小的 船只 曾是 准备 .

一支由32艘小型船只组成的舰队已经准备就绪。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][tɑːr] , ['tɜːrpəntaɪn] , ['rɔːzn] , [ænd; ænd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈflæməb(ə)l] [ænd; ænd]
Covered with tar , turpentine , rosin , and filled with inflammable and

涵盖 和 焦油 , 松节油 , 松香 , 和 已填 和 易燃 和

[kəmˈbʌstəb(ə)l] [məˈtɪriəlz] ,

combustible materials ,

易燃 材料 ,

涂满焦油、松节油、松香, 内部装满易燃易爆材料,

[ðiːz] [bɑːks] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sent][frʌm; frəm][ˈæntwɜːrp] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [dɪˈtætʃmənts]
these barks were to be sent from Antwerp down the river in detachments

这些 树皮 是 到 是 发送 从 安特卫普 向下 这 河 在 分遣队

[ʌv; əv] [eɪt] ['evri] [hæf][ˈaʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eb] [taɪd] .

of eight every half hour with the ebb tide .

的 八 每一个 一半 小时 和 这 落潮 潮 .

这些小船将随着退潮, 每半小时从安特卫普分批沿河而下, 每批八艘。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,
The object was to clear the way , if possible , of the raft ,

这 目的 曾是 到 清除 这 方式 , 如果 可能的 , 的 这 筏 ,

目的是尽可能为木筏开辟道路。

[ænd; ænd][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] ,
and to occupy the attention of the Spaniards ,

和 到 占据 这 注意力 的 这 西班牙人 ,

为了吸引西班牙人的注意力,

[ʌn'tɪl][ðə; ði] - [fɔ:rtʃən] - [ænd; ənd][ðə; ði] `Hope - [ʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
until the ' Fortune ' and the `Hope ' should come down upon the bridge .
直到 这 - 财富 - 和 这 `Hope - 应该 来 向下 之上 这 桥 .
直到“命运”与“希望”降临到桥上。

[ðə; ði] 5th ['eɪprəl] ,
The 5th April ;
这 5th 四月 ;
4月5日

(-) ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] -
(1885) being the day following that on which the successful assault upon Liefkenshoek
(-) 存在 这 天 下列的 那 在 哪个 这 成功的 突击 之上 -
[ænd; ənd] [seɪnt] ['æntəni] [hæd; həd][t'eɪkən] [pleɪs] ,
and Saint Anthony had taken place ;
和 圣 安东尼 有 已采取 地方 ;
(1885 年) 是成功攻占利夫肯斯胡克和圣安东尼的第二天，

[wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][faiər] - [ʃɪps] .
was fixed for the descent of the fire - ships .
曾是 固定的 为了 这 下降 的 这 火 - 船舶 .
为火船的降落做好了准备。

[sʊʃ] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd][bi:; bi][da:rk] , [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [tu:] ['lesər] ['bɜ:rnɪŋ] - ['ves(ə)lz] ,
So soon as it should be dark , the thirty - two lesser burning - vessels ,
所以 很快 作为 它 应该 是 黑暗的 , 这 三十 - 二 较少 燃烧 - 船只 ,
所以，天一黑，那三十二个较小的燃烧器皿，

[ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][fædmərəl][dʒeɪkəb] - ,
under the direction of Admiral Jacob Jacobzoon ;
在下面 这 方向 的 上将 雅各布 - ,
在雅各布·雅各布佐恩海军上将的指挥下，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bɔ:rz] [skɑ:ns] - —
were to be sent forth from the neighborhood of the ' Boor's Sconce ' —
是 到 是 发送 前进 从 这 邻里 的 这 - 粗鲁的 壁灯 - —
[ə; eɪ][fɔ:rt][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] — [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [plæn] .
a fort close to the city walls — in accordance with the Italian's plan .
一个 堡 关闭 到 这 城市 墙壁 — 在 根据 和 这 意大利人的 计划 .
根据意大利人的计划，这些士兵将从“布尔人的壁龛”(靠近城墙的一座堡垒) 附近出发。

" [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ['dʒeɪkəb] , " [həʊ'evər] , [ɔ:r] " ['kɑ:pən] - ,
" Run - a - way Jacob , " however , or " Koppen Loppen ,
" 跑步 - 一个 - 方式 雅各布 ; " 然而 , 或者 " 柯本 - ,
然而，“逃跑的雅各布”，或者“科本·洛本，

" [hæd; həd] [ɜ:rnd] [noʊ] [nu:] ['lɒrəlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [θroʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] [ðæt] [ə'prɒsbriəs]
" had earned no new laurels which could throw into the shade that opprobrious
" 有 获得 不 新的 月桂树 哪个 可以 扔 进入 这 阴影 那 可耻
[æpə'leɪ(ə)n] .
appellation .
称谓 .
“没有赢得任何新的荣誉来摆脱那个不光彩的称号。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] ['hɑ:ləndz] ['neɪv(ə)l] ['hɪroʊz] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ] ['veri]
He was not one of Holland's naval heroes , but , on the whole , a very
他 曾是 不是 一 的 荷兰的 海军 英雄 , 但 , 在 这 所有的 , 一个 非常
[ɪn'kɑ:mpɪtənt] ['ɑ:fɪsər] ;
incompetent officer ;
不称职的 官 ;
他并非荷兰的海军英雄，总的来说，他是一位非常无能的军官；

[illegible]

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
but as to the nature of the danger he was necessarily in the dark .
但 作为 到 这 自然 的 这 危险 他 曾是 一定 在 这 黑暗的 .

但对于危险的性质，他必然一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] [ɪn][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n]
He was anticipating an invasion by a fleet from the city in combination
他 曾是 预期 一个 入侵 经过 一个 舰队 从 这 城市 在 组合

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskwɑːdrən][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
with a squadron of Zeelanders coming up from below .
和 一个 中队 的 泽兰人 未来 向上 从 以下 .

他预料到会有一支舰队从城里入侵，同时还有一支泽兰人中队从下方涌来。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈves(ə)lɪz] , [ˈðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [treɪnz] [nɑːt] [jet] [ˈlaɪtɪd] ,
So soon as the first vessels , therefore , with their trains not yet lighted ,
所以 很快 作为 这 第一的 船只 , 所以 , 和 他们的 火车 不是 然而 照明 ,

因此，当第一批船只的列车尚未点亮灯光时，

[wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [ˈberɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz]
were discovered bearing down from the city , he was confirmed in his
是 发现 轴承 向下 从 这 城市 , 他 曾是 确认的 在 他的
[kənˈdʒektʃər] .
conjecture .
推测 .

他发现物体正从城市方向俯冲而下，这证实了他的推测。

[hɪz; ɪz][ˈdraːmə][ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] [ˈɪnstəntli] [kɔːld] [tuː; tə][ɑːrmz] ,
His drama and trumpets instantly called to arms ,
他的 戏剧 和 小号 即刻 称为 到 武器 ,

他的戏剧和号角立刻唤起了人们的战斗热情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ; [ðə; ði]
and the whole body of his troops was mustered upon the bridge ; the
和 这 所有的 身体 的 他的 军队 曾是 集结 之上 这 桥 ; 这
[ˌpæliˈseɪdz] ,
palisades ,
栅栏 ,

他的所有部队都集结在桥上；栅栏，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈfɔrts] .
and in the nearest forts .
和 在 这 最近的 堡垒 .

以及附近的堡垒中。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ɔːr][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
Thus the preparations to avoid or to contend with the danger ,
因此 这 准备工作 到 避免 或者 到 抗衡 和 这 危险 ,
因此，需要做好准备以避免或应对危险。

[wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈspænjərdz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈveri] [dʒɔːz][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
were leading the Spaniards into the very jaws of destruction .
是 领导 这 西班牙人 进入 这 非常 下颚 的 破坏 .

正将西班牙人引向毁灭的边缘。

[æɪlɪɡˈzændər] , [ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmɪnɪt] [dəˈrekʃ(ə)nɪz][fɔːr; fər]
Alexander , after crossing and recrossing the river , giving minute directions for
亚历山大 , 后 过境 和 重新穿越 这 河 , 给予 分钟 方向 为了
[rɪˈpelɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspektɪd] [əˈsɔːlt] ,
repelling the expected assault ,
排斥 这 预期的 突击 ,

亚历山大在多次渡河后，详细指示如何击退预期的进攻。

[ˈfaɪnəli] [ˈsteɪʃənd] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [blɑ:k] - [ˈhaʊs] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈλv; əv][ˈdʒʌŋk(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði]
finally stationed himself in the block - house at the point of junction , on the
最后 驻 他自己 在 这 堵塞 - 房子 在 这 观点 的 交汇处 , 在 这
[ˈflemɪʃ] [eɪd] ,
Flemish aide ,
弗拉芒语 助手 ,

最后，他驻守在交汇点的碉堡里，与佛兰德斯的助手并肩作战。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˌpæliˈseɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈλv; əv][ˈboʊts] .
between the palisade and the bridge of boats .
之间 这 栅栏 和 这 桥 的 船 .

在栅栏和船桥之间。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ˈλv; əv] [su:ˈpɪriər] [ˈɑ:fəsərz] , [əˈmʌŋ] [hu:m] [ˈrɪʃbɜrg] ,
He was surrounded by a group of superior officers , among whom Richebourg ,
他 曾是 包围 经过 一个 团体 的 优越的 警官 , 之中 谁 里什堡 ,
[ˈbɪli] ,
Billy ,
比利 ,

他被一群高级军官包围着，其中包括里什堡、比利、

[ɡaɪˈtɑ:nʊ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [sɜ:r] [ˈrəʊlənd] [ˈjɔrk] , [wɜ:r; wər] [kənˈspɪkjʊəs] .
Gaetano , Cessis , and the Englishman Sir Rowland Yorke , were conspicuous .
盖塔诺 , - , 和 这 英国人 先生 罗兰 约克 , 是 显眼的 .

盖塔诺、塞西斯和英国人罗兰·约克爵士十分引人注目。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk] , [maɪld] [ˈi:vniŋ] [ˈλv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] .
It was a dark , mild evening of early spring .
它 曾是 一个 黑暗的 , 温和的 晚上 的 早期的 春天 .

那是一个早春时节，夜晚阴沉而温暖。

[æz; əz][ðə; ði] [fli:t] [ˈλv; əv][ˈves(ə)lz] [dra:pt] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [brˈkeɪm]
As the fleet of vessels dropped slowly down the river , they suddenly became
作为 这 舰队 的 船只 掉落 缓慢地 向下 这 河 , 他们 突然 成为
[ˈlu:mɪnəs] ,
luminous ,
发光的 ,

当船队缓缓顺流而下时，它们突然发出光芒。

[i:tʃ] [ʃɪp] [ˈfleɪmɪŋ] [aʊt][ˈλv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [ə; eɪ] [ˈfæntəm] [ˈλv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪər] .
each ship flaming out of the darkness , a phantom of living fire .
每个 船 炽盛 出去 的 这 黑暗 , 一个 幻影 的 活的 火 .

每艘船都从黑暗中燃起火焰，宛如活生生的火焰幻影。

[ðə; ði] [ˈveri] [weɪvz] [ˈλv; əv][ðə; ði] [skelt] [si:md] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:nfləˈɡreɪʃ(ə)n] ,
The very waves of the Scheldt seemed glowing with the conflagration ,
这 非常 波浪 的 这 斯海尔德河 似乎 发光 和 这 大火 ,

斯海尔德河的波涛仿佛都被烈火映照得闪闪发光。

[waɪl] [ɪts][bæŋks][wɜ:r; wər] [ˈlaɪtɪd] [ˈʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpretərˈnætʃrəl] [ɡler] .
while its banks were lighted up with a preternatural glare .
尽管 它是 银行 是 照明 向上 和 一个 超自然 强光 .

而它的两岸则被一种不寻常的光芒照亮。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , [ˈpɑ:mpəs] , [θiˈætrɪk(ə)l][ˈspektək(ə)l] .
It was a wild , pompous , theatrical spectacle .
它 曾是 一个 荒野 , 傲慢 , 戏剧 奇观 .

这是一场狂野、浮夸、戏剧化的表演。

[ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][bəuθ] [eɪdz] [ðə; ði][ˈrɪvə] , [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]
The array of soldiers on both aides the river , along the dykes and upon the
这 大批 的 士兵 在 两个都 助手 这 河 , 沿着 这 堤坝 和 之上 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

河两岸、堤坝上和桥上都布满了士兵。

[wɪð; wɪθ] [ˈbænərz] [ˈweɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [spɪr] [ænd; ənd][kwɪ'ræs] [ˈglænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlʊrɪd] [laɪt] ; [ðə; ði]
with banners waving , and spear and cuirass glancing in the lurid light ; the
和 横幅 挥手 , 和 矛 和 胸甲 瞥了一眼 在 这 骇人的 光 ; 这
[ˈdi:mən] [fli:t] ,
demon fleet ,
恶魔 舰队 ,

旗帜飘扬, 长矛和胸甲在诡异的光线下闪烁; 那是恶魔舰队。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][noʊ][ˈhju:mən][hænd] , [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [ˈflɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
guided by no human hand , wrapped in flames , and flitting through the darkness ,
引导 经过 不 人类 手 , 包装 在 火焰 , 和 飞掠 通过 这 黑暗 ,

不受人为引导, 被火焰包裹, 在黑暗中穿梭,

[wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələər] [ˈmu:vmənt] ; [bʌt; bət] [pɔ:r'tentəs] [ˈæspekt] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'pri:s] [ʌv; əv][wɪnd]
with irregular movement ; but portentous aspect , at the caprice of wind
和 不规律的 移动 ; 但 不祥的 方面 , 在 这 任性 的 风
[ænd; ənd][taɪd] ;
and tide ;
和 潮 ;

移动不规则; 但面貌凶险, 受风浪影响;

[ðə; ði] [deθ] - [laɪk] [ˈsaɪləns][ʌv; əv] [ekspek'teɪʃn] ,
the death - like silence of expectation ,
这 死亡 - 喜欢 沉默 的 期待 ,

死一般的期待寂静,

[wɪtʃ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:ɪdɪd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [[aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
which had succeeded the sound of trumpet and the shouts of the
哪个 有 成功了 这 声音 的 喇叭 和 这 喊叫 的 这
[ˈsoʊldʒərz] ;
soldiers ;
士兵 ;

随后是号角声和士兵的呐喊声;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] [ɡloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'plæntɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] - [ɔ:l] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]
and the weird glow which had supplanted the darkness - all combined with
和 这 诡异的 辉光 哪个 有 取代 这 黑暗 - 全部 合并 和
[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈɪmɪnənt] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ˈdeɪndʒər][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði]
the sense of imminent and mysterious danger to excite and oppress the
这 感觉 的 迫在眉睫 和 神秘 危险 到 激发 和 压迫 这
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

黑暗被奇异的光芒所取代——所有这一切, 再加上迫在眉睫的神秘危险感, 既激发又压制了人们的想象力。

[ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði][ˈspænjərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [br'gæən][tu:; tə] [teɪk] [hɑ:rt]
Presently , the Spaniards , as they gazed from the bridge , began to take heart
目前 , 这 西班牙人 , 作为 他们 凝视 从 这 桥 , 开始 到 拿 心
[ə'gen] .
again .
再次 .

这时, 西班牙人站在桥上眺望, 又开始重拾信心。

[wʌŋ][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈves(ə)lz] [ˈdrɪftɪd] [ˈblaɪndli] [əˈɡenst] [ðə; ði][ræft] ,
One after another , many of the lesser vessels drifted blindly against the raft ,
一艘后其他 , 许多的这较少船只漂移盲目地反对这筏 ,
一艘接一艘, 许多小船盲目地漂向木筏。

[wer] [ðeɪ] [ɪnˈtæŋɡld] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd][dʒɑrˈɡæntɪk] [ˈspɪə,hedz] ,
where they entangled themselves among the hooks and gigantic spearheads ,
在哪里他们纠缠他们自己之中这钩子和巨大矛头 ,
他们被钩子和巨大的矛头缠住了,

[ænd; ənd] [bəːnd] [ˈsləʊli] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈeni] [ɪkˈstensɪv] [kɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] .
and burned slowly out without causing any extensive conflagration .
和烧伤缓慢地出去没有导致任何广泛的大火 .
缓慢燃烧殆尽, 没有引发任何大规模火灾。

[ˈʌðər] [ˈɡraʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [brɪˈfɔːr] [rɪːtɪŋ] [ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ](ə)n] .
Others grounded on the banks of the river , before reaching their destination .
其他的接地在这银行在这河 , 前到达他们的目的地 .
另一些船只在到达目的地之前搁浅在河岸上。

[sʌm; səm][sæŋk][ɪn][ðə; ði] [striːm] .
Some sank in the stream .
一些沉没在这溪流 .
有些沉入了溪流中。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [ˈɪps] , [ˈswetɪŋ] [ʌnˈstedəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ;
Last of all came the two infernal ships , swaying unsteadily with the current ;
最后的的的全部来了这二地狱船舶 , 摇晃不穩定地和这当前的 ;
最后出现的是两艘该死的船, 它们随着水流摇摇晃晃;

[ðə; ði][ˈpaɪləts][ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˈhævɪŋ] [ˈnɔɪzləsli]
the pilots of course , as they neared the bridge , having noiselessly
这飞行员的课程 , 作为他们接近这桥 , 拥有无声
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] .
effected their escape in the skiffs .
受影响他们的逃脱在这小艇 .
当然, 飞行员们在靠近舰桥时, 已经悄无声息地乘坐小艇逃脱了。

[ðə; ði] [slaɪt] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] [ˈskersli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈfæntəm] - [laɪk] [hʌlz] .
The slight fire upon the deck scarcely illuminated the dark phantom - like hulls .
这轻微火之上这甲板几乎照明这黑暗的幻影 - 喜欢船体 .
甲板上微弱的火光几乎无法照亮漆黑如幽灵般的船体。

[bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] , [wɪt] , [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈerər]
Both were carried by the current clear of the raft , which , by a great error
两个都是携带经过这当前的清除的这筏 , 哪个 , 经过一个伟大的错误
[ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
of judgment ,
的判断 ,
两人都被水流带离了木筏, 而木筏由于判断失误,

[æz; əz][,aɪˈtiː] [naʊ] [əˈpɪrd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldərz] ,
as it now appeared , on the part of the builders ,
作为它现在出现 , 在这部分的这建筑商 ,
就目前来看, 就建设者而言,

[hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
had only been made to protect the floating portion of the bridge .
有仅有的到过制成到保护这漂浮的部分的这桥 .
最初只是为了保护桥梁的浮体部分而建造的。

[ðə; ði] - [ˈfɔ:rtʃən] - [keɪm] [fɜ:rst] , [ˈstægəɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈlə:tʃɪŋ] [ˈklʌmzɪli]
The ' Fortune ' came first , staggering inside the raft , and then lurching clumsily
这 - 财富 - 来了 第一的 , 令人震惊 里面 这 筏 , 和 然后 踉跄踉 笨拙地
[əˈgenst] [ðə; ði] [daɪk] ,
against the dyke ,
反对 这 堤防 ,

“财富号”最先到达，它踉跄地进入木筏，然后笨拙地撞上堤坝。

[ænd; ənd] [ˈgraʊndɪŋ] [nɪr] [kælu:] , [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and grounding near Kalloo , without touching the bridge .
和 接地 靠近 卡卢 , 没有 接触 这 桥 .

在卡卢附近搁浅，但没有触碰到桥梁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [pɔ:z] [ʌv; əv] [ekspekˈteɪʃn] .
There was a moment's pause of expectation .
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 的 期待 .

一阵短暂的等待之后，众人屏息凝神。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [sləʊ] [mætʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] [bə:nd] [aʊt] ,
At last the slow match upon the deck burned out ,
在 最后的 这 慢的 匹配 之上 这 甲板 烧伤 出去 ,

最后，甲板上的慢燃火柴燃尽了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt][ænd; ənd][ˈpɑ:r(ə)l] [ɪkˈspləʊʒn] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]
and there was a faint and partial explosion , by which little or no
和 那里 曾是 一个 头晕的 和 部分的 爆炸 , 经过 哪个 小的 或者 不

[ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [prəˈdu:st] .
damage was produced .
损害 曾是 生产 .

发生了一次微弱的局部爆炸，几乎没有造成任何损失。

[ˈpɑ:rmə] [ˈɪnstəntli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˌvɒlənˈtiəz] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈves(ə)l] .
Parma instantly called for volunteers to board the mysterious vessel .
帕尔马 即刻 称为 为了 志愿者 到 木板 这 神秘 血管 .

帕尔马立即号召志愿者登上这艘神秘的船只。

[ðə; ði] [ˈdespəɪət] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði][boʊld][ˈrəʊlənd] [jɔ:k] , [ə; eɪ] [ˈlʌndənər] ,
The desperate expedition was headed by the bold Roland York , a Londoner ,
这 绝望的 远征 曾是 标题 经过 这 大胆的 罗兰 约克 , 一个 伦敦人 ,

这次孤注一掷的探险由胆识过人的伦敦人罗兰·约克率领。

[ʌv; əv] [hu:m] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn] [ˈheðəˌlənd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of whom one day there was more to be heard in Netherland history .
的 谁 一 天 那里 曾是 更多的 到 是 听到 在 荷兰 历史 .

有一天，荷兰历史上还会传出更多关于他的故事。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈhɑ:rmləs] [vɑ:lˈkeɪnoʊ] ,
The party sprang into the deserted and now harmless volcano ,
这 派对 弹簧 进入 这 荒凉的 和 现在 无害 火山 ,

一行人跳进了这座荒废的、如今已无害的火山。

[ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈfaɪəz] [ðæt][wɜ:r; wər] [ˈsməʊldərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
extinguishing the slight fires that were smouldering on the deck ,
熄灭 这 轻微 火灾 那 是 闷烧 在 这 甲板 ,

扑灭甲板上仍在闷烧的小火苗。

[ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [ˈspiə] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [poʊlz][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .
and thrusting spears and long poles into the hidden recesses of the hold .
和 推进 长矛 和 长的 杆子 进入 这 隐 凹陷处 的 这 抓住 .

并将长矛和长杆刺入船舱隐蔽的角落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə][pər'su:] [ðɪ:z] ['perələs] [ɪnvestɪ'geɪnɪz] ,
There was , however , little time to pursue these perilous investigations ,
那里 曾是 , 然而 , 小的 时间 到 追求 这些 危险的 调查 ,
然而 , 留给他们进行这些危险调查的时间却很少。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [su:n] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the party soon made their escape to the bridge .
和 这 派对 很快 制成 他们的 逃脱 到 这 桥 .
于是 , 一行人很快逃到了桥上。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , ['kraʊdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pæli'seɪd] , [ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
The troops of Parma , crowding on the palisade , and looking over the
这 军队 的 帕尔马 , 拥挤 在 这 栅栏 , 和 寻找 超过 这
[pærəpɪts] ,
parapets ,
城垛 ,
帕尔马的军队挤在栅栏上 , 从城垛上向外眺望 ,

[naʊ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði][eksɪ'bɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [pi:lz] [ʌv; əv] [dɪ'rɑɪsɪv] ['læftər] .
now began to greet the exhibition with peals of derisive laughter .
现在 开始 到 迎接 这 展览 和 果皮 的 嘲讽的 笑声 .
现在 , 人们开始用一阵阵嘲笑的笑声来迎接展览。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['tʃaɪldz] [pleɪ] , [ðeɪ] [θɔ:t] , [tu:; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmɪ] ,
It was but child's play , they thought , to threaten a Spanish army ,
它 曾是 但 孩子的 玩 , 他们 想法 , 到 威胁 一个 西班牙语 军队 ,
他们认为 , 威胁西班牙军队简直是小菜一碟。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][laɪk][,æləg'zændər][fɑ:r'neɪz] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɔ:ltrɪ]['faɪər] - [wɜ:rkz][æz; əz] [ðɪ:z]
and a general like Alexander Farnese , with such paltry fire - works as these
和 一个 一般的 喜欢 亚历山大 法尔内塞 , 和 这样的 微不足道 火 - 作品 作为 这些
.
:
.

而像亚历山大·法尔内塞这样的将军 , 竟然只用了这么点儿可怜的烟火。

[,nevərðə'les] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['æŋkəslɪ] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['faɪər] - [ʃɪp] , [ɔ:r] " [hel] -
Nevertheless all eyes were anxiously fixed upon the remaining fire - ship , or " hell -
尽管如此 全部 眼睛 是 焦虑地 固定的 之上 这 其余的 火 - 船 , 或者 " 地狱 -
[ˈbɜ:rnər] , " [ðə; ði] - [hoʊp] ,
burner , " the ' Hope ,
刻录机 , " 这 - 希望 ,
然而 , 所有人的目光都焦急地集中在剩下的那艘火船 , 或者说“地狱焚烧者”——“希望号”上。

- [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['drɪftɪd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts][,destɪ'neɪ(ə)n] .
' which had now drifted very near the place of its destination .
- 哪个 有 现在 漂移 非常 靠近 这 地方 的 它是 目的地 .
"它现在已经漂流到非常接近目的地的地方了。

['teɪɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [wei] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ræft][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɔ:r] ,
Tearing her way between the raft and the shore ,
撕裂 她 方式 之间 这 筏 和 这 支撑 ,
她奋力冲破木筏和岸边之间的缝隙 ,

[ʃi:; ʃɪ] [strʌk] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [kælu:z] [saɪd] ,
she struck heavily against the bridge on the Kalloo side ,
她 击 重度 反对 这 桥 在 这 卡卢 边 ,
她猛烈地撞击了卡卢一侧的桥梁 ,

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [blɑ:k] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv]
close to the block - house at the commencement of the floating portion of
关闭 到 这 堵塞 - 房子 在 这 开始 的 这 漂浮的 部分 的
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

靠近桥梁浮桥段起点的碉堡。

[ə; eɪ] [θɪn] [riːθ] [ʌv; əv][smoʊk] [wʌz; wəz] [si:n] ['kɜːrliŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['smoʊldərɪŋ]
A thin wreath of smoke was seen curling over a slight and smouldering
一个 薄的 花圈 的 抽烟 曾是 已见 冰壶 超过 一个 轻微 和 闷烧
[ˈfaɪər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [dek] .
fire upon her deck .
火 之上 她 甲板 .
只见甲板上，一小堆还在冒着烟的火苗上方，袅袅升起一缕淡淡的烟雾。

[ˈmɑːrkwɪs] ['rɪʃbɜrg] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [læft] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpærəntli]
Marquis Richebourg , standing on the bridge , laughed loudly at the apparently
侯爵 里什堡 , 常设 在 这 桥 , 笑了 高声 在 这 显然
[ˈɪmpətənt] [kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ədˈventʃər] .
impotent conclusion of the whole adventure .
阳痿 结论 的 这 所有的 冒险 .
站在桥上的里什堡侯爵对整个冒险看似无力的结局大笑起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [læf] [ɑːn] [ɜːrθ] .
It was his last laugh on earth .
它 曾是 他的 最后的 笑 在 地球 .
这是他在人世间最后的欢笑。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [æt; ət][ˈpɑːrməz] ['sʌmənz] , [ˈɪnstəntli] [spræŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] ['sekənd]
A number of soldiers , at Parma's summons , instantly sprang on board this second
一个 数字 的 士兵 , 在 帕尔马干酪 传票 , 即刻 弹簧 在 木板 这 第二
[mɪˈstɪriəs] ['ves(ə)] ,
mysterious vessel ,
神秘 血管 ,
帕尔马下令后，许多士兵立即跳上了这第二艘神秘的船只。

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd] [ðəmˈselvz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - ['fɔːrtʃən] - [hæd; həd] [dʌn] ,
and occupied themselves , as the party on board the ' Fortune ' had done ,
和 占领 他们自己 , 作为 这 派对 在 木板 这 - 财富 - 有 完毕 ,
[ɪn] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] ,
in extinguishing ,
在 熄灭 ,
他们像“财富号”上的乘客一样，忙于灭火。

[ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ɪn] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [æ.sərˈteɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
the flames , and in endeavoring to ascertain the nature of the machine .
这 火焰 , 和 在 努力 到 探明 这 自然 的 这 机器 .
火焰，并试图确定机器的性质。

['rɪʃbɜrg] ['boʊldli][dəˈrektɪd][frəm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðer; ðər] ['hæzərdəs]
Richebourg boldly directed from the bridge their hazardous
里什堡 大胆地 指导 从 这 桥 他们的 危险
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] .
experiments :
实验 .
里什堡大胆地从桥上指挥了他们的危险实验。

[æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ensən] [di:]['vegər] , [hu:] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
At the same moment a certain ensign De Vega , who stood near the Prince of
在 这 相同的 片刻 一个 肯定 军旗 德 维加 , WHO 站立 靠近 这 王子 的
[ˈpɑ:rmə] ,
Parma ,
帕尔马 ,

与此同时，一位名叫德·维加的少尉，就站在帕尔马王子附近，

[kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [blɑ:k] - [haʊs] , [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['vi:əmənt] [enˈtri:ti:z] [ðæt][hi:; hi]
close to the block - house , approached him with vehement entreaties that he
关闭 到 这 堵塞 - 房子 , 接近 他 和 慷慨 恳求 那 他
[ʃʊd; ʃəd][rɪˈtaɪər] .
should retire .
应该 退休 .

在碉堡附近，有人恳切地请求他退休。

[æ̣lɪgˈzændər][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][stɜ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] , ['bi:ɪŋ] ['æŋkəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]
Alexander refused to stir from the spot , being anxious to learn the
亚历山大 拒绝 到 搅拌 从 这 点 , 存在 焦虑的 到 学习 这
[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .
result of these investigations .
结果 的 这些 调查 .

亚历山大拒绝离开原地，急于知道这些调查的结果。

['vegər] , [mu:vd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ænd; ənd][ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [æprɪˈhenʃn] , [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
Vega , moved by some instinctive and irresistible apprehension , fell upon his
维加 , 已搬 经过 一些 本能 和 无法抗拒 忧虑 , 跌倒 之上 他的
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

维加出于某种本能的、无法抗拒的恐惧，跪倒在地。

[ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɜ:rnɪstli] [baɪ][ðə; ði][kloʊk] ,
and plucking the General earnestly by the cloak ,
和 拔毛 这 一般的 切实 经过 这 披风 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɜ:rnɪstli] [baɪ][ðə; ði][kloʊk] ,
然后一把揪住将军的斗篷，

[ɪmˈplɔ:d] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌt] ['pæʃənət] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ˈdʒestʃərz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] ,
implored him with such passionate words and gestures to leave the place ,
恳求 他 和 这样的 热情的 字 和 手势 到 离开 这 地方 ,
[ðæt][ðə; ði] [prɪns] [rɪˈlʌktəntli] ['ji:ldɪd] .
that the Prince reluctantly yielded .
那 这 王子 勉强 产生 .

她用充满激情的话语和姿态恳求他离开，王子不情愿地让步了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt] [tu:] [su:n] .
It was not a moment too soon .
它 曾是 不是 一个 片刻 也 很快 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɜ:rnɪstli] [baɪ][ðə; ði][kloʊk] ,
这真是来得正是时候。

[ðə; ði] ['klɔ:kwɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] [əˈdʒʌstɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sloʊ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] - ['fɔ:rtʃən] . -
The clockwork had been better adjusted than the slow match in the ' Fortune . '
这 发条装置 有 到过 更好的 调整 比 这 慢的 匹配 在 这 - 财富 . -

这台钟表的运转比《财富》中的慢速比赛要好得多。

['skersli] [hæd; həd][æ̣lɪgˈzændər] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][seɪnt] ['mɛri:z] [fɔ:rt] , [æt; ət][ðə; ði][end]
Scarcely had Alexander reached the entrance of Saint Mary's Fort , at the end
几乎 有 亚历山大 达到 这 入口 的 圣 玛丽的 堡 , 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
of the bridge ,
的 这 桥 ,

亚历山大刚走到桥尽头的圣玛丽堡入口处，

[wen] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ɪkˈsplɒʊʒn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
when a horrible explosion was heard .
什么时候 一个 可怕 爆炸 曾是 听到 .

这时，一声可怕的爆炸声响起。

[ðə; ði] - [hoʊp] - [ˈdɪsəˈpɪrd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ˈbɔːrdɪd] [hɜːr; hər] ,
The ' Hope ' disappeared , together with the men who had boarded her ,
这 - 希望 - 消失 , 一起 和 这 男人 WHO 有 登机 她 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [blɔːk] - [haʊs] ,
and the block - house ,
和 这 堵塞 - 房子 ,

“希望号”消失了，船上的船员和碉堡也一起消失了。

[əˈgenst] [wɪt] [jiː; ji][hæd; həd] [strʌk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˈgærɪsn] , [waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv]
against which she had struck , with all its garrison , while a large portion of
反对 哪个 她 有 击 , 和 全部它是 驻军 , 尽管 一个 大的 部分 的
[ðə; ði] [brɪdʒ] ,
the bridge ,
这 桥 ,

她曾猛攻这座桥梁及其所有驻军，而桥梁的大部分也遭到破坏。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ˈsteɪʃənd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [ˈɪntuː][er] .
with all the troops stationed upon it , had vanished into air .
和 全部 这 军队 驻 之上 它 , 有 消失了 进入 空气 .

驻扎在上面的所有部队都消失得无影无踪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstənt] .
It was the work of a single instant .
它 曾是 这 工作 的 一个 单身的 立即的 .

这是瞬间完成的。

[ðə; ði] [skelt] [jɔːnd] [tuː; tə][ɪts] [ˈloʊɪst] [depθ] , [ænd; ənd] [ðen] [kæst][ɪts][ˈwɔːtərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
The Scheldt yawned to its lowest depth , and then cast its waters across the
这 斯海尔德河 打哈欠 到 它是 最低 深度 , 和 然后 投掷 它是 水 穿过 这
[darks] ,
dykes ,
堤坝 ,

斯海尔德河水位降至最低点，然后河水漫过堤坝。

[diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrts] , [ænd; ənd][fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .
deep into the forts , and far over the land .
深的 进入 这 堡垒 , 和 远的 超过 这 土地 .

深入堡垒，远至大地。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃɒk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ] .
The earth shook as with the throb of a volcano .
这 地球 摇晃 作为 和 这 搏动 的 一个 火山 .

大地颤抖，如同火山爆发一般。

[ə; eɪ][waɪld] [ɡler] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [siːn] [fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen]
A wild glare lighted up the scene for one moment , and was then
一个 荒野 强光 照明 向上 这 场景 为了 一 片刻 , 和 曾是 然后
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈpɪtʃɪ] [ˈdɑːrkənəs] .
succeeded by pitchy darkness .
成功了 经过 音调 黑暗 .

一道耀眼的强光瞬间照亮了整个场景，随后又陷入了漆黑之中。

[ˈhʌʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈtɒpld] [daʊn] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [rɪˈmoʊt] **Houses were toppled down miles away , and not a living thing , even in remote**
房屋 是 倾覆 向下 英里 离开 , 和 不是 一个 活的 事物 , 甚至 在 偏僻的
[ˈpleɪsɪz] , **places** ,
地方 ,

数英里外的房屋都被夷为平地，即使在偏远地区，也没有一个生物幸免于难。

[kʊd; kəd] [kiːp] [ɪts] [fiːt] . **could keep its feet** .
可以 保持 它是 脚 .

能够站稳脚跟。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [plʌʊ] - [ˈfɛrz] , [greɪv] - [stoʊnz] , [ænd; ənd] **The air was filled with a rain of plough - shares , grave - stones , and**
这 空气 曾是 已填 和 一个 雨 的 犁 - 分享 , 严重 - 石头 , 和
[ˈmɑːrb(ə)] [bɔːlz] , **marble balls** ,
大理石 球 ,

空气中弥漫着犁铧、墓碑和弹珠的雨滴。

[.ɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedz] , [lɪmz] , [ænd; ənd] [ˈbɑːdɪz] , [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhjuːmən] **intermixed with the heads , limbs , and bodies , of what had been human**
混合 和 这 头部 , 四肢 , 和 身体 , 的 什么 有 到过 人类
[ˈbiːɪŋs] . **beings** .
生物 .

与人类的头颅、四肢和身体混杂在一起。

[slæbz][ʌv; əv] [ˈgræɪnɪt] , [ˈvɑːmɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ʃɪp] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈæftərwɔːrdz] [æt; ət][ə; eɪ] **Slabs of granite , vomited by the flaming ship , were found afterwards at a**
板 的 花岗岩 , 呕吐 经过 这 炽盛 船 , 是 成立 然后 在 一个
[ˈliːgz] [ˈdɪstəns] , **league's distance** ,
联盟的 距离 ,

事后在距离燃烧的船只一里格远的地方发现了被喷出的花岗岩石板。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] . **and buried deep in the earth** .
和 埋葬 深的 在 这 地球 .

并深埋于地下。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd][ʌv; əv] [taɪm] ; [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] **A thousand soldiers were destroyed in a second of time ; many of them**
一个 千 士兵 是 损毁 在 一个 第二 的 时间 ; 许多 的 他们
[ˈbiːɪŋ] [tɔːrn][tuː; tə] [ˈredz] , **being torn to shreds** ,
存在 撕裂 到 碎屑 ,

一千名士兵瞬间被消灭，其中许多人被撕成了碎片。

[brɪˈɑːnd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv] [hjuːˈmænəti] . **beyond even the semblance of humanity** .
超过 甚至 这 外表 的 人类 .

甚至连人性的表象都丧失殆尽。

[ˈrɪʃbɜːrg] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ʌnˈtɪl] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] , [wen] [hɪz; ɪz] **Richebourg disappeared , and was not found until several days later , when his**
里什堡 消失 , 和 曾是 不是 成立 直到 一些 天 之后 , 什么时候 他的
[ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ; **body was discovered** ;
身体 曾是 发现 ;

里什堡失踪了，几天后人们才发现他的尸体；

[ˈdʌblɪd] [əˈraʊnd][æn; ən][ˈaɪərn] [tʃeɪn] ,
doubled around an iron chain ,
双倍 大约 一个 铁 链 ,

缠绕在铁链上，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - ['bɔʊts][ɪn][ðə; ði]['sentə] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvə] .
which hung from one of the bridge - boats in the centre of the river .
哪个 悬挂 从 一 的 这 桥 - 船 在 这 中心 的 这 河 .

它悬挂在河中央的一艘桥船上。

[ðə; ði] ['vetərən] ['rounbəlz] , [ˈsɪnjɜ:r] [di:] ['bɪli] , [ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ˈɑ:fɪsə] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['sɜ:rvis]
The veteran Robles , Seigneur de Billy , a Portuguese officer of eminent service

[ænd; ɐnd] [haɪ] ['mɪləteri] [ræŋk] ,
and high military rank ,
和 高的 军队 秩 ,

老兵罗布尔斯，比利领主，是一位功勋卓著、军衔很高的葡萄牙军官，

[wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [dɪ'strɔɪd] .
was also destroyed .
曾是 还 损毁 .

也被摧毁了。

[mʌnθs] ['æftərwərdz] , [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['tɪmbə] - [wɜ:rk][ʌv; əv]
Months afterwards , his body was discovered adhering to the timber - work of

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,
the bridge ,
这 桥 ,

几个月后，人们发现他的尸体粘附在桥梁的木结构上。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'mu:v(ə)][ʌv; əv] [ðæt] ['strʌktʃə] ,
upon the ultimate removal of that structure ,
之上 这 最终的 移动 的 那 结构 ,

当该结构最终被拆除时，

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liə] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hə'bɪtʃuəli] [wɔ:r] .
and was only recognized by a peculiar gold chain which he habitually wore .
和 曾是 仅有的 认可 经过 一个 奇特 金子 链 哪个 他 习惯性地 穿着 .

他唯一被人认出的标志是他经常佩戴的一条奇特的金项链。

[ˈpɑ:rmə][hɪm'self][wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Parma himself was thrown to the ground ,
帕尔马 他自己 曾是 抛掷 到 这 地面 ,

帕尔马本人也被摔倒在地。

[stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldə] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [steɪk] .
stunned by a blow on the shoulder from a flying stake .
目瞪口呆 经过 一个 吹 在 这 肩膀 从 一个 飞行 赌注 .

被飞来的木桩击中肩膀，惊呆了。

[ðə; ði][peɪdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmt] , [fel] [ded] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]
The page , who was behind him , carrying his helmet , fell dead without a

[wu:nd] ,
wound ,
伤口 ,

他身后的侍童，手里拿着他的头盔，毫无伤势地倒地身亡。

[kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
killed by the concussion of the air .
被杀 经过 这 脑震荡 的 这 空气 .

被空气冲击波震死。

[ˈsevrəl] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [les] [ˈtrædʒɪkl] [ˈɪnsɪdənts] [əˈkɜ:rd] .
Several strange and less tragical incidents occurred .
一些 奇怪的 和 较少的 悲剧 事件 发生 .

发生了一些奇怪但并不悲惨的事件。

[ðə; ði] - [di:] [brju:ˈsel] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [saɪd] ,
The Viscomte de Bruxelles was blown out of a boat on the Flemish side ,
这 - 德 布鲁塞尔 曾是 吹 出去 的 一个 船 在 这 弗拉芒语 边 ,
布鲁塞尔子爵在佛兰德斯一侧被炸飞出船外。

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [seɪf] [ænd; ənd] , [saʊnd] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] .
and descended safe and , sound into another in the centre of the stream .
和 下降 安全的 和 , 声音 进入 其他 在 这 中心 的 这 溪流 .
然后安全无恙地下降到溪流中央的另一个地方。

[ˈkæptɪn] [ˈtu:tʃi] , [klæd] [ɪn] [kəmˈpli:t] [ˈɑ:rmər] , [wʌz; wəz] [wɜ:rl] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:rt] , [ʃɑ:t]
Captain Tucci , clad in complete armour , was whirled out of a fort , shot
队长 图奇 , 覆膜 在 完全的 盔甲 , 曾是 旋转 出去 的 一个 堡 , 射击
[,pə:pənˈdɪkjʊləli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] ,
perpendicularly into the air ,
垂直 进入 这 空气 ,
图奇上尉身着全套盔甲, 被从堡垒中甩了出来, 垂直射向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and then fell back into the river .
和 然后 跌倒 后退 进入 这 河 .
然后又跌回了河里。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ku:l] [ˈtemprəmənt] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈswɪmər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpaɪəs] ,
Being of a cool temperament , a good swimmer , and very pious ,
存在 的 一个 凉爽的 气质 , 一个 好的 游泳运动员 , 和 非常 虔诚的 ,
他性情冷静, 擅长游泳, 而且非常虔诚。

[hi:; hi] [ˈskɪlfəli] [dɪˈvestɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [kwɪˈræs] [ænd; ənd] [ˈhelmt] , [ˌrekəˈmendɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə]
he skilfully divested himself of cuirass and helmet , recommended himself to
他 巧妙地 剥离 他自己 的 胸甲 和 头盔 , 受到推崇的 他自己 到
[ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [ˈvɜ:rdʒɪn] ,
the Blessed Virgin ,
这 蒙福 处女 ,
他巧妙地脱下胸甲和头盔, 向圣母玛利亚忏悔。

[ænd; ənd] [swæm] [ˈseɪfli] [əˈʃɔ:r] .
and swam safely ashore .
和 游泳 安全 岸上 .
然后安全游到岸边。

[əˈnʌðər] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rməz] [ˈbɑ:di] - [gɑ:rd] , [frɑ:nˈswɑ:] [di:] [li:dʒ] [baɪ] [neɪm] ,
Another young officer of Parma's body - guard , Francois de Liege by name ,
其他 年轻的 官 的 帕尔马干酪 身体 - 警卫 , 弗朗索瓦 德 列日 经过 姓名 ,
帕尔马卫队的另一名年轻军官, 名叫弗朗索瓦·德·列日。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kælu:] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
standing on the Kalloo end of the bridge , rose like a feather into the clouds ,
常设 在 这 卡卢 结尾 的 这 桥 , 玫瑰 喜欢 一个 羽毛 进入 这 云 ,
站在桥的卡卢一侧, 像羽毛一样飘向云端。

[ænd; ənd] , [ˈflaɪɪŋ] [kwɑɪt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and , flying quite across the river ,
和 , 飞行 相当 穿过 这 河 ,
然后, 飞越河流,

[ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɜ:rðər] [hɑ:rm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'tu:zd] ['ʃoʊldər] .
alighted on the opposite bank with no further harm than a contused shoulder .
下车 在 这 对面的 银行 和 不 更远 伤害 比 一个 挫伤 肩膀 .

他安全抵达对岸，除了肩膀擦伤外，没有其他伤势。

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][hɪm'self] ([hi:; hi] [sed] ['æftərwərdz]) [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
He imagined himself (he said afterwards) to have been changed into a
他 想象 他自己 (他 说 然后) 到 有 到过 已更改 进入 一个
['kænən] - [bɔ:l] ,
cannon - ball ,
大炮 - 球 ,

他后来表示，他想象自己变成了一颗炮弹。

[æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] ['pɪtʃɪ] ['ætməsfɪr] , [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]
as he rushed through the pitchy atmosphere , propelled by a blast of
作为 他 匆忙 通过 这 音调 气氛 , 推进 经过 一个 爆炸 的
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['fjʊəri] .
irresistible fury .
无法抗拒 愤怒 .

他冲破了漆黑的空气，被一股不可抗拒的愤怒所推动。

[[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'θɔ:rətɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['entəpraɪz] [ɑ:r; ər]
[The chief authorities used in the foregoing account of this famous enterprise are
[这 首席 当局 用过的 在 这 前文 帐户 的 这 著名的 企业 是
[ðoʊz] [ɔ:l'redɪ] ['saɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [peɪdʒ] ,
those already cited on a previous page ,
那些 已经 引用 在 一个 以前的 页 ,

[前文对这一著名事件的描述所使用的主要权威资料，均已在前页引用。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即:

[ðə; ði] [em 'es] .
the MS .
这 多发性硬化症 .

女士。

[ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:kɑɪvz] [ʌv; əv][sɪˈmɑ:ŋkɑ:s] ; [ˌbiːˈoʊɑ:r] , [i:] . - ,
Letters of the Prince of Parma in the Archives of Simancas ; Bor , ii . 596 ,
信件 的 这 王子 的 帕尔马 在 这 档案 的 西曼卡斯 ; 博尔 , 二、 . - ,
西曼卡斯档案馆藏帕尔马王子书信集; 博尔, 第二卷, 596页
- ; ['strɑ:də] , [eɪtʃ] . - [si:'kju:] . ; - , [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] . - ; [hʊfd] - , - ; -
597 ; Strada , H . 334 seq . ; Meteren , xii . 223 ; Hoofd Vervolgh , 91 ; Baudartii
- ; 斯特拉达 , H . - 序列 . ; - , 十二 . - ; 霍夫德 - , - ; -

- ,
Polemographia ,
- ,
597; Strada, H.334 seq.; 米特伦, 十二。 223; 霍夫德-维尔沃尔夫, 91 岁; Baudartii Polemographia,

[i:] . - - - ; [ˌbentiˈvoʊljoo] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈhesəseri] [tu:; tə]
ii . 24 - 27 ; Bentivoglio , etc . , **I have not thought it necessary to**
二、 . - - - ; 班蒂沃利奥 , ETC . , 我 有 不是 想法 它 必要的 到
[saɪt][ðem; ðəm][step][baɪ][step] ;
cite them step by step ;
引用 他们 步 经过 步 ;

ii. 24-27; Bentivoglio 等, 我认为没有必要逐一引用;

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [wið; wiθ][sʌm; səm][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'krepənsɪz] ,
for all the accounts , with some inevitable and unimportant discrepancies ,
为了 全部 这 账户 , 和 一些 不可避免的 和 不重要 差异 ,
[ə'griː] [wið; wiθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
agree with each other .
同意 和 每个 其他 .

尽管存在一些不可避免的、无关紧要的差异，但所有说法都一致。

[ðə; ði][moʊst][ˈkoʊpiəs] [ˈdiːteɪlz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈstrɑːdə][ænd; ənd][ɪn][ˌbiː'ɒs'ɑːr] .]
The most copious details are to be found in Strada and in Bor .]
这 最多 丰富 细节 是 到 是 成立 在 斯特拉达 和 在 博尔 .]

最详尽的细节记载于《斯特拉达》和《博尔》中。

[aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] ['ædmərəl] - [ʃʊd; ʃəd] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]
It had been agreed that Admiral Jacobzoon should , immediately after the
它 有 到过 同意 那 上将 - 应该 , 立即地 后 这
[ɪks'pləʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [ʃɪps] ,
explosion of the fire - ships ,
爆炸 的 这 火 - 船舶 ,

此前已达成一致，雅各布佐恩海军上将在火船爆炸后立即采取行动。

[send][æn; ən] [eɪt] - [ɔːrd] [bəːrdʒ][tuː; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .
send an eight - oared barge to ascertain the amount of damage .
发送 一个 八 - 划桨 驳船 到 探明 这 数量 的 损害 .

派一艘八桨驳船去查明损失程度。

[ɪf][ə; eɪ] [briːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌp][tuː; tə]
If a breach had been effected , and a passage up to
如果 一个 违反 有 到过 受影响 , 和 一个 通道 向上 到
[ðə; ði] ['sɪti] ['oʊpənd] ,
the city opened ,
这 城市 打开 ,

如果防线被突破，通往城内的通道被打开，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] .
he was to fire a rocket .
他 曾是 到 火 一个 火箭 .

他的任务是发射一枚火箭。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɪgnəl] , [ðə; ði] [fliːt] ['steɪənd] [æt; ət]['lɪləʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːrməmənt] ,
At this signal , the fleet stationed at Lillo , carrying a heavy armament ,
在 这 信号 , 这 舰队 驻 在 利洛 , 携带 一个 重的 武器 ,

听到这个信号，驻扎在利洛的舰队，携带着重型武器，

['leɪdn] [wið; wiθ] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['æntwɜːrp][frʌm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] ['redi]
laden with provisions enough to relieve Antwerp from all anxiety , and ready
满载 和 条款 足够的 到 缓解 安特卫普 从 全部 焦虑 , 和 准备好
[tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
to sail on the instant ,
到 帆 在 这 立即的 ,

船上装满了足以消除安特卫普一切忧虑的物资，随时可以启航。

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] .
was at once to force its way up the river .
曾是 在 一次 到 力量 它是 方式 向上 这 河 .

它立刻强行逆流而上。

[ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
The deed was done .
这 契据 曾是 完毕 .

事情已经办成了。

[ə; eɪ] [bri:tʃ] , [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn][wɪðθ; wɪθ][wʌz; wəz] [meɪd] .
A breach , two hundred feet in width was made .
一个 违反 , 二 百 脚 在 宽度 曾是 制成 :

堤坝上出现了一个宽200英尺的缺口。

[hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['skɪfl] ['paɪlət][ɪn] ['zi:lənd] [held][ðə; ði][helm][ʌv; əv][ðə; ði] - [hoʊp] ,
Had the most skilful pilot in Zeeland held the helm of the ' Hope ,
有 这 最多 熟练 飞行员 在 泽兰 握住 这 舵 的 这 - 希望 ,
如果泽兰省最熟练的飞行员掌舵“希望号”,

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kru:] [ə'bi:diənt] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ɔ:rdərz] ,
' **with a choice crew obedient to his orders ,**
- 和 一个 选择 全体人员 听话 到 他的 订单 ,
“他手下有一支精锐的、服从他命令的船员”,

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [gaɪdɪd] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['kerfəli] [ðæn; ðən][ʃi;; ji][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd]
he could not have guided her more carefully than she had been directed
他 可以 不是 有 引导 她 更多的 小心 比 她 有 到过 指导
[baɪ][wɪnd][ænd; ənd][taɪd] .
by wind and tide .
经过 风 和 潮 :

他不可能比她顺着风和潮汐的指引走得更谨慎。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ræft] [wɪtʃ] [leɪ][ɪn][hɜ:r; hər] [weɪ] , [ʃi;; ji][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
Avoiding the raft which lay in her way , she had , as it were ,
避免 这 筏 哪个 躺 在 她 方式 , 她 有 , 作为 它 是 ,
她避开了挡在路上的木筏，仿佛.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] ,
with the intelligence of a living creature ,
和 这 智力 的 一个 活的 生物 ,
具有生物的智慧，

[fʊl'fɪld] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [dʒi:niəs] [ðæt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd][leɪd]
fulfilled the wishes of the daring genius that had created her ; and laid
已完成 这 愿望 的 这 大胆 天才 那 有 创建 她 ; 和 铺设
[hɜ:r'self] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
herself alongside the bridge ,
她自己 旁边 这 桥 ,
她实现了创造她的那位大胆天才的愿望；她躺在桥边，

[ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['telɪŋ] [pɔɪnt] .
exactly at the most telling point .
确切地 在 这 最多 讲述 观点 .
恰好在最关键的时刻。

[ʃi;; ji][hæd; həd] [ðen] [dɪ'strɔɪd] [hɜ:r'self] , [prɪ'saɪsli] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .
She had then destroyed herself , precisely at the right moment .
她 有 然后 损毁 她自己 , 恰恰 在 这 正确的 片刻 .
然后，她选择了最恰当的时机，自我毁灭了。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
All the effects , and more than all ,
全部 这 效果 , 和 更多的 比 全部 ,
所有的影响，以及更重要的是，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæntjən; -tʃən]['wɪzərd][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [pæs] .
that had been predicted by the Mantuan wizard had come to pass .
那 有 到过 预测 经过 这 曼图安 巫师 有 来 到 经过 .
曼图亚巫师预言的事情已经发生了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [kleɪft] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,
The famous bridge was cleft through and through ,
这 著名的 桥 曾是 裂 通过 和 通过 ,
那座著名的桥梁从头到尾都裂开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] — [ˈpɑ:rməz] [ˈveri] " ['deɪntɪəst] " — [wɜ:r; wər] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv]
and a thousand picked men — Parma's very " daintiest " — were blown out of
和 一个 千 挑选 男人 — 帕尔马干酪 非常 " 最精致的 " — 是 吹 出去 的
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
一千名精挑细选的男子——帕尔马最“娇弱”的男子——被炸得粉身碎骨。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hɪm'self][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [stɑ:rk][ænd; ənd] [stɪf] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ]
The Governor - General himself was lying stark and stiff upon the bridge which
这 州长 - 一般的 他自己 曾是 说谎 斯塔克 和 僵硬的 之上 这 桥 哪个
[hi; hi] [sed] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][hɪz; ɪz] [traɪˈʌmfl] ['mɑ:njumənt][ɔ:r][hɪz; ɪz] [tu:m] .
he said should be his triumphal monument or his tomb .
他 说 应该 是 他的 凯旋的 纪念碑 或者 他的 墓 .
总督本人则僵硬地躺在桥上，他说这座桥应该成为他的凯旋纪念碑或陵墓。

[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ded] ,
His most distinguished officers were dead ,
他的 最多 杰出的 警官 是 死的 ,
他最杰出的几位军官都阵亡了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɜ:r; wər] [dʌm] [ænd; ənd][blaɪnd][wɪð; wɪθ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]
and all the survivors were dumb and blind with astonishment at the
和 全部 这 幸存者 是 哑的 和 瞎的 和 惊讶 在 这
[ʌnˈhɜ:rd] [ʌv; əv] , [kənˈvʌlʃn] .
unheard of , convulsion .
闻所未闻 的 , 抽搐 .
所有幸存者都惊愕不已，目瞪口呆，对这闻所未闻的抽搐感到无比震惊。

[ðə; ði] ['pæɪsɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fli:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] , [leɪ] [br'loʊ] [wɪð; wɪθ][seɪlz]
The passage was open for the fleet , and the fleet , lay below with sails
这 通道 曾是 打开 为了 这 舰队 , 和 这 舰队 , 躺 以下 和 帆
[spred] ,
spread ,
传播 ,
航道对舰队敞开，舰队则在下方停泊，扬帆起航。

[ænd; ənd][ɔ:rz; oʊrz][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:lɑ:ks] ,
and oars in the rowlocks ,
和 桨 在 这 桨锁 ,
桨架上的桨，

[ˈoʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tu; tə] [ber] [ʌp][æt; ət][wʌns][tu; tə][ðə; ði] [sɪ:n] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] ,
only waiting for the signal to bear up at once to the scene of action ,
仅有的 等待 为了 这 信号 到 熊 向上 在 一次 到 这 场景 的 行动 ,
只等信号立刻赶往行动现场。

[tu; tə] [smaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsplendɪd] ['strʌktʃər] ,
to smite out of existence all that remained of the splendid structure ,
到 惩戒 出去 的 存在 全部 那 剩余 的 这 灿烂 结构 ,
将这座宏伟建筑的残余部分彻底摧毁。

[ænd; ənd][tu; tə] ['kæəri] [rɪˈli:f] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['ɪntu:]['æntwɜ:rp] .
and to carry relief and triumph into Antwerp .
和 到 携带 宽慰 和 胜利 进入 安特卫普 .
并将救援和胜利带入安特卫普。

[nɑ:t][ə; eɪ][soʊl][slept][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
Not a soul slept in the city .
不是 一个 灵魂 睡着了 在 这 城市 :

城里一个人都没睡。

[ðə; ði][ɪk'splɒʊzn][hæd; həd][ʊk][ɪts][wɔ:lz] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)] [θrɒŋd]
The explosion had shook its walls , and thousands of people thronged
这 爆炸 有 摇晃 它是 墙壁 , 和 数千 的 人们 熙熙攘攘
[ðə; ði][stri:ts] ,
the streets ,
这 街道 ,

爆炸震动了整栋建筑，成千上万的人涌上街头。

[ðer; ðər]['hɑ:rts][bi:tiŋ][haɪ][wɪð; wɪθ][ekspek'teɪn] .
their hearts beating high with expectation .
他们的 心 殴打 高的 和 期待 :

他们心跳加速，充满期待。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪk'skwɪzɪt][ˈtraɪʌmf] .
It was a moment of exquisite triumph .
它 曾是 一个 片刻 的 精美的 胜利 :

这是一个无比辉煌的胜利时刻。

[ðə; ði] - [hoʊp] , - [wɜ:rd][ʌv; əv][ˈhæpi][ˈɔ:ɡjəri] , [hæd; həd][nɑ:t][bɪn][rɪ'laid][ə'pɑ:n][ɪn][veɪn] ,
The ' Hope , ' word of happy augury , had not been relied upon in vain ,
这 - 希望 , - 单词 的 快乐的 预兆 , 有 不是 到过 依赖 之上 在 徒劳 ,
“希望”一词，这个象征着好运的词语，并没有落空。

[ænd; ənd]['pɑ:rməz]['sev(ə)n][mʌnθs][ʌv; əv]['peɪ(ə)nt][ˈleɪbər][hæd; həd][bɪn][ə'naɪəleɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]
and Parma's seven months of patient labour had been annihilated in a
和 帕尔马干酪 七 几个月 的 病人 劳动 有 到过 彻底消灭 在 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 :

帕尔马七个月的辛勤努力瞬间化为乌有。

['seɪnti:] [ˌældɪ'ɡɑ:nd][ænd; ənd] - [stʊd][ɪn][ðə; ði] - [bʊəz] - [ska:ns] - [ɑ:n][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv]
Sainte Aldegonde and Gianibelli stood in the ' Boors ' Sconce ' on the edge of
圣特 阿尔德贡德 和 - 站立 在 这 - 粗鲁 - 壁灯 - 在 这 边缘 的
[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 :

圣阿尔德贡德和贾尼贝利站在河边的“布尔斯”壁龛里。

[ðeɪ][hæd; həd][felt][ænd; ənd][hɜ:rd][ðə; ði][ɪk'splɒʊzn] ,
They had felt and heard the explosion ,
他们 有 毛毡 和 听到 这 爆炸 ,

他们感受到了爆炸，也听到了爆炸声。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][naʊ][ˈstreɪnɪŋ][ðer; ðər][aɪz][θru:] [ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]
and they were now straining their eyes through the darkness to mark the
和 他们 是 现在 紧张 他们的 眼睛 通过 这 黑暗 到 标记 这
[flaɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwelkəm][ˈrɑ:kɪt] .
flight of the welcome rocket .
航班 的 这 欢迎 火箭 :

他们现在正努力透过黑暗观察，寻找欢迎火箭的飞行轨迹。

[ðæt][ˈrɑ:kɪt][ˈnevər][rouz] .
That rocket never rose .
那 火箭 绝不 玫瑰 :

那枚火箭从未升空。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [θri:] ['sentʃəriz] ,
And it is enough , even after the lapse of three centuries ,
和 它 是 足够的 , 甚至 后 这 失效 的 三 几个世纪 ,
即使过了三个世纪, 这也足够了。

[tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɪn] ['evri] [hɑ:rt] [ðæt] [bi:ts] [fɔ:r; fər]['hju:mən] ['libəti] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
to cause a pang in every heart that beats for human liberty to think of the
到 原因 一个 疼痛 在 每一个 心 那 节拍 为了 人类 自由 到 思考 的 这
['bitər] [,disə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [kraʃt] [ðɪ:z] [greɪt] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [hoʊps] .
bitter disappointment which crushed these great and legitimate hopes .
苦的 失望 哪个 碎 这些 伟大的 和 合法的 希望 .
想到这些伟大而正当的希望被残酷地粉碎, 每一个热爱人类自由的人都会感到心痛。

[ðə; ði] [kɔ:z] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kɒmpɪtəns,-tənsɪ] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
The cause lay in the incompetency and cowardice of the man who had
这 原因 躺 在 这 无能 和 怯懦 的 这 男人 WHO 有
[bɪn] [soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fər] [ɪn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['entəpraɪz] .
been so unfortunately entrusted with a share in a noble enterprise .
到过 所以 很遗憾 受托 和 一个 分享 在 一个 高贵 企业 .
原因在于那位不幸被委以重任、参与这项崇高事业的人的无能和怯懦。

['ædmərəl] - , ['perəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spləʊzŋ] , [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['traɪʌmf] ,
Admiral Jacobzoon , paralyzed by the explosion , which announced his own triumph ,
上将 - , 瘫痪 经过 这 爆炸 , 哪个 宣布 他的 自己的 胜利 ,
[sent] [ɔ:f] [ðə; ði][ba:rdʒ] ,
sent off the barge ,
发送 离开 这 驳船 ,
雅各布佐恩海军上将因爆炸声而惊慌失措, 爆炸声宣告了他自己的胜利, 他随即下令驳船离开。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] .
but did not wait for its return .
但 做过 不是 等待 为了 它是 返回 .
但他并没有等待它的归来。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] , [tu:] , [ə'pɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
The boatmen , too , appalled by the sights and sounds which they had
这 船夫 , 也 , 震惊 经过 这 景点 和 声音 哪个 他们 有
['wɪtnɪst] ,
witnessed ,
目击者 ,
船夫们也被他们所目睹的景象和听到的声音吓坏了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rkɪ] ['dɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [en'kʌmpəst] [ðem; ðəm] , [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [nɪr] [ðə; ði]
and by the murky darkness which encompassed them , did not venture near the
和 经过 这 浑浊的 黑暗 哪个 包括 他们 , 做过 不是 风险投资 靠近 这
[sɪ:n] [ʌv; əv]['æk](ə)n] ,
scene of action ,
场景 的 行动 ,
由于周围一片漆黑, 他们不敢靠近事发现场。

[bʌt; bət] , ['æftər] ['roʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['ɪntərv(ə)l] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
but , after rowing for a short interval hither and thither ,
但 , 后 划船 为了 一个 短的 间隔 这里 和 那里 ,
但是, 在短暂地划船往返之后,

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt]
came back with the lying report that nothing had been accomplished , and that
来了 后退 和 这 说谎 报告 那 没有什么 有 到过 完成 , 和 那
[ðə; ði] [brɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'brəʊkən] .
the bridge remained unbroken .
这 桥 剩余 未破 .
带回了谎报, 说什么都没做成, 桥梁依然完好无损。

[ˈseɪnti:] [ˌældɪˈɡɑːnd] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [brˈsaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ]
Sainte Aldegonde and Gianibelli were beside themselves with rage , as they
圣特 阿尔德贡德 和 - 是 旁 他们自己 和 愤怒 , 作为 他们
[sərˈmaɪzd] [ðə; ði] [ɪmbəˈsɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈædmərəl] ,
surmised the imbecility of the Admiral ,
推测 这 白痴 的 这 上将 ,
圣阿尔德贡德和贾尼贝利气得火冒三丈，因为他们怀疑海军上将是个白痴。

[ænd; ənd][drɪˈvɔʊtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] , [wɪt] [hiː; hi][ˈsɜːrt(ə)nli]
and devoted him in their hearts to the gallows , which he certainly
和 奉献 他 在 他们的 心 到 这 绞刑架 , 哪个 他 当然
[drɪˈzɜːrvd] .
deserved .
应得的 .
他们心中认定他应该被送上绞刑架，而他也的确罪有应得。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] [ɪˈtæliən] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsiːvd] ,
The wrath of the keen Italian may be conceived ,
这 愤怒 的 这 敏锐的 意大利语 可能 是 构思 ,
可以想象，一位热情的意大利人会多么愤怒。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd][ɪnˈtaɪərli] [səkˈsesf(ə)l] [skiːm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈrendəd] [ˈfruːtləs]
now that his ingenious and entirely successful scheme was thus rendered fruitless
现在 那 他的 巧妙 和 完全 成功的 方案 曾是 因此 渲染 徒劳无功
[baɪ][ðə; ði] [ˈblʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈflemɪŋ] .
by the blunders of the incompetent Fleming .
经过 这 失误 的 这 不称职的 弗莱明 .
现在，由于无能的弗莱明的失误，他精心策划且完全成功的计划彻底失败了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːm] [noʊ][ˈdeɪndʒər][kʊd; kəd] [əˈpɔːl] .
On the other side , there was a man whom no danger could appall .
在 这 其他 边 , 那里 曾是 一个 男人 谁 不 危险 可以 惊恐 .
另一方面，有一个人，任何危险都吓不倒他。

[ˌæɪlɪɡˈzændər][hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz]
Alexander had been thought dead , and the dismay among his followers
亚历山大 有 到过 想法 死的 , 和 这 沮丧 之中 他的 追随者
[wʌz; wəz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] .
was universal .
曾是 普遍的 .
人们都以为亚历山大死了，他的追随者们都感到无比沮丧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [æn; ən][ˈɪnstənt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] [ɑːn]
He was known to have been standing an instant before the explosion on
他 曾是 已知 到 有 到过 常设 一个 立即的 前 这 爆炸 在
[ðə; ði] [ˈveri] [blɔːk] - [haʊs] [wer] [ðə; ði] - [hoʊp] - [hæd; həd] [strʌk] .
the very block - house where the ' Hope ' had struck .
这 非常 堵塞 - 房子 在哪里 这 - 希望 - 有 击 .
据记载，爆炸发生前一瞬间，他就站在“希望号”撞击的那个碉堡上。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənts][hæd; həd] [pæst] , [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [faʊnd] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl]
After the first terrible moments had passed , his soldiers found their general
后 这 第一的 糟糕的 时刻 有 通过了 , 他的 士兵 成立 他们的 一般的
[ˈlaɪŋ] ,
lying ,
说谎 ,
最初的恐怖时刻过去后，他的士兵们发现他们的将军躺在地上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [træns] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈmæriːz] [fɔːrt] ,
as if in a trance , on the threshold of St . Mary's Fort ,
作为 如果 在 一个 发呆 , 在 这 临界点 的 英石 . 玛丽的 堡 ,
仿佛进入了某种恍惚状态，站在圣玛丽堡的门槛上，

[hɪz; ɪz] [drɔ:n] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ] - [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd][gaɪ'tɑ:nɒʃ]
his drawn sword in his hand , with Cessis embracing his knees , and Gaetano
他的 绘制 剑 在 他的 手 , 和 - 拥抱 他的 膝盖 , 和 盖塔诺
[ɪk'stendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
extended at his side ,
扩展 在 他的 边 ,

他手中握着拔出的剑，塞西斯抱住他的膝盖，盖塔诺则在他身侧伸展着手臂。

[stʌnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɒʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] .
stunned with a blow upon the head .
目瞪口呆 和 一个 吹 之上 这 头 .

头部遭到重击，惊呆了。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [swu:n] , [ˈpɑ:rmə][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Recovering from his swoon , Parma was the first to spring to his feet .
恢复中 从 他的 昏厥 , 帕尔马 曾是 这 第一的 到 春天 到 他的 脚 .

帕尔马从昏厥中恢复过来后，第一个跳了起来。

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [hi:; hi] [rʌft] [æt; ət][wʌns][ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]
Sword in hand , he rushed at once upon the bridge to mark the extent of
剑 在 手 , 他 匆忙 在 一次 之上 这 桥 到 标记 这 程度 的
[ðə; ði][dɪ'zæstər] .
the disaster .
这 灾难 .

他手持利剑，立即冲上桥上，标示灾难的严重程度。

[ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈstrʌktʃər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][ˈenərdʒɪ] ,
The admirable structure , the result of so much patient and intelligent energy ,
这 令人钦佩的 结构 , 这 结果 的 所以 很多 病人 和 聪明的 活力 ,
[wʌz; wəz] [ˈfɪrfəli] [ˈfætərd] ;
was fearfully shattered ;
曾是 恐惧地 破碎 ;

这座令人赞叹的建筑，凝聚了无数耐心和智慧，却被无情地摧毁了；

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:r] , [stru:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv]
the bridge , the river , and the shore , strewed with the mangled bodies of
这 桥 , 这 河 , 和 这 支撑 , 散落的 和 这 残缺不全 身体 的
[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .
his soldiers .
他的 士兵 .

桥梁、河流和岸边，到处散落着他士兵们残缺不全的尸体。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] , [ðæt][ðə; ði] [fli:t] [frʌm; frəm] [brɪ'loʊ] [wʊd]
He expected , as a matter of certainty , that the fleet from below would
他 预期的 , 作为 一个 事情 的 肯定 , 那 这 舰队 从 以下 会
[ˈɪnstəntli] [ˈfɔ:rs] [ɪts] [ˈpæsɪdʒ] ,
instantly force its passage ,
即刻 力量 它是 通道 ,

他确信，下方的舰队会立即强行通过。

[dɪ'strɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ,

破坏，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] - [stʌnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n]
the remainder of his troops - stunned as they were with the sudden
这 余 的 他的 军队 - 目瞪口呆 作为 他们 是 和 这 突然
[kə'tæstrəfi] [kəm'pli:t] [ðə; ði][demə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
catastrophe complete the demolition of the bridge ,
灾难 完全的 这 拆除 的 这 桥 ,

其余部队虽然被这突如其来的灾难惊呆了，但仍完成了桥梁的拆除工作。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɪts] [wei] [tu:; tə] ['æntwɜ:rp] , [wɪð; wɪθ] ['æmp(ə)l] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]
and then make its way to Antwerp , with ample reinforcements and supplies
和 然后 制作 它是 方式 到 安特卫普 , 和 充足 增援部队 和 补给品
.
:
.

然后带着充足的增援部队和补给品前往安特卫普。

[ænd; ənd][æɪg'zændər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .
And Alexander saw that the expedition would be successful .
和 亚历山大 锯 那 这 远征 会 是 成功的 .

亚历山大预见到这次远征将会成功。

[ˈmoʊməntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɜ: rɪdʒ] [ænd; ənd] ['seɪbləns] [ʌv; əv]
Momently expecting the attack , he maintained his courage and semblance of
片刻 期待 这 攻击 , 他 维持 他的 勇气 和 外表 的
[ˈtʃɪrflnəs] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'spə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
cheerfulness , with despair in his heart .
愉悦 , 和 绝望 在 他的 心 .

他一时预料到会遭到攻击，强作镇定，表面上保持乐观，内心却充满绝望。

[hɪz; ɪz] ['wɪntɜ-z] [wɜ:rk] [si:md] [ə'naɪələteɪd] ,
His winter's work seemed annihilated ,
他的 冬天的 工作 似乎 彻底消灭 ,

他整个冬天的工作成果似乎都化为乌有。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] .
and it was probable that he should be obliged to raise the siege .
和 它 曾是 可能 那 他 应该 是 有义务 到 增加 这 围城 .

他很可能不得不解除围困。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [pæst] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] [frʌm; frəm] [ræŋk][tu:; tə] [ræŋk] , [frʌm; frəm] [poʊst][tu:; tə]
Nevertheless , he passed in person from rank to rank , from post to
尽管如此 , 他 通过了 在 人 从 秩 到 秩 , 从 邮政 到
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,

然而，他却亲自从一个军衔晋升到另一个军衔，从一个职位晋升到另一个职位。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] , [ɪn'kɜ: rɪdʒɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd]
seeing that the wounded were provided for , encouraging those that remained
看到 那 这 受伤 是 假如 为了 , 鼓励 那些 那 剩余
[ʌn'hɜ:rt] ,
unhurt ,
毫发无损 ,

看到伤员得到照顾，鼓励那些未受伤的人，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'fju:z] [ə; eɪ] ['pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɜ: rɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [sə'vaɪvəz]
and endeavouring to infuse a portion of his own courage into the survivors
和 努力 到 注入 一个 部分 的 他的 自己的 勇气 进入 这 幸存者
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['ɑ:rmɪ] .
of his panic - stricken army .
的 他的 恐慌 - 受打击的 军队 .

他努力将自己的一部分勇气注入到惊恐万分的军队幸存者身上。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ɪn'taɪərli] [ʌnsək'sesfl] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɔ:r] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd]
Nor was he entirely unsuccessful , as the night wore on and the expected
也不 曾是 他 完全 不成功 , 作为 这 夜晚 穿着 在 和 这 预期的
[ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'leɪd] .
assault was still delayed .
突击 曾是 仍然 延迟 .

他也并非完全失败，因为夜色渐深，预期的袭击仍然被推迟。

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm] , [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈboʊts]
Without further loss of time , he employed his men to collect the drifting boats
没有 更远 损失 的 时间 , 他 受雇 他的 男人 到 收集 这 漂流 船
 , [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd][spɑːr] - [wɜːrk] ,
, timber , and spar - work ,
 , 木材 , 和 斯帕 - 工作 ,

他立即安排人手收集漂浮的船只、木材和桅杆构件，没有耽搁时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈheɪsti][ænd; ənd] [ˈtempərəri] [ˌrestəˈreɪʃn] — [ɪn] [ˈseɪmbləns] [æt; ət] [liːst] —
and to make a hasty and temporary restoration — in semblance at least —
和 到 制作 一个 仓促 和 暂时的 恢复 — 在 外表 在 至少 —
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] .
of the ruined portion of his bridge .
的 这 毁坏 部分 的 他的 桥 .

并匆忙地、暂时地修复——至少在外观上——他桥梁的残破部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ˈstedəli] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,
And thus he employed himself steadily all the night ,
和 因此 他 受雇 他自己 稳步 全部 这 夜晚 ,
 ,
于是，他整夜都在不停地忙碌着。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈɪnstənt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈbrɔːdsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈziːlənd] [ˈkænən]
although expecting every instant to hear the first broadside of the Zeeland cannon
虽然 期待 每一个 立即的 到 听到 这 第一的 舷侧 的 这 泽兰 大炮
 .
 :
 .

尽管时刻都期待着听到泽兰炮的第一声炮响。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [broʊk] ,
When morning broke ,
什么时候 早晨 打破 ,
 ,
 ,
当晨曦破晓时，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪtriəts][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][ɔːr] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]
and it became obvious that the patriots were unable or unwilling to follow
和 它 成为 明显的 那 这 爱国者 是 无法 或者 不情愿 到 跟随
[ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [səkˈses] ,
up their own success ,
向上 他们的 自己的 成功 ,

很明显，爱国者们要么无力要么不愿延续他们取得的成功。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][felt][æz; əz] [sɪˈkjʊr] [æz; əz][ˈevər] .
the Governor - General felt as secure as ever .
这 州长 - 一般的 毛毡 作为 安全的 作为 曾经 .
 ,
总督感到一如既往地安心。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][set] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈθɜːroʊ] [rɪˈper] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [wɜːrk] ,
He at once set about the thorough repairs of his great work ,
他 在 一次 放 关于 这 彻底 维修 的 他的 伟大的 工作 ,
 ,
他立即着手彻底修复他的伟大作品，

[ænd; ənd] — [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈɡen] [məˈlest] — [hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒ]
and — before he could be again molested — had made good the damage
和 — 前 他 可以 是 再次 性骚扰 — 有 制成 好的 这 损害
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [səˈsteɪnd] .
which it had sustained .
哪个 它 有 持续 .

在他再次受到骚扰之前，已经弥补了所遭受的损害。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːtɪ][tɪl] [θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðæt][ðə; ði][truːθ][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn]['æntwɜːrp] .
It was not till three days afterwards that the truth was known in Antwerp .
它 曾是 不是 直到 三 天 然后 那 这 真相 曾是 已知 在 安特卫普 .
三天后，安特卫普才得知真相。

- [ðen] [sent] [daʊn][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [huː] [swæm] , ['ʌndər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [æsə'teɪnd] [ðə; ði]
Hohenlo then sent down a messenger , who swam , under the bridge , ascertained the
- 然后 发送 向下 一个 信使 , WHO 游泳 , 在下面 这 桥 , 已确定 这
[ɪg'zækt] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
exact state of affairs ,
精确的 状态 的 事务 ,
霍亨洛随后派出一名信使，信使游过桥下，查明了事情的真相。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
and returned , when it was too late ,
和 返回 , 什么时候 它 曾是 也 晚的 ,
等他赶回来的时候，已经太晚了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ænd; ənd][lɔːst] .
with the first intelligence of the triumph which had been won and lost .
和 这 第一的 智力 的 这 胜利 哪个 有 到过 韩元 和 丢失的 .
第一次得知胜利的得失。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][,mɔːrtɪfɪ'keɪ](ə)n][wɜːr; wər]['ɔːlməʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
The disappointment and mortification were almost intolerable .
这 失望 和 屈辱 是 几乎 无法容忍 .
那种失望和羞辱几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] .
And thus had .
和 因此 有 .
事情就是这样。

[rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ['dʒeɪkəb] , - ['kɑːpən] - ,
Run - a - way Jacob , ' Koppen Loppen ,
跑步 - 一个 - 方式 雅各布 , - 柯本 - ,
逃跑的雅各布，'Koppen Loppen，

- ['blæstɪd][ðə; ði][həʊps][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['waɪzər][ænd; ənd]['breɪvər]['spɪrɪts][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .
' blasted the hopes of so many wiser and braver spirits than his own .
- 炸毁 这 希望 的 所以 许多 更明智 和 更勇敢 烈酒 比 他的 自己的 .
“粉碎了许多比他更有智慧、更勇敢的人的希望。”

[ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə][pɑːrmə][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [kɔːz] [ɪn]['mɑːrkwɪs] ['rɪʃbɜːrg] , [wʌz; wəz]
The loss to Parma and to the royalist cause in Marquis Richebourg , was
这 损失 到 帕尔马 和 到 这 保皇党 原因 在 侯爵 里什堡 , 曾是
[ˈveri] [ɡreɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

帕尔马和里什堡侯爵领导的保皇党事业遭受了巨大的损失。
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][diː] ['bɪli] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] , [ɪk'spɪəriənst] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs]
The death of De Billy , who was a faithful , experienced , and courageous
这 死亡 的 德 比利 , WHO 曾是 一个 忠实 , 经验丰富的 , 和 勇敢
[ˈdʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] .
general , was also much lamented .
一般的 , 曾是 还 很多 哀叹 .
忠诚、经验丰富、勇敢的将军德比利的去世也令人深感惋惜。

" [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [deθ] , " [sed] [ˈpɑːrmə] , " [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzædʒəreɪtɪd]
" The misfortune from their death , " said Parma , " is not to be exaggerated
" 这 不幸 从 他们的 死亡 , " 说 帕尔马 , " 是 不是 到 是 夸张的
.
:
.

帕尔马说：“他们的死带来的不幸，无论怎样强调都不为过。”

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti][ɪn][jər; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈsɜːrvɪs] ,
Each was ever ready to do his duty in your Majesty's service ,
每个 曾是 曾经 准备好 到 做 他的 责任 在 你的 陛下的 服务 ,
他们每个人都随时准备为陛下效力，尽忠职守。

[ænd; ænd][tuː; tə] [seɪv] [em ˈiː] [mʌtʃ] [fəˈtiːg] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈveriəs] [əˈferz] .
and to save me much fatigue in all my various affairs .
和 到 节省 我 很多 疲劳 在 全部 我的 各种各样的 事务 .
这样可以让我省去处理各种事务的诸多精力。

[ˌnevərðəˈles] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈpaɪəti] , " [wiː; wi] [ɡɪv] [ðə; ði] [lɔːrd] [θæŋks]
Nevertheless , " continued the Prince , with great piety , " we give the Lord thanks
尽管如此 , " 持续 这 王子 , 和 伟大的 虔诚 , " 我们 给 这 主 谢谢
[fɔːr; fər][ɔːl] ,
for all ,
为了 全部 ,

然而，“王子虔诚地继续说道，“我们感谢上帝赐予的一切。”

[ænd; ænd] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
and take as a favour everything which comes from His hand .
和 拿 作为 一个 偏爱 一切 哪个 来 从 他的 手 .
把祂赐予的一切都当作恩惠。

" [æɪgˈzændər][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [dɪˈplɔːr] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈrɑːbərt][diː][məˈlʌn] ,
" Alexander had indeed reason to deplore the loss of Robert de Melun ,
" 亚历山大 有 的确 原因 到 遗憾 这 损失 的 罗伯特 德 梅伦 ,
[ˈvaɪkaʊnt] [ʌv; əv] [ɡent] ,
Viscount of Ghent ,
子爵 的 根特 ,

“亚历山大确实有理由为失去根特子爵罗伯特·德·梅伦而感到惋惜，

[ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ruːˈbei] [ænd; ænd] [ˈrɪʃbɜːrg] .
Marquis of Roubaix and Richebourg .
侯爵 的 鲁贝 和 里什堡 .
鲁贝和里什堡侯爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑːfɪsər] .
He was a most valuable officer .
他 曾是 一个 最多 有价值的 官 .
他是一位非常优秀的军官。

[hɪz; ɪz] [welθ] [wʌz; wəz] [greɪt] .
His wealth was great .
他的 财富 曾是 伟大的 .
他非常富有。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [kɑːnfrɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeldər]
It had been recently largely increased by the confiscation of his elder
它 有 到过 最近 很大程度上 增加 经过 这 没收 的 他的 长老
[ˈbrʌðəz] [ɛˈsteɪts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪt] ,
brother's estates for his benefit ,
兄弟 庄园 为了 他的 益处 ,
最近，由于没收了他哥哥的遗产，他的财产大幅增加。

[ə; eɪ] ['meɪzər] [wɪtʃ] [æt; ət]['pɑ:rməz] [ˌɪntər'seɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
a measure which at Parma's intercession had been accorded by the King .
一个 措施 哪个 在 帕尔马干酪 代祷 有 到过 同意 经过 这 国王 .
这是在帕尔马的斡旋下，国王批准的一项措施。

[ðæt] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [prɪns] [ʌv; əv] - ,
That brother was the patriotic Prince of Espinoy ,
那 兄弟 曾是 这 爱国 王子 的 - ,
那位兄弟是爱国的埃斯皮诺伊王子。

[hu:m] [wi; wi][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [si:n] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] [tu; tə] [fræns] .
whom we have recently seen heading the legation of the States to France .
谁 我们 有 最近 已见 标题 这 使馆 的 这 各州 到 法国 .
我们最近看到他担任美国驻法国使馆馆长。

[ænd; ænd] ['rɪʃbɜ:rg] [wʌz; wəz]['greɪtɪf(ə)l][tu; tə][æɪlɪɡ'zændər] , [fɔ:r; fər] [brɪ'saɪdz] [ði:z] [frə'tɜ:rn(ə)l] [spɔɪlz]
And Richebourg was grateful to Alexander , for besides these fraternal spoils
和 里什堡 曾是 感激的 到 亚历山大 , 为了 除了 这些 兄弟 战利品
,
:
,
而里什堡对亚历山大心存感激，因为除了这些兄弟间的战利品之外，

[hi; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [tu:] ['mɑ:kwi:zɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['peɪtrən] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði]
he had received two marquisates through his great patron , in addition to the
他 有 已收到 二 侯爵领地 通过 他的 伟大的 赞助人 , 在 添加 到 这
[haɪst; 'haɪəst] ['mɪləteri] ['ɔ:fəsəz, 'ɔ:fəsɪz] .
highest military offices .
最高 军队 办公室 .
除了最高军事官职外，他还通过他的伟大赞助人获得了两个侯爵爵位。

[ɪnsələnt] , [ˌoʊvər'berɪŋ] , [ˈtrʌkʃələnt] [tu; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [tu; tə]['pɑ:rmə][hi; hi][wʌz; wəz]['evər]
Insolent , overbearing , truculent to all the world , to Parma he was ever
傲慢的 , 霸道 , 好斗的 到 全部 这 世界 , 到 帕尔马 他 曾是 曾经
['dɑ:s(ə)l] , [ə'fekʃənət] , ['wɑ:tʃfl] , [əb'si:kwɪəs] .
docile , affectionate , watchful , obsequious .
温顺 , 亲热 , 警惕 , 低三下四 .
他对全世界都傲慢无礼、专横跋扈、蛮横无理，但对帕尔马却总是温顺、慈爱、体贴、谄媚。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [nu:] [nɑ:t] [fə'ti:g] , [nɔ:r] [fɪr] , [nɔ:r] [rɪ'mɔ:rs] , [nɔ:r]['næt(ə)rəl] [ə'fek(ə)n] ,
A man who knew not fatigue , nor fear , nor remorse , nor natural affection ,
一个 男人 WHO 知道 不是 疲劳 , 也不 害怕 , 也不 悔恨 , 也不 自然的 感情 ,
一个不知疲倦、不知恐惧、不知悔恨、不知天高地厚的人

[hu:] [kʊd; kəd] ['peɪɪntli] [ˌsu:pəɪn'tend][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪləteri] [wɜ:rk] ,
who could patiently superintend all the details of a great military work ,
WHO 可以 耐心 督 全部 这 细节 的 一个 伟大的 军队 工作 ,
谁能耐心监督一项伟大军事工程的所有细节？

[ɔ:r] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][væst][pə'litɪk(ə)l] [ɪn'tri:g] [baɪ] [ɔ:ltər'neɪʃn] [ʌv; əv] ['braʊˌbi:tɪŋ] [ænd; ænd]['brʌɪbəri] ,
or manage a vast political intrigue by alternations of browbeating and bribery ,
或者 管理 一个 广阔的 政治的 阴谋 经过 交替 的 恐吓 和 受贿 ,
[ɔ:r] [li:d] [ə; eɪ][fər'lɔ:rn][hoʊp] ,
or lead a forlorn hope ,
或者 带领 一个 绝望 希望 ,
或者通过胁迫和贿赂交替进行，来操控一场庞大的政治阴谋；或者领导一个渺茫的希望。

[ɔ:r]['mɜ:rdər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][koʊld] [blʌd] ,
or murder a prisoner in cold blood ,
或者 谋杀 一个 囚犯 在 寒冷的 血 ,
或者冷血地谋杀一名囚犯，

[ɔːr] [li:p] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈkreɪtər][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [məˈriːn] [vɑːlˈkeɪnoʊ] ,
or leap into the blazing crater of what seemed a marine volcano ,
或者 飞跃 进入 这 炽烈 火山口 的 什么 似乎 一个 海洋 火山 ;
或者跳进看似一座海洋火山的炽热火山口，

[ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ˈrɪʃbɜrg] [hæd; həd][ˈevər] [meɪd] [hɪmˈself][moʊst] [ˈæktɪvli] [ænd; ənd]
the Marquis of Richebourg had ever made himself most actively and
这 侯爵 的 里什堡 有 曾经 制成 他自己 最多 积极 和
[ʌnˈskruːpjələsli] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
unscrupulously useful to his master .
不择手段 有用 到 他的 掌握 .
里什堡侯爵一直以来都极其积极、肆无忌惮地为他的主人效力。

[ɪˈspeʃəli] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈrendəd] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʌk(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːluːn]
Especially had he rendered invaluable services in the reduction , of the Walloon
尤其 有 他 渲染 无价 服务 在 这 减少 , 的 这 瓦隆
[ˈprɑːvənsəz] ,
Provinces ,
省份 ,
尤其是在瓦隆省份的收复过程中，他做出了不可估量的贡献。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv][.æləgˈzændəz]
and in the bridging of the Scheldt , the two crowning triumphs of Alexander's
和 在 这 桥接 的 这 斯海尔德河 , 这 二 加冕 胜利 的 亚历山大的
[laɪf] .
life .
生活 :

而横跨斯海尔德河的桥梁，则是亚历山大一生中最伟大的两大胜利。
[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [soʊ][.enərˈdʒetɪk]
He had now passed from the scene where he had played so energetic
他 有 现在 通过了 从 这 场景 在哪里 他 有 玩 所以 精力充沛
[ænd; ənd] [ˈdæzliŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] ,
and dazzling a part ,
和 耀眼的 一个 部分 ,
他已经离开了那个他曾扮演过如此充满活力和光芒四射的角色的舞台。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈdʌblɪd] [raʊnd] [æn; ən][ˈaɪərən][ˈkeɪb(ə)l] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestləs]
and lay doubled round an iron cable beneath the current of the restless
和 躺 双倍 圆形的 一个 铁 电缆 下面 这 当前的 的 这 不安
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
并缠绕在湍急河水下的铁缆上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪˈventf(ə)l] [naɪt] , [ˈpɑːrmə] , [æz; əz][ˈɔːlweɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [truː] [tuː; tə][hɪmˈself]
And in this eventful night , Parma , as always , had been true to himself
和 在 这 多事 夜晚 , 帕尔马 , 作为 总是 , 有 到过 真的 到 他自己
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] .
and to his sovereign .
和 到 他的 主权 .
在这个充满变故的夜晚，帕尔马一如既往地忠于自己和他的君主。

" [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **We expected** , " **said he** ,
" 我们 预期的 , " 说 他 ,
“我们预料到了,”他说。
" [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [əˈtæk] [juːˈes][ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] .
" **that the rebels would instantly attack us on all sides after the explosion** .
" 那 这 叛军 会 即刻 攻击 我们 在 全部 侧面 后 这 爆炸 .
“爆炸发生后，叛军会立即从四面八方向我们发起攻击。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [ə'stɑ:nɪft] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv][ˈæksɪdənt] , [ðæt] [veri] [fju:]
But all remained so astonished by the unheard - of accident , that very few
但 全部 剩余 所以 惊讶 经过 这 闻所未闻 - 的 事故 , 那 非常 很少
[ʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
understood what was going on .
理解 什么 曾是 去 在 .

但所有人都对这起闻所未闻的事故感到震惊，以至于很少有人明白发生了什么事。

[aɪ'ti:] [si:md] ['betər] [ðæt][aɪ] — [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['letɪŋ] [maɪ'self][bi:; bi] [si:n] —
It seemed better that I — notwithstanding the risk of letting myself be seen —
它 似乎 更好的 那 我 — 虽然 这 风险 的 出租 我 是 已见 —
[ʊd; ʃəd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] .
should encourage the people not to run away .
应该 鼓励 这 人们 不是 到 跑步 离开 .

尽管有被人看到的风险，但我还是应该鼓励人们不要逃跑。

[aɪ][dɪd][soʊ] ,
I did so ,
我 做过 所以 ,

我照做了。

[ænd; ənd] ['remɪdɪd] ['mætərz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] — [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi]
and remedied matters a little but not so much as that — if the enemy
和 已补救 事情 一个 小的 但 不是 所以 很多 作为 那 — 如果 这 敌人
[hæd; həd] [ðen] [ə'tækt] [ju: 'es] — [wi:; wi][ʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [veri] ['ɡretɪst] [rɪsk]
had then attacked us — we should not have been in the very greatest risk
有 然后 遭到攻击 我们 — 我们 应该 不是 有 到过 在 这 非常 最 风险
[ænd; ənd][ˈperəl] .
and peril .
和 危险 .

虽然有所改善，但还不足以彻底解决问题——如果敌人当时攻击我们——我们也不会面临如此巨大的风险和危险。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [hoʊp][tu:; tə][du:] ;
I did not fail to do what I am obliged to do , and always hope to do ;
我 做过 不是 失败 到 做 什么 我 是 有义务 到 做 , 和 总是 希望 到 做 ;
[aɪ][dɪd] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hoʊp] [tu:; tə] [du:] ;
我没有辜负我的义务，也没有辜负我一直希望去做的事情；

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [pæst] , [ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][maɪ'self] ,
but I say no more of what passed , or what was done by myself ,
但 我 说 不 更多的 的 什么 通过了 , 或者 什么 曾是 完毕 经过 我 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [pæst] , [ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [maɪ'self] ,
我不再赘述过去发生的事，也不再提及我自己做过的事。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'kʌm] [em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
because it does not become me to speak of these things .
因为 它 做 不是 变得 我 到 说话 的 这些 事物 .
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [aɪ'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'kʌm] [em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
因为我不宜谈论这些事。

" [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , [ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [kept] [ʌp] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
" **Notwithstanding this discomfiture , the patriots kept up heart , and were**
" 虽然 这 沮丧 , 这 爱国者 保留 向上 心 , 和 是
[ɪn'ses(ə)ntli] ['meɪkɪŋ] [demən'streɪʃənz] [ə'ɡenst] ['pɑ:rməz][wɜ:rkz] .
incessantly making demonstrations against Parma's works .
不已 制作 示威游行 反对 帕尔马干酪 作品 .

“尽管遭遇了这种挫败，爱国者们仍然保持着高昂的斗志，不断地举行示威游行，反对帕尔马的工程。

[ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Their proceedings against the bridge ,
他们的 诉讼程序 反对 这 桥 ,
[ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
他们针对这座桥梁提起的诉讼，

[ɔ:l'doʊ] [enə'dʒetɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['spæni] [kə'mændər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
although energetic enough to keep the Spanish commander in a state of
虽然 精力充沛 足够的 到 保持 这 西班牙语 指挥官 在 一个 状态 的
[pər'petʃuəl][æŋ'zaɪəti] ,
perpetual anxiety ,
永久 焦虑 ,

虽然精力充沛到足以让西班牙指挥官一直处于焦虑状态，

[wɜ:r; wər][ˈnevər][soʊ] [ɪ'fɪ(ə)nt] [haʊ'evər] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði]
were never so efficient however as on the memorable occasion when the
是 绝不 所以 高效的 然而 作为 在 这 难忘 场合 什么时候 这
[ˈmæntɪjən; -tʃjən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['wɑ:tʃmeɪkər] [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɔ:l][ðər; ðər]
Mantuan engineer and the Dutch watchmaker had exhausted all their
曼图安 工程师 和 这 荷兰语 钟表匠 有 筋疲力尽的 全部 他们的
[ˌɪndʒə'nu:əti] .
ingenuity .
独创性 .

然而，在曼图亚工程师和荷兰钟表匠绞尽脑汁之后，他们却从未像在那次令人难忘的事件中那样高效。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [bɑ:ks] [swɔ:md] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][səb'mɜ:rdʒd] [ˈterətɔ:ri] , [naʊ]
Nevertheless , the rebel barks swarmed all over the submerged territory , now
尽管如此 , 这 反叛 树皮 蜂拥而至 全部 超过 这 湮 领土 , 现在
[ˈθretnɪŋ] [ðɪs] [poʊst] ,
threatening this post ,
威胁 这 邮政 ,

然而，叛军的吠叫声响彻整个被淹没的区域，现在正威胁着这个哨所。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][ɪ'fektɪŋ, ɪ:'fektɪŋ][ðər; ðər] [rɪ'tri:t] [æt; ət] ['pleʒər] ;
and now that , and effecting their retreat at pleasure ;
和 现在 那 , 和 产生影响 他们的 撤退 在 乐趣 ;
现在，他们可以随意撤退了；

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈpɑ:rməz][ˈlɪt(ə)][ɑ:r'mɑ:də][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:]
for nearly the whole of Parma's little armada was stationed at the two
为了 几乎 这 所有的 的 帕尔马干酪 小的 舰队 曾是 驻 在 这 二
[ɪks'tremɪtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] .
extremities of his bridge .
四肢 的 他的 桥 .

帕尔马的小型舰队几乎全部驻扎在他桥的两端。

[ˈmeni] [ˈfaɪər] - [ɪps] [wɜ:r; wər][sent] [daʊn] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
Many fire - ships were sent down from time to time ,
许多 火 - 船舶 是 发送 向下 从 时间 到 时间 ,
不时会派出许多火船下去，

[bʌt; bət][ˌæɪlɪg'zændər][hæd; həd][ɔ:rgənəɪzd][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk][pə'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sentri] - ['boʊts] ,
but Alexander had organized a systematic patrol of a few sentry - boats ,
但 亚历山大 有 组织 一个 系统 巡逻 的 一个 很少 哨兵 - 船 ,
[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [saɪðz] [ænd; ənd] [hʊks] ,
armed with scythes and hooks ,
武装 和 镰刀 和 钩子 ,

但亚历山大组织了一支由几艘哨艇组成的系统巡逻队，这些哨艇配备了镰刀和钩子。

[wɪtʃ] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:fts] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðəm; ðəm]
which rowed up and down in front of the rafts , and protected them
哪个 划船 向上 和 向下 在 正面 的 这 木筏 , 和 受保护 他们
[ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
against invasion .
反对 入侵 .

它们在木筏前面来回划动，保护木筏免受入侵。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [prəˈduːst] ,
Some little effect was occasionally produced ,
 一些 小的 影响 曾是 偶尔 生产 ,
 偶尔会产生一些小效果,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] [æŋˈzaɪəti][ɪkˈsaɪtɪd][ðæn; ðən] [ˈdæmɪdʒ] [ˈæktʃuəli]
but there was on the whole more anxiety excited than damage actually
 但 那里 曾是 在 这 所有的 更多的 焦虑 兴奋的 比 损害 实际上
 [ɪnˈflɪktɪd] .
inflicted .
 造成的 .

但总体而言，引发的焦虑远大于实际造成的损害。

[ðə; ði] [pɜ:rtər'beɪʃn] [λv; əv] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wen] ['eni] [λv; əv] [ði:z] - ['di:mən] [faɪn] -
The perturbation of spirit among the Spaniards when any of these ' demon fine -
 这 扰动 的 精神 之中 这 西班牙人 什么时候 任何 的 这些 - 恶魔 美好的 -
 [ʃɪps] ,
ships ,
 船舶 ,

当这些“恶魔般的精美船只”中的任何一艘出现时，西班牙人都会感到精神上的不安。

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:lɪd] [ðəm; ðəm] , [ə'pɪrd] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [brɪdʒ] , [wʌz; wəz]
 ' as they called them , appeared bearing down upon their bridge , was
 - 作为 他们 称为 他们 , 出现 轴承 向下 之上 他们的 桥 , 曾是
 [ɪk'sesɪv] .
excessive .
 过多的 .

正如他们所称呼的那样，它们似乎正向他们的桥上压来，这太过分了。

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
It could not be forgotten ,
 它 可以 不是 是 被遗忘的 ,
 这件事不可能被遗忘。

[ðæt][ðə; ði] `Hope - [hæd; həd][sent][ˈɪntu:] [speɪs] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈsouldʒərz][ʌv; əv]
that the `Hope ' had sent into space a thousand of the best soldiers of
 那 这 `Hope - 有 发送 进入 空间 一个 千 的 这 最好的 士兵 的
 [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:ɹmi] [wɪˈðɪn] [wʌn][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][taɪm] .
the little army within one moment of time .
 这 小的 军队 之内 一 片刻 的 时间 .

“希望号”在瞬间将这支小型军队中最优秀的1000名士兵送入太空。

[sʌt] ['ræpid] [prə'si:dɪŋz] [hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [left] [æŋ; ən] [ʌn'i:zi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz]
Such rapid proceedings had naturally left an uneasy impression on the minds
 这样的 迅速的 诉讼程序 有 自然 左边 一个 不安 印象 在 这 思想
 [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .
of the survivors .
 的 这 幸存者 .

如此迅速的行动，自然给幸存者们留下了不安的印象。

[ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌ; əv] ['wɑ:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməs] .
The fatigue of watching was enormous .
 这 疲劳 的 观看 曾是 巨大的 .
 观看视频让人非常疲惫。

[ˈhɑːrdli][æn; ən][ˈɑːfɪsər][ɔːr][ˈsoʊldʒər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [nuː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
Hardly an officer or soldier among the besieging forces knew what it was to
 几乎 一个 官 或者 士兵 之中 这 围攻 力量 知道 什么 它 曾是 到
 [sliːp] .
sleep .
 睡觉 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pərˈpetʃuəl][eks'tʃeɪndʒɪŋ][ʌv; əv][ˈsɪgnəlz][ænd; ənd] [ˈbi:kən] - [fairz][ænd; ənd]
There was a perpetual exchanging of signals and beacon - fires and
那里 曾是 一个 永久 交换 的 信号 和 信标 - 火灾 和
[ˈrɑ:kəts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈpeɪtriəts] — [nɑ:t][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r] [naɪt] ,
rockets among the patriots — not a day or night ,
火箭 之中 这 爱国者 — 不是 一个 天 或者 夜晚 ,
爱国者们之间不断地交换信号、燃放烽火和发射火箭——日夜不停。

[wen] [ə; eɪ][kən'sɜ:rtɪd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒləndə]
when a concerted attack by the Antwerpers from above , and the Hollanders
什么时候 一个 协同 攻击 经过 这 - 从 多于 , 和 这 荷兰人
[frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
from below ,
从 以下 ,
当安特卫普人从上方发起协同攻击，荷兰人从下方发起进攻时，

[wɪð; wɪθ][gʌŋ] - [ˈbɔʊts][ænd; ənd][ˈfaɪər] - [[ɪps] , [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [maɪnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdevəlz]
with gun - boats and fire - ships , and floating mines , and other devil's
和 枪 - 船 和 火 - 船舶 , 和 漂浮的 矿井 , 和 其他 魔鬼的
- , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] .
enginry , was not expected .
- , 曾是 不是 预期的 .
炮艇、火船、水雷和其他魔鬼般的武器，都是意想不到的。

" [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] , " [rʊt] [ˈpɑ:rmə] , " [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][hændz] .
" **We are always upon the alert , " wrote Parma , " with arms in our hands .**
" 我们 是 总是 之上 这 警报 , " 写道 帕尔马 , " 和 武器 在 我们的 双手 .
帕尔马写道：“我们时刻保持警惕，双手紧握。”

[ˈevri] [wʌŋ][mʌst; məst] [maʊnt] [gɑ:rd] , [maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [naɪt] ,
Every one must mount guard , myself as well as the rest , almost every night ,
每一个 一 必须 山 警卫 , 我 作为 出色地 作为 这 休息 , 几乎 每一个 夜晚 ,
几乎每晚，包括我在内的所有人都要站岗放哨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈevri] [deɪ] .
and the better part of every day .
和 这 更好的 部分 的 每一个 天 .
以及每天的大部分时间。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][kwɑɪt] [ə'wer] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈevər][ɪn][,prepə'reɪ](ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
" **He was quite aware that something was ever in preparation ; and the**
" 他 曾是 相当 意识到的 那 某物 曾是 曾经 在 准备 ; 和 这
[ˈneɪmləs] ,
nameless ,
无名 ,
他非常清楚总有什么事情正在酝酿；而那位无名者，

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈsɪkənɪŋ] [ˌæprɪˈhenʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [staʊt] - [ˈhɑrtɪd] [ˈvetərənz] ,
almost sickening apprehension which existed among his stout - hearted veterans ,
几乎 令人作呕 忧虑 哪个 存在 之中 他的 肥硕 - 心地 退伍军人 ,
他那些意志坚强的老兵们心中弥漫着一种近乎令人作呕的忧虑。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈdʒi:nɪəs] — [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
was a proof that the Mantuan's genius — notwithstanding the disappointment
曾是 一个 证明 那 这 - 天才 — 虽然 这 失望
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlt] — [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈeksəd] [ɪn'taɪərli][ɪn][veɪn] .
as to the great result — had not been exercised entirely in vain .
作为 到 这 伟大的 结果 — 有 不是 到过 锻炼 完全 在 徒劳 .
这证明，尽管曼图亚人的才华未能取得巨大成功，但他的才华并没有完全白费。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜ:rp][ˈdev(ə)] - [ʃɪps] [ɪmˈprɪntɪd] [ɪtˈself] [ɪnˈdeləbli][əˈpɑ:n][ðə; ði] ['spæniʃ]
The image of the Antwerp devil - ships imprinted itself indelibly upon the Spanish
这 图像 的 这 安特卫普 魔鬼 - 船舶 印记 本身 不可磨灭地 之上 这 西班牙语
[maɪnd] ,
mind ;
头脑 ;

安特卫普魔鬼船的形象深深地烙印在西班牙人的心中。

[æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌpretərˈnætʃrəl] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['vælər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kənˈtend]
as of something preternatural , with which human valour could only contend
作为 的 某物 超自然 , 和 哪个 人类 勇气 可以 仅有的 抗衡
[æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ;
at a disadvantage ;
在 一个 劣势 ;

仿佛来自超自然的力量，人类的勇气与之对抗也只能处于劣势；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] ['dɪstənt] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)] [deɪz] [ʌv; əv]
and a day was not very far distant — one of the memorable days of
和 一个 天 曾是 不是 非常 远的 遥远 — — 的 这 难忘 天 的
[ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the world's history ;
这 世界的 历史 ;

而不久之后，就迎来了那一天——世界历史上令人难忘的日子之一。

[bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [speɪn] , ['hɑ:lənd] ,
big with the fate of England , Spain , Holland ,
大的 和 这 命运 的 英格兰 , 西班牙 , 荷兰 ;
[bɪg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [speɪn] , ['hɑ:lənd] ,
与英格兰、西班牙、荷兰的命运息息相关。

[ænd; ænd][ɔ:l] ['krɪsndəm] — [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['bleɪzɪŋ] ['ves(ə)lɪz] ,
and all Christendom — when the sight of a half - dozen blazing vessels ,
和 全部 基督教世界 — 什么时候 这 视线 的 一个 一半 - 打 炽烈 船只 ,
[ænd; ænd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [ðə; ði]['æntwɜ:rp] ['faɪər,ʃɪps] ,
and the cry of " the Antwerp fireships ,
和 这 哭 的 " 这 安特卫普 火船 ;

整个基督教世界——当看到六艘燃烧的船只，听到“安特卫普火船”的呼喊声时，

" [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [moʊˈmentəs] ['entərpraɪz] .
" **was to decide the issue of a most momentous enterprise** .
" 曾是 到 决定 这 问题 的 一个 最多 意义重大 企业 .
“是为了决定一项极其重要的事业的问题。”

[ðə; ði] [bləʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [əbˈskjʊr] [ɪˈtæliən] [əˈɡenst] ['æntwɜ:rp] [brɪdʒ] , [ɔ:lˈðoʊ] [ɪnɪˈfektɪv] [ðen]
The blow struck by the obscure Italian against Antwerp bridge , although ineffective then
这 吹 击 经过 这 朦胧 意大利语 反对 安特卫普 桥 , 虽然 无效 然后
,
;
;

这位名不见经传的意大利人对安特卫普桥发起的攻击，虽然当时并未奏效，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][moʊst] ['sensəbli] [felt] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] , [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
was to be most sensibly felt after a few years had passed , upon a
曾是 到 是 最多 明智地 毛毡 后 一个 很少 年 有 通过了 , 之上 一个
['waɪdə] [fi:ld] .
wider field .
更广泛 场地 ;

几年之后，在更广阔的范围内，这种感受才会更加明显。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˌʌnˈiːzɪnis] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːtʃflnəs] [ɪn][ðə; ði] - [ˈɑːrmi][wɜːr; wər] [ˈveri]
Meantime the uneasiness and the watchfulness in the biesieging army were very
与此同时 这 不安 和 这 警惕 在 这 - 军队 是 非常
[ɪgˈzɔːstɪŋ] .
exhausting .
精疲力竭 .

与此同时，围城军队的不安和警惕令人疲惫不堪。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈaɪd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , " [ruːt] [ˈpɑːrmə] .
" **They are never idle in the city , " wrote Parma .**
" 他们 是 绝不 闲置的 在 这 城市 , " 写道 帕尔马 .

帕尔马写道：“他们在城里从不闲着。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈpetʃuəli] [ˈpruːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˌpɜːrtɪnˈæsəti] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪnˈdʌstriəs]
" **They are perpetually proving their obstinacy and pertinacity by their industrious**
" 他们 是 永恒地 证明 他们的 固执 和 坚韧 经过 他们的 勤劳
[ˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈvaɪz] .
genius and the machines which they devise .
天才 和 这 机器 哪个 他们 设计 .

“他们凭借勤奋的才智和他们设计的机器，不断地证明着他们的顽固和坚韧。”

[ˈevri] [deɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
Every day we are expecting some new invention .
每一个 天 我们 是 期待 一些 新的 发明 .

我们每天都期待着新的发明。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd][wiː; wi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðer; ðər] [ˈefərts] [baɪ] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [miːnz]
On our side we endeavour to counteract their efforts by every human means
在 我们的 边 我们 努力 到 抵消 他们的 努力 经过 每一个 人类 方法
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .
in our power .
在 我们的 力量 .

我们这边将竭尽全力，运用一切人力手段来对抗他们的企图。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪrli] [ˈhjuːmən] [ˈɪntələkt] [ɪz] [nɑːt] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði]
I confess that our merely human intellect is not competent to penetrate the
我 承认 那 我们的 仅仅 人类 智力 是 不是 胜任的 到 穿透 这
[dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)] [ˈdʒiːniəs] .
designs of their diabolical genius .
设计 的 他们的 邪恶的 天才 .

我承认，我们人类的智力不足以洞悉他们邪恶天才的阴谋。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˌmoʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈzɪbɪtɪd] ,
Certainly , most wonderful and extraordinary things have been exhibited ,
当然 , 最多 精彩的 和 非凡的 事物 有 到过 展出 ,

当然，许多奇妙非凡的事物都已展出。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ˈsoʊldʒərz] [hɪr] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈwɪtnɪst] .
such as the oldest soldiers here have never before witnessed .
这样的 作为 这 最老 士兵 这里 有 绝不 前 目击者 .

即使是这里最年长的士兵也从未见过这样的景象。

" [mɔːrˈoʊvər] , [ˌæɪlɪgˈzændər] [sɔː] [hɪmˈself] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwɪkər] [ænd; ənd] [ˈwɪkər] .
" **Moreover , Alexander saw himself growing weaker and weaker .**
" 而且 , 亚历山大 锯 他自己 生长 较弱 和 较弱 .

此外，亚历山大觉得自己越来越虚弱。

[hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [hæd; həd] ['dwindld] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['fæntəm] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] .
His force had dwindled to a mere phantom of an army .
他的 力量 有 减少 到 一个 仅仅 幻影 的 一个 军队 .
他的军队已经萎缩成一支形同虚设的幽灵般的军队。

[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [ɪl] - [fed] , [hæf] - [kloʊðd] , [ʌn'peɪd] , [wɜ:r; wər] ['fɪrfəli] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] .
His soldiers , ill - fed , half - clothed , unpaid , were fearfully overworked .
他的 士兵 , 患病的 - 美联储 , 一半 - 穿着衣服 , 未付 , 是 恐惧地 过度劳累 .
他的士兵们吃不饱、衣不蔽体、没有领到军饷, 而且过度劳累。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][ə'raʊnd] [ˈæntwɜ:rp] .
He was obliged to concentrate all the troops at his disposal around Antwerp .
他 曾是 有义务 到 集中 全部 这 军队 在 他的 处理 大约 安特卫普 .
他不得不将所有能调动的军队集中在安特卫普周围。

[daɪ'vɜ:ɪnz] [ə'genst] [ɔ'stend, 'ɔstend] , [ɑ:pə'eɪənz] [ɪn] ['fri:zlənd] [ænd; ənd][ˈɡeldə,lænd, 'ueldə,lɑ:nt] ,
Diversions against Ostend , operations in Friesland and Gelderland ,
转移 反对 奥斯坦德 , 运营 在 弗里斯兰 和 海尔德兰省 ,
[ɔ:l'ðoʊ] [moʊst][dɪ'zɑɪərəb(ə)l] , [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['rendərd] [kwɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
although most desirable , had thus been rendered quite impossible .
虽然 最多 理想 , 有 因此 到过 渲染 相当 不可能的 .
对奥斯坦德的佯攻以及在弗里斯兰和海尔德兰的行动虽然非常理想, 但因此已完全不可能实施。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kɔ:ld] [maɪ]['kæv(ə)lɹi][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend] , " [hi:; hi] [roʊt] ,
" I have recalled my cavalry and infantry from Ostend , " he wrote ,
" 我 有 召回 我的 骑兵 和 步兵 从 奥斯坦德 , " 他 写道 ,
“我已经从奥斯坦德召回了我的骑兵和步兵,”他写道。

" [ænd; ənd] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n][di:] [mən'ri:k] [hæz; həz] ['fɔ:rtʃənətli] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈstæ,bɹu:k][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" and Don Juan de Manrique has fortunately arrived in Stabroek with a
" 和 大学教师 胡安 德 曼里克 有 幸运的是 到达的 在 斯塔布鲁克 和 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ɡʊd] ['dʒɜ:rmən][foʊk] .
thousand good German folk .
千 好的 德语 民间 .
“幸运的是, 唐璜·德·曼里克带着一千名善良的德国人抵达了斯塔布鲁克。”

[ðə; ði] ['kɑ:mɪseri] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lɹi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] , [tu:] ,
The commissary - general of the cavalry has come in , too ,
这 小卖部 - 一般的 的 这 骑兵 有 来 在 , 也 ,
骑兵军需总监也进来了。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri]
with a good lot of the troops that had been encamped in the open country
和 一个 好的 很多 的 这 军队 那 有 到过 营地 在 这 打开 国家
.
.
.

许多驻扎在开阔地带的部队也在其中。

[ˌnevərðə'les] , [wi:; wi] [rɪ'meɪn] ['retʃɪdli] [wi:k] — [kwɔɪt] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'tempt] [wʌt] [ɔ:t]
Nevertheless, we remain wretchedly weak — quite insufficient to attempt what ought
尽管如此 , 我们 保持 可悲地 虚弱的 — 相当 不足的 到 试图 什么 应该
[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

然而，我们仍然极其虚弱——完全不足以去做应该做的事情。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪn] [fɔ:rs] , [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪft] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,
If the enemy were more in force, or if the French wished to make trouble,
如果 这 敌人 是 更多的 在 力量 , 或者如果 这 法语 希望 到 制作 麻烦 ,
如果敌军兵力更强，或者法国人想要制造麻烦，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [si:] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][prə'vaɪd][ɪn][taɪm] [ə'genst]
your Majesty would see how important it had been to provide in time against
你的 威严 会 看 如何 重要的 它 有 到过 到 提供 在 时间 反对
[sʌtʃ] [kən'tɪndʒənsi:z] .
such contingencies .
这样的 应急措施 .

陛下会明白，及时做好应对此类突发事件的准备是多么重要。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərz] , [ˈkrestfɔ:lən] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [oʊn]
And although our neighbours, crestfallen, and rushing upon their own
和 虽然 我们的 邻居 , 垂头丧气 , 和 匆忙 之上 他们的 自己的
[dɪ'strʌkʃn] , [li:v] [ju: 'es][ɪn]['kwaɪət] ,
destruction, leave us in quiet,
破坏 , 离开 我们 在 安静的 ,
尽管我们的邻居垂头丧气，一心求死，却让我们得以安宁，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
we are not without plenty of work .
我们 是 不是 没有 很多 的 工作 .
我们并不缺少工作。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [dar'vɜ:ʃnz] [ɪn][ˈɡeldə,lænd, 'u:ldə,lɑ:nt]
It would be of inestimable advantage to make diversions in Gelderland
它 会 是 的 不可估量 优势 到 制作 转移 在 海尔德兰省
[ænd; ənd] [ˈfri:zlənd] ,
and Friesland,
和 弗里斯兰 ,
在海尔德兰省和弗里斯兰省进行一些游击战将具有不可估量的优势。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] ['hɒləndə] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] [nɪr] [ðer; ðər] [oʊn]
because , **in that case** , **the** **Hollanders** , **seeing the enemy so near** **their own**
因为 , 在 那 案件 , 这 荷兰人 , 看到 这 敌人 所以 靠近 他们的 自己的
[ˈbɔːrdərz] ,
borders ,
边界 ,

因为在这种情况下，荷兰人看到敌人如此逼近自己的边境，

[wʊd] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['æntwɜːrp] .
would be obliged to withdraw their assistance from Antwerp .
会 是 有义务 到 提取 他们的 协助 从 安特卫普 .

将被迫撤回对安特卫普的援助。

- [tɪz] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fjuː] ['spænjərdz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [left] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'mɪnɪʃt]
Tis pity to see how few Spaniards your Majesty has left , and how diminished
- 的 遗憾 到 看 如何 很少 西班牙人 你的 威严 有 左边 , 和 如何 减少
[ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] .
is our army .
是 我们的 军队 .

看到陛下剩下的西班牙人如此之少，我们的军队也如此衰弱，真是令人惋惜。

[naʊ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['sɪknəs] ,
Now , also , is the time to expect sickness ,
现在 , 还 , 是 这 时间 到 预计 疾病 ,

现在也是容易生病的时期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'fer] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] [ɪz] ['ɑːbvɪəsli] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːʃəns] .
and this affair of Antwerp is obviously stretching out into large proportions .
和 这 事务 的 安特卫普 是 明显地 伸展 出去 进入 大的 比例 .

安特卫普事件显然已经演变成一场大规模的冲突。

[ən'les] [suːn] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [goʊ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
Unless soon reinforced , we must inevitably go to destruction .
除非 很快 加强型 , 我们 必须 不可避免地 去 到 破坏 .

若不尽快得到增援，我们必将走向毁灭。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ðə; ði] ['mætər] [wel] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'fɜːr] [ðə; ði]
I implore your Majesty to ponder the matter well , and not to defer the
我 恳求 你的 威严 到 思考 这 事情 出色地 , 和 不是 到 推迟 这
[ˈremədi] .
remedy .
补救 .

我恳请陛下仔细考虑此事，不要拖延补救措施。

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʌz; wəz] [jʊr] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ðə; ði] ['mætər] [wel] , [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] .
" **His Majesty was sure to ponder the matter well , if that had been all** .
" 他的 威严 曾是 当然 到 思考 这 事情 出色地 , 如果 那 有 到过 全部 .

如果事情仅此而已，陛下一定会认真考虑此事。

['fɪlɪp] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['pɒndərɪŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi]
Philip was good at pondering ; but it was equally certain that the remedy
菲利普 曾是 好的 在 沉思 ; 但 它 曾是 同样地 肯定 那 这 补救
[wʊd] [biː; bi] [dɪ'fɜːrd] .
would be deferred .
会 是 延期 .

菲利普很擅长思考；但同样可以肯定的是，解决办法会被推迟。

[ˈmiːntaɪm] [ˌælgɪzˈændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstɑːrvɪŋ] [bʌt; bət][həˈroʊɪk][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi][wɜːr; wər][left][tuː; tə]
Meantime Alexander and his starving but heroic little army were left to
与此同时 亚历山大 和 他的 饥饿 但 英勇 小的 军队 是 左边 到
[faɪt] [ðer; ðər] [ˈbætlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
fight their battles as they could .
斗争 他们的 战斗 作为 他们 可以 .

与此同时，亚历山大和他那支饥饿但英勇的小军队只能尽力打赢剩下的仗。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)nt] , [moʊst][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] .
His complaints were incessant , most reasonable , but unavailing .
他的 投诉 是 不停歇 , 最多 合理的 , 但 徒劳无功 .
他的抱怨不断，大多合情合理，但却无济于事。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈfɔːrsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmʌstər] , [baɪ] [wiðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərhʊd]
With all the forces he could muster , by withdrawing from the neighbourhood
和 全部 这 力量 他 可以 鼓起 , 经过 撤退 从 这 邻里
[ʌv; əv] [gent] ,
of Ghent ,
的 根特 ,

他竭尽所能，从根特附近撤退，

[ˈbrʌslz] , [vɪlˈvɔɹd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈgærɪsnz] , [ˈevri] [mæn][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi]
Brussels , Vilvoorde , and from all the garrisons , every man that could be
布鲁塞尔 , 维尔福德 , 和 从 全部 这 驻军 , 每一个 男人 那 可以 是
[sperd] ,
spared ,
幸存 ,

布鲁塞尔、维尔福德以及所有驻军，凡是能抽出来的人，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [poʊsts] .
he had not strength enough to guard his own posts .
他 有 不是 力量 足够的 到 警卫 他的 自己的 帖子 .
他没有足够的力量守卫自己的岗位。

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfɔrts] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel][ɑːn]
To attempt to win back the important forts recently captured by the rebels on
到 试图 到 赢 后退 这 重要的 堡垒 最近 捕获 经过 这 叛军 在
[ðə; ðɪ] [duːl] ,
the Doel ,
这 多尔 ,

为了夺回最近被叛军占领的杜尔河沿岸的重要堡垒，

[wʌz; wəz][kwɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] .
was quite out of the question .
曾是 相当 出去 的 这 问题 .
完全不可能。

[ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃərz] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [moʊst][ˈdɪzməl] .
The pictures he painted of his army were indeed most dismal .
这 图片 他 绘 的 他的 军队 是 的确 最多 惨淡 .
他笔下的军队确实十分惨淡。

[ðə; ðɪ][ˈspænjərdz][wɜːr; wər][soʊ] [rɪˈdjʊst] [baɪ] [ˈsɪknəs] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː]
The Spaniards were so reduced by sickness that it was pitiful to see
这 西班牙人 是 所以 减少 经过 疾病 那 它 曾是 可怜 到 看
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

西班牙人因疾病而变得非常虚弱，看起来十分可怜。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][wɜ:r; wər][nɑ:tɪ][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪ(ə)n] , [nɔ:r][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .

The Italians were not in much better condition , nor the Germans .
这 意大利人 是 不是 在 很多 更好的 状况 , 也不 这 德国人 .

意大利人的处境也好不到哪里去, 德国人的处境也好不到哪里去。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ'lu:n] , " [sed][hi:; hi] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dezətɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz][du:] .
" As for the Walloons , " said he , " they are deserting , as they always do .
" 作为 为了 这 瓦隆人 , " 说 他 , " 他们 是 逃兵 , 作为 他们 总是 做 .

“至于瓦隆人,”他说,“他们正在逃跑, 就像他们一贯的做法一样。”

[ɪn] [tru:θ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上,

[wʌŋ][ʌv; əv][maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['deɪndʒəz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['sɪv(ə)l]['wɔrz][ɑ:r; ər] [naʊ] ['temptɪŋ] [maɪ]
one of my principal dangers is that the French civil wars are now tempting my
一 的 我的 主要的 危险 是 那 这 法语 民用 战争 是 现在 诱人的 我的
[ˈsoʊldʒərz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ;
soldiers across the frontier ;
士兵 穿过 这 边境 ;

我面临的主要危险之一是, 法国内战正在诱使我的士兵越过边境;

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ɔfəz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the country there is so much richer , and offers so much more for the
这 国家 那里 是 所以 很多 更富有 , 和 优惠 所以 很多 更多的 为了 这
[ˈplʌndərɪŋ] .
plundering .
掠夺 .

那里的国家富裕得多, 可供掠夺的东西也更多。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [wi:ks] [wɪtʃ] [ɪ'mɪ:diətli] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] -
" During the few weeks which immediately followed them famous descent of the '
" 期间 这 很少 周 哪个 立即地 随后 他们 著名的 下降 的 这 -
[hoʊp] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['fɔ:rtʃən] ,
Hope ' and the ' Fortune ,
希望 - 和 这 - 财富 ,

在“希望号”和“财富号”发生著名的沉船事故后的几周内,

- [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [les] [ɪ'læbəreɪt] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli]
' there had accordingly been made a variety of less elaborate , but apparently
- 那里 有 因此 到过 制成 一个 种类 的 较少的 精心制作的 , 但 显然
[ˈmɪstʃɪvəs] ,
mischievous ,
恶作剧 ,

因此, 出现了各种各样不太复杂但显然具有恶作剧性质的.....

[ˈefərts] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
efforts against the bridge .
努力 反对 这 桥 .

针对这座桥梁的行动。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] ['ræðər][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ænd; ənd][ə'mju:z][ðə; ði]
On the whole , however , the object was rather to deceive and amuse the
在 这 所有的 , 然而 , 这 目的 曾是 相当 到 欺骗 和 娱乐 这
[ˈrɔɪəlists] ,
royalists ,
保皇党 ,

但总的来说, 其目的在于欺骗和取悦保皇党人。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [fɪkst] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] , [waɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ,
by keeping their attention fixed in that quarter , while a great attack was ,
经过 保持 他们的 注意力 固定的 在 那 四分之一 , 尽管 一个 伟大的 攻击 曾是 ,
通过将注意力集中在那个方向, 同时发动了一次大规模进攻,

[ɪn][ri'æləti] , [prɪ'peərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] - .
in reality , preparing against the Kowenstyn .
在 现实 , 准备 反对 这 - .
实际上, 这是在为对抗科文斯廷做准备。

[ðæt] [strɔ:ŋ] ['bæriər] , [æz; əz] [rɪ'pi:tɪdli] ['stɜ:tɪd] ,
That strong barrier , as repeatedly stated ,
那 强的 障碍 , 作为 反复 声明 ,
正如反复提到的那样, 那道坚固的屏障

[wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ʼɑ:bstək(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
was even a more formidable obstacle than the bridge to the
曾是 甚至 一个 更多的 强大 障碍 比 这 桥 到 这
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [br'twi:n] [ðə; ði] [br'li:ɡərd] ['sɪti][ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd] .
communication between the beleaguered city and their allies upon the outside .
沟通 之间 这 被围困 城市 和 他们的 盟国 之上 这 外部 .
甚至比连接被围困城市与其外部盟友的桥梁还要难以逾越。

[ɪts] ['kæptʃər][ænd; ənd][,demə'li](ə)n] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['pɪriəd] ,
Its capture and demolition , even at this late period ,
它是 捕获 和 拆除 , 甚至 在 这 晚的 时期 ,
即使到了这个时期, 它的攻占和摧毁仍然发生。

[wʊd] ['oʊpən][ðə; ði][,nævɪ'geɪ](ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [fli:ts] [ʌv; əv] ['zi:lənd] .
would open the navigation to all the fleets of Zeeland .
会 打开 这 导航 到 全部 这 舰队 的 泽兰 .
这将使泽兰省所有船队都能通航。

[ɪn][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] [ðæt] ['hju:mən]
In the undertaking of the 5th of April all had been accomplished that human
在 这 承诺 的 这 5th 的 四月 全部 有 到过 完成 那 人类
[ɪndʒə'nu:əti][kʊd; kəd] [dr'vaɪz] ;
ingenuity could devise ;
独创性 可以 设计 ;
在4月5日的行动中, 人类的智慧所能想到的一切都已实现;

[jet] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [hæd; həd] [bɪn] [snætʃt] [ə'weɪ] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [aɪ'ti:]
yet the triumph had been snatched away even at the very moment when it
然而 这 胜利 有 到过 抢夺 离开 甚至 在 这 非常 片刻 什么时候 它
[wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
was complete .
曾是 完全的 .
然而, 就在胜利即将到来之际, 胜利却被夺走了。

[ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] ['efərt] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
A determined and vigorous effort was soon to be made upon the
一个 决定 和 蓬勃 努力 曾是 很快 到 是 制成 之上 这
- ,
Kowenstyn ,
- ,
不久之后, 人们便对科文斯廷号发起了坚决而有力的进攻。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] ;
in the very face of Parma ;
在 这 非常 脸 的 帕尔马 ;
就在帕尔马的正前方;

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][naʊ] [siːmd] [ˈɑːbviəs] [ðæt][ðə; ði][truː] [ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][ðæt][ˈfɜt(ə)l]
for it now seemed obvious that the true crisis was to come upon that fatal
为了 它 现在 似乎 明显的 那 这 真的 危机 曾是 到 来 之上 那 致命的
[daɪk] .
dyke .
堤防 .

现在看来，真正的危机显然将在那道致命的堤坝上爆发。

[ðə; ði][greɪt] [ˈbʊlwɜːrk][wʌz; wəz] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
The great bulwark was three miles long .
这 伟大的 堡垒 曾是 三 英里 长的 .

巨大的堡垒长达三英里。

[aɪˈtiː] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ˈstæbruːk][ɪn][brəˈbənt] , [nɪr] [wɪtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] - [truːps] [wɜːr; wər]
It reached from Stabroek in Brabant , near which village Mansfeld's troops were
它 达到 从 斯塔布鲁克 在 布拉班特 , 靠近 哪个 村庄 - 军队 是
[ɪnˈkæmpt] ,
encamped ,
营地 ,

它从布拉班特省的斯塔布鲁克村延伸而来，曼斯菲尔德的军队就驻扎在该村附近。

[əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈɪnəndeɪtɪd] [ˈkʌntri] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] .
across the inundated country , up to the line of the Scheldt .
穿过 这 被淹没 国家 , 向上 到 这 线 的 这 斯海尔德河 .

横跨被淹没的国土，直至斯海尔德河岸。

[ðens] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] - [daɪk] , [ænd; ənd][əˈkrɔːs][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [kæluː] [ænd; ənd][ˈbev(ə)rən]
Thence , along the river - dyke , and across the bridge to Kalloo and Beveren
因此 , 沿着 这 河 - 堤防 , 和 穿过 这 桥 到 卡卢 和 贝弗伦
, [wer] [ˈpɑːrməz][ˈfɔːrsɪz] [leɪ] ,
, where Parma's forces lay ,
, 在哪里 帕尔马干酪 力量 躺 ,

然后沿着河堤，穿过桥到达卡卢和贝弗伦，帕尔马的军队就驻扎在那里。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfɔːtɪfaɪd] [roʊd][sʌm; səm] [θriː] [liːgz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ;
was a continuous fortified road some three leagues in length ;
曾是 一个 连续的 强化 路 一些 三 联赛 在 长度 ;

这是一条长达三里格的连续防御道路；

[soʊ][ðæt][ðə; ði][tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːrmi] , [ˈlaɪŋ] [fɔːr] [liːgz] [əˈpɑːrt] ,
so that the two divisions of the besieging army , lying four leagues apart ,
所以 那 这 二 部门 的 这 围攻 军队 , 说谎 四 联赛 除 ,

因此，相距四里格的两支围城军队，

[wɜːr; wər][ɔːl] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][laɪn] .
were all connected by this important line .
是 全部 连接 经过 这 重要的 线 .

他们都通过这条重要的线路联系在一起。

[kʊd; kəd][ðə; ði] - [biː; bi] [pɪrst] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [naʊ] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [ðæt] [greɪt] [ˈbʊlwɜːrk]
Could the Kowenstyn be pierced , the water , now divided by that great bulwark
可以 这 - 是 穿孔 , 这 水 , 现在 分割 经过 那 伟大的 堡垒
[ˈɪntuː] [tuː] [væst] [leɪks] ,
into two vast lakes ,
进入 二 广阔的 湖泊 ,

科文斯廷海峡能否被刺穿？如今，海峡被那巨大的堤坝分隔成两个巨大的湖泊。

[wʊd] [fləʊ] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [siː] .
would flow together in one continuous sea .
会 流动 一起 在 一 连续的 海 .

将会汇聚成一片连绵不断的海洋。

[mɔːr'ʊʊvər][ðə; ði] [skelt] , [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [wʊd] , [ɪn][ðæt] [keɪs] , [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ɪts] [oʊn]
Moreover the Scheldt , it was thought , would , in that case , return to its own
而且 这 斯海尔德河 , 它 曾是 想法 , 会 , 在 那 案件 , 返回 到 它是自己的
['kænəl] [θruː] [brə'bənt] ,
cannel through Brabant ,
通道 通过 布拉班特 ,

此外, 人们认为, 那样的话, 斯海尔德河就会流经布拉班特省, 重新汇入它自己的运河。

[ˈdezətɪŋ] [ɪts][ˈprez(ə)nt][bed] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .
deserting its present bed , and thus leaving the famous bridge high and dry .
逃兵 它是 展示 床 , 和 因此 离开 这 著名的 桥 高的 和 干燥 .
它离开了现在的河床, 因此, 这座著名的桥梁被遗弃在了河床上。

[ə; eɪ][waɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈnævɪɡəb(ə)l][ˈwɔːtər] [wʊd] [ðen] [roʊl] [brɪ'twiːn] ['æntwɜːrp][ænd; ənd][ðə; ði]
A wide sheet of navigable water would then roll between Antwerp and the
一个 宽的 床单 的 可导航 水 会 然后 卷 之间 安特卫普 和 这
['ziːlənd] [koʊsts] ,
Zeeland coasts ,
泽兰 海岸 ,

届时, 安特卫普和泽兰海岸之间将形成一片宽阔的可航行水域。

[ænd; ənd][ˈpɑːrməz] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] - ['leɪbər] ,
and Parma's bridge , the result of seven months ' labour ,
和 帕尔马干酪 桥 , 这 结果 的 七 几个月 - 劳动 ,
还有帕尔马大桥, 这是历时七个月的劳动成果。

[wʊd] [brɪ'kʌm] [æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʃaɪldz] ['brʊkən] [tɔɪ] .
would become as useless as a child's broken toy .
会 变得 作为 无用 作为 一个 孩子的 破碎的 玩具 .
会变得像孩子坏掉的玩具一样毫无用处。

[æɪlɪg'zændər][hæd; həd] ['θɜːrəli] [ˌkɒmpri'hendɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
Alexander had thoroughly comprehended the necessity of maintaining the
亚历山大 有 彻底 理解 这 必要性 的 保持 这
-
Kowenstyn .
- .

亚历山大完全理解了维护科文斯廷的必要性。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːgər] ['fɔːrsɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
All that it was possible to do with the meagre forces at his disposal ,
全部 那 它 曾是 可能的 到 做 和 这 微薄 力量 在 他的 处理 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he had done .
他 有 完毕 .

他用自己仅有的那点力量, 做了所有能做的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [frɪndʒd] [bəʊθ][ɪts][ˈmɑːrdʒɪnz] , [ə'ɔːŋ] [ɪts] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brestʃwɜːrk]
He had fringed both its margins , along its whole length , with a breastwork
他 有 流苏 两个都 它是 边距 , 沿着 它是 所有的 长度 , 和 一个 胸墙
[ʌv; əv] ['kloʊsli] - ['drɪvn] [steɪks] .
of closely - driven stakes .
的 密切 - 驱动 赌注 .

他沿着堤坝的整个长度, 在堤坝的两侧边缘都插满了密集的木桩, 形成了一道坚固的防御工事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['streŋθənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] [wɪð; wɪθ]['tɪmbər] - [wɜːrk][ænd; ənd]
He had strengthened the whole body of the dyke with timber - work and
他 有 加强 这 所有的 身体 的 这 堤防 和 木材 - 工作 和
[paɪlz] .
piles .
堆 .

他用木材和桩基加固了堤坝的整个主体。

[ə'pɑ:n][ɪts]['rɪvər] - [end] , [dʒʌst][æ̃t; ə̃t][ðə; ði]['dʒʌŋk](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [skelt] [daɪk] ,
Upon its river - end , just at the junction with the great Scheldt dyke ,
之上 它是 河 - 结尾 , 只是 在 这 交汇处 和 这 伟大的 斯海尔德河 堤防 ,
在河的尽头, 就在与斯海尔德河大堤交汇处,

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fɔ:rtɾəs] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔ:s] , [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] ,
a strong fortress , called the Holy Cross , had been constructed ,
一个 强的 堡垒 , 称为 这 圣 叉 , 有 到过 建造 ,
一座名为圣十字堡的坚固堡垒已经建成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər][ðə; ði]['spe(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv][moʊndrɑ:'gɔn] .
which was under the special command of Mondragon .
哪个 曾是 在下面 这 特别的 命令 的 蒙德拉贡 .
该部队由蒙德拉贡特别指挥。

[br'saɪdz] [ðɪs] , [θri:] ['ʌðər] ['fɔrts][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [æ̃t; ə̃t] ['ɪntərvɪz] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ,
Besides this , three other forts had been built , at intervals of about a mile ,
除了 这 , 三 其他 堡垒 有 到过 建造 , 在 间隔 的 关于 一个 英里 ,
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [daɪk] .
upon the dyke .
之上 这 堤防 .
除此之外, 堤坝上还每隔约一英里建有三座堡垒。

[ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [tu:; tə][moʊndrɑ:'gɔn][wʌz; wəz] [pleɪst] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] - ['mænər] - [haʊs] ,
The one nearest to Mondragon was placed at the Kowenstyn manor - house ,
这 一 最近的 到 蒙德拉贡 曾是 放置 在 这 - 庄园 - 房子 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [seɪnt] [dʒeɪmz] .
and was called Saint James .
和 曾是 称为 圣 詹姆斯 .
离蒙德拉贡最近的那座教堂位于科文斯廷庄园, 名为圣詹姆斯教堂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][kə'mɪloʊ] ['bɜ:rbən] [del]['mɑ:ntɪ] , [æ̃n; ə̃n][ɪ'tæliən]['ɑ:fɪsər] ,
This was entrusted to Camillo Bourbon del Monte , an Italian officer ,
这 曾是 受托 到 卡米洛 波旁威士忌 del 蒙特 , 一个 意大利语 官 ,
这项任务委托给了意大利军官卡米洛·波旁·德尔·蒙特。

[hu:] ['boʊstɪd] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] ,
who boasted the blood royal of France in his veins ,
WHO 吹嘘 这 血 皇家 的 法国 在 他的 静脉 ,
他自诩拥有法国皇室血统,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzɪd][ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪzənz] [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðæt] [praʊd] ['pedɪgri:] [baɪ][hɪz; ɪz]
and was disposed on all occasions to vindicate that proud pedigree by his
和 曾是 处置 在 全部 场合 到 表白 那 自豪的 谱系 经过 他的
[di:dz] .
deeds .
契约 .
他随时准备用自己的行动来捍卫自己引以为傲的出身。

[ðə; ði][nekst][fɔ:rt][wʌz; wəz] [seɪnt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [blæk] [ska:ns] .
The next fort was Saint George's , sometimes called the Black Sconce .
这 下一个 堡 曾是 圣 乔治的 , 有时 称为 这 黑色的 壁灯 .
下一个堡垒是圣乔治堡, 有时也被称为黑壁龛堡。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][lɑ:] [mɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
It had been built by La Motte , but it was now in command of the
它 有 到过 建造 经过 拉 莫特 , 但 它 曾是 现在 在 命令 的 这
['spæniʃ] ['ɑ:fɪsər] ,
Spanish officer ,
西班牙语 官 ,
它原本是拉莫特建造的, 但现在由西班牙军官指挥。

[ˈbenarts] .
Benites .
贝尼特斯 .

贝尼特斯。

[ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][,pæli'seɪdz] ,
The third was entitled the Fort of the Palisades ,
这 第三 曾是 标题 这 堡 的 这 帕利塞兹 ,
第三座堡垒名为帕利塞兹堡,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [,aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [stɑ:'keɪd] - [wɜ:rk][ɪn]
because it had been necessary to support it by a stockade - work in
因为 它 有 到过 必要的 到 支持 它 经过 一个 栅栏 - 工作 在
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
因为必须用水中的栅栏来支撑它,

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [æbsə'lu:tli] [nɑ:t] [z:rθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['strʌktʃər] .
there being absolutely not earth enough to hold the structure .
那里 存在 绝对地 不是 地球 足够的 到 抓住 这 结构 .
土方量绝对不足以支撑这个建筑。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [gɑ:m'boʊə] .
It was placed in the charge of Captain Gamboa .
它 曾是 放置 在 这 收费 的 队长 甘博亚 .
它被交由甘博亚上尉负责管理。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:slz] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd]
These little castles had been created , as it were , out of water and
这些 小的 城堡 有 到过 创建 , 作为 它 是 , 出去 的 水 和
[ə'pɑ:n]['wɔ:tər] ,
upon water ,
之上 水 ,
这些小城堡仿佛是从水中或水上建造出来的。

[ænd; ənd][ˈʌndər][ə; eɪ][hɑ:t]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi:z] ['fɔ:rts][ænd; ənd] [fli:ts] , [wɪt] [geɪv] [ðə; ði]
and under a hot fire from the enemy's forts and fleets , which gave the
和 在下面 一个 热的 火 从 这 敌人的 堡垒 和 舰队 , 哪个 给予 这
[,paɪə'nɪr] [noʊ] [rɪ'pəʊz] .
pioneers no repose .
先驱者 不 休息 .
而且，他们还遭受敌军堡垒和舰队的猛烈炮火攻击，没有丝毫喘息之机。

" - [twʌz] ['veri] [hɑ:rd][wɜ:rk] , " [sed] ['pɑ:rmə] , " ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər][soʊ][ɪk'spəʊzd] ['dʊrɪŋ]
" ' **Tw as very hard work , " said Parma , " our soldiers are so exposed during**
" - 那是 非常 难的 工作 , " 说 帕尔马 , " 我们的 士兵 是 所以 裸露 期间
[ðer; ðər] ['leɪbər] ,
their labour ,
他们的 劳动 ,
帕尔马说：“这是一项非常艰苦的工作，我们的士兵在劳动过程中非常容易受到伤害。”

[ðə; ði]['rebɪlz; rɪ'bel] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [pər'petʃuəli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌskɪt] - [pru:f] ['ves(ə)lz] .
the rebels playing upon them perpetually from their musket - proof vessels .
这 叛军 玩耍 之上 他们 永恒地 从 他们的 滑膛枪 - 证明 船只 .
叛军从他们防枪的船上不断地戏弄他们。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði][səb'mɜ:rdʒd] [lænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['boʊts] , ['skɪmɪŋ] ['evrɪwer] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ,
They fill the submerged land with their boats , skimming everywhere as they like ,
他们 充满 这 湮 土地 和 他们的 船 , 撇脂 到处 作为 他们 喜欢 ,
他们用船只填满了水下陆地，随心所欲地四处穿梭。

[waɪ] [wiː, wi][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
while **we** **have** **none** **at** **all** .
 尽管 我们 有 没有任何 在 全部 .

而我们却一个也没有。

[wɪz; wɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [bɪld] [ðiːz] [θriː] ['fɔːts] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [mə'tɪriəl] [nɔːr] [speɪs]
We have been obliged to build these three forts with neither material nor space
 我们 有 到过 有义务 到 建造 这些 三 堡垒 和 两者都不 材料 也不 空间
 ;
 ;
 ;
 ;

我们被迫在既没有材料也没有空间的情况下建造这三座堡垒；

[ˈmeɪkɪŋ] [lænd] [ɪˈnaʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈðɪðər] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv][ˈhɜːrd(ə)lɪz]
making land enough for the foundation by bringing thither bundles of hurdles
 制作 土地 足够的 为了 这 基础 经过 带来 那里 捆绑 的 障碍
 [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɜːrθ] .
and of earth .
 和 的 地球 .

将成捆的木栅和泥土运到那里，腾出足够的土地作为地基。

ðə; ði] [fə'ti:g] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɑ:r; ər][ɪn'kredəb(ə)].
The fatigue and anxiety are incredible .
 这 疲劳 和 焦虑 是 极好的 .

疲惫和焦虑感难以忍受。

[nɔ:t][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] ; [nɔ:t][æn; ən] ['ɔ:fɪsə] [nɔ:r] ['soʊldʒə] [bʌt; bət] [ɪz]
Not a man can sleep at night ; not an officer nor soldier but is
 不是 一个 男人 能 睡觉 在 夜晚 ; 不是 一个 官 也不 士兵 但 是
 [pə'petʃuəli] ['maʊntɪŋ] [gɑ:rd] .
perpetually mounting guard .
 永恒地 安装 警卫 .

没有一个人能安睡，无论是军官还是士兵，都时刻保持警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ˈænimetɪd][tu:; tə][ðeɪ; ðəɪ][hɑ:rd][wɜ:rk][baɪ] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][aɪ] [ʃeɪ] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
But they are animated to their hard work by seeing that I share in it .
 但 他们 是 动画 到 他们的 难的 工作 经过 看到 那 我 分享 在 它

但看到我参与其中，他们就更有动力去努力工作了。

[laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
like one of themselves .
 喜欢 一 的 他们自己

就像他们自己人一样。

[wiː, wi][hæv, həv] [naʊ] [gɔ:t][ðə, ði] [daɪk] ['ɪntu:] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,
We have now got the dyke into good order ,
 我们 有 现在 得到 这 堤防 进入 好的 命令

我们现在已经把堤坝整修好了。

so far as to be able to give them a warm reception, whenever they
 所以 远的 作为 到 是 有能力的 到 给 他们 一个 温暖的 接待 , 每当 他们
 [tʃu:z] [tu:; tə] [kʌm] .
 choose to come .
 选择 到 来 .

以便无论他们何时前来，都能给予他们热情接待。

" [kwat] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ɔːr][lænd][end] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [fɔːrt] ,
 " Quite at the farther or land end of the Kowenstyn , was another fort ,
 " 相当 在 这 更远 或者 土地 结尾 的 这 - , 曾是 其他 堡 ,

在科文斯廷河的远端，也就是陆地的一端，还有另一座堡垒。

[kɔːld] [ðə; ði] ['stæbru:k] , [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] [hoʊl] [daɪk] ,
called the Stabroek , which commanded and raked the whole dyke ,
称为 这 斯塔布鲁克 , 哪个 命令 和 耙过的 这 所有的 堤防 ,
它被称为斯塔布鲁克, 负责指挥和清理整个堤坝。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [hed] - ['kwɔ:rtəz] .
and was in the neighbourhood of Mansfeld's head - quarters .
和 曾是 在 这 邻里的 的 - 头 - 四分之一 .
而且就在曼斯菲尔德总部附近。

[pleɪst] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['sɪtədəlz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['slendər] , [ænd; ənd] — [æt; ət] [brɪ:f] ['dɪstəns]
Placed as were these little citadels upon a slender , and — at brief distance
放置 作为 是 这些 小的 城堡 之上 一个 苗条 , 和 — 在 简短的 距离
— [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θred] [ʌv; əv][lənd] ,
— **invisible thread of land ,**
— 无形的 线 的 土地 ,
这些小型城堡坐落在一条狭长的、而且在很短的距离内几乎看不见的陆地上,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tərz] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]
with the dark waters rolling around them far and near , they presented an
和 这 黑暗的 水 滚动 大约 他们 远的 和 靠近 , 他们 呈现 一个
[ɪnsəb'stæn](ə)l [dri:m] - [laɪk]['æspekt] ,
insubstantial dream - like aspect ,
不实质性的 梦 - 喜欢 方面 ,
四周深邃的暗水翻滚, 营造出一种虚幻梦幻的氛围。

['si:mɪŋ] ['ræðər] [laɪk] ['kɑ:slz] ['fləʊtɪŋ] [brɪ'twi:n] [er] [ænd; ənd]['oʊ](ə)n][ðæn; ðən]['æktʃuəl] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz]
seeming rather like castles floating between air and ocean than actual fortifications
似乎 相当 喜欢 城堡 漂浮的 之间 空气 和 海洋 比 实际的 防御工事
— [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [mə'rɑ:ʒ] ['ræðər][ðæn; ðən][rɪ'æləti] .
— **a deceptive mirage rather than reality .**
— 一个 欺骗性的 海市蜃楼 相当 比 现实 .
与其说是真正的防御工事, 不如说是漂浮在空中和海洋之间的城堡——一种具有欺骗性的海市蜃楼, 而不是现实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'mædʒɪnerɪ] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
There was nothing imaginary , however , in the work which they were to
那里 曾是 没有什么 假想 , 然而 , 在 这 工作 哪个 他们 是 到
[pər'fɔ:rm] .
perform .
履行 .
然而, 他们即将进行的工作却并非虚构的。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ə'tæks] , [sʌm; səm] ['sɪriəs] , ['ʌðər] [fɪk'tɪʃəs] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [frʌm; frəm]
A series of attacks , some serious , others fictitious , had been made , from
一个 系列 的 攻击 , 一些 严肃的 , 其他的 虚拟 , 有 到过 制成 , 从
[taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,
一系列袭击事件时有发生, 其中一些是真实的, 另一些则是虚构的。

[ə'pɑ:n][bəʊθ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daɪk] ; [bʌt; bət][,æɪg'zændər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz]
upon both bridge and dyke ; but Alexander was unable to inspire his
之上 两个都 桥 和 堤防 ; 但 亚历山大 曾是 无法 到 启发 他的
['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɑ:tʃflnəs] .
soldiers with his own watchfulness .
士兵 和 他的 自己的 警惕 .
亚历山大在桥上和堤坝上都部署了兵力; 但是他自己的警惕性却无法激励他的士兵。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Upon the 7th of May a more determined attempt was made upon the
之上 这 7th 的 可能 一个 更多的 决定 试图 曾是 制成 之上 这

Kowenstyn ,

5月7日，对科文斯廷号的袭击采取了更加坚决的行动。

[baɪ][ðə; ði] [fli:t] [frʌm; frəm][ˈlɪləʊ] .
by the fleet from Lillo .
经过 这 舰队 从 利洛 .

由利洛的舰队提供。

- [ænd; ɛnd][ˈkɜ:rn(ə)l] - [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] .
Hohenlo and Colonel Ysselstein conducted the enterprise .
- 和 上校 - 实施 这 企业 .

霍亨洛和伊塞尔斯坦上校负责执行这项任务。

[ðə; ði][ˈsentənəlz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] — [ˈhævɪŋ] [ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈθreɪnd]
The sentinels at the point selected — having recently been so often threatened
这 哨兵 在 这 观点 已选 — 拥有 最近 到过 所以 经常 威胁

[baɪ][æn; ən] [ˈenəmi] ,
by an enemy ,
经过 一个 敌人 ,

驻守在选定地点的哨兵——由于近期屡次受到敌人威胁——

[hu:] [moʊst] [ˈfri:kwəntli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [rɪˈtri:t] , [æz; əz][tu;; tə][hæv; həv] [groʊn] [ˈwɪri] [ænd; ɛnd]
who most frequently made a rapid retreat , as to have grown weary and
WHO 最多 频繁地 制成 一个 迅速的 撤退 , 作为 到 有 生长 厌倦 和
[ɪnˈdɪfrənt] - [wɜ:r; wər] [səˈpraɪzd] ,
indifferent - were surprised ,
冷漠 - 是 惊讶 ,

那些最常迅速撤退的人，仿佛已经感到疲惫和冷漠——他们感到惊讶。

[æt; ət] [da:n] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ɛnd][pʊt][tu;; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] .
at dawn of day , and put to the sword .
在 黎明 的 天 , 和 放 到 这 剑 .

在黎明时分，他被斩杀于刀下。

" [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][bi;; bi][tuʊld] , " [sed] [ˈpɑ:rmə] , " [ðə; ði] [ˈsentɪɾɪz] [wɜ:r; wər] [saʊnd] [əˈsli:p]
" If the truth must be told , " said Parma , " the sentries were sound asleep
" 如果 这 真相 必须 是 讲述 , " 说 帕尔马 , " 这 哨兵 是 声音 睡着了
.
:
.

“说实话，”帕尔马说，“哨兵们都睡着了。”

" [faɪv] [ˈhʌndrəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈsæpər] [ænd; ɛnd][ˈmaɪnərz] , [ˈferli]
" Five hundred Zeelanders , with a strong party of sappers and miners , fairly
" 五 百 泽兰人 , 和 一个 强的 派对 的 工兵 和 矿工 , 相当
[ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [daɪk] ,
established themselves upon the dyke ,
已确立的 他们自己 之上 这 堤防 ,

“五百名泽兰人，加上一支强大的工兵和矿工队伍，在堤坝上站稳了脚跟。”

[brɪtwi:n] [ˌes ˈti:] . [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][ænd; ɛnd][fɔ:rt][ˌpæliˈseɪd] .
between St . George's and Fort Palisade .
之间 英石 . 乔治的 和 堡 栅栏 .

位于圣乔治和帕利塞德堡之间。

[ðə; ði] [ə'tæk] , [ɔ:l'ðoʊ] ['spɪrɪtɪd] [æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] , [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][bi:; bi]
The attack , although spirited at its commencement , was doomed to be
这 攻击 , 虽然 精神抖擞 在 它是 开始 , 曾是 注定失败 到 是
[ʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

这次袭击虽然开始时气势汹汹，但注定会失败。

[ə; eɪ][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n] , [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] [fli:t] [frʌm; frəm]['æntwɜ:rp] , [feɪld] [θru:] [ə; eɪ]
A co - operation , agreed upon by the fleet from Antwerp , failed through a
一个 合作 - 手术 , 同意 之上 经过 这 舰队 从 安特卫普 , 失败的 通过 一个
[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .

安特卫普舰队达成的合作协议因误会而失败。

['seɪnti:] [ældi'gɑ:nd] [hæd; həd] ['steɪʃənd] ['sɜ:rt(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'ni(ə)n] - ['tʃeɪmbər] [ɪn]
Sainte Aldegonde had stationed certain members of the munition - chamber in
圣特 阿尔德贡德 有 驻 肯定 成员 的 这 弹药 - 房间 在
[ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['taʊər] ,
the cathedral tower ,
这 大教堂 塔 ,

圣阿尔德贡德曾将部分军火库成员安置在大教堂塔楼内。

[wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [θri:] ['rɑ:kəts] ,
with orders to discharge three rockets ,
和 订单 到 释放 三 火箭 ,
[fɔ:rt] [wɪθ] [θri:] [rɑ:kəts]
奉命发射三枚火箭弹，

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'si:v] [ə; eɪ] ['bi:kən] - ['faɪər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ɪn][fɔ:rt] - .
when they should perceive a beacon - fire which he should light in Fort Tholouse .
什么时候 他们 应该 感知 一个 信标 - 火 哪个 他 应该 光 在 堡 - .
[wɛn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'si:v] [ə; eɪ] ['bi:kən] - ['faɪər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ɪn][fɔ:rt] - .

当他们看到他在托卢斯堡点燃的烽火时。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [mɪ'stʊk] [æn; ən][æk sə'dent(ə)l][kæmp] - ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The watchmen mistook an accidental camp - fire in the neighbourhood for the
这 守望者 误 一个 偶然 营 - 火 在 这 邻里 为了 这
[,pri:kən'sə:tɪd] ['sɪgnəl] ,
preconcerted signal ,
预先演奏 信号 ,

守夜人误将附近居民意外燃起的篝火当作了预先策划的信号。

[ænd; ənd][sent] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:kəts] .
and sent up the rockets .
和 发送 向上 这 火箭 .
[ænd; ənd][sent] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:kəts] .
然后发射了火箭。

- [ʌndər'stændɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðæt] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Hohenlo understanding , accordingly , that the expedition was on the point of
- 理解 , 因此 , 那 这 远征 曾是 在 这 观点 的
['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm]['æntwɜ:rp] ,
starting from Antwerp ,
开始 从 安特卫普 ,

霍恩洛由此得知，探险队即将从安特卫普出发。

['heɪsnd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp][frʌm; frəm]['lɪloʊ] .
hastened to perform his portion of the work , and sailed up from Lillo .
加快 到 履行 他的 部分 的 这 工作 , 和 航行 向上 从 利洛 .

他加快脚步完成自己的工作，从利洛乘船北上。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈduːti] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [rˈstæblɪt] [hɪmˈself][əˈpɑːn][ðə; ði] [daɪk] ,
He did his duty faithfully and well , and established himself upon the dyke ,
他 做过 他的 责任 忠实 和 出色地 , 和 已确立的 他自己 之上 这 堤防 ,
他忠实尽责地完成了自己的职责, 并在堤坝上站稳了脚跟。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪmˈself][əˈloʊn][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n] .
but found himself alone and without sufficient force to maintain his position .
但 成立 他自己 独自的 和 没有 充足的 力量 到 维持 他的 位置 .
但他发现自己孤立无援, 兵力不足以守住阵地。

[ðə; ði][ˈæntwɜːrp] [fliːt] [ˈnevər] [seɪld] .
The Antwerp fleet never sailed .
这 安特卫普 舰队 绝不 航行 .
安特卫普舰队从未出海。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪspəd] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənsi] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪnˈtendɪd] [ðæn; ðən]
It was even whispered that the delinquency was rather intended than
它 曾是 甚至 低声说道 那 这 犯罪 曾是 相当 故意的 比
[,æksəˈdent(ə)l] ;
accidental ;
偶然 ;
甚至有人私下议论, 这起违法行为与其说是意外, 不如说是蓄意为之;

[ðə; ði] - [ˈbiːɪŋ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [,æsərˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] -
the Antwerpers being supposed desirous to ascertain the result of Hohenlo's
这 - 存在 据称 渴望 到 探明 这 结果 的 -
[əˈtempt] [brɪˈfɔːr] [ˈklʌmɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
attempt before coming forth to share his fate .
试图 前 未来 前进 到 分享 他的 命运 .
安特卫普人想必是想在出来与霍亨洛同归于尽之前, 先弄清楚霍亨洛的尝试结果如何。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][əˈpɪnjən] [ɪkˈsprest] [baɪ][fɑːrˈneɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] ,
Such was the opinion expressed by Farnese in his letters to Philip ,
这样的 曾是 这 观点 表达 经过 法尔内塞 在 他的 信件 到 菲利普 ,
法尔内塞在给菲利普的信中表达了这种观点。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [siːmz] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][mɪˈsteɪkən] .
but it seems probable that he was mistaken .
但 它 似乎 可能 那 他 曾是 错误 .
但他很可能弄错了。

[wətˈevər] [ðə; ði] [kɔːz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪsˈklʌmfɪtʃər] [wʌz; wəz]
Whatever the cause , however , the fact of the Zeelanders ' discomfiture was
任何 这 原因 , 然而 , 这 事实 的 这 泽兰人 - 沮丧 曾是
[ˈsɜːrt(ə)n] .
certain .
肯定 .
无论原因是什么, 泽兰人遭遇挫败的事实是肯定的。

[ðə; ði][,esˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ˈbætəri] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][,pælɪˈseɪd][wɜːr; wər][ˈoʊpənd][æt; ət][wʌnz]
The St . George battery and that of the Palisade were opened at once
这 英石 . 乔治 电池 和 那 的 这 栅栏 是 打开 在 一次
[əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
upon them ;
之上 他们 ,
圣乔治炮台和栅栏炮台立刻向他们开火。

[ðə; ði] [bɔ:lz] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sæpər] [ænd; ənd][ˈmaɪnərz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm]
the balls came plunging among the sappers and miners before they had time
这 球 来了 骤降 之中 这 工兵 和 矿工 前 他们 有 时间
[tu:; tə] [θroʊ] [ʌp] ['meni] [speɪd] - [fʊlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
to throw up many spade - fulls of earth ,
到 扔 向上 许多 铲 - 完整版 的 地球 ,

炮弹落入工兵和矿工中间，他们还没来得及挖出许多铲土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [su:n] [ded] [ɔ:r] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪk] .
and the whole party were soon dead or driven from the dyke .
和 这 所有的 派对 是 很快 死的 或者 驱动 从 这 堤防 .

很快，整个队伍要么全部丧命，要么被赶出了堤坝。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [æz; əz] [ðeɪ] [best][kʊd; kəd] ,
The survivors effected their retreat as they best could ,
这 幸存者 受影响 他们的 撤退 作为 他们 最好的 可以 ,

幸存者们尽力完成了撤退。

['li:vɪŋ] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪps] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] .
leaving four of their ships behind them and three or four hundred men .
离开 四 的 他们的 船舶 在后面 他们 和 三 或者 四 百 男人 .

他们留下了四艘船和三四百名士兵。

" [ˈfɔ:rti] ['reblz; rɪ'bel] [leɪ] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [daɪk] , " [sed] ['pɑ:rmə] , " [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
" **Forty rebels lay dead on the dyke** , " **said Parma** , " **and one hundred and**
" 四十 叛军 躺 死的 在 这 堤防 , " 说 帕尔马 , " 和 一 百 和
['fɪfti] [mɔ:r] ,
fifty more ,
五十 更多的 ,

帕尔马说：“堤坝上躺着四十名叛军的尸体，还有一百五十名。”

[æt; ət] [li:st] , [wɜ:r; wər] [draʊnd] .
at least , were drowned .
在 至少 , 是 溺水 .

至少，他们被淹死了。

[ðə; ði] ['enəmi] [kən'fes] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [bɔ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [aɪ] [steɪt] ,
The enemy confess a much larger loss than the number I state ,
这 敌人 承认 一个 很多 更大的 损失 比 这 数字 我 状态 ,

敌方承认的损失远比我所说的要大得多。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['di:teɪlz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][maɪ] [æsə'teɪnd] [fækts] ;
but I am not a friend of giving details larger than my ascertained facts ;
但 我 是 不是 一个 朋友 的 给予 细节 更大的 比 我的 已确定 事实 ;

但我并不喜欢提供超出我所查明事实的细节；

[nɔ:r][du:][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] .
nor do I know how many were killed in the boats .
也不 做 我 知道 如何 许多 是 被杀 在 这 船 .

我也不知道船上有多少人丧生。

" [ðɪs] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['preljʊ:d] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]
" **This enterprise was but a prelude , however , to the great undertaking**
" 这 企业 曾是 但 一个 序幕 , 然而 , 到 这 伟大的 承诺
[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['θɜ:rəli] [mə'tʃʊrd] .
which had now been thoroughly matured .
哪个 有 现在 到过 彻底 成熟的 .

“然而，这项事业仅仅是伟大事业的序幕，而这项伟大事业现在已经完全成熟了。”

[ə'pɑ:n][ðə; ði] 26th [meɪ] , [ə'hʌðər] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
Upon the 26th May , another and most determined attack was to be made
之上 这 26th 可能 , 其他 和 最多 决定 攻击 曾是 到 是 制成
[ə'pɑ:n][ðə; ði] - ,
upon the Kowenstyn ,
之上 这 - ,

5月26日，对科文斯廷号发动了另一次更加坚决的攻击。

[baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hɒləndə] ['æktɪŋ] [ɪn]['kɑ:nsərt] .
by the Antwerpers and Hollanders acting in concert .
经过 这 - 和 荷兰人 表演 在 音乐会 .

由安特卫普人和荷兰人共同行动。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ˌmɪskən'sep(ə)n] [ʌv; əv]
This time , it was to be hoped , there would be no misconception of
这 时间 , 它 曾是 到 是 希望 , 那里 会 是 不 误解 的
[ˈsɪgnəlz] .
signals .
信号 .

希望这一次不会再出现信号误解的情况。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪtʃ:rmɪ'neɪ(ə)n] , " [sed] ['pɑ:rmə] ,
" **It was a determination ,** " **said Parma ,**
" 它 曾是 一个 决心 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说：“这是一种决心。”

" [soʊ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['despəɾət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][səb'stæn(ə)l] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi]
" **so daring and desperate that there was no substantial reason why we**
" 所以 大胆 和 绝望的 那 那里 曾是 不 重大的 原因 为什么 我们
[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wʊd] ['kæəri] [aɪ 'ti:][aʊt] ;
should believe they would carry it out ;
应该 相信 他们 会 携带 它 出去 ;

“如此大胆和孤注一掷，以至于我们没有任何实质性的理由相信他们会实施；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][læst] ['sɑ:ləmli] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][daɪ][ɔ:r][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .
but they were at last solemnly resolved to die or to effect their purpose .
但 他们 是 在 最后的 庄严地 已解决 到 死 或者 到 影响 他们的 目的 .

但他们最终下定决心，要么战死，要么实现他们的目标。

" [tu:] ['hʌndrəd] [ɪps] [ɪn][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [gɑ:t] ['redi] ,
" **Two hundred ships in all had been got ready ,**
" 二 百 船舶 在 全部 有 到过 得到 准备好 ,

“总共准备了两百艘船，

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] - [ænd; ənd][dʒʌ'staɪnəs][di:] ['nɑ:,səʊ; 'næ,sɔ:] , [tu:; tə][seɪl] [ʌp]
part of them under Hohenlo and Justinus de Nassau , to sail up
部分 的 他们 在下面 - 和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 , 到 帆 向上
[frʌm; frəm] ['zi:lənd] ;
from Zeeland ;
从 泽兰 ;

其中一部分由霍亨洛和拿骚的尤斯蒂努斯率领，从泽兰省北上；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][æd'væns][frʌm; frəm]['æntwɜ:rp]['ʌndər] ['seɪnti:] [ældɪ'gɑ:nd] .
the others to advance from Antwerp under Sainte Aldegonde .
这 其他的 到 进步 从 安特卫普 在下面 圣特 阿尔德贡德 .

其他人在圣阿尔德贡德的带领下从安特卫普晋级。

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] - [daɪk] .
Their destination was the Kowenstyn Dyke .
他们的 目的地 曾是 这 - 堤防 .

他们的目的地是科文斯廷堤坝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz][wɜːr; wər][ˈleɪdn̩][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈgeɪbiən] ,
Some of the vessels were laden with provisions , others with gabions ,
一些 的 这 船只 是 满载 和 条款 , 其他的 和 格宾网 ,
[ˈhɜːrd(ə)lz] , [ˈbræntʃɪz] ,
hurdles , branches ,
障碍 , 分支 ,

有些船只装载着食物，有些则装载着石笼、栅栏、树枝等物品。

[sæks] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ʌv; əv] [wəl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈræpɪd]
sacks of sand and of wool , and with other materials for the rapid
麻袋 的 沙 和 的 羊毛 , 和 和 其他 材料 为了 这 迅速的
[ˈθrəʊɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
throwing up of fortifications .
投掷 向上 的 防御工事 .

装满沙子和羊毛的袋子，以及其他用于快速构筑防御工事的材料。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [əˈklɒk, əu-] , [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃɪl] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪ] [ˈmɔːrnɪŋ]
It was two o'clock , half an hour before the chill dawn of a May morning
它 曾是 二 点钟 , 一半 一个 小时 前 这 寒意 黎明 的 一个 可能 早晨
,
:
,

当时是两点钟，距离五月清晨的寒意黎明还有半小时。

[ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Sunday , the 26th of the month .
星期日 , 这 26th 的 这 月 .

星期日，本月26日。

[ðə; ði][peɪl] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][weɪnɪŋ] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈfeɪntli] [pərˈseptəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The pale sight of a waning moon was faintly perceptible in the sky .
这 苍白 视线 的 一个 减弱 月亮 曾是 淡淡的 可感知的 在 这 天空 .

天空中隐约可见一轮残月。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈsentənəlz][əˈpɑːn][ðə; ði] - — [ðɪs] [taɪm][nɑːt] [əˈsliːp] — [dɪˈskraɪd] , [æz; əz]
Suddenly the sentinels upon the Kowenstyn — this time not asleep — described , as
突然 这 哨兵 之上 这 - — 这 时间 不是 睡着了 — 描述 , 作为
[ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrdz] [ˈlɪloʊ] ,
they looked towards Lillo ,
他们 看起来 向 利洛 ,

突然，科文斯廷号上的哨兵——这次他们没有睡着——望向利洛，发现

[fɔːr] [ˈfaɪəri] [æpəˈrɪʃənz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][əˈkrɔːs][ðə; ði] [weɪvz] .
four fiery apparitions gliding towards them across the waves .
四 火热 幻影 滑翔 向 他们 穿过 这 波浪 .

四个火红的身影从海浪中滑向他们。

[ðə; ði][əˈlɑːrm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz][ðə; ði][ˈspænjərdz][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmʌstər] ,
The alarm was given , and soon afterwards the Spaniards began to muster ,
这 警报 曾是 给定 , 和 很快 然后 这 西班牙人 开始 到 鼓起 ,
[ˈsʌmwʌt] [rɪˈlʌktəntli] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [daɪk] ,
somewhat reluctantly , upon the dyke ,
有些 勉强 , 之上 这 堤防 ,

警报响起后不久，西班牙人便开始有些不情愿地在堤坝上集结起来。

[fɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪˈstriəs] [dred] [wɪt] [ðəʊz] [ˈdiːmən] - [ˈves(ə)lz]
filled as they always were with the mysterious dread which those demon - vessels
已填 作为 他们 总是 是 和 这 神秘 恐惧 哪个 那些 恶魔 - 船只
[ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər] .
never failed to inspire .
绝不 失败的 到 启发 .

它们一如既往地充满了那些恶魔容器从未停止过带给人们的那种神秘的恐惧感。

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈɪps] [ˈfloʊtɪd] [ˈsloʊli] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [strʌk] [ˈhevɪli] [əˈɡenst] [ðə; ði]
The fire - ships floated slowly nearer , and at last struck heavily against the
这 火 - 船舶 漂浮 缓慢地 更近 , 和 在 最后的 击 重度 反对 这
[stɑːˈkeɪd] - [wɜːrk] .
stockade - work .
栅栏 - 工作 .

火船缓缓靠近，最终重重地撞击在栅栏上。

[ðer; ðər] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][tɑːr] , [pɪtʃ] , [ˈrɑːzn] , [ænd; ənd] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ðeɪ] [fleɪmd] , [flɛrd] ,
There , covered with tar , pitch , rosin , and gunpowder , they flamed , flared ,
那里 , 涵盖 和 焦油 , 沥青 , 松香 , 和 火药 , 他们 火焰 , 喇叭口 ,
[ænd; ənd][ɪkˈsploʊdɪd] ,
and exploded ,
和 爆炸了 ,

在那里，它们被焦油、沥青、松香和火药覆盖，燃烧、迸发、爆炸。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪriəd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈvɪɡər] , [ænd; ənd] [ðen] [bəːnd] [ˈhɑːrmləsli] [aʊt] .
during a brief period , with much vigour , and then burned harmlessly out .
期间 一个 简短的 时期 , 和 很多 活力 , 和 然后 烧伤 无害地 出去 .

在短时间内，它以极大的活力燃烧殆尽，且无害地熄灭了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] — [tuː; tə][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði]
One of the objects for which they had been sent — to set fire to the
— 的 这 对象 为了 哪个 他们 有 到过 发送 — 到 放 火 到 这
[ˌpæliˈseɪd] — [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] .
palisade — was not accomplished .
栅栏 — 曾是 不是 完成 .

他们奉命执行的任务之一——放火烧毁栅栏——并没有完成。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [geɪnd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɪkˈspektɪŋ] [əˈnʌðər] [vɑːlˈkænɪk] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv]
The other was gained ; for the enemy , expecting another volcanic shower of
这 其他 曾是 获得 ; 为了 这 敌人 , 期待 其他 火山 淋浴 的
[ˈtuːmˌstəʊnz] [ænd; ənd] [plʌʊ] - [ˈkəʊltər] ,
tombstones and plough - coulter ,
墓碑 和 犁 - 开沟器 ,

另一块地也拿下了；敌人原本以为会再次迎来如火山般倾泻而下的墓碑和犁铧，

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [hæd; həd]
and remembering the recent fate of their comrades on the bridge , had
和 记住 这 最近的 命运 的 他们的 同志们 在 这 桥 , 有
[rɪˈtaɪəd] [ˈʃʊdərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrts] .
retired shuddering into the forts .
退休 颤抖 进入 这 堡垒 .

想起不久前在桥上战友们的遭遇，他们战战兢兢地退回了堡垒。

[ˈmiːntaɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ɡlɛr] [ʌv; əv] [ðiːz] [væst] [tɔːtʃɪz] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [swɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌnbɔʊt]
Meantime , in the glare of these vast torches , a great swarm of gunboats
与此同时 , 在 这 强光 的 这些 广阔的 火炬 , 一个 伟大的 蜂群 的 炮艇
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lɪz] ,
and other vessels ,
和 其他 船只 ,

与此同时，在这些巨大火炬的照耀下，一大群炮艇和其他船只，

[ˈskɪmɪŋ] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [ˈledn] - [ˈkʌlərd] [ˈwɔːtərz] , [wʌz; wəz] [siːn] [ˈɡrædʒʊəli] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
skimming across the leaden - coloured waters , was seen gradually approaching the
撇脂 穿过 这 铅灰色 - 有色 水 , 曾是 已见 逐步地 接近 这
[daɪk] .
dyke .
堤防 .

只见它掠过铅灰色的水面，逐渐靠近堤坝。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dʒʌ'stəɪnəs] [di:] ['nɑ:saʊ; 'næ,sɔ:] ,
It was the fleet of Hohenlo and Justinus de Nassau ,
它 曾是 这 舰队 的 - 和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 ,
那是霍亨洛和拿骚的尤斯蒂努斯的舰队。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] [sɪns] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] .
who had been sailing and rowing since ten o'clock of the preceding night .
WHO 有 到过 帆船 和 划船 自从 十 点钟 的 这 前 夜晚 .
他们从前一天晚上十点就开始航行和划船。

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʃɪps] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] , [waɪl] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [skerd] [ðə; ði]
The burning ships lighted them on their way , while it had scared the
这 燃烧 船舶 照明 他们 在 他们的 方式 , 尽管 它 有 害怕的 这
[ˈspænjərdz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pəʊsts] .
Spaniards from their posts .
西班牙人 从 他们的 帖子 .
燃烧的船只为他们照亮了前路，同时也吓跑了驻守在那里的西班牙人。

[ðə; ði] ['bəʊts] [ræn] [ə'ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [maɪl] - [lɔ:ŋ] [speɪs] [brɪ'twi:n] ['fɔ:ts] [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The boats ran ashore in the mile - long space between forts St . George and the
这 船 跑 岸上 在 这 英里 - 长的 空间 之间 堡垒 英石 . 乔治 和 这
[,pæli'seɪd] ,
Palisade ,
栅栏 ,
这些船只只在圣乔治堡和帕利塞德堡之间长达一英里的海域搁浅了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] , [ˈædmərəl] ['hɔ:lteɪn] , [ˈgʌvnərən] [ʌv; əv] [wɔ:ltʃərən] , [æt; ət]
and a party of Zeelanders , Admiral Haultain , governor of Walcheren , at
和 一个 派对 的 泽兰人 , 上将 运输 , 州长 的 瓦尔赫伦 , 在
[ðer; ðər] [hed] , [spræŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [daɪk] .
their head , sprang upon the dyke .
他们的 头 , 弹簧 之上 这 堤防 .
一群泽兰人，由瓦尔赫伦总督霍尔坦海军上将率领，跃上了堤坝。

['mi:ntaɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] - [ʃɪps] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [soʊ]
Meantime , however , the royalists , finding that the fire - ships had come to so
与此同时 , 然而 , 这 保皇党 , 寻找 那 这 火 - 船舶 有 来 到 所以
[ˈɪnəs(ə)nt] [æn; ən] [end] ,
innocent an end ,
清白的 一个 结尾 ,
然而，与此同时，保皇党人发现火船的结局如此无辜，

[hæd; həd] ['ræɪlɪd] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fɔ:ts] .
had rallied and emerged from their forts .
有 集结 和 出现 从 他们的 堡垒 .
他们集结起来，走出了堡垒。

['hɔ:lteɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ferli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [daɪk] ,
Haultain and his Zeelanders , by the time they had fairly mounted the dyke ,
运输 和 他的 泽兰人 , 经过 这 时间 他们 有 相当 安装 这 堤防 ,
当霍尔坦和他的泽兰人基本爬上堤坝时，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪərən] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['spænjərdz] .
found themselves in the iron embrace of several hundred Spaniards .
成立 他们自己 在 这 铁 拥抱 的 一些 百 西班牙人 .
他们发现自己被数百名西班牙人严密包围。

['æftər] [ə; eɪ] [bri:f] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [pʊʃ] [ʌv; əv] [paɪk] ,
After a brief fierce struggle , face to face , and at push of pike ,
后 一个 简短的 凶猛的 斗争 , 脸 到 脸 , 和 在 推 的 梭鱼 ,
经过短暂而激烈的正面交锋，在长矛的推动下，

[ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [riːld] [ˈbækwəd] [daʊn] [taɪl][bæŋk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðer; ðər][ˈboʊts] .
the patriots reeled backward down tile bank , and took refuge in their boats .
这 爱国者 卷曲 落后 向下 瓦 银行 , 和 采取 避难所 在 他们的 船 .

爱国者们踉跄着向后退下河岸，躲进了他们的船上。

[ˈædmərəl] [ˈhɔːlteɪn] [slɪpt] [æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [ɔːr] , [mɪst] [ə; eɪ] [roʊps] [end] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Admiral Haultain slipped as he left the shore , missed a rope's end which was
上将 运输 滑倒了 作为 他 左边 这 支撑 , 错过 一个 绳子的 结尾 哪个 曾是
[θroʊn] [tuː; tə][him; ɪm] ,
thrown to him ,
抛掷 到 他 ,

霍尔坦海军上将离开岸边时滑了一跤，没抓住别人扔给他的绳子末端。

[fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] , [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] , [wʌz; wəz]
fell into the water , and , borne down by the weight of his armour , was
跌倒 进入 这 水 , 和 , 出生 向下 经过 这 重量 的 他的 盔甲 , 曾是
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

他掉入水中，被盔甲的重量压住，溺水身亡。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [pərˈsʊ] [ðem; ðəm] , [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][weɪst][ɪn][ðə; ði] [uːz] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
The enemy , pursuing them , sprang to the waist in the ooze on the edge of
这 敌人 , 追求 他们 , 弹簧 到 这 腰部 在 这 渗出物 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [daɪk] ,
the dyke ,
这 堤防 ,

敌人追击而来，纵身跃入堤岸边缘的淤泥中，脚尖及地。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈkɑːntest] .
and continued the contest .
和 持续 这 竞赛 .

比赛继续进行。

[ðə; ði][ˈboʊts][ˈoʊpənd][ə; eɪ][hɔːt][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈskɜːrmɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈmeni]
The boats opened a hot fire , and there was a severe skirmish for many
这 船 打开 一个 热的 火 , 和 那里 曾是 一个 严重 小规模冲突 为了 许多
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

双方船只随即展开激烈交火，激战持续了数分钟。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈzʌlt] .
with no certain result .
和 不 肯定 结果 .

没有确定的结果。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [wen] , [dʒʌst]
It was , however , beginning to go hard with the Zeelanders , when , just
它 曾是 , 然而 , 开始 到 去 难的 和 这 泽兰人 , 什么时候 , 只是
[æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] ,
at the critical moment ,
在 这 批判的 片刻 ,

然而，就在泽兰人开始遭遇困境之际，就在关键时刻，

[ə; eɪ] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
a cheer from the other side of the dyke was heard ,
一个 欢呼 从 这 其他 边 的 这 堤防 曾是 听到 ,

堤坝另一侧传来一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæntwɜːrp] [fli:t] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈkʌmɪŋ] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] .
and the Antwerp fleet was seen coming swiftly to the rescue .
和 这 安特卫普 舰队 曾是 已见 未来 迅速地 到 这 救援 .
安特卫普舰队迅速赶来救援。

[ðə; ði][ˈspænjərdz] , [ˈteɪkən] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tuː] [ˈbændz][ʌv; əv] [əˈseɪlənts] , [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ]
The Spaniards , taken between the two bands of assailants , were at a
这 西班牙人 , 已采取 之间 这 二 乐队 的 袭击者 , 是 在 一个
[ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ,
disadvantage ,
劣势 ,
西班牙人被夹在两伙袭击者之间，处于劣势。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [freɪ] [ænˈtæɡənɪsts] .
and it was impossible to prevent the landing of these fresh antagonists .
和 它 曾是 不可能的 到 防止 这 降落 的 这些 新鲜的 反派 .
阻止这些新敌人的入侵是不可能的。

[ðə; ði] - [spræŋ] [əˈʃɔːr] .
The Antwerpers sprang ashore .
这 - 弹簧 岸上 .
安特卫普人跳上岸。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmoust][wʌz; wəz][ˈseɪntiː] [ˌældiˈɡɑːnd] , [ˈpoʊət] , [ˈɔːrətər] , [hɪm] - [bʊk] [ˈmeɪkər] ,
Among the foremost was Sainte Aldegonde , poet , orator , hymn - book maker ,
之中 这 首先 曾是 圣特 阿尔德贡德 , 诗人 , 演说者 , 圣歌 - 书 制造商 ,
[ˈbɜːrgə,mæstər] , [ˈlɔɪər] ,
burgomaster , lawyer ,
市长 , 律师 ,
其中最杰出的人物是圣阿尔德贡德，他是诗人、演说家、赞美诗集编纂者、市长、律师。

[pəˈlemɪk(ə)][dɪˈvaɪn] — [naʊ] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][men] ,
polemical divine — now armed to the teeth and cheering on his men ,
论战性的 神圣的 — 现在 武装 到 这 牙齿 和 欢呼 在 他的 男人 ,
这位好辩的神学家——如今全副武装，正在为他的部下加油鼓劲。

[ɪn][ðə; ði][ˈveri] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
in the very thickest of the fight .
在 这 非常 最厚 的 这 斗争 .
在战斗最激烈的时候。

[ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)] , [ænd; ənd][ˈseɪntiː] [ˌældiˈɡɑːnd] [ˈɡæləntli] [droʊv][ðə; ði]
The diversion was successful , and Sainte Aldegonde gallantly drove the
这 导流 曾是 成功的 , 和 圣特 阿尔德贡德 英勇地 驾驶 这
[ˈspænjərdz] [kwɑɪt] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] .
Spaniards quite off the field .
西班牙人 相当 离开 这 场地 .
这次佯攻取得了成功，圣阿尔德贡德英勇地将西班牙人赶出了球场。

[ðə; ði] [hoʊl] [kəmˈbaɪnd] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ˈæntwɜːrp][ænd; ənd] [ˈziːlənd] [naʊ]
The whole combined force from Antwerp and Zeeland now
这 所有的 合并 力量 从 安特卫普 和 泽兰 现在
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðər; ðər] [ˈlændɪŋ] .
effected their landing .
受影响 他们的 降落 .
来自安特卫普和泽兰的联合部队随即登陆。

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ˈɑːkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwi:n] [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpæliˈseɪd] .
Three thousand men occupied all the space between Fort George and the Palisade .
三 千 男人 占领 全部 这 空间 之间 堡 乔治 和 这 栅栏 .
三千名士兵占据了乔治堡和栅栏之间的所有空间。

[wɪð; wɪθ] ['seɪntɪ:] [ˌældɪ'gɑːnd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈʌn'ʌki] ['kɑːpən] - ,
With Sainte Aldegonde came the unlucky Koppen Loppen ,
和 圣特 阿尔德贡德 来了 这 倒霉 柯本 - ,
和圣阿尔德贡德一起来的是不幸的科彭洛彭,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ska:tʃ] [tru:ps] [ɪn]
and all that could be spared of the English and Scotch troops in
和 全部 那 可以 是 幸存 的 这 英语 和 苏格兰威士忌 军队 在
[ˈæntwɜːrp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ,
以及所有能从安特卫普的英格兰和苏格兰军队中抽调出来的人员,

[ˈʌndər] ['bælfuə] [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] .
under Balfour and Morgan .
在下面 贝尔福 和 摩根 .

在贝尔福和摩根的领导下。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][dʒʌ'stəɪnəs][diː][ˈnɑːsəʊ; 'næ,sɔː] [keɪm] [ˌriː'niːr] [kænt] ,
With Hohenlo and Justinus de Nassau came Reinier Kant ,
和 - 和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 来了 雷尼尔 康德 ,
雷尼尔·康德与霍恩洛和贾斯汀努斯·德·拿骚一起到来,

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [pɔːl] [baɪz] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
who had just succeeded Paul Buys as Advocate of Holland .
WHO 有 只是 成功了 保罗 买入 作为 提倡 的 荷兰 .
他刚刚接替保罗·布伊斯坦任荷兰的律师。

[br'saɪdz] [ðiːz] [keɪm] [tu:] ['ʌðər] [men] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ,
Besides these came two other men , side by side , perhaps in the same boat ,
除了 这些 来了 二 其他 男人 , 边 经过 边 , 也许 在 这 相同的 船 ,
除此之外, 还有另外两名男子并排而行, 或许是同一条船上的。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwəd] ,
of whom the world was like to hear much , from that time forward ,
的 谁 这 世界 曾是 喜欢 到 听到 很多 , 从 那 时间 向前 ,
从那时起, 世人似乎经常听到他的消息。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['sɑːləmli] [lɪŋkt] [tə'geðər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
and whose names are to be most solemnly linked together , so long as
和 谁 姓名 是 到 是 最多 庄严地 链接 一起 , 所以 长的 作为
[ˈnɛðəˈlənd] ['hɪstri; 'hɪstəri][[æɪ; ʃəl] [ɪn'dʊr] ;
Netherland history shall endure ;
荷兰 历史 将 忍受 ;
他们的名字将永远庄严地联系在一起, 直到荷兰历史长河消逝;

[wʌn] , [ə; eɪ] [fer] - [feɪst] ['flæksn] - ['herd] [bɔɪ] [ʌv; əv] [eɪ'tiːn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [skwer] - ['vɪzɪdʒd] ,
one , a fair - faced flaxen - haired boy of eighteen , the other a square - visaged ,
一 , 一个 公平的 - 面对 亚麻色 - 头发 男生 的 十八 , 这 其他 一个 正方形 - 面容 ,
一个是十八岁、面容白皙、金发碧眼的男孩, 另一个是方脸男孩,

['hevi] - [b'raʊd] [mæn][ʌv; əv]['fɔːrti] — [prɪns] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][dʒɑːn][ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑːnəˌvelt] .
heavy - browed man of forty — Prince Maurice and John of Olden - Barneveldt .
重的 - 眉毛 男人 的 四十 — 王子 莫里斯 和 约翰 的 奥尔登 - 巴内维尔特 .
四十岁, 眉骨浓密的男子——莫里斯王子和奥尔登-巴内维尔特的约翰。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmoʊst][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] -
The statesman had been foremost to urge the claim of William the Silent's
这 政治家 有 到过 首先 到 敦促 这 宣称 的 威廉 这 -
[sʌn][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈstɑːtˌhoʊldəˌreɪt][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,
son upon the stadholderate of Holland and Zeeland ,
儿子 之上 这 执政 的 荷兰 和 泽兰 ,
这位政治家曾率先力主威廉一世之子继承荷兰和泽兰总督之位。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [bɪn] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] ['ju:θs] [pə'litɪk(ə)l] ['gɑ:rdiən] .

and had been , as it were , the youth's political guardian .

和 有 到过 , 作为 它 是 , 这 青年的 政治的 监护人 .

他可以说是青年的政治监护人。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪm'self] [bɔ:rn] [ɑ:rmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪ'fɔ:r] , ['hæviŋ] ['ʃouldərd] [hɪz; ɪz]

He had himself borne arms more than once before , having shouldered his

他 有 他自己 出生 武器 更多的 比 一次 前 , 拥有 肩部 他的

['mætʃ,lɔ:k] ['ʌndər] [bəɪtənɒz] ,

matchlock under Batenburg ,

火绳枪 在下面 巴滕堡 ,

他本人此前不止一次拿起过武器, 曾在巴滕堡麾下扛过火绳枪。

[ænd; ɐnd] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] [ðæt] ['ɔfɪsɜ:z] ['spɪrɪtɪd] [bʌt; bət] [dɪ'zæstrəs] [,ekspə'dɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f]

and marched on that officer's spirited but disastrous expedition for the relief

和 行军 在 那 警官们 精神抖擞 但 灾难性的 远征 为了 这 宽慰

[ʌv; əv] ['ha:rləm] .

of Haarlem .

的 哈勒姆 .

然后, 他加入了那位军官英勇但最终 以灾难告终的解救哈勒姆的远征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʌtʃ] ['reblz; rɪ'bel] .

But this was the life of those Dutch rebels .

但 这 曾是 这 生活 的 那些 荷兰语 叛军 .

但这就是那些荷兰叛军的生活。

[kwɪl] - ['draɪvɪŋ] , [ɔ:] - [ɪk'spaʊndɪŋ] , [spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ] , [dɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] , [wɜ:r; wər]

Quill - driving , law - expounding , speech - making , diplomatic missions , were

鹅毛笔 - 驾驶 , 法律 - 阐述 , 演讲 - 制作 , 外交 任务 , 是

[,ɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [bi'sɪdʒd] [taʊnz] [ɔ:r]['oʊpən] [fi:ldz] ,

intermingled with very practical business in besieged towns or open fields ,

交织 和 非常 实际的 商业 在 被围困 城镇 或者 打开 字段 ,

在被围困的城镇或开阔的田野里, 人们一边进行着非常实际的商业活动, 一边还要进行着撰写法律文书、阐述法律、发表演讲和执行外交任务等工作。

[wɪð; wɪθ][ɪ'tæliən] [,mæskə'ti:rz] [ænd; ɐnd] ['spæniʃ] [paɪkmən] .

with Italian musketeers and Spanish pikemen .

和 意大利语 火枪手 和 西班牙语 长矛兵 .

与意大利火枪手和西班牙长矛兵并肩作战。

[ænd; ɐnd] [hɪr] , [tu:] ,

And here , too ,

和 这里 , 也 ,

这里也是如此,

[jʌŋ] ['mɔ:ris] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sɑ:lɪd]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

young Maurice was taking his first solid lesson in the art of which he was

年轻的 莫里斯 曾是 采取 他的 第一的 坚硬的 课 在 这 艺术 的 哪个 他 曾是

[wʌn] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə; eɪ] [prə'fesər] .

one day to be so distinguished a professor .

一 天 到 是 所以 杰出的 一个 教授 .

年轻的莫里斯正在上他人生中第一堂扎实的艺术课, 而他日后将成为这门艺术的杰出教授。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑ:rp] [br'ɡɪnɪŋ] .

It was a sharp beginning .

它 曾是 一个 锋利的 开始 .

这是一个急转直下的开端。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['rɪbənd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [skɜ:s] [sɪks]['peɪsɪz][ɪn] [bredθ] ,

Upon this ribbon of earth , scarce six paces in breadth ,

之上 这 丝带 的 地球 , 稀少 六 步幅 在 宽度 ,

在这片宽度不足六步的狭长土带上,

[wɪð; wɪθ] [maɪlz] [ʌv; əv] [di:p] ['wɔ:tər][ɑ:n][bəuθ][saɪdz] — [ə; eɪ][pə'zi](ə)n]['ri:s(ə)ntli]['fɔ:tɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] **with miles of deep water on both sides — a position recently fortified by the**
和 英里 的 深的 水 在 两个都 侧面 — 一个 位置 最近 强化 经过 这
[fɜ:rst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , **first general of the age** ,
第一的 一般的 的 这 年龄 ,
两侧绵延数英里的深水——这是那个时代第一位将军近期加固的要塞。

[ænd; ənd][held][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] ['ɪtəli] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkli] **and held by the famous infantry of Spain and Italy — there was likely**
和 握住 经过 这 著名的 步兵 的 西班牙 和 意大利 — 那里 曾是 可能
[tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['prentɪs] - [wɜ:rk] . **to be no prentice - work** .
到 是 不 学徒 - 工作 .
驻守于西班牙和意大利著名步兵部队——很可能没有学徒工作。

[tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zi](ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] , [æz; əz][æliɡ'zændər][hæd; həd] [dr'klerd] [aɪ 'ti:] **To assault such a position was in truth , as Alexander had declared it**
到 突击 这样的 一个 位置 曾是 在 真相 , 作为 亚历山大 有 声明 它
[tu:; tə][bi:; bi] , **to be** ,
到 是 ,
攻击这样的阵地，实际上正如亚历山大所宣称的那样，

[ə; eɪ][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['despəɾət] [ˌrezə'lu:ʃ](ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] . **a most daring and desperate resolution on the part of the States** .
一个 最多 大胆 和 绝望的 解决 在 这 部分 的 这 各州 .
这是各州采取的最为大胆和孤注一掷的决议。

" ['soʊldʒərz] , ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][ɔ:l] , " [sed] ['pɑ:rmə] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bstɪnət] [æz; əz][dɔ:gz][tu:; tə] **" Soldiers , citizens , and all , " said Parma , " they are obstinate as dogs to**
" 士兵 , 公民 , 和 全部 , " 说 帕尔马 , " 他们 是 顽固 作为 狗 到
[traɪ][ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] . **try their fortune** .
尝试 他们的 财富 .
帕尔马说：“士兵、平民，所有人都像狗一样执着地想要碰碰运气。”

" [wɪð; wɪθ] [wʊl] - [sæks] , [sænd] - [bægz] , ['hɜ:rd(ə)lz] , [plænks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [brɔ:t] **" With wool - sacks , sand - bags , hurdles , planks , and other materials brought**
" 和 羊毛 - 麻袋 , 沙 - 包 , 障碍 , 木板 , 和 其他 材料 带来
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , **with them** ,
和 他们 ,
他们带来了羊毛袋、沙袋、栅栏、木板和其他材料，
[ðə; ði]['peɪtriəts] [naʊ] ['ræpɪdli] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][pə'zi](ə)n][soʊ] ['brɪliəntli] [geɪnd] ; **the patriots now rapidly entrenched themselves in the position so brilliantly gained** ;
这 爱国者 现在 快速 根深蒂固的 他们自己 在 这 位置 所以 精彩 获得 ;

[waɪl] , **while** ,
尽管 ,
爱国者们迅速巩固了他们来之不易的胜利地位；与此同时，
[wɪ'ðəʊt] [di'fəriŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt][ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:rpəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] **without deferring for an instant the great purpose which they had come to**
没有 推迟 为了 一个 立即的 这 伟大的 目的 哪个 他们 有 来 到
[ɪ'fekt] , **effect** ,
影响 ,

他们一刻也没有耽搁他们所取得的伟大成就，

[ðə; ði] ['sæpə] [ænd; ənd][ˈmaɪnəz] [ˈfɑ:sənd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaɪəŋ,baʊnd][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] , [ˈteriŋ]
the sappers and miners fastened upon the ironbound soil of the dyke , tearing
这 工兵 和 矿工 系紧 之上 这 铁包 土壤 的 这 堤防 , 撕裂
[aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [pɪk] ,
it with pick ,
它 和 挑选 ,

工兵和矿工们牢牢地抓住堤坝上坚硬的泥土，用镐头将其撕裂。

[ˈmætək] , [ænd; ənd] [ˈʌv(ə)l] , [ˈdɪŋɪŋ] , [ˈdelvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] [əˈraʊnd]
mattock , and shovel , digging , delving , and throwing up the earth around
茅草 , 和 铲 , 挖掘 , 深入挖掘 , 和 投掷 向上 这 地球 大约
[ðem; ðəm] , [ˈbɪzi] [æz; əz][ˈhju:mən] [ˈbi:vəz] ,
them , busy as human beavers ,
他们 , 忙碌的 作为 人类 海狸 ,
他们拿着锄头和铁锹，挖、铲、扬起周围的泥土，像人类海狸一样忙碌。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][kənˈdʒi:niəl][tæsk] .
instinctively engaged in a most congenial task .
本能地 已订婚的 在 一个 最多 相投 任务 .
本能地投入到一项非常合乎心意的任务中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbi:vəz] [dɪd][nɑ:t][tɔɪl] [ˌʌnməˈlestɪd] .
But the beavers did not toil unmolested .
但 这 海狸 做过 不是 辛劳 未受干扰 .
但是，海狸们并非一直都安然无恙地辛勤劳作。

[ðə; ði][la:rdʒ][ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈhɔləndə] [ænd; ənd]
The large and determined force of Antwerpers and English , Hollanders and
这 大的 和 决定 力量 的 - 和 英语 , 荷兰人 和
Zeelanders ,
泽兰人 ,
安特卫普人和英国人、荷兰人和泽兰人组成的庞大而坚定的队伍

[ˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈræpɪdli][ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [æz; əz]
guarded the fortifications as they were rapidly rising , and the pioneers as
守卫 这 防御工事 作为 他们 是 快速 上升 , 和 这 先驱者 作为
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmænfəli] [ˈdelvɪŋ] ;
they were so manfully delving ;
他们 是 所以 勇敢地 深入挖掘 ;
他们守卫着正在迅速筑起的防御工事，以及英勇开垦的先驱者们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈaɪd(ə)l] .
but the enemy was not idle .
但 这 敌人 曾是 不是 闲置的 .
但敌人并没有闲着。

[frʌm; frəm][fɔ:rt] [seɪnt] [dʒeɪmz] , [nekst] [brɪˈɑ:nd] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] ,
From Fort Saint James , next beyond Saint George ,
从 堡 圣 詹姆斯 , 下一个 超过 圣 乔治 ,
从圣詹姆斯堡出发，过了圣乔治之后，

[kəˈmɪloʊ] [del] [ˈmɑ:nti] [led] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreskju:] .
Camillo del Monte led a strong party to the rescue .
卡米洛 del 蒙特 引领 一个 强的 派对 到 这 救援 .
卡米洛·德尔·蒙特率领一支强大的队伍前来救援。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈæk](ə)n] , [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] , [breɪst] [tuː; tə] [breɪst] , [wið; wiθ][paɪk]
There was a tremendous action , foot to foot , breast to breast , with pike
那里 曾是 一个 巨大的 行动 , 脚 到 脚 , 胸部 到 胸部 , 和 梭鱼
[ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l] ,
and pistol ,
和 手枪 ,

战斗异常激烈，双方步战、胸战，使用长矛和手枪。

[sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈdægər] .
sword and dagger .
剑 和 匕首 .

剑和匕首。

[ˈnevər] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˈhɑːrdər] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæn; ðən]
Never since the beginning of the war had there been harder fighting than
绝不 自从 这 开始 的 这 战争 有 那里 到过 更难 斗争 比
[naʊ] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈnæroʊ] [ˈɪsməs] .
now upon that narrow isthmus .
现在 之上 那 狭窄的 地峡 .

自战争开始以来，在这片狭窄的地峡上从未发生过比现在更激烈的战斗。

" - [twʌz] [æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][moʊst] [breɪv] [ˈɑːbstɪnəsi][ɑːn][bəʊθ][saɪdz] , " [sed] [ˈpɑːrmə] ,
" ' **Twas an affair of most brave obstinacy on both sides , " said Parma ,**
" - 那是 一个 事务 的 最多 勇敢的 固执 在 两个都 侧面 , " 说 帕尔马 ,
帕尔马说：“双方都展现出了极其勇敢的顽固精神。”

[huː] [ˈrerli] [juːst] [strɔːŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
who rarely used strong language .
WHO 很少 用过的 强的 语言 .

他们很少使用粗俗语言。

" [ˈsoʊldʒərz] , [ˈsɪtəznz] , [ænd; ənd][ɔːl] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][mæd] [ˈbʊldɔːɡz] .
" **Soldiers , citizens , and all — they were like mad bulldogs .**
" 士兵 , 公民 , 和 全部 — 他们 是 喜欢 疯狂的 斗牛犬 .
“士兵、平民，所有人都像疯了一样。”

" [ˈhɒləndə] , [ɪˈtæljənz] , [ˈskɒtʃmən] , [ˈspænjərdz] , [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .
" **Hollanders , Italians , Scotchmen , Spaniards , Englishmen , fell thick and fast .**
" 荷兰人 , 意大利人 , 苏格兰人 , 西班牙人 , 英国人 , 跌倒 厚的 和 快速地 .
“荷兰人、意大利人、苏格兰人、西班牙人、英国人接连倒下。”

[ðə; ði][ˈkɑːntest][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd]
The contest was about the entrenchments before they were completed , and
这 竞赛 曾是 关于 这 战壕 前 他们 是 完全的 , 和
[ɪˈspeʃəli] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈsæpər] [ænd; ənd][ˈmaɪnərz] ,
especially around the sappers and miners ,
尤其 大约 这 工兵 和 矿工 ,

这场竞赛的主题是战壕建成之前的构筑，特别是工兵和矿工的构筑。

[ɪn] [huːz] [ˈpɪks] [ænd; ənd] [ˈʌvlz] [leɪ][ðə; ði] [hoʊl] [feɪt] [ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] .
in whose picks and shovels lay the whole fate of Antwerp .
在 谁 精选 和 铲子 躺 这 所有的 命运 的 安特卫普 .

安特卫普的命运掌握在谁的镐和铲子手中？

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] - [ˈbreɪkəz] [wɜːr; wər] [dɪɡɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] , [ænd; ənd] [roʊld] ,
Many of the dyke - breakers were digging their own graves , and rolled ,
许多 的 这 堤防 - 断路器 是 挖掘 他们的 自己的 坟墓 , 和 滚动 ,
[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
one after another ,
一 后 其他 ,

许多破坏堤坝的人都在自掘坟墓，他们一个接一个地倒在了地上。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈɑːbstɪnətli] [kriˈeɪtɪŋ] .
into the breach which they were so obstinately creating .
进入 这 违反 哪个 他们 是 所以 顽固地 创建 .

进入他们顽固制造的缺口。

[əˈpɑːn] [ðæt] [ˈslendər] [θred] [ʌv; əv][lənd][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][wɜːr; wər]
Upon that slender thread of land the hopes of many thousands were
之上 那 苗条 线 的 土地 这 希望 的 许多 数千 是
[ˈhæŋɪŋ] .
hanging .
绞刑 .

成千上万人的希望都寄托在那条细细的土地上。

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][,aɪ ˈtiː] [əˈsʌndər] , [tuː; tə][roʊl][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] - [weɪvz] [ʌp][tuː; tə][ˈæntwɜːrp] ,
To tear it asunder , to roll the ocean - waves up to Antwerp ,
到 撕 它 分离 , 到 卷 这 海洋 - 波浪 向上 到 安特卫普 ,

将它撕裂，让海浪涌向安特卫普，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [traɪˈʌmfəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] —
and thus to snatch the great city triumphantly from the grasp of Philip —
和 因此 到 抢夺 这 伟大的 城市 凯旋而归 从 这 抓牢 的 菲利普 —
[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,
to accomplish this ,
到 完成 这 ,

因此，要从腓力手中夺取这座伟大的城市——为了实现这一目标，

[ðə; ði] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd][hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [ðæt] [meɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
the three thousand had come forth that May morning .
这 三 千 有 来 前进 那 可能 早晨 .

那年五月的一个早晨，三千人走了出来。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [,aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][hoʊld][ˈfɜːrmlɪ] [ðæt] [greɪt] [ˈtreʒər] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
To prevent it , to hold firmly that great treasure entrusted to them ,
到 防止 它 , 到 抓住 牢牢 那 伟大的 宝藏 受托 到 他们 ,

为了防止这种情况发生，为了牢牢守护好托付给他们的这份宝贵财富，

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ,tɜːrmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
was the determination of the Spaniards .
曾是 这 决心 的 这 西班牙人 .

这是西班牙人的决心。

[ænd; ənd][soʊ] , [ˈkloʊsli] [pent][ænd; ənd] [pækt] , [dɪsˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑːrbəɪn] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə-z]
And so , closely pent and packed , discharging their carbines into each other's
和 所以 , 密切 五角星 和 包装 , 出院 他们的 卡宾枪 进入 每个 其他的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

于是，他们紧紧地挤在一起，用卡宾枪互相射击对方的脸。

[ˈroʊlɪŋ] , [kɔɪld] [təˈgeðər] , [daʊn] [ðə; ði][ˈslaɪmi][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtərz] ,
rolling , coiled together , down the slimy sides of the dyke into the black waters ,
滚动 , 卷曲 一起 , 向下 这 黏糊糊的 侧面 的 这 堤防 进入 这 黑色的 水 ,

它们卷曲着，盘绕在一起，沿着堤坝湿滑的侧壁滑入黑色的水中。

[ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
struggling to and fro ,
挣扎 到 和 弗 ,

挣扎着来回走动，

[waɪl] [ðə; ði] ['kænən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fli:t] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔrts]
while the cannon from the rebel fleet and from the royal forts
尽管 这 大炮 从 这 反叛 舰队 和 从 这 皇家 堡垒
['mɪŋɡld] [ðer; ðər] [rɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:rp] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri] ,
mingled their roar with the sharp crack of the musketry ,
混合 他们的 吼 和 这 锋利的 裂缝 的 这 火枪 ,
叛军舰队和皇家要塞的大炮轰鸣声与步枪的清脆枪声交织在一起。

['kæθlɪks] [ænd; ənd]['peɪtriəts] [kən'tendɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] , [waɪl] [stɪl] , [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]
Catholics and patriots contended for an hour , while still , through all the
天主教徒 和 爱国者 有争议 为了 一个 小时 , 尽管 仍然 , 通过 全部 这
[kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [ʌprɔ:r] ,
confusion and uproar ,
困惑 和 骚动 ,
天主教徒和爱国者争论了一个小时, 尽管现场一片混乱和喧嚣,

[ðə; ði]['maɪnərz][dʌŋ][ænd; ənd] [delvd] .
the miners dug and delved .
这 矿工 挖 和 深入研究 .
矿工们挖掘、开挖。

[æt; ət][ləst][ðə; ði]['peɪtriəts][wɜ:r; wər] [vɪk'tɔ:riəs] .
At last the patriots were victorious .
在 最后的 这 爱国者 是 胜利者 .
最终, 爱国者们取得了胜利。

[ðeɪ] [meɪd] [ɡʊd] [ðer; ðər] [ɪn'trentʃmənt] , [draʊv][ðə; ði]['spænjərdz] , ['æftər] [mʌtʃ] ['slɔ:tər] ,
They made good their entrenchments , drove the Spaniards , after much slaughter ,
他们 制成 好的 他们的 战壕 , 驾驶 这 西班牙人 , 后 很多 屠宰 ,
他们构筑了坚固的防御工事, 经过一番血腥屠杀, 最终将西班牙人驱逐出去。

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
back to the fort of Saint George on the one side ,
后退 到 这 堡 的 圣 乔治 在 这 一 边 ,
一边是回到圣乔治堡,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][,pæɪlɪ'seɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [brɪ'twi:n]
and of the Palisade on the other , and cleared the whole space between
和 的 这 栅栏 在 这 其他 , 和 已清除 这 所有的 空间 之间
[ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] .
the two points .
这 二 积分 .
另一边是栅栏, 清理了两点之间的整个空间。

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] [wʌz; wəz] [ðerz] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] - ,
The centre of the dyke was theirs ; the great Kowenstyn ,
这 中心 的 这 堤防 曾是 他们的 ; 这 伟大的 - ,
堤坝的中心是他们的; 伟大的科文斯廷,

[ðə; ði]['oʊnli] [ki:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡeɪts] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʌn'lɑ:kt] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
the only key by which the gates of Antwerp could be unlocked , was in the
这 仅有的 钥匙 经过 哪个 这 大门 的 安特卫普 可以 是 已解锁 , 曾是 在 这
[dɪ'lɪvɜ:ɜ:z] - [hændz] .
deliverers ' hands .
送货员 - 双手 .
唯一能打开安特卫普城门的钥匙, 就在救援者的手中。

[ðeɪ] [pər'su:d] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][,pæɪlɪ'seɪd][fɔ:rt] .
They pursued their victory , and attacked the Palisade Fort .
他们 追击 他们的 胜利 , 和 遭到攻击 这 栅栏 堡 .
他们乘胜追击, 攻占了栅栏堡。

[gɑ:m'boʊə] , [ɪts] ['kɑ:məndənt] , [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] ; ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [ded] [ɔ:r] ['daɪŋ]
Gamboa , its commandant , was severely wounded ; many other officers dead or dying
甘博亚 , 它是 指挥官 , 曾是 严重 受伤 ; 许多 其他 警官 死的 或者 垂死 ;
;
;
;
;

指挥官甘博亚身负重伤；其他许多军官阵亡或濒死；

[ðə; ði] [aʊt'wɜ:rks] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔləndə] ;
the outworks were in the hands of the Hollanders ;
这 外围工地 是 在 这 双手 的 这 荷兰人 ;
;
外围工事由荷兰人控制；

[ðə; ði] ['slendər] [paɪlz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɜ:r; wər] ['ru:dli] ['feɪkən] ;
the slender piles on which the fortress rested in the water were rudely shaken ;
这 苗条 堆 在 哪个 这 堡垒 休息 在 这 水 是 粗鲁地 摇晃 ;
;
支撑堡垒的细长桩柱在水中剧烈摇晃；

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] .
the victory was almost complete .
这 胜利 曾是 几乎 完全的 .
;
胜利已近在眼前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
And now there was a tremendous cheer of triumph .
和 现在 那里 曾是 一个 巨大的 欢呼 的 胜利 .
;
此刻，现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

[ðə; ði] ['bi:vərz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [ðə; ði] ['bæriər] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [θru:] [ænd; ənd]
The beavers had done their work , the barrier was bitten through and
这 海狸 有 完毕 他们的 工作 , 这 障碍 曾是 被咬 通过 和
[θru:] ,
through ,
通过 ,
;
海狸们完成了它们的任务，障碍物被彻底咬穿了。

[ðə; ði] [sɔ:lt] ['wɔ:tər] [rʌft] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [θru:] [ðə; ði] ['rʌptʃəd] [daɪk] .
the salt water rushed like a river through the ruptured dyke .
这 盐 水 匆忙 喜欢 一个 河 通过 这 破裂 堤防 .
;
咸水像河流一样涌过决堤的堤坝。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['zi:lənd] [bɑ:rdʒ] , ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , ['floʊtɪd]
A few moments later , and a Zeeland barge , freighted with provisions , floated
一个 很少 时刻 之后 , 和 一个 泽兰 驳船 , 货运 和 条款 , 漂浮
[traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [brɪ'ɑ:nd] ,
triumphantly into the waters beyond ,
凯旋而归 进入 这 水 超过 ,
;
片刻之后，一艘满载补给品的泽兰驳船凯旋般地驶入远处的水域。

[naʊ] [noʊ] [ɔ:ŋgər] [æn; ən] ['ɪnlənd] [si:] .
now no longer an inland sea .
现在 不 更长 一个 内陆 海 .
;
现在它已不再是内陆海。

[ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] — [ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'tʃi:vɪd] .
The deed was done — the victory achieved .
这 契据 曾是 完毕 — 这 胜利 已达成 .
;
事情已经完成——胜利已经取得。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][ˈfert(ə)]
Nothing more was necessary than to secure it , to tear the fatal
没有什么 更多的 曾是 必要的 比 到 安全的 它 , 到 撕 这 致命的
[ˈbæriər] [tuː; tə][ˈfrægmənts] ,
barrier to fragments ,
障碍 到 片段 ,

现在唯一需要做的就是确保它的安全，将那致命的障碍撕成碎片。

[tuː; tə] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ɪts] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
to bury it , for its whole length , beneath the waves .
到 埋葬 它 , 为了 它是 所有的 长度 , 下面 这 波浪 .

将它整条船身埋入海底。

[ðen] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪsməs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌtərli] [səbˈmɜːrdʒd] ,
Then , after the isthmus had been utterly submerged ,
然后 , 后 这 地峡 有 到过 完全地 湮 ,

然后，在地峡完全被淹没之后，

[wen] [ðə; ði] [skelt] [wʌz; wəz] [roʊld] [bæk] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈeɪnfənt] [bed] , [wen] [ˈpɑːrməz] [ˈfeɪməs] [brɪdʒ]
when the Scheldt was rolled back into its ancient bed , when Parma's famous bridge
什么时候 这 斯海尔德河 曾是 滚动 后退 进入 它是 古老的 床 , 什么时候 帕尔马干酪 著名的 桥
[hæd; həd] [brɪkʌm] [ˈjuːsləs] ,
had become useless ,
有 变得 无用 ,

当斯海尔德河沉入它古老的河床，当帕尔马著名的桥梁失去作用时，

[wen] [ðə; ði][ˈmæɪɾaɪm] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [brɪˈtwiːn] [ˈæntwɜːrp][ænd; ənd][ˈhɑːlənd] [hæd; həd] [bɪn]
when the maritime communication between Antwerp and Holland had been
什么时候 这 海上 沟通 之间 安特卫普 和 荷兰 有 到过
[ˈθɜːrəli] [ɪˈstæblɪft] ,
thoroughly established ,
彻底 已确立的 ,

当安特卫普和荷兰之间的海上交通完全建立起来之后，

[ðə; ði][ˈspænjərdz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [draʊn] [laɪk][ræts][ɪn]
the Spaniards would have nothing left for it but to drown like rats in
这 西班牙人 会 有 没有什么 左边 为了 它 但 到 溺水 喜欢 老鼠 在
[ðer; ðər] [ɪnˈtrentʃmənt] [ɔːr][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn] [dɪˈsper] .
their entrenchments or to abandon the siege in despair .
他们的 战壕 或者 到 放弃 这 围城 在 绝望 .

西班牙人除了像老鼠一样淹死在自己的战壕里，或者绝望地放弃围攻之外，别无选择。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] .
All this was in the hands of the patriots .
全部 这 曾是 在 这 双手 的 这 爱国者 .

这一切都掌握在爱国者手中。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ðerz] .
The Kowenstyn was theirs .
这 - 曾是 他们的 .

科文斯廷号是他们的。

[ðə; ði][ˈspænjərdz][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [ˈbætərɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrts]
The Spaniards were driven from the field , the batteries of their forts
这 西班牙人 是 驱动 从 这 场地 , 这 电池 的 他们的 堡垒
[ˈsaɪlənst] .
silenced .
沉默 .

西班牙人被逐出战场，他们的堡垒炮台也被摧毁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər][ˌʌnməˈlestɪd] , [ænd; ənd][felt] [ðəmˈselvz] [sɪˈkjər]
For a long period the rebels were unmolested , and felt themselves secure
为了 一个 长的 时期 这 叛军 是 未受干扰 , 和 毛毡 他们自己 安全的
.
:
.

很长一段时间里，叛军没有受到骚扰，感到自身安全无虞。

" [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] [sʌm; səm] [θɪriː] [ˈaʊərz] , " [sez] [ˈkæptɪn] [dʒeɪmz] ,
" **We remained thus some three hours ,** " **says Captain James ,**
" 我们 剩余 因此 一些 三 小时 , " 说道 队长 詹姆斯 ,
"我们就这样待了大约三个小时,"詹姆斯船长说。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [huː] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [aɪˈtiː][ɪn] [rʌf] ,
an English officer who fought in the action , and described it in rough ,
一个 英语 官 WHO 战斗 在 这 行动 ; 和 描述 它 在 粗糙的 ;
一位参加过这场战斗的英国军官，用粗略的语言描述了战斗经过。

[ˈsoʊldʒərli] [ˈfæ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , " [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈkjər] .
soldierly fashion to Walsingham the same day , " **thinking all things to be secure .**
军人 时尚 到 沃尔辛厄姆 这 相同的 天 ; " 思维 全部 事物 到 是 安全的 .
当天，沃尔辛厄姆也以军人般的装扮出现，“认为一切都很安全”。

" [jet] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [ðə; ði] [ˈlɪdər] ,
" **Yet in the very supreme moment of victory , the leaders ,**
" 然而 在 这 非常 最高 片刻 的 胜利 , 这 领导人 ,
“然而，在胜利的至高时刻，领导人.....”

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləndə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt]
both of the Hollanders and of the Antwerpers , proved themselves incompetent
两个都 的 这 荷兰人 和 的 这 - , 已证实 他们自己 不称职的
[tuː; tə][ðer; ðər][pəˈzi(ə)n] .
to their position .
到 他们的 位置 .

荷兰人和安特卫普人都证明自己不胜任自己的职位。

[wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪˈɡret] [aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈrekləs] - ,
With deep regret it must be admitted , that not only the reckless Hohenlo ,
和 深的 后悔 它 必须 是 承认 , 那 不是 仅有的 这 鲁莽 - ,
令人深感遗憾的是，必须承认，不仅是鲁莽的霍亨洛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔːl] - [əˈkɑːmplɪft] [ˈseɪntiː] [ældɪˈɡɑːnd] , [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈɡrævəst] [ˈerər] .
but the all - accomplished Sainte Aldegonde , committed the gravest error .
但 这 全部 - 完成 圣特 阿尔德贡德 , 坚定的 这 最严重的 错误 .
但是，成就斐然的圣阿尔德贡德却犯下了最严重的错误。

[ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [bəʊθ][hæd; həd] [kəmˈpɔːtɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɜːrɪdʒ]
In the hour of danger , both had comported themselves with perfect courage
在 这 小时 的 危险 , 两个都 有 有举止 他们自己 和 完美的 勇气
[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] .
and conduct .
和 执行 .

在危难之际，两人都表现得十分勇敢和得体。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪnstənt][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ðeɪ] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈpjʊərəl] [ˌegzʌlˈteɪʃn] .
In the instant of triumph , they gave way to puerile exultation .
在 这 立即的 的 胜利 , 他们 给予 方式 到 幼稚的 大喜 .
在胜利的瞬间，他们陷入了幼稚的狂喜之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈlerɪti] [æz; əz] [ˈsenʃərəbl] [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmz] [ɪnˈkredəb(ə)l] ,
With a celerity as censurable as it seems incredible ,
和 一个 速度 作为 应受谴责的 作为 它 似乎 极好的 ,
速度之快令人难以置信，却又令人愤慨。

[bəʊθ] [ði:z] [kə'mɑ:ndəz] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst][bə:rdʒ] [wɪt] [hæd; həd] [ðʌs] ['fləʊtɪd] [ə'krɔ:s]
both these commanders sprang into the first barge which had thus floated across
两个都 这些 指挥官 弹簧 进入 这 第一的 驳船 哪个 有 因此 漂浮 穿过
[ðə; ði] [da:k] ,
the dyke ,
这 堤防 ,

这两位指挥官跳上了第一艘已经渡过堤坝的驳船。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [mɑ:t] , [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] , ['kæəri] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [tu:; tə][ˈæntwɜ:rp] ,
in order that they might , in person , carry the news of the victory to Antwerp ,
在 命令 那 他们 可能 , 在 人 , 携带 这 消息 的 这 胜利 到 安特卫普 ,
以便他们能够亲自将胜利的消息带到安特卫普 ,

[ænd; ənd][set][ɔ:l][ðə; ði] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔŋ,faɪəz] ['bleɪzɪŋ] .
and set all the bells ringing and the bonfires blazing .
和 放 全部 这 铃铛 铃声 和 这 篝火 炽烈 .

让钟声响起，篝火熊熊燃烧。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fɜ-'ɑ:nti] [spi:'nɒʊlə] , [ə; eɪ] ['mɔ:rtəli] - ['wu:ndɪd] [ɪ'tæliən][ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv]
They took with them Ferrante Spinola , a mortally - wounded Italian officer of
他们 采取 和 他们 费兰特 斯皮诺拉 , 一个 致命的 - 受伤 意大利语 官 的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

他们带走了身负重伤的意大利高级军官费兰特·斯皮诺拉。

[æz; əz][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒʊt,ləʊd][ʌv; əv] [bi:f] [ænd; ənd]['flaʊər] ,
as a trophy of their battle , and a boatload of beef and flour ,
作为 一个 杯 的 他们的 战斗 , 和 一个 满载 的 牛肉 和 面粉 ,
作为他们战斗的战利品，以及一船牛肉和面粉，

[æz; əz][æn; ən] ['z:rnɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [rɪ'li:f] .
as an earnest of the approaching relief .
作为 一个 认真 的 这 接近 宽慰 .

作为即将到来的救济的预兆。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [gɔ:n] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] ['kɒŋkəd] ,
While the conquerors were thus gone to enjoy their triumph , the conquered ,
尽管 这 征服者 是 因此 已消失 到 享受 他们的 胜利 , 这 征服 ,
[ðəʊ] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['saɪlənst] ,
though perplexed and silenced ,
尽管 困惑 和 沉默 ,

征服者们就这样去享受他们的胜利了，而战败者们虽然困惑沉默，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [drɪ'spəʊzd][tu:; tə][ək'sept][ðer; ðər] [drɪ'fi:t] .
were not yet disposed to accept their defeat .
是 不是 然而 处置 到 接受 他们的 击败 .

他们还不愿接受失败。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɒŋkəd] .
They were even ignorant that they were conquered .
他们 是 甚至 无知 那 他们 是 征服 .

他们甚至不知道自己已经被征服了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtriəts][hæd; həd]
They had been forced to abandon the field , and the patriots had
他们 有 到过 强制 到 放弃 这 场地 , 和 这 爱国者 有
[ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [da:k] ,
entrenched themselves upon the dyke ,
根深蒂固的 他们自己 之上 这 堤防 ,

他们被迫放弃了战场，爱国者们则在堤坝上构筑了防御工事。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [fɔ:rt] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [nɔ:r][ðə; ði][,pælɪ'seɪd][hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] ,
but neither Fort Saint George nor the Palisade had been carried ,
但 两者都不 堡 圣 乔治 也不 这 栅栏 有 到过 携带 ,
但是圣乔治堡和栅栏都没有被攻克。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði]'[lætər][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
although the latter was in imminent danger .
虽然 这 后者 曾是 在 迫在眉睫 危险 .
尽管后者当时处于迫在眉睫的危险之中。

[oʊld] [kaʊnt] ['pi:tər] ['ɜ:rnɪst]'[mæns,feld] — [ə; eɪ] ['grɪzld] ['vetərən] , [hu:] [hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz]
Old Count Peter Ernest Mansfeld — a grizzled veteran , who had passed his
老的 数数 彼得 欧内斯特 曼斯菲尔德 — 一个 斑白 老将 , who 有 通过了 他的
[tʃaɪldhʊd] , [ju:θ] ,
childhood , youth ,
童年 , 青年 ,
老伯爵彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德——一位饱经风霜的老兵，他的童年、青年时代都已过去。

['mænhʊd] , [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] , [ˈʌndər][ˈfaɪər] — [kə'mɑ:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði][lənd] - [end][ʌv; əv][ðə; ði]
manhood , and old age , under fire — commanded at the land - end of the
男子气概 , 和 老的 年龄 , 在下面 火 — 命令 在 这 土地 - 结尾 的 这
[daɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [ʌv; əv]'[stæ,bru:k] ,
dyke , in the fortress of Stabroek ,
堤防 , 在 这 堡垒 的 斯塔布鲁克 ,
男子气概，以及老年，在战火中——在堤坝的陆地尽头，在斯塔布鲁克要塞，指挥作战，

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪbərhʊd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .
in which neighbourhood his whole division was stationed .
在 哪个 邻里 他的 所有的 分配 曾是 驻 .
他的整个师都驻扎在哪个街区？

['si:ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]'[gouɪŋ] , [hi;; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]'[kaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] .
Seeing how the day was going , he called a council of war .
看到 如何 这 天 曾是 去 , 他 称为 一个 理事会 的 战争 .
鉴于当天的局势，他召开了军事会议。

[ðə; ði]'[peɪtriəts][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][la:rdʒ]'[sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] .
The patriots had gained a large section of the dyke .
这 爱国者 有 获得 一个 大的 部分 的 这 堤防 .
爱国者们已经占领了堤坝的很大一部分。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]'[sɜ:rt(ə)n] .
So much was certain .
所以 很多 曾是 肯定 .
很多事情都是确定的。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['ʌtərli] [dɪ'mɔliʃɪŋ] [ðæt] ['bʊlwɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
Could they succeed in utterly demolishing that bulwark in the course of the day ?
可以 他们 成功 在 完全地 拆除 那 堡垒 在 这 课程 的 这 天 ?
他们能在一天之内彻底摧毁那道堡垒吗？

[ɪf] [soʊ] , [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'lədʒd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [pɜ'fektəd] ?
If so , how were they to be dislodged before their work was perfected ?
如果 所以 , 如何 是 他们 到 是 脱落 前 他们的 工作 曾是 完善 ?
如果真是这样，如何在他们的作品臻于完美之前将他们驱逐出去呢？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] .
It was difficult to assault their position .
它 曾是 难的 到 突击 他们的 位置 .
攻占他们的阵地很困难。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['hɒləndə] , - , ['ɪŋɡlɪʃmən] — " [mæd] ['buldɔ:gz] [ɔ:l] , " [æz; əz]['pɑ:rmə]
Three thousand **Hollanders** , **Antwerpers** , **Englishmen** — " **mad** **bulldogs** **all** , " **as** **Parma**
三 千 荷兰人 , - , 英国人 — " 疯狂的 斗牛犬 全部 , " 作为 帕尔马
[kɔ:ld] [ðem; ðəm] — ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] ['veri] ['mɪstʃɪvəsli] ,
called **them** — **showing** **their** **teeth** **very** **mischievously** ,
称为 他们 — 显示 他们的 牙齿 非常 顽皮地 ,
三千名荷兰人、安特卫普人和英国人——正如帕尔马人所称的“一群疯狗”——顽皮地龇牙咧嘴。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪkstɪ] ['zi:lənd] ['ves(ə)lɪz] ['θroʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['brɔ:d,sɑɪdɪz] [frʌm; frəm]
with **one** **hundred** **and** **sixty** **Zeeland** **vessels** **throwing** **in** **their** **broadsides** **from**
和 一 百 和 六十 泽兰 船只 投掷 在 他们的 传单 从
[bəʊθ]['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [daɪk] ,
both **margins** **of** **the** **dyke** ,
两个都 边距 的 这 堤防 ,
一百六十艘泽兰船只从堤坝两侧齐射，

[wɜ:r; wər][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [feɪs] .
were **a** **formidable** **company** **to** **face** .
是 一个 强大 公司 到 脸 .
是一家实力强大的公司。

" [oʊ] [fɔ:r; fər][wʌn][hæf] ['aʊər][ʌv; əv][æɪg'zændər][ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] !
" **Oh** **for** **one** **half** **hour** **of** **Alexander** **in** **the** **field** !
" 哦 为了 一 一半 小时 的 亚历山大 在 这 场地 !
“哦，多么希望亚历山大能在战场上待上半个小时啊！”

" [saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spæni] ['ɑ:fəsərz][ɪn]['kʌʊns(ə)l] .
" **sighed** **one** **of** **the** **Spanish** **officers** **in** **council** .
" 叹了口气 一 的 这 西班牙语 警官 在 理事会 .
“一位西班牙军官在会议上叹了口气。”

[bʌt; bət][æɪg'zændər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [li:gz] [ə'weɪ] ,
But **Alexander** **was** **more** **than** **four** **leagues** **away** ,
但 亚历山大 曾是 更多的 比 四 联赛 离开 ,
但亚历山大当时距离目的地超过四个联赛。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtɪf(ə)l] ['weðər] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] [ə'kɜ:rəns] .
and **it** **was** **doubtful** **whether** **he** **even** **knew** **of** **the** **fatal** **occurrence** .
和 它 曾是 疑 无论 他 甚至 知道 的 这 致命的 发生 .
而且他是否知道这起致命事件也令人怀疑。

[jet] [haʊ] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
Yet **how** **to** **send** **him** **a** **messenger** .
然而 如何 到 发送 他 一个 信使 .
但如何才能派人给他送信呢？

[hu:] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðæt] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] ?
Who **could** **reach** **him** **through** **that** **valley** **of** **death** ?
WHO 可以 抵达 他 通过 那 谷 的 死亡 ?
谁能穿越那死亡之谷，找到他？

[wʊd] [,aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][weɪt] [tɪl] ['naɪtɪfɔ:l] ?
Would **it** **not** **be** **better** **to** **wait** **till** **nightfall** ?
会 它 不是 是 更好的 到 等待 直到 黄昏 ?
等到夜幕降临岂不是更好？

['ʌndər] [ðə; ðɪ]['kʌvər][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'temptɪd] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪlaɪt]
Under **the** **cover** **of** **darkness** **something** **might** **be** **attempted** , **which** **in** **the** **daylight**
在下面 这 覆盖 的 黑暗 某物 可能 是 尝试过 , 哪个 在 这 日光
[wʊd] [bi:; bi] ['hoʊpləs] .
would **be** **hopeless** .
会 是 绝望 .
在夜幕的掩护下，或许会有人尝试一些在白天是不可能做到的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][hæd; həd] [bɪn]
There was much anxiety , and much difference of opinion had been
那里 曾是 很多 焦虑 , 和 很多 不同之处 的 观点 有 到过
[ɪk'sprest] , [wen] [kə'mɪləʊ]
expressed , when Camillo Capizucca ,
表达 , 什么时候 卡米洛 - ,
当时人们非常焦虑, 也表达了许多不同的意见, 卡米洛·卡皮祖卡

[ˈkɜːrɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən][ˈliːdʒən] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
colonel of the Italian Legion , obtained a hearing .
上校 的 这 意大利语 军团 , 获得 一个 听力 .
意大利军团上校获得了听证机会。

[ə; eɪ][mæn][bəʊld][ɪn][wɜːrdz][æz; əz][ɪn] [diːdz] ,
A man bold in words as in deeds ,
一个 男人 大胆的 在 字 作为 在 契约 ,
言行一致的大胆之人

[hiː; hi] ['viːəməntli] [di'naunst] [ðə; ðɪ] [ˌpjʊslə'nɪməti] [wɪtʃ] [wʊd] [weɪt] ['iːðər] [fɔːr; fər][ˈpɑːrmə][ɔːr]
he vehemently denounced the pusillanimity which would wait either for Parma or
他 强烈地 谴责 这 懦弱 哪个 会 等待 任何一个 为了 帕尔马 或者
[fɔːr; fər] [ˈnaɪtʃɔːl] .
for nightfall .
为了 黄昏 .
他强烈谴责那种要么等到帕尔马, 要么等到夜幕降临的懦弱行为。

" [wʌt] ['dɪfrəns] [wɪl] [aɪ 'tiː] [meɪk] , " [hiː; hi] [æskt] ,
" **What difference will it make ,** " **he asked ,**
" 什么 不同之处 将要 它 制作 , " 他 问 ,
“这又能有什么区别呢?”他问道。

" ['weðər] [wiː; wi][dɪ'fɜːr][ˈaʊər; ɑːr][ækʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['iːðər] [ˈdɑːrknəs] [ɔːr][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'raɪvz] ?
" **whether we defer our action until either darkness or the General arrives ?**
" 无论 我们 推迟 我们的 行动 直到 任何一个 黑暗 或者 这 一般的 到达 ?
“我们是否应该等到夜幕降临或将军到来后再采取行动?”

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [daɪk] ,
In each case we give the enemy time enough to destroy the dyke ,
在 每个 案件 我们 给 这 敌人 时间 足够的 到 破坏 这 堤防 ,
无论哪种情况, 我们都给了敌人足够的时间来摧毁堤坝。

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
and thoroughly to relieve the city .
和 彻底 到 缓解 这 城市 .
彻底缓解城市压力。

[ðæt] [dʌn] , [wʌt] [ɡʊd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] ?
That done , what good can be accomplished by our arms ?
那 完毕 , 什么 好的 能 是 完成 经过 我们的 武器 ?
事情到此为止, 我们的武器还能发挥什么作用呢?

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [wɪl] ['iːðər] [ˌrɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [ˈkɑːmbæt][ɔːr]
Then our disheartened soldiers will either shrink from a fruitless combat or
然后 我们的 沮丧 士兵 将要 任何一个 收缩 从 一个 徒劳无功 战斗 或者
[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] .
march to certain death .
行进 到 肯定 死亡 .
届时, 士气低落的士兵要么会因徒劳的战斗而退缩, 要么会走向死亡。

" [ˈhævɪŋ] [ðʌs] , [ˈveri] [ˈwɔːrmlɪ] [bʌt; bət] [ˈveri] [səˈgeʃəsli] , [dɪˈfaɪnd] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ɔːl]
" Having thus , very warmly but very sagaciously , defined the position in which all
" 拥有 因此 , 非常 热情地 但 非常 睿智地 , 定义 这 位置 在 哪个 全部
[wɜːr; wər] [pleɪst] ,
were placed ,
是 放置 ,

“就这样，他以非常热情但又非常睿智的方式，界定了所有人所处的位置，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] , [ˈniːðər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [nɔːr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
he proceeded to declare that he claimed , neither for himself nor for his
他 继续 到 宣布 那 他 声称 , 两者都不 为了 他自己 也不 为了 他的
[ˈliːdʒən] ,
legion ,
军团 ,

他接着宣称，他既不为自己也不为他的军团索要，

[ˈeni] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
any superiority over the rest of the army .
任何 优势 超过 这 休息 的 这 军队 .

相对于军队其他部分的任何优势。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ɪn]
He knew not that the Italians were more to be relied upon than others in
他 知道 不是 那 这 意大利人 是 更多的 到 是 依赖 之上 比 其他的 在
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ,
the time of danger ,
这 时间 的 危险 ,

他并不知道，在危难之际，意大利人比其他国家的人更值得信赖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [noʊ] ,
but this he did know ,
但 这 他 做过 知道 ,

但他确实知道这一点。

[ðæt] [noʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪˈvootɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns]
that no man in the world was so devoted as he was to the Prince
那 不 男人 在 这 世界 曾是 所以 奉献 作为 他 曾是 到 这 王子
[ʌv; əv] [ˈpɑːrmə] .
of Parma .
的 帕尔马 .

世界上没有人像他那样忠于帕尔马王子。

[tuː; tə] [foʊ] [ðæt] [dɪˈvov(ə)n] [baɪ] [ˈwertɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfoʊldɪd] [ɑːrmz] [brɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [prɪns]
To show that devotion by waiting with folded arms behind a wall until the Prince
到 展示 那 虔诚 经过 等待 和 折叠 武器 在后面 一个 墙 直到 这 王子
[ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [tuː; tə] [ˈekstrɪkət] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
should arrive to extricate his followers ,
应该 到达 到 解脱 他的 追随者 ,

为了表示忠诚，他们双手抱胸，躲在墙后等待王子前来解救他的追随者。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
was not in his constitution .
曾是 不是 在 他的 宪法 .

他的宪法里没有这条规定。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [ɪˈtæljənz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [wʌns] — [ɪn] [ðə; ði]
He claimed the right to lead his Italians against the enemy at once — in the
他 声称 这 正确的 到 带领 他的 意大利人 反对 这 敌人 在 一次 — 在 这
[frʌnt] [ræŋk] ,
front rank ,
正面 秩 ,

他声称有权立即率领意大利士兵冲锋陷阵，与敌人作战。

[ɪf] [ˈʌðər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] ; [əˈloʊn] ,
if others chose to follow ; alone ,
如果 其他的 选择 到 跟随 ; 独自的 ,

如果其他人选择跟随；独自一人，

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [wert] [tɪl] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈliːdər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
if the rest preferred to wait till a better leader should arrive .
如果 这 休息 首选 到 等待 直到 一个 更好的 领导者 应该 到达 .

如果其他人则更愿意等待，直到出现更好的领导者。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtæliən] [ˈkɜːrn(ə)] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ɔːl] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
The words of the Italian colonel sent a thrill through all who heard him .
这 字 的 这 意大利语 上校 发送 一个 刺激 通过 全部 WHO 听到 他 .

这位意大利上校的话语令所有听到的人都感到激动不已。

[nekst] [ɪn] [kəˈmænd] [ˈʌndər] - [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kæmp] - [ˈmɑːr(ə)l] ,
Next in command under Capizucca was his camp - marshal ,
下一个 在 命令 在下面 - 曾是 他的 营 - 元帅 ,

卡皮祖卡麾下第二号人物是他的营地指挥官。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [rɪˈlɑstriəs] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌpɪkoʊˈlɑːmɪni] — [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk]
an officer who bore the illustrious name of Piccolomini — father of the Duke
一个 官 WHO 钻孔 这 杰出 姓名 的 皮科洛米尼 — 父亲 的 这 公爵

[ɒˈtaːviʊs] ,
Ottavio ,
奥塔维奥 ,

一位名叫皮科洛米尼的显赫军官——奥塔维奥公爵的父亲，

[ʌv; əv] [huːm] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈleɪtər] [deɪ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fel]
of whom so much was to be heard at a later day throughout the fell
的 谁 所以 很多 曾是 到 是 听到 在 一个 之后 天 自始至终 这 跌倒

[siːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɔːr](ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] - [ˈtrædʒədi] [naʊ] [ɪˈnæktɪŋ] ,
scenes of that portion of the eighty years ' tragedy now enacting ,
场景 的 那 部分 的 这 八十 年 - 悲剧 现在 实施 ,

在后来的岁月里，人们将在这场持续八十年的悲剧的种种惨烈场景中听到关于他的许多故事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] .
which was to be called the Thirty Years ' War of Germany .
哪个 曾是 到 是 称为 这 三十 年 - 战争 的 德国 .

这场战争后来被称为德国三十年战争。

[ðə; ði] [kæmp] - [ˈmɑːr(ə)l] [ˈwɔːrmlɪ] [ˈsekəndɪd] [ðə; ði] [ˌprɑːpəˈzi](ə)n [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrn(ə)] .
The camp - marshal warmly seconded the proposition of his colonel .
这 营 - 元帅 热情地 附议 这 主张 的 他的 上校 .

军营长热情地赞同了上校的提议。

[ˈmænsˌfeld] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪnˈθuːziæzəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] , [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər]
Mansfeld , pleased with such enthusiasm among his officers , yielded to their
曼斯菲尔德 , 高兴 和 这样的 热情 之中 他的 警官 , 产生 到 他们的

[wɪʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,
wishes , which were ,
愿望 , 哪个 是 ,

曼斯菲尔德对军官们的热情感到满意，便满足了他们的愿望，他们的愿望是：

[ɪn] [truːθ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] .
in truth , his own .
在 真相 , 他的 自己的 .

事实上，是他自己的。

[sɪks] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ˈli:dʒən][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'kæmpmənt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
Six companies of the Italian Legion were in his encampment while the remainder
六 公司 的 这 意大利语 军团 是 在 他的 营地 尽管 这 余
[wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] ,
were stationed ,
是 驻 ,
意大利军团有六个连队驻扎在他的营地，其余部队则驻扎在其他地方。

[fɑ:r] [ə'weɪ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [kaʊnt] [tʃɑ:rlz] .
far away , upon the bridge , under command of his son , Count Charles .
远的 离开 , 之上 这 桥 , 在下面 命令 的 他的 儿子 , 数数 查尔斯 .
远在桥上，在他的儿子查理伯爵的指挥下。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [daɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzɪd][ðə; ði]
Early in the morning , before the passage across the dyke had been closed the
早期的 在 这 早晨 , 前 这 通道 穿过 这 堤防 有 到过 关闭 这
[ˈvetərən] [kən'dɑ:tɪr] ,
veteran condottiere ,
老将 雇佣兵队长 ,
清晨，在堤坝通道封闭之前，这位经验丰富的雇佣兵首领

['prɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi] [snʌft] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,
pricking his ears as he snuffed the battle from afar ,
刺 他的 耳朵 作为 他 熄灭 这 战斗 从 远方 ,
他竖起耳朵，远远地嗅到了战斗的气息。

[hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .
had contrived to send a message to his son .
有 人为的 到 发送 一个 信息 到 他的 儿子 .
他想方设法给儿子捎了个信。

" [tʃɑ:rlz] , [maɪ] [bɔɪ] , " [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][wɜ:rdʒ] , " [tu:; tə] - [deɪ][wi:; wi][mʌst; məst] ['i:ðər] [bi:t]
" **Charles , my boy ,** " **were his words ,** " **to - day we must either beat**
" 查尔斯 , 我的 男生 , " 是 他的 字 , " 到 - 天 我们 必须 任何一个 打
[ðem; ðəm][ɔ:r][bɜ:rst] .
them or burst .
他们 或者 爆裂 .
“查尔斯，我的孩子，”他说道，“今天我们要么打败他们，要么就彻底失败。”

" [oʊld][ˈpi:tər][ˈɜ:rnɪst] [felt] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪk'spektɪd] ,
" **Old Peter Ernest felt that the long - expected ,**
" 老的 彼得 欧内斯特 毛毡 那 这 长的 - 预期的 ,
老彼得·欧内斯特觉得，期待已久的.....

[lɔ:ŋ] - [dɪ'fɜ:rd] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] ,
long - deferred assault was to be made that morning in full force ,
长的 - 延期 突击 曾是 到 是 制成 那 早晨 在 满的 力量 ,
这场酝酿已久的进攻将于当天上午全力发起。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [ɑ:n][bəʊθ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daɪk] ,
and that it was necessary for the royalists , on both bridge and dyke ,
和 那 它 曾是 必要的 为了 这 保皇党 , 在 两个都 桥 和 堤防 ,
[tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] .
to hold their own .
到 抓住 他们的 自己的 .
保皇党人，无论是在桥上还是堤坝上，都必须坚守阵地。

[ˌpɪkəʊ'la:mini] [naʊ] [dru:ɪ] [ʌp] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tæljənz] , [pɪkt] ['vetərənz] [ɔ:l] ,
Piccolomini now drew up three hundred of his Italians , picked veterans all ,
皮科洛米尼 现在 画 向上 三 百 的 他的 意大利人 , 挑选 退伍军人 全部 ,
皮科洛米尼随即挑选了三百名意大利球员，全部都是老将。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][In] [ma:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['mæns, fɛld] .

and led them in marching order to Mansfeld .
和 引领 他们 在 行军 命令 到 曼斯菲尔德 .

然后带领他们列队向曼斯菲尔德进发。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [rɪ'si:vɪd] [ə'nʌðər] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ʌnɪk'spektɪd]
That general at the same moment , received another small but unexpected
那 一般的 在 这 相同的 片刻 , 已收到 其他 小的 但 意外
[rɪ:ɪn'fɔ:rsmənt] .
reinforcement .
加强 .

与此同时，那位将军又得到了一小批但出乎意料的增援。

[ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['li:dʒən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ˈpedroʊ] - ,
A portion of the Spanish Legion , which had long been that of Pedro Pacchi ,
一个 部分 的 这 西班牙语 军团 , 哪个 有 长的 到过 那 的 佩德罗 - ,
[wɪˈspæniʃ] [ˈli:dʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ˈpedroʊ] [ˈpæki] ,
西班牙语 军团 的一部分 , 哪个 有 长的 到过 那 的 佩德罗 帕基 ,

西班牙军团的一部分，长期以来一直是佩德罗·帕基的部下，

[leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stæbru:k] [ɪn'kæmpmənt] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .
lay at the extreme verge of the Stabroek encampment , several miles away .
躺 在 这 极端 边缘 的 这 斯塔布鲁克 营地 , 一些 英里 离开 .
[leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stæbru:k] [ɪn'kæmpmənt] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .
斯塔布鲁克 营地的最边缘 , 距离数英里远 .

位于斯塔布鲁克营地的最边缘，距离数英里远。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] [kænə'neɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] , [dɑ:n]
Aroused by the distant cannonading , and suspecting what had occurred , Don
被唤醒 经过 这 遥远 炮击 , 和 怀疑 什么 有 发生 , 大学教师
[wɑ:n; hwa:n] - ,
Juan d'Aquila ,
胡安 - ,

唐璜·达奎拉被远处隆隆的炮声惊醒，并怀疑发生了什么事，

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [ɪn] [kə'mænd] , ['mɑ:tʃt] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] - [hed] -
the colonel in command , marched without a moment's delay to Mansfeld's head -
这 上校 在 命令 , 行军 没有 一个 瞬间 延迟 到 - 头 -
[ˈkwɔ:rtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

指挥官上校立即率军前往曼斯菲尔德的总部。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] — [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] .
at the head of all the force he could muster — about two hundred strong .
在 这 头 的 全部 这 力量 他 可以 鼓起 — 关于 二 百 强的 .
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] — [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] .
他率领着他所能调集的全部力量——大约两百人。

他率领着他所能调集的全部力量——大约两百人。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm] [kɑ:r'doʊnə] , [gɑ:n'zɑ:ləs][di:] ['kæstrəu] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər]
With him came Cardona , Gonzales de Castro , Toralva , and other
和 他 来了 卡多纳 , 冈萨雷斯 德 卡斯特罗 , - , 和 其他
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈɑ:fəsərz] .
distinguished officers .
杰出的 警官 .

与他同行的还有卡多纳、冈萨雷斯·德·卡斯特罗、托拉尔瓦和其他杰出的军官。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , - [wʌz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] .
As they arrived , Capizucca was just setting forth for the field .
作为 他们 到达的 , - 曾是 只是 环境 前进 为了 这 场地 .

他们到达时，卡皮祖卡正准备前往球场。

[ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ][dɪ'spju:t][fɔ:r; fər] ['presɪdəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'tæljənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] .
There arose a dispute for precedence between the Italians and the Spaniards .
那里 出现 一个 争议 为了 优先权 之间 这 意大利人 和 这 西班牙人 .
[ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ][dɪ'spju:t][fɔ:r; fər] ['presɪdəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'tæljənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] .
意大利人和西班牙人之间就优先权问题产生了争议。

意大利人和西班牙人之间就优先权问题产生了争议。

- [hæd; həd][fɜːrst] [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [lʌ; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ][fərˈlɔːrɪŋ]
Capizucca **had** **first** **demanded** **the** **privilege** **of** **leading** **what** **seemed** **a** **forlorn**
有 第一的 要求 这 特权 的 领导 什么 似乎 一个 绝望
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

卡皮祖卡最初要求获得领导看似渺茫希望的特权，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['klʌmə] .
and **was** **unwilling** **to** **yield** **his** **claim** **to** **the** **new** **comer** .
和 曾是 不情愿 到 屈服 他的 宣称 到 这 新的 角 .
他不愿意将自己的所有权让给新来者。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][nɑːt][dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wer] [ðeɪ] [felt]
On **the** **other** **hand** , **the** **Spaniards** **were** **not** **disposed** **to** **follow** **where** **they** **felt**
在 这 其他 手 , 这 西班牙人 是 不是 处置 到 跟随 在哪里 他们 毛毡
[ɪnˈtɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] .
entitled **to** **lead** .
标题 到 带领 .

另一方面，西班牙人并不愿意追随他们认为自己有权领导的地方。

[ðə; ði] ['kwɔːrəl] [wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] [wɔːrm] , [wen] ['ækwɪlə] , [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˈtæliən][ˈraɪv(ə)l][baɪ][ðə; ði]
The **quarrel** **was** **growing** **warm** , **when** **Aquila** , **seizing** **his** **Italian** **rival** **by** **the**
这 争吵 曾是 生长 温暖的 , 什么时候 阿奎拉 , 抓住 他的 意大利语 竞争对手 经过 这
[hænd] ,
hand ,
手 ,

争吵愈演愈烈，这时阿奎拉一把抓住他的意大利对手的手，

[prəuˈtestɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['moʊmənt][fɔːr; fər] [frendz] [tuː; tə] ['ræŋɡ(ə)l][fɔːr; fər]
protested **that** **it** **was** **not** **a** **moment** **for** **friends** **to** **wrangle** **for**
抗议 那 它 曾是 不是 一个 片刻 为了 朋友们 到 争吵 为了
[ˈprezɪdəns] .
precedence .
优先权 .

他抗议说，这不是朋友之间争夺优先权的时候。

" ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] , " [sed] [hiː; hi] , " [let][juː ˈes][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
" **Shoulder** **to** **shoulder** , " **said** **he** , " **let** **us** **go** **into** **this** **business** ,
" 肩膀 到 肩膀 , " 说 他 , " 让 我们 去 进入 这 商业 ,
“肩并肩,”他说, “让我们一起进入这个行业。”

[ænd; ʌnd][let][ˈaʊər; ɑːr] [bloʊz] ['ræðər] [fɔːl][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] - ['hedz] [ðæn; ðən][əˈpɑːn] [iːt]
and **let** **our** **blows** **rather** **fall** **on** **our** **enemies** ' **heads** **than** **upon** **each**
和 让 我们的 打击 相当 落下 在 我们的 敌人 - 头部 比 之上 每个
[ˈʌðərz] .
other's .
其他的 .

让我们宁可把拳头打在敌人头上，也不要打在彼此头上。

" [ðɪs] ['tɜːmɪnertɪd] [ðə; ði][ɔːltərˈkeɪ(ə)n] .
" **This** **terminated** **the** **altercation** .
" 这 终止 这 争吵 .
冲突就此结束。

[ðə; ði][ɪˈtæljənz][ænd; ʌnd][ˈspænjərdz] — [ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ɔːl] [draːpt] [ɑːn]
The **Italians** **and** **Spaniards** **—** **in** **battle** **array** **as** **they** **were** **—** **all** **dropped** **on**
这 意大利人 和 西班牙人 — 在 战斗 大批 作为 他们 是 — 全部 掉落 在
[ðer; ðər] [niːz] ,
their **knees** ,
他们的 膝盖 ,
意大利人和西班牙人——尽管他们摆出了战斗阵型——全部跪倒在地。

[ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [briːf] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][best][ˈpɑːsəb(ə)]
offered a brief prayer to the Holy Virgin , and then , in the best possible
提供 一个 简短的 祷告 到 这 圣 处女 , 和 然后 , 在 这 最好的 可能的
[ˈspɪrɪts] ,
spirits ,
烈酒 ,

他向圣母玛利亚做了简短的祈祷，然后，以尽可能好的精神状态，

[set] [fɔːrθ] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [daɪk] .
set forth along the dyke .
放 前进 沿着 这 堤防 .

沿着堤坝出发。

[nekst][tuː; tə][fɔːrt][ˈstæbruːk] — [wens] [ðeɪ] [ɪˈʃuːd] — [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpæliˈseɪd][fɔːrt] , [ˈnɪrli] [ə; eɪ]
Next to fort Stabroek — whence they issued — was the Palisade Fort , nearly a
下一个 到 堡 斯塔布鲁克 — 何处 他们 发布 — 曾是 这 栅栏 堡 , 几乎 一个
[maɪl] [rɪˈmuːvd] ,
mile removed ,
英里 已移除 ,

在斯塔布鲁克堡（他们就是从那里发出命令的）旁边，是帕利塞德堡，距离那里将近一英里。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪtriəts][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈkærid] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ]
which the patriots had nearly carried , and between which and St . George
哪个 这 爱国者 有 几乎 携带 , 和 之间 哪个 和 英石 . 乔治
, [əˈhʌðər] [maɪl] [ˈfɑːrðər][ɑːn] ,
, another mile farther on ,
, 其他 英里 更远 在 ,

爱国者们几乎已经攻占了那里，而从那里到圣乔治，再往前走一英里，

[ðer; ðər] [hoʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [rɪˈstæblɪʃt] .
their whole force was established .
他们的 所有的 力量 曾是 已确立的 .

他们的全部兵力已经建立。

[ðə; ði] [truːps] [ˈʌndər] - [ænd; ənd][ˈækwɪlə] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌpæliˈseɪd] , [ænd; ənd] [əˈtækt]
The troops under Capizucca and Aquila soon reached the Palisade , and attacked
这 军队 在下面 - 和 阿奎拉 很快 达到 这 栅栏 , 和 遭到攻击
[ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] ,
the besiegers ,
这 围攻者 ,

卡皮祖卡和阿奎拉率领的军队很快抵达了栅栏，并向围攻者发起攻击。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgæɪɪsn] , [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈliːf] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ˈsɔːrti] .
while the garrison , cheered by the unexpected relief , made a vigorous sortie .
尽管 这 驻军 , 欢呼 经过 这 意外 宽慰 , 制成 一个 蓬勃 出击 .
[ðə; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [ʃɑːrp] [ˈkɑːntest] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn][bəʊθ][saɪdz] ;
There was a brief sharp contest , in which many were killed on both sides ;
那里 曾是 一个 简短的 锋利的 竞赛 , 在 哪个 许多 是 被杀 在 两个都 侧面 ;

双方发生短暂而激烈的冲突，双方均有多人伤亡；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [fel] [bæk] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪnˈtrentʃmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but at last the patriots fell back upon their own entrenchments , and the
但 在 最后的 这 爱国者 跌倒 后退 之上 他们的 自己的 战壕 , 和 这
[fɔːrt][wʌz; wəz] [seɪvd] .
fort was saved .
堡 曾是 已保存 .

但最终爱国者们撤退到自己的防御工事中，堡垒得以免于失。

[Its] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][fɔːrt] ['vɪktəri] ,
Its name was instantly changed to Fort Victory ,
它是 姓名 曾是 即刻 已更改 到 堡 胜利 ,
它的名字随即改为胜利堡。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['fɔːtɪfaɪd][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
and the royalists then prepared to charge the fortified camp of the rebels
和 这 保皇党 然后 准备 到 收费 这 强化 营 的 这 叛军
,
,
,

于是，保皇党准备向叛军的防御营地发起冲锋。
[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [daɪk] - ['kʌtɪŋ] [ˌɑːpə'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [sti] [ɪn] ['prɑːgres] .
in the centre of which the dyke - cutting operations were still in progress .
在 这 中心 的 哪个 这 堤防 - 切割 运营 是 仍然 在 进步 .
堤坝开挖作业仍在中心进行中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['bʊlwɜːrk] ,
At the same moment , from the opposite end of the bulwark ,
在 这 相同的 片刻 , 从 这 对面的 结尾 的 这 堡垒 ,
与此同时，从堡垒的另一端，

[ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] .
a cry was heard along the whole line of the dyke .
一个 哭 曾是 听到 沿着 这 所有的 线 的 这 堤防 .
沿着堤坝的整条线上都传来一声哭喊。

[frʌm; frəm][fɔːrt]['hoʊli] [krɔːs] , [æt; ət][ðə; ði] [skelt] [end] ,
From Fort Holy Cross , at the Scheldt end ,
从 堡 圣 叉 , 在 这 斯海尔德河 结尾 ,
从斯海尔德河一端的圣十字堡出发，

[ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kə'mjuːnikeɪtɪd] — [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][mæg'netɪk]
the welcome intelligence was suddenly communicated — as if by a magnetic
这 欢迎 智力 曾是 突然 沟通 — 作为 如果 经过 一个 磁的
[ɪm'pʌls] — [ðæt] [ˌæliɡ'zændər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
impulse — that Alexander was in the field !
冲动 — 那 亚历山大 曾是 在 这 场地 !
令人振奋的消息突然传来——仿佛受到某种磁力刺激——亚历山大正在战场上！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
It was true .
它 曾是 真的 .
确实如此。

['hævɪŋ] [bɪn] [ʌp][hæf][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['kiːpɪŋ] [waːtʃ] [ə'ɔːŋ] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] ,
Having been up half the night , as usual , keeping watch along his bridge ,
拥有 到过 向上 一半 这 夜晚 , 作为 通常 , 保持 手表 沿着 他的 桥 ,
他像往常一样熬了半夜，在桥上值班。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['fɛt(ə)l] [ə'tæk] ,
where he was ever expecting a fatal attack ,
在哪里 他 曾是 曾经 期待 一个 致命的 攻击 ,
他一直都预料到会遭到致命袭击。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [rest][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]['bev(ə)rən] .
he had retired for a few hours ' rest in his camp at Beveren .
他 有 退休 为了 一个 很少 小时 - 休息 在 他的 营 在 贝弗伦 .
他在贝弗伦的营地休息了几个小时。

[ə'raʊzd] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [hiː; hi][hæd; həd]['heɪstɪli] [θroʊn]
Aroused at day - break by the roar of the cannon , he had hastily thrown
被唤醒 在 天 - 休息 经过 这 吼 的 这 大炮 , 他 有 草草 抛掷
[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] ,
on his armour ,
在 他的 盔甲 ,

黎明时分，他被隆隆的炮声惊醒，匆忙穿上盔甲。

[ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [paɪkmən] ,
mounted his horse , and , at the head of two hundred pikemen ,
安装 他的 马 , 和 , 在 这 头 的 二 百 长矛兵 ,
他翻身上马，率领两百名长矛兵，

[set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['æk(ə)n] .
set forth for the scene of action .
放 前进 为了 这 场景 的 行动 .
出发前往行动现场。

[di'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜːrp] [fliːt] ,
Detained on the bridge by a detachment of the Antwerp fleet ,
被拘留 在 这 桥 经过 一个 分离 的 这 安特卫普 舰队 ,
被安特卫普舰队的的一个分遣队扣留在舰桥上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] , [hiː; hi][hæd; həd] ,
which had been ordered to make a diversion in that quarter , he had ,
哪个 有 到过 订购 到 制作 一个 导流 在 那 四分之一 , 他 有 ,
他奉命在该地区进行佯攻，

[ˈæftər] ['biːtɪŋ] [ɔːf][ðər; ðər]['ves(ə)lɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][boʊt] - [ɑːr'tɪləri] ,
after beating off their vessels with his boat - artillery ,
后 殴打 离开 他们的 船只 和 他的 船 - 炮兵 ,
他用舰炮击退了他们的船只后，

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [kaʊnt] [tʃɑːrlɪz] ['mæns,fɛld][tuː; tə] [hiːd] [wel] [ðə; ði] [briːf] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][oʊld]
and charging Count Charles Mansfeld to heed well the brief injunction of old
和 收费 数数 查尔斯 曼斯菲尔德 到 注意 出色地 这 简短的 禁令 的 老的
[ˈpiːtər] ['ɜːrniːst] ,
Peter Ernest ,
彼得 欧内斯特 ,
并责成查尔斯·曼斯菲尔德伯爵好好听从老彼得·欧内斯特的简短嘱咐。

[meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] - .
made all the haste he could to the Kowenstyn .
制成 全部 这 匆忙 他 可以 到 这 - .
他以最快的速度赶往科文斯廷。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][fɔːrt]['hoʊli] [krɔːs] , [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm][moʊndrɑː'ɡɔn] [haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]
Arriving at Fort Holy Cross , he learned from Mondragon how the day was
抵达 在 堡 圣 叉 , 他 学习 从 蒙德拉贡 如何 这 天 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] .
going .
去 .
到达圣十字堡后，他从蒙德拉贡那里了解了当天的情况。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['reblɜː rɪ'bel] , [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] , [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [daɪk] , [fɔːrt][ˌpæli'seɪd]
Three thousand rebels , he learned , were established on the dyke , Fort Palisade
三 千 叛军 , 他 学习 , 是 已确立的 在 这 堤防 , 堡 栅栏
[wʌz; wəz] ['tɒtərɪŋ] ,
was tottering ,
曾是 颤巍巍 ,
他得知，三千名叛军已在堤坝上安营扎寨，帕利塞德堡摇摇欲坠。

[ə; eɪ] [fli:t] [frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz][wʌz; wəz] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪnˈtrentʃmənt] ,
a fleet from both sides was cannonading the Spanish entrenchments ,
一个 舰队 从 两个都 侧面 曾是 炮击 这 西班牙语 战壕 ,

双方舰队都在炮击西班牙人的防御工事。

[ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [bri:t] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
the salt water was flowing across the breach already made .
这 盐 水 曾是 流动 穿过 这 违反 已经 制成 .

海水正涌过已经形成的缺口。

[hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [mʌnθs] - [wɜ:rk] , [aɪ 'ti: [si:md] , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:t] .
His seven months ' work , it seemed , had come to nought .
他的 七 几个月 - 工作 , 它 似乎 , 有 来 到 零 .

他七个月的努力似乎都付诸东流了。

[ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['oʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [tu:; tə]['æntwɜ:rp] , [ðə; ði] -
The navigation was already open from the sea to Antwerp , the Lowenstyn
这 导航 曾是 已经 打开 从 这 海 到 安特卫普 , 这 -

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [hændz] .
was in the rebels ' hands .
曾是 在 这 叛军 - 双手 .

从海上到安特卫普的航道已经畅通，洛文斯廷号已经落入叛军手中。

[bʌt; bət][ˌæliɡˈzændər][wʌz; wəz][nɑ:t][prəʊn][tu:; tə][ˌpri:mətʃər; ˌpri:mətʊr] [dɪ'sper] .
But Alexander was not prone to premature despair .
但 亚历山大 曾是 不是 易于 到 过早 绝望 .

但亚历山大并不容易过早地陷入绝望。

" [aɪ] [əˈraɪvd] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] ['filip] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ,
" **I arrived , " said he to Philip in a letter written on the same evening** ,
" 我 到达的 , " 说 他 到 菲利普 在 一个 信 书面 在 这 相同的 晚上 ,

“我到了,”他在当晚写给菲利普的信中这样说道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .
" **at the very nick of time** .
" 在 这 非常 缺口 的 时间 .

“真是千钧一发之际。”

" [ə; eɪ] [les] ['hoʊpf(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] ['sevrəl] ['aʊərz]
" **A less hopeful person might have thought that he had arrived several hours**
" 一个 较少的 充满希望 人 可能 有 想法 那 他 有 到达的 一些 小时

[tu:] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

“一个不那么乐观的人可能会认为他来晚了好几个小时。”

['hævɪŋ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [mæn][ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm]['bev(ə)rən]
Having brought with him every man that could be spared from Beveren
拥有 带来 和 他 每一个 男人 那 可以 是 幸存 从 贝弗伦

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and from the bridge ,
和 从 这 桥 ,

他把贝弗伦和桥上所有能抽调出来的人都带来了，

[hi:; hi] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [kəˈmɪloʊ][del] ['mɑ:nti][tu:; tə]['trænsɜ:rt][sʌm; səm] [əˈdɪʃən(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri]
he now ordered Camillo del Monte to transport some additional pieces of artillery
他 现在 订购 卡米洛 del 蒙特 到 运输 一些 额外的 件 的 炮兵

[frʌm; frəm]['hoʊli] [krɔ:s] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [seɪnt] [dʒeɪmz][tu:; tə] [fɔ:rt] [seɪnt] ['geɪɔrg] .
from Holy Cross and from Saint James to Fort Saint Georg .
从 圣 叉 和 从 圣 詹姆斯 到 堡 圣 格奥尔格 .

他命令卡米洛·德尔·蒙特从圣十字堡和圣詹姆斯堡向圣乔治堡运送一些额外的火炮。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˌkænəˈneɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
At the same time a sharp cannonade was to be maintained upon the
在 这 相同的 时间 一个 锋利的 炮击 曾是 到 是 维持 之上 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fli:t] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔrts] .
rebel fleet from all the forts .
反叛 舰队 从 全部 这 堡垒 .

与此同时，所有要塞都要对叛军舰队进行猛烈的炮击。

[moʊndrɑ:ˈɡɔn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌmæskəˈti:rz] [ænd; ənd] [paɪkmən] ,
Mondragon , with a hundred musketeers and pikemen ,
蒙德拉贡 , 和 一个 百 火枪手 和 长矛兵 ,
[ˌmɒndrəˈɡɔːn] [wɪθ] [ə] [ˈhʌndrəd] [ˌmʌskəˈtiːəz] [ænd] [ə] [ˈpaɪkˌsəb(ə)l] [tuː] [tə] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] .
was sent forward likewise as expeditiously as possible to Saint George .
曾是 发送 向前 同样地 作为 迅速地 作为 可能的 到 圣 乔治 .

蒙德拉贡率领一百名火枪手和长矛兵，

[wʌz; wəz] [sent] [ˈfɔ:rwərd] [ˈlaɪkwəɪz] [æz; əz] [ˌekspeˈdɪʃəsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] .
was sent forward likewise as expeditiously as possible to Saint George .
曾是 发送 向前 同样地 作为 迅速地 作为 可能的 到 圣 乔治 .
[ˌnɒʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [əˈlɜ:rt] .
No one could be more alert .
不 一 可以 是 更多的 警报 .

没有人比他更警觉了。

[ðə; ði] [ˈbætərd] [ˈvetərən] , [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈmɪləteri]
The battered veteran , hero of some of the most remarkable military
这 伤痕累累 老将 , 英雄 的 一些 的 这 最多 卓越 军队
[ədˈventʃəz] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz][ˈevər] [rɪˈkɔ:rdɪd] ,
adventures that history has ever recorded ,
冒险 那 历史 有 曾经 记录 ,
[ˌbætəd] [ˈvetərən] [ˈhɪroʊ] [əv] [sʌm] [əv] [ðə] [ðɪ] [moʊst] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈmɪləteri]
The battered veteran , hero of some of the most remarkable military
这 伤痕累累 老将 , 英雄 的 一些 的 这 最多 卓越 军队
[ədˈventʃəz] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz][ˈevər] [rɪˈkɔ:rdɪd] ,
adventures that history has ever recorded ,
冒险 那 历史 有 曾经 记录 ,

这位饱经风霜的老兵，曾参与历史上一些最非凡的军事冒险，堪称英雄。

- [fʊ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n] [fʊt] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
' fought his way on foot , in the midst of the fray ,
- 战斗 他的 方式 在 脚 , 在 这 中间 的 这 磨损 ,
[ˈfʊt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n] [fʊt] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
' fought his way on foot , in the midst of the fray ,
战斗 他的 方式 在 脚 , 在 这 中间 的 这 磨损 ,

他徒步奋力杀出一条血路，置身于混战之中。

[laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈensən] [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈbrɜ:lz] [tu:; tə][wɪn] .
like a young ensign who had his first laurels to win .
喜欢 一个 年轻的 军旗 WHO 有 他的 第一的 月桂树 到 赢 .
[ˌlaɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈensən] [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈbrɜ:lz] [tuː] [tə] [wɪn] .
like a young ensign who had his first laurels to win .
喜欢 一个 年轻的 军旗 WHO 有 他的 第一的 月桂树 到 赢 .

就像一位年轻的少尉，赢得了他人生中的第一个荣誉。

[ænd; ənd] , [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɔ:t][wʌn][fɔ:r; fər] [ˈkʌnɪŋ] [məˈnu:vər] , [dəˈrektɪd] , [æt; ət]
And , in truth , the day was not one for cunning manoeuvres , directed , at
和 , 在 真相 , 这 天 曾是 不是 一 为了 狡猾 机动 , 指导 , 在
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,
[ænd; ənd] , [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɔ:t][wʌn][fɔ:r; fər] [ˈkʌnɪŋ] [məˈnu:vər] , [dəˈrektɪd] , [æt; ət]
And , in truth , the day was not one for cunning manoeuvres , directed , at
和 , 在 真相 , 这 天 曾是 不是 一 为了 狡猾 机动 , 指导 , 在
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

事实上，这一天并不适合进行远距离的狡猾计谋。

[baɪ][ə; eɪ][ˈskɪlf(ə)l][tækˈtɪʃ(ə)n] .
by a skillful tactician .
经过 一个 熟练 战术家 .
[baɪ][ə; eɪ][ˈskɪlf(ə)l][tækˈtɪʃ(ə)n] .
by a skillful tactician .
经过 一个 熟练 战术家 .

由一位技艺高超的战术家制定。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [kloʊz][ˈkɑ:ntest] , [hænd][tu:; tə][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] — [ə; eɪ]
It was a brisk close contest , hand to hand and eye to eye — a
它 曾是 一个 轻快 关闭 竞赛 , 手 到 手 和 眼睛 到 眼睛 — 一个
[hoʊˈmerɪk] [ɪnˈkaʊntər] ,
Homeric encounter ,
荷马史诗 遇到 ,
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɪsk] [kloʊz] [ˈkɑːntest] , [hænd] [tuː; tə] [hænd] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] — [ə; eɪ]
It was a brisk close contest , hand to hand and eye to eye — a
它 曾是 一个 轻快 关闭 竞赛 , 手 到 手 和 眼睛 到 眼睛 — 一个
[hoʊˈmerɪk] [ɪnˈkaʊntər] ,
Homeric encounter ,
荷马史诗 遇到 ,

这是一场激烈而势均力敌的较量，拳拳到肉，目光交锋——堪比荷马史诗般的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃi:ftənz] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kə'mænd] [baɪ][ðer; ðər][ˈpɜ:rsən(ə)]
in which the chieftains were to prove a right to command by their personal
在 哪个 这 酋长们 是 到 证明 一个 正确的 到 命令 经过 他们的 个人的
[ˈpraʊəs] .
prowess .
能力 .

其中，酋长们要通过个人武艺来证明自己有资格担任指挥官。

[æɪlɪɡˈzændər] , [dɪ'sendɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] — [drə'mætɪkli] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wəɹ] — [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)]
Alexander , descending suddenly — dramatically , as it were — when the battle
亚历山大 , 下降 突然 — 戏剧性地 , 作为 它 是 — 什么时候 这 战斗
[si:md] [bɔ:st] — [laɪk][ə; eɪ][ˈderəti; 'di:əti][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] - [wʌz; wəz][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] ,
seemed lost — like a deity from the clouds - was to justify ,
似乎 丢失的 — 喜欢 一个 神 从 这 云 - 曾是 到 证明合法 ,
亚历山大突然降临——仿佛神明从云端降临——当时战局看似已经败局已定，这是为了证明他的英勇。

[baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ə'weɪkənd] .
by the strength of his arm , the enthusiasm which his name always awakened .
经过 这 力量 的 他的 手臂 , 这 热情 哪个 他的 姓名 总是 觉醒 .
凭借他强壮的臂膀，以及他的名字总能唤起的热情。

[ˈhævɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [brɪ:f]
Having , at a glance , taken in the whole situation , he made his brief
拥有 , 在 一个 瞥一眼 , 已采取 在 这 所有的 情况 , 他 制成 他的 简短的
[ə'reɪndʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,
他只消一眼就掌握了整个情况，并做了简要安排。

[ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm][ræŋk][tu:; tə][ræŋk] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
going from rank to rank , and disposing his troops in the most effective
去 从 秩 到 秩 , 和 处置 他的 军队 在 这 最多 有效的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
他逐级检查，并以最有效的方式部署他的部队。

[hi:; hi] [sed] [bʌt; bət] [fju:][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz][ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [ɪ'fekt] .
He said but few words , but his voice had always a telling effect .
他 说 但 很少 字 , 但 他的 嗓音 有 总是 一个 讲述 影响 .
他话不多，但他的声音总是意味深长。

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'fju:zɪz] , [ðɪs] [deɪ] , [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **The man who refuses , this day , to follow me ,** " **he said ,** ,
" 这 男人 WHO 拒绝 , 这 天 , 到 跟随 我 , " 他 说 ,
“今天，拒绝跟随我的人，”他说。

" [hæz; həz][ˈnevər][hæd; həd][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑ:nər] ,
" **has never had regard to his own honour ,** ,
" 有 绝不 有 看待 到 他的 自己的 荣誉 ,
他从不顾及自己的荣誉，

[nɔ:r][hæz; həz][ˈgɑ:dz] [kɔ:z] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈevər] [bɪn] [dɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
nor has God's cause or the King's ever been dear to his heart .
也不 有 神的 原因 或者 这 国王学院 曾经 到过 亲爱的 到 他的 心 .
上帝的事业和国王的利益也从未在他心中占据过重要的位置。

" [hɪz; ɪz] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] ['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] — [raʊzd] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['trʌmpɪt] —
" His disheartened Spaniards and Italians — roused as by a magic trumpet —
" 他的 沮丧 西班牙人 和 意大利人 — 唤醒 作为 经过 一个 魔法 喇叭 —
[ɪːgərli] [di'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][bi:; bi][led] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
eagerly demanded to be led against the rebels .
急切地 要求 到 是 引领 反对 这 叛军 .
“他那些意志消沉的西班牙人和意大利人，仿佛被魔笛所激励，急切地要求被带领去对抗叛军。

[ænd; ənd] [naʊ] [frʌm; frəm] [i:tɪ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] ,
And now from each end of the dyke ,
和 现在 从 每个 结尾 的 这 堤防 ,
现在从堤坝的两端，
[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði]['sentrəl] [pə'zɪ(ə)n]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['peɪtriəts] .
the royalists were advancing toward the central position occupied by the patriots .
这 保皇党 是 前进 朝向 这 中央 位置 占领 经过 这 爱国者 .
保皇党正向爱国者占据的中心位置推进。

[waɪl] - [ænd; ənd]['ækwɪlə][wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd][æt; ət][fɔ:rt] ['vɪktəri] ,
While Capizucca and Aquila were occupied at Fort Victory ,
尽管 - 和 阿奎拉 是 占领 在 堡 胜利 ,
当卡皮祖卡和阿奎拉被派往胜利堡时，

['pɑ:rmə][wʌz; wəz] ['stedəli] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm]['hoʊli] [krɔ:s] [tu:; tə][seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] .
Parma was steadily cutting his way from Holy Cross to Saint George .
帕尔马 曾是 稳步 切割 他的 方式 从 圣 叉 到 圣 乔治 .
帕尔马正稳步从圣十字路口向圣乔治路口进发。

[ɑ:n] [fʊt] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][ɪn][koʊt][ʌv; əv][meɪl] ,
On foot , armed with sword and shield , and in coat of mail ,
在 脚 , 武装 和 剑 和 盾 , 和 在 外套 的 邮件 ,
徒步而行，手持剑盾，身穿锁子甲，

[ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [daɪk] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
and marching at the head of his men along the dyke , surrounded by
和 行军 在 这 头 的 他的 男人 沿着 这 堤防 , 包围 经过
[bevi:'la:kwə] ,
Bevilacqua ,
贝维拉克瓦 ,
他率领部下沿着堤坝行进，被贝维拉克瓦包围着。

[ˌbenti'vɒʊljəʊ] , [mɑ:n'ri:kwɛz] , [s'fɔrzə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk] [neɪm] [ænd; ənd]
Bentivoglio , Manriquez , Sforza , and other officers of historic name and
班蒂沃利奥 , 曼里克兹 , 斯福扎 , 和 其他 警官 的 历史性 姓名 和
[dɪ'stɪŋɡwɪft] ['kɜ:rɪdʒ] ,
distinguished courage ,
杰出的 勇气 ,
本蒂沃利奥、曼里克兹、斯福尔扎以及其他具有历史名望和卓越勇气的军官，

[naʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] , [naʊ] [ɑ:n][ɪts] ['felvɪŋ] [bæŋks] , [naʊ] [breɪst] -
now upon the summit of the causeway , now on its shelving banks , now breast -
现在 之上 这 首脑 的 这 堤道 , 现在 在 它是 货架 银行 , 现在 胸部 -
[haɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
high in the waters ,
高的 在 这 水 ,
时而站在堤道的顶端，时而站在缓坡的河岸上，时而浸入齐胸深的水中，

[θru:] [wɪtʃ] [leɪ][ðə; ði] ['perələs] [pæθ] , [kən'tendɪŋ] [æt; ət] ['evri] [ɪntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skætərd]
through which lay the perilous path , contending at every inch with the scattered
通过 哪个 躺 这 危险的 小路 , 争吵 在 每一个 英寸 和 这 疏散
['bəʊndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriəts] ,
bands of the patriots ,
乐队 的 这 爱国者 ,

这条路危机四伏，每一步都要与零散的爱国者队伍搏斗。

[hu:] ['sləʊli] [rɪ'taɪərd][tu; tə][ðer; ðər] [ɪn'trentʃt] [kæmp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æntwɜ:rp][ænd; ənd]
who slowly retired to their entrenched camp , and with the Antwerp and
WHO 缓慢地 退休 到 他们的 根深蒂固的 营 , 和 和 这 安特卫普 和
['zi:lənd] ['ves(ə)lz] ,
Zeeland vessels ,
泽兰 船只 ,

他们慢慢撤退到他们设防的营地，并与安特卫普和泽兰的船只一起，

[hu:z] [bɔ:lz] [tɔ:r] [θru:] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [ræŋks] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][læst] [rɪ:tʃt] [seɪnt]
whose balls tore through the royalist ranks , the General at last reached Saint
谁 球 撕裂 通过 这 保皇党 排名 , 这 一般的 在 最后的 达到 圣
[dʒɔ:rdʒ] .
George ,
乔治 .

将军的子弹撕裂了保皇党的阵线，最终抵达了圣乔治。

[ɑ:n][ðə; ði][prezər'veɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pəʊst] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
On the preservation of that post depended the whole fortune of the day ,
在 这 保存 的 那 邮政 取决于 这 所有的 财富 的 这 天 ,
[dʒɔ:rdʒ] ,
保住那个哨所，就决定了当天的命运。

[fɔ:r; fər]['pɑ:rmə][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt][ðə; ði][,pælɪ'seɪd] — [naʊ]
for Parma had already received the welcome intelligence that the Palisade — now
为了 帕尔马 有 已经 已收到 这 欢迎 智力 那 这 栅栏 — 现在
[fɔ:rt] ['vɪktəri] — [hæd; həd] [bɪn] [rɪ:'geɪnd] .
Fort Victory — had been regained .
堡 胜利 — 有 到过 恢复 .

帕尔马已经收到了令人欣喜的消息，帕利塞德（现为胜利堡）已被夺回。

[hi;; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔ:rdərd] [æn; ən] ['aʊtər] [breɪst] - [wɜ:rk][ʌv; əv] [wɒl] - [sæks] [ænd; ənd][sænd] - [bægz]
He instantly ordered an outer breast - work of wool - sacks and sand - bags
他 即刻 订购 一个 外 胸部 - 工作 的 羊毛 - 麻袋 和 沙 - 包
[tu; tə][bi;; bi] [θroʊn] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] ,
to be thrown up in front of Saint George ,
到 是 抛掷 向上 在 正面 的 圣 乔治 ,

他立即下令在圣乔治像前筑起一道由羊毛袋和沙袋组成的外围防御工事。

[ænd; ənd][pla:ntɪd][ə; eɪ] ['bætəri] [tu; tə] [pleɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi:z] [ɪn'trentʃmənt] .
and planted a battery to play point - blank at the enemy's entrenchments .
和 已种植 一个 电池 到 玩 观点 - 空白的 在 这 敌人的 战壕 .
[dʒɔ:rdʒ] ,
并架设了一座炮台，对敌军战壕进行近距离射击。

[hɪr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪfʊ:] [wʌz; wəz][tu; tə][bi;; bi] [meɪd] .
Here the final issue was to be made .
这里 这 最终的 问题 曾是 到 是 制成 .

这里将要提出最后一个问题。

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [ænd; ənd] ['spænjərdz][wɜ:ɹ; wər] [ðʌs] [ɔ:l] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][maɪl] - [lɔ:ŋ] [speɪs]
The patriots and Spaniards were thus all enclosed in the mile - long space
这 爱国者 和 西班牙人 是 因此 全部 内 在 这 英里 - 长的 空间
[brɪ'twi:n] [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][,pælɪ'seɪd] .
between St . George and the Palisade .
之间 英石 . 乔治 和 这 栅栏 .

因此，爱国者和西班牙人都被困在了圣乔治和栅栏之间长达一英里的空间里。

[ə'pɑ:n] [ðæt] ['nærou] [stri:p][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [skers] [sɪks]['peɪsɪz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
Upon that narrow strip of earth , scarce six paces in width ,
之上 那 狭窄的 条 的 地球 , 稀少 六 步幅 在 宽度 ,
在那条狭窄的土地上, 宽度不足六步,

[mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [met][ɪn]['mɔ:rt(ə)l]['kɑ:mbæt] — [ə; eɪ] ['nærou] [ə'ri:nə][fɔ:r; fər][soʊ]
more than five thousand men met in mortal combat — a narrow arena for so
更多的 比 五 千 男人 遇见 在 凡人 战斗 — 一个 狭窄的 竞技场 为了 所以
[ˈmeni] ['glædi:ɪtəz] ,
many gladiators ,
许多 角斗士 ,
五千多名男子在狭小的竞技场内展开殊死搏斗——对于如此众多的角斗士来说, 这实在太拥挤了。

[hemd] [ɪn][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][baɪ][ðə; ði] [si:] .
hemmed in on both sides by the sea .
包边 在 在 两个都 侧面 经过 这 海 .
两面环海。

[ðə; ði]['peɪtriəts][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləm] ['serəmoʊni] , [br'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['entəpraɪz] ,
The patriots had , with solemn ceremony , before starting upon their enterprise ,
这 爱国者 有 , 和 庄严 仪式 , 前 开始 之上 他们的 企业 ,
爱国者们在开始他们的事业之前, 庄严地举行了仪式。

['vaʊd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [daɪk] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] ['æntwɜ:rp] , [ɔ:r][tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
vowed to destroy the dyke and relieve Antwerp , or to perish in the attempt .
发誓 到 破坏 这 堤防 和 缓解 安特卫普 , 或者 到 沦 在 这 试图 .
他们发誓要摧毁堤坝, 解救安特卫普, 或者为此献出生命。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tru:] [tu:; tə][ðer; ðər] [vaʊ] .
They were true to their vow .
他们 是 真的 到 他们的 发誓 .
他们信守了誓言。

[nɑ:t][ðə; ði] ['eɪnfənt] [bə'teɪvjən] [ɔ:r]['nɜ:rvaɪ][hæd; həd]['evər] ['mænɪfestɪd] [mɔ:r] [tə'næsəti] [ə'genst] [ðə; ði]
Not the ancient Batavians or Nervii had ever manifested more tenacity against the
不是 这 古老的 巴达维亚人 或者 神经 有 曾经 表现出来 更多的 韧性 反对 这
['roumən]['li:dʒənz][ðæn; ðən][dɪd][ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [ə'genst] [ðə; ði][fɑ:r] - [feɪmd] ['spæni]
Roman legions than did their descendants against the far - famed Spanish
罗马 军团 比 做过 他们的 后代 反对 这 远的 - 著名的 西班牙语
['ɪnfəntri] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['fɛrt(ə)l] [deɪ] .
infantry upon this fatal day .
步兵 之上 这 致命的 天 .

古代的巴塔维亚人和内尔维人从未像他们的后裔在这一天对抗鼎鼎大名的西班牙步兵那样, 对罗马军团表现出如此顽强的抵抗力。

[ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['æn(ə)lɪz]
The fight on the Kowenstyn was to be long remembered in the military annals
这 斗争 在 这 - 曾是 到 是 长的 记得 在 这 军队 志
[ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] ['hɑ:lənd] .
of Spain and Holland .
的 西班牙 和 荷兰 .
科文斯廷战役将在西班牙和荷兰的军事史上被长久铭记。

['nevər] , [sɪns] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][fɜ:rst][rouz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['neðɜ:lənd] ['trædzədi] , [hæd; həd][ðer; ðər]
Never , since the curtain first rose upon the great Netherland tragedy , had there
绝不 , 自从 这 窗帘 第一的 玫瑰 之上 这 伟大的 荷兰 悲剧 , 有 那里
[bɪn] [ə; eɪ] ['fɪrsər] [ɪn'kaʊntər] .
been a fiercer encounter .
到过 一个 更凶猛 遇到 .
自荷兰悲剧拉开帷幕以来, 从未发生过如此激烈的冲突。

[flɪntʃɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
Flinching was impossible .
畏缩 曾是 不可能的 .

退缩是不可能的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][skænt] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [plɪ] [ʌv; əv][paɪk][ænd; ənd] ['dægər] , [ænd; ənd] ,
There was scant room for the play of pike and dagger , and ,
那里 曾是 稀少 房间 为了 这 玩 的 梭鱼 和 匕首 , 和 ,
长矛和匕首的运用空间非常有限, 而且,

[klaʊz] [pækt] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kəm'bætnts] , [ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]
close packed as were the combatants , the dead could hardly fall to the
关闭 包装 作为 是 这 战斗人员 , 这 死的 可以 几乎 落下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

由于战斗人员挤在一起, 死者几乎无法倒在地上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪl] - [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['seprət] ['mɔ:rt(ə)l]['du:əlz] ,
It was a mile - long series of separate mortal duels ,
它 曾是 一个 英里 - 长的 系列 的 分离 凡人 决斗 ,
这是一连串长达一英里的独立生死决斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['u:zi] [daɪk] [wʌz; wəz] [su:n] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and the oozy dyke was soon slippery with blood .
和 这 黏糊糊的 堤防 曾是 很快 滑 和 血 .
很快, 原本湿漉漉的堤坝就被鲜血浸透, 变得滑溜溜的。

[frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz] , [ʌndər] - [ænd; ənd]['ækwɪlə][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][bənd] , [ænd; ənd][ʌndər]
From both sides , under Capizucca and Aquila on the one band , and under
从 两个都 侧面 , 在下面 - 和 阿奎拉 在 这 一 乐队 , 和 在下面
[æɪlɪg'zændər][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ,
Alexander on the other ,
亚历山大 在 这 其他 ,
双方, 一边是卡皮祖卡和阿奎拉的军队, 另一边是亚历山大的军队。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriəts][wɜ:r; wər][æt; ət][ləst] [ə'sɔ:ltɪd] ,
the entrenchments of the patriots were at last assaulted ,
这 战壕 的 这 爱国者 是 在 最后的 袭击 ,
爱国者的防御工事最终遭到攻击。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [brɛst] - [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and as the royalists fell thick and fast beneath the breast - work which they
和 作为 这 保皇党 跌倒 厚的 和 快速地 下面 这 胸部 - 工作 哪个 他们
[wɜ:r; wər] ['stɔ:rmɪŋ] ,
were storming ,
是 暴风雨 ,
随着保皇党士兵在他们攻破的胸墙下迅速溃败,

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['klæmbəd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] , [frʌm; frəm] [sʌtʃ]
their comrades clambered upon their bodies , and attempted , from such
他们的 同志们 攀爬 之上 他们的 身体 , 和 尝试过 , 从 这样的
['væntɪdʒ] - [graʊnd] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['entrəns] .
vantage - ground , to effect an entrance .
优势 - 地面 , 到 影响 一个 入口 .
他们的同伴爬到他们的身上, 试图从这个有利位置进入。

[θri:] [taɪmz][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] ,
Three times the invaders were beaten back with heavy loss ,
三 时代 这 入侵者 是 被打败 后退 和 重的 损失 ,
入侵者三次被击退, 均损失惨重。

[ænd; ənd][ˈæftər] [i:tʃ] [rɪˈpʌls] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] [wið; wiθ] [freɪ] [ˈvɪgər] ,
and after each repulse the attack was renewed with fresh vigour ,
和 后 每个 击退 这 攻击 曾是 更新 和 新鲜的 活力 ,
每次被击退后, 进攻都会以新的力度重新发起。

[waɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [stiɪl] [plaɪ] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] [ˈʃʌv(ə)l] ,
while within the entrenchments the pioneers still plied the pick and shovel ,
尽管 之内 这 战壕 这 先驱者 仍然 合拢 这 挑选 和 铲 ,
而拓荒者们则在战壕里继续挥舞着镐和铲子。

[ʌndɪsˈmeɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [əˈraʊnd][ðəm; ðəm] .
undismayed by the uproar around them .
毫不气馁 经过 这 骚动 大约 他们 .
他们丝毫不受周围喧嚣的影响。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [əˈsɔːlt] , [ˈvɪgərəsli] [meɪd] , [wʌz; wəz] [ˈtʃɪrfəli] [rəˈpeld, rɪˈpeld][baɪ][ðə; ði] -
A fourth assault , vigorously made , was cheerfully repelled by the Antwerp
一个 第四 突击 , 大力 制成 , 曾是 愉快地 排斥 经过 这 -
[ænd; ənd] [ˈhɒləndə] ,
and Hollanders ,
和 荷兰人 ,
第四次进攻来势汹汹, 但被安特卫普人和荷兰人轻松击退。

[ˈklʌstərɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [breɪst] - [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈstedəli] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈenəmi] -
clustering behind their breast - works , and looking steadily into their enemies'
聚类 在后面 他们的 胸部 - 作品 , 和 寻找 稳步 进入 他们的 敌人 -
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
他们聚集在胸墙后, 目光坚定地注视着敌人。

[ˈkæptɪn] - — [ʌv; əv] [huːm] [mɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [wʌn] [deɪ] — [hæd; həd][led]
Captain Heraugiere — of whom more was to be heard one day — had led
队长 - — 的 谁 更多的 曾是 到 是 听到 一 天 — 有 引领
[tuː] [ˈhʌndrəd] [men][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
two hundred men into action ,
二 百 男人 进入 行动 ,
埃罗吉埃上尉——日后人们还会听到更多关于他的事迹——率领两百名士兵投入战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] .
and now found himself at the head of only thirteen .
和 现在 成立 他自己 在 这 头 的 仅有的 十三 .
现在他发现自己只领导着十三个人。

[ðə; ði] [lɔːs] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [sɪˈvɪr] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpeɪtriət] [ˈkʌmpənɪz] ,
The loss had been as severe among many other patriot companies ,
这 损失 有 到过 作为 严重 之中 许多 其他 爱国者 公司 ,
其他许多爱国公司也遭受了同样严重的损失。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ræŋks] ,
as well as in the Spanish ranks ,
作为 出色地 作为 在 这 西班牙语 排名 ,
以及在西班牙军队中,

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [paɪkmən] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] [ˈɪtəli] [ˈfɔːltəd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈaɪərən] [ˈvɪzɪdʒz]
and again the pikemen of Spain and Italy faltered before the iron visages
和 再次 这 长矛兵 的 西班牙 和 意大利 犹豫不决 前 这 铁 面容
[ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl] [bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləndə] .
and cordial blows of the Hollanders .
和 亲切 打击 的 这 荷兰人 .
西班牙和意大利的长矛兵再次在荷兰人的铁面和热情的打击面前败下阵来。

[ðɪs] [wɜ:rk][hæd; həd][ˈlæstɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [wen] [æt; ət][læst] ,
This work had lasted a good hour and a half , when at last ,
这 工作 有 持续 一个 好的 小时 和 一个 一半 , 什么时候 在 最后的 ,
这项工作持续了一个半小时, 最后,

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [əˈsɔ:lt] , [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [æpəˈrɪ(ə)n] [rɪˈnu:d] [ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm]
on the fifth assault , a wild and mysterious apparition renewed the enthusiasm
在 这 第五 突击 , 一个 荒野 和 神秘 幻影 更新 这 热情
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
of the Spaniards .
的 这 西班牙人 .

在第五次进攻中, 一个狂野而神秘的幻影重新燃起了西班牙人的热情。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈspæni] [ˈli:dʒən] , [dɑ:n] [ˈpedroʊ]
The figure of the dead commander of the old Spanish Legion , Don Pedro
这 数字 的 这 死的 指挥官 的 这 老的 西班牙语 军团 , 大学教师 佩德罗
Pacchi ,

西班牙旧军团已故指挥官唐·佩德罗·帕奇的身影

[hu:] [hæd; həd][ˈfɔ:lən][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [dɛndɜːmɑ:nd] [wʌz; wəz]
who had fallen a few months before at the siege of Dendermonde was
WHO 有 倒下 一个 很少 几个月 前 在 这 围城 的 登德蒙德 曾是
[si:n] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
seen charging in front of his regiment ,
已见 收费 在 正面 的 他的 团 ,

几个月前在丹德尔蒙德围城战中阵亡的他, 被看到冲锋在他所在团的前面。

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ˈɑ:rmər] ,
clad in his well - known armour ,
覆膜 在 他的 出色地 - 已知 盔甲 ,

他身着他那著名的盔甲,

[ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ðə; ði][ˈdʒestʃərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [həˈbɪtʃuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][laɪf] .
and using the gestures which had been habitual with him in life .
和 使用 这 手势 哪个 有 到过 习惯性的 和 他 在 生活 .

并运用他生前习惯的手势。

[noʊ][ˌsætɪsˈfæktəri][ˌekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈevər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələr] [dɪˈlu:ʒn] , [bʌt; bət][aɪˈti:]
No satisfactory explanation was ever made of this singular delusion , but it
不 令人满意的 解释 曾是 曾经 制成 的 这 单数 错觉 , 但 它
[wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ræŋks] ,
was general throughout the ranks ,
曾是 一般的 自始至终 这 排名 ,

对于这种独特的错觉, 始终没有给出令人满意的解释, 但它却在部队中普遍存在。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [eɪdʒ][wʌz; wəz][æz; əz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æz; əz] [tru:θ] .
and in that superstitious age was as effective as truth .
和 在 那 迷信的 年龄 曾是 作为 有效的 作为 真相 .

在那个迷信的时代, 它和真理一样有效。

[ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈspænjərdz] [ˈrælid] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɡaɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfæntəm]
The wavering Spaniards rallied once more under the guidance of their phantom
这 摇摆不定 西班牙人 集结 一次 更多的 在下面 这 指导 的 他们的 幻影
[ˈli:dər] ,
leader ,
领导者 ,

动摇的西班牙人在他们那位虚幻领袖的带领下再次团结起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [breɪst] - [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['peitriəts] .
and again charged the breast - work of the patriots .
和 再次 带电 这 胸部 - 工作 的 这 爱国者 .

再次向爱国者的胸墙发起冲锋。

- , ['maʊntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə]
Toralva , mounting upon the back of one of his soldiers , was first to
- , 安装 之上 这 后退 的 一 的 他的 士兵 , 曾是 第一的 到
[vɔ:lt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] .
vault into the entrenchments .
金库 进入 这 战壕 .

托拉尔瓦骑在一名士兵的背上，第一个跃入战壕。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [leɪ] ['despərətli] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
At the next instant he lay desperately wounded on the ground , but was
在 这 下一个 立即的 他 躺 绝望地 受伤 在 这 地面 , 但 曾是
[kloʊz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] - ,
close followed by Capizucca ,
关闭 随后 经过 - ,

下一刻，他身负重伤倒在地上，卡皮祖卡紧随其后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第3/3页

[sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [bənd] .
sustained by a determined band .
持续 经过 一个 决定 乐队 .
由一支意志坚定的乐队维持。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [wʌz; wəz] ['kærid] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['kɑːnflɪkt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .
The entrenchment was carried , but the furious conflict still continued .
这 壕沟 曾是 携带 , 但 这 狂怒 冲突 仍然 持续 .
战壕被构筑起来了, 但激烈的战斗仍在继续。

[æt; ət] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,
At nearly the same moment , however ,
在 几乎 这 相同的 片刻 , 然而 ,
然而, 几乎就在同一时刻,

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət]['ves(ə)lɪz][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][kæst][ɔːf][ðər; ðər] ['muːrɪŋz] ,
several of the patriot vessels were observed to cast off their moorings ,
一些 的 这 爱国者 船只 是 观察到 到 投掷 离开 他们的 系泊 ,
人们观察到几艘爱国者船只解开了系泊绳。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪk] .
and to be drifting away from the dyke .
和 到 是 漂流 离开 从 这 堤防 .
并逐渐远离堤坝。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'eɪbld] [baɪ][ðə; ði][hɑːt]['faɪər] ,
A large number of the rest had been disabled by the hot fire ,
一个 大的 数字 的 这 休息 有 到过 已禁用 经过 这 热的 火 ,
其余大部分人都被熊熊烈火烧伤致残。

[wɪtʃ] [baɪ][æɪlɪɡ'zændəz] [dʒuː'dɪʃəs] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [fliːt] .
which by Alexander's judicious orders had been directed upon the fleet .
哪个 经过 亚历山大的 明智的 订单 有 到过 指导 之上 这 舰队 .
这是亚历山大明智下令对舰队进行的。

[ðə; ði] [eɪbɪŋ] [taɪd][left][noʊ] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət][tuː; tə]
The ebbing tide left no choice to the commander of the others but to
这 退潮 潮 左边 不 选择 到 这 指挥官 的 这 其他的 但 到
[rɪ'tri:t] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ænd][fɔːl][ɪn'tuː][ðə; ði] ['enəmiːz] [hændz] ,
retreat or to remain and fall into the enemy's hands ,
撤退 或者 到 保持 和 落下 进入 这 敌人的 双手 ,
退潮使得其他部队的指挥官别无选择, 只能撤退或留下落入敌人之手。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][geɪn][ðə; ði] [deɪ] .
should he gain the day .
应该 他 获得 这 天 .
如果他能赢得这一天的话。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['rɪskt] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [ɔː'l'tɜːrnətɪv] , [aɪ'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'fuəd] [ðə; ði] ['traɪʌmf]
Had they risked the dangerous alternative , it might have ensured the triumph
有 他们 冒险 这 危险的 选择 , 它 可能 有 确保 这 胜利
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['entəpraɪz] ,
of the whole enterprise ,
的 这 所有的 企业 ,
如果他们冒险采取了危险的替代方案, 或许就能确保整个事业的胜利。

[waɪl] [ðer; ðər][ˈæktʃuəl][dɪˈsɪz(ə)n] [pruːvd] [moʊst] [dɪˈzæstrəs] [ɪn][ðə; ði][end] .
while their actual decision proved most disastrous in the end .
尽管 他们的 实际的 决定 已证实 最多 灾难性的 在 这 结尾 .
然而，他们最终做出的决定却造成了极其灾难性的后果。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['kɒŋkəd] , " [kraɪd][ælgɪˈzændər] , [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪˈsiːdɪŋ]
" We have conquered , " cried Alexander , stretching his arm towards the receding
" 我们 有 征服 , " 哭 亚历山大 , 伸展 他的 手臂 向 这 消退
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .

“我们征服了！”亚历山大喊道，同时向退去的海水伸出手臂。

" [ðə; ði] [siː] [dɪˈzɜːrts] [ðə; ði][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs] ['herɪtɪks] .
" The sea deserts the impious heretics .
" 这 海 沙漠 这 不敬 异端 .

大海抛弃了不敬神的异教徒。

[straɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [naʊ] [ðer; ðər][ləst] [hoʊp] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Strike from them now their last hope , and cut off their retreat to the
罢工 从 他们 现在 他们的 最后的 希望 , 和 切 离开 他们的 撤退 到 这
[dɪˈpɑːtɪŋ] [ɪps] .
departing ships .
离开 船舶 .

现在就摧毁他们最后的希望，切断他们退往离港船只的路。

" [ðə; ði][ˈspænjərdz][wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] ,
" The Spaniards were not slow to perceive their advantage ,
" 这 西班牙人 是 不是 慢的 到 感知 他们的 优势 ,
西班牙人很快就意识到了自己的优势，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts][æt; ət][ləst] [bɪˈgæn][tuː; tə] [eb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] .
while the courage of the patriots at last began to ebb with the tide .
尽管 这 勇气 的 这 爱国者 在 最后的 开始 到 落潮 和 这 潮 .
而爱国者的勇气最终也随着潮水的退去而消退了。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
The day was lost .
这 天 曾是 丢失的 .

这一天就这么白过了。

[ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][ˈtrænzətɔːri] ['traɪʌmf] [ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][hæd; həd] [tɜːrnd]
In the hour of transitory triumph the leaders of the expedition had turned
在 这 小时 的 短暂的 胜利 这 领导人 的 这 远征 有 转向
[ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] ,
their backs on their followers ,
他们的 背部 在 他们的 追随者 ,

在短暂的胜利时刻，探险队的领导者们背弃了他们的追随者。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] ['herəʊɪzəm][hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzɪbɪtɪd] , [ˈfɔːrtʃən] [tuː] [hæd; həd]
and now , after so much heroism had been exhibited , fortune too had
和 现在 , 后 所以 很多 英雄主义 有 到过 展出 , 财富 也 有
[əˈvəːtɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] .
averted her face .
避免了 她 脸 .

而现在，在展现了如此多的英勇事迹之后，命运也对他不屑一顾了。

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈveri][ləst][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][pəˈzi(ə)n][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][held][soʊ][ˈmænfəli]
were the very last to abandon the position which they had held so manfully
是 这 非常 最后的 到 放弃 这 位置 哪个 他们 有 握住 所以 勇敢地
[ˈsev(ə)n][ˈaʊəz][lɔːŋ] .
seven hours long .
七 小时 长的 .

他们是最后放弃阵地的人，他们英勇地坚守了七个小时。

[ˈɑːnɪst][ˈkæptɪn][dʒeɪmz] , [huː][fɔːt][tuː; tə][ðə; ði][ləst] ,
Honest Captain James , who fought to the last ,
诚实的 队长 詹姆斯 , WHO 战斗 到 这 最后的 ,
[ˈseɪtʃɪz] [ˈfɪnəl] .
诚实的詹姆斯船长，战斗到了最后一刻。

[ænd; ənd][dɪˈskraɪbd][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ðə; ði][seɪm][naɪt][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːɪst][ˈpɑːsəb(ə)l][wɜːrdz] ,
and described the action the same night in the fewest possible words ,
和 描述 这 行动 这 相同的 夜晚 在 这 最少 可能的 字 ,
[ˈɪn] [ˈɪn] [ˈɪn] .
当晚，他用尽可能少的文字描述了这一事件。

[wʌz; wəz][ʌv; əv][əˈpɪnjən][ðæt][ðə; ði][fliːt][hæd; həd][muːvd][əˈwei][ˈoʊnli][tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˈbetər]
was of opinion that the fleet had moved away only to obtain a better
曾是 的 观点 那 这 舰队 有 已搬 离开 仅有的 到 获得 一个 更好的
[pəˈzi(ə)n] .
position .
位置 .

他认为舰队撤离只是为了占据更有利的位置。

" [ðeɪ][pʊt][ɔːf][tuː; tə][hæv; həv][mɔːr][ruːm][tuː; tə][pleɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈenəmi] , " [sed][hiː; hi] ;
" They put off to have more room to play on the enemy , " said he ;
" 他们 放 离开 到 有 更多的 房间 到 玩 在 这 敌人 , " 说 他 ;
[ˈɪn] [ˈɪn] [ˈɪn] .
“他们推迟行动是为了有更多空间去对付敌人，”他说；

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɒləndə][ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ][ðə; ði][ˈenəmi][kʌm][ɑːn][soʊ][ˈhɑːtli] ,
" but the Hollanders and Zeelanders , seeing the enemy come on so hotly ,
" 但 这 荷兰人 和 泽兰人 , 看到 这 敌人 来 在 所以 热 ,
[ˈɪn] [ˈɪn] [ˈɪn] .
“但是荷兰人和泽兰人看到敌人如此猛烈地进攻，

[ænd; ənd][ˈθɪŋkɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈgæliːz][wʊd][liːv][ðem; ðəm] , [əˈbændənd][ðer; ðər][striŋ] .
and thinking our galleys would leave them , abandoned their string .
和 思维 我们的 厨房 会 离开 他们 , 弃 他们的 细绳 .
[ˈɪn] [ˈɪn] [ˈɪn] .
以为我们的帆船会离开他们，便放弃了他们的绳索。

[ðə; ði][skaʊts] , [ˈsiːɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [left][ðer; ðər][striŋ] .
The Scots , seeing them to retire , left their string .
这 苏格兰人 , 看到 他们 到 退休 , 左边 他们的 细绳 .
[ˈɪn] [ˈɪn] [ˈɪn] .
苏格兰人见他们退役，便留下了他们的队伍。

[ðə; ði][ˈenəmi][pərˈsuːd][ˈveri][ˈhɑːtli] ; [ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃmən][stʊd][tuː; tə][rɪˈpʌls] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][pʊt]
The enemy pursued very hotly ; the Englishmen stood to repulse , and are put
这 敌人 追击 非常 热 ; 这 英国人 站立 到 击退 , 和 是 放
[moʊst][tuː; tə][ðə; ði][sɔːrd] .
most to the sword .
最多 到 这 剑 .

敌人追击非常猛烈；英国人奋力抵抗，结果大部分人被屠杀。

[ɪn][ðɪs][ˈʃeɪmfl][rɪˈtriːt][ðer; ðər][wɜːr; wər][sleɪn][ɔːr][draʊnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][tuː]
In this shameful retreat there were slain or drowned to the number of two
在 这 可耻 撤退 那里 是 被杀 或者 溺水 到 这 数字 的 二
[ˈθaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

在这场可耻的撤退中，有两千人被杀或溺亡。

" [ðə; ði] [blʌnt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [ɪnˈdɪɡnənt] [ðæt] [æŋ; ən] [ˈentərpraɪz] , [soʊ] [ˈnɪrli]
" **The blunt Englishman was justly indignant that an enterprise , so nearly**
" 这 钝 英国人 曾是 公正地 愤怒 那 一个 企业 , 所以 几乎
[səkˈsesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

这位直言不讳的英国人义愤填膺，认为一项几乎成功的事业最终功亏一篑。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈzɜːrʃn] [ʌv; əv][ɪts] [tʃiːfs] .
had been ruined by the desertion of its chiefs .
有 到过 毁坏 经过 这 逃兵 的 它是 酋长们 .

由于首领们的背弃，它已经衰败。

" [wiː; wi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [dark] [ɪn] [θriː] [ˈpleɪsɪz] , " [sed] [hiː; hi] ;
" **We had cut the dyke in three places** , " **said he** ;
" 我们 有 切 这 堤防 在 三 地方 , " 说 他 ;

他说：“我们在三处切断了堤坝；

" [bʌt; bət] [left] [aɪˈtiː] [moʊst] [ˈfeɪmfəli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [kəˈmændmənt] .
" **but left it most shamefully for want of commandment** .
" 但 左边 它 最多 可耻地 为了 想 的 诫命 .

“但由于缺乏诫命，他却极其可耻地离开了。”

" [pʊr] [ˈkɑːpən] - — [huːz] [ˈblʌndərz] [ɑːn][ˈfɔːrmər] [əˈkeɪʒənz] [hæd; həd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌt]
" **Poor Koppen Loppen — whose blunders on former occasions had caused so much**
" 贫穷的 柯本 - — 谁 失误 在 以前的 场合 有 导致 所以 很多
[dɪˈzæstər] — [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈekspɪət][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒɜːz] [deθ] .
disaster — was now fortunate enough to expiate them by a soldier's death .
灾难 — 曾是 现在 幸运 足够的 到 赎罪 他们 经过 一个 士兵的 死亡 .

“可怜的科彭·洛彭——他以前犯下的错误造成了许多灾难——现在幸运地通过一名士兵的死亡来赎罪。

[ˈædmərəl] [ˈhɔːlteɪn] [hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [bɪn] [draʊnd] [æt; ət][ðə; ði]
Admiral Haultain had , as we have seen , been drowned at the
上将 运输 有 , 作为 我们 有 已见 , 到过 溺水 在 这
[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækj(ə)n] .
commencement of the action .
开始 的 这 行动 .

正如我们所见，霍尔坦海军上将在战斗开始时就已经溺水身亡。

[dʒʌˈstəɪnəs][diː][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] , [æt; ət][ɪts][kloʊz] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [tuː; tə]
Justinus de Nassau , at its close , was more successful in his retreat to
贾斯蒂努斯 德 拿骚 , 在 它是 关闭 , 曾是 更多的 成功的 在 他的 撤退 到
[ðə; ði] [ʃɪps] .
the ships .
这 船舶 .

战争末期，尤斯蒂努斯·德·拿骚更成功地撤退到船上。

[hiː; hi] , [tuː] , [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wen] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] ; [bʌt; bət] ,
He , too , sprang into the water when the overthrow was absolute ; but ,
他 , 也 , 弹簧 进入 这 水 什么时候 这 推翻 曾是 绝对 ; 但 ,
[əˈlaɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʃæləʊz] ,
alighting in some shallows ,
下车 在 一些 浅滩 ,

当政权彻底垮台时，他也跳入了水中；但是，他却在浅滩上搁浅了。

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [wiːdz] [ænd; ænd] [ˈwɔːtər,ɪlɪz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
was able to conceal himself among weeds and waterlilies till he had
曾是 有能力的 到 隐藏 他自己 之中 杂草 和 睡莲 直到 他 有
[dɪˈvestɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] ,
divested himself of his armour ,
剥离 他自己 的 他的 盔甲 ,

他能够藏身于杂草和睡莲之中，直到脱下盔甲为止。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] , [wɪtʃ] [kənˈveɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
when he made his escape by swimming to a boat , which conveyed him to
什么时候 他 制成 他的 逃脱 经过 游泳 到 一个 船 , 哪个 传递 他 到
[ˈɪləʊ] .
Lillo .
利洛 .

他游到一艘船上逃脱，然后乘船前往利洛。

[ˈroʊlk] [væn] [diː] , [æn; ən][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][sʌm; səm][noʊt] , [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhɔːrəbli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]
Roelke van Deest , an officer of some note , was so horribly wounded in the
罗尔克 货车 德斯特 , 一个 官 的 一些 笔记 , 曾是 所以 糟糕透了 受伤 在 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

罗尔克·范·迪斯特是一位颇有名望的军官，他的脸部受了重伤。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][mæsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
that he was obliged to wear a mask for the remainder of his life .
那 他 曾是 有义务 到 穿 一个 面具 为了 这 余 的 他的 生活 .
他被迫终身佩戴面具。

[ˈpɑːrmə] , [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] , [ɪmˈbreɪst] - [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] ,
Parma , overjoyed at his victory , embraced Capizucca before the whole army ,
帕尔马 , 欣喜若狂 在 他的 胜利 , 拥抱 - 前 这 所有的 军队 ,
帕尔马欣喜若狂，当着全军的面拥抱了卡皮祖卡，庆祝他的胜利。

[wɪð; wɪθ][wɔːrm] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
with warm expressions of admiration for his conduct .
和 温暖的 表达式 的 钦佩 为了 他的 执行 .
对他的行为表达了热烈的赞赏之情。

[bəʊθ][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈspæniʃ] [ˈraɪv(ə)l][ˈækwɪlə][wɜːr; wər] [ˈzːrniːstli]
Both the Italian colonel and his Spanish rival Aquila were earnestly
两个都 这 意大利语 上校 和 他的 西班牙语 竞争对手 阿奎拉 是 切实
[rekəˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [fɔːr; fər][rɪˈwɔːrd][ænd; ænd][prəˈmoʊʃ(ə)n] .
recommended to Philip for reward and promotion .
受到推崇的 到 菲利普 为了 报酬 和 晋升 .
意大利上校和他的西班牙对手阿奎拉都得到了菲利普的诚挚推荐，以获得奖励和晋升。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] - [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][æɪgˈzændʒz] [oʊn] [ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ænd] [pleɪst] [ɪn]
The wounded Toralva was carried to Alexander's own quarters , and placed in
这 受伤 - 曾是 携带 到 亚历山大的 自己的 四分之一 , 和 放置 在
[æɪgˈzændʒz] [oʊn] [bed] ,
Alexander's own bed ,
亚历山大的 自己的 床 ,
受伤的托拉尔瓦被抬到亚历山大的寝宫，安放在亚历山大自己的床上。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈklʌvəri] ,
where he remained till his recovery ,
在哪里 他 剩余 直到 他的 恢复 ,
他在那里一直待到康复。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðen] [prɪˈzentɪd] — [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌtʃ] [ˈvæljuːd] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and was then presented — a distinction which he much valued — with the
和 曾是 然后 呈现 — 一个 区别 哪个 他 很多 有价值的 — 和 这
[ˈɑːrmər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][wɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
armour which the Prince had worn on the day of the battle .
盔甲 哪个 这 王子 有 磨损 在 这 天 的 这 战斗 .
然后，他被授予了王子在战斗当天所穿的盔甲——这是一项他非常珍视的殊荣。

[ˈpɑːrmə][hɪmˈself] , [soʊ][suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
Parma himself , so soon as the action was concluded ,
帕尔马 他自己 , 所以 很快 作为 这 行动 曾是 结束 ,

帕尔马本人，在行动结束后立即说道：

[went][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] -
went with his chief officers straight from the field to the little village -
去 和 他的 首席 警官 直的 从 这 场地 到 这 小的 村庄 -
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈstæbruːk] ,
church of Stabroek ,
教会 的 斯塔布鲁克 ,

他和他的高级军官们直接从战场前往斯塔布鲁克小村庄的教堂。

[wer] [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ʌp][ˈfɜːrvənt] [θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .
where he fell upon his knees and offered up fervent thanks for his victory .
在哪里 他 跌倒 之上 他的 膝盖 和 提供 向上 热切 谢谢 为了 他的 胜利 .

他跪倒在地，对胜利表达了由衷的感谢。

[hiː; hi][nekst][set] [əˈbaʊt] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌptʃəd] [daɪk] , [ˈdæmɪdʒd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][bʌt; bət][nɑːt]
He next set about repairing the ruptured dyke , damaged in many places but not
他 下一个 放 关于 维修 这 破裂 堤防 , 损坏的 在 许多 地方 但 不是
[ˈhoʊpləsli] [ˈruːɪnd] ,
hopelessly ruined ,
绝望地 毁坏 ,

接下来，他着手修复破裂的堤坝，堤坝多处受损，但尚未完全损毁。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [məˈtɪriəlz] ,
and for this purpose the bodies of the rebels , among other materials ,
和 为了 这 目的 这 身体 的 这 叛军 , 之中 其他 材料 ,

为此，除其他材料外，还使用了叛军的尸体。

[wɜːr; wər][kæst][baɪ] [ˈhʌndrədz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][oʊn] [hændz][hæd; həd][dʌg] .
were cast by hundreds into the ditches which their own hands had dug .
是 投掷 经过 数百 进入 这 沟渠 哪个 他们的 自己的 双手 有 挖 .

数百人被扔进他们自己亲手挖的沟渠里。

[ðʌs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [eɪt] [ˈaʊərz] - [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] - .
Thus ended the eight hours ' fight on the Kowenstyn .
因此 结束 这 八 小时 - 斗争 在 这 - .

至此，在科文斯廷号上的八小时战斗结束了。

" [ðə; ði] [fiːst] [ˈlæstɪd][frʌm; frəm][ˈsev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] [ˈaʊərz] , " [sed] [ˈpɑːrmə] ,
" **The feast lasted from seven to eight hours , " said Parma ,**
" 这 盛宴 持续 从 七 到 八 小时 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说：“宴席持续了七到八个小时。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [breɪv] [ˈɑːbstɪnəsi] [ɑːn][bəʊθ][saɪdz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər] [ˈmeni]
" **with the most brave obstinacy on both sides that has been seen for many**
" 和 这 最多 勇敢的 固执 在 两个都 侧面 那 有 到过 已见 为了 许多

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
a long day .
一个 长的 天 .

“双方都展现出了多年来从未见过的勇敢而顽强的意志。”

" [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrɔɪəlɪsts] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [twɑɪs][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpeɪtriəts] ,
" **A thousand royalists were killed and twice as many patriots ,**
" 一个 千 保皇党 是 被杀 和 两次 作为 许多 爱国者 ,

“一千名保皇党人被杀，而爱国者被杀的人数是保皇党人的两倍。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][wʌz; wəz][moʊst][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [læst] .
and the issue of the conflict was most uncertain up to the very last .
和 这 问题 的 这 冲突 曾是 最多 不确定 向上 到 这 非常 最后的 .

冲突的走向直到最后一刻都极不明朗。

" [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " [ruːt] [ˌæɪɡˈzændər][tuː; tə] [ˈfɪlɪp] :
" Our loss is greater than I wish it was , " wrote Alexander to Philip :
" 我们的 损失 是 更大的 比 我 希望 它 曾是 , " 写道 亚历山大 到 菲利普 :
" 我们的损失比我希望的还要大,"亚历山大写信给菲利普说:

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [klaʊz] [θɪŋ] ,
" It was a very close thing ,
" 它 曾是 一个 非常 关闭 事物 ,
" 情况非常接近。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [fɔːr; fər]
and I have never been more anxious in my life as to the result for
和 我 有 绝不 到过 更多的 焦虑的 在 我的 生活 作为 到 这 结果 为了
[jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈsɜːrvɪs] .
your Majesty's service .
你的 陛下的 服务 .

我一生中从未像现在这样焦虑不安，担心陛下服役的结果。
[ðə; ði] [hoʊl] [fert] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][baɪ][ə; eɪ] [θred] .
The whole fate of the battle was hanging all the time by a thread .
这 所有的 命运 的 这 战斗 曾是 绞刑 全部 这 时间 经过 一个 线 .

整场战役的命运始终悬于一线。
" [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][wɜːr; wər] [ˌrɪˌɪnˈfɔːsmənts] [ˈnesəserɪ] ,
" More than ever were reinforcements necessary ,
" 更多的 比 曾经 是 增援部队 必要的 ,
" 比以往任何时候都更需要增援部队。"

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [bɪn]
and it was only by a miracle that the victory had at last been
和 它 曾是 仅有的 经过 一个 奇迹 那 这 胜利 有 在 最后的 到过
[geɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈslendər] [ˈriːsɔːrsɪz] .
gained with such slender resources .
获得 和 这样的 苗条 资源 .

凭借如此匮乏的资源，最终取得胜利简直是个奇迹。
" - [tɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [lɔːŋ] , [ləˈbɔːriəs] , [ɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd][moʊst] [ˈperələs] [wɔːr] , " [sed] [ˈpɑːrmə] ,
" ' Tis a large , long , laborious , expensive , and most perilous war , " said Parma ,
" - 的 一个 大的 , 长的 , 费力的 , 昂贵的 , 和 最多 危险的 战争 , " 说 帕尔马 ,
帕尔马说：“这是一场规模庞大、旷日持久、艰苦卓绝、耗资巨大且极其危险的战争。”

[wen] [ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði][kleɪmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈækwɪlə] , " [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
when urging the claims of Capizucca and Aquila , " for we have to
什么时候 敦促 这 索赔 的 - 和 阿奎拉 , " 为了 我们 有 到
[faɪt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] ;
fight every minute ;
斗争 每一个 分钟 ;

在敦促卡皮祖卡和阿奎拉提出诉求时，“因为我们必须每时每刻战斗；
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈwɔːrdz] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər][nɑːt]
and there are no castles and other rewards , so that if soldiers are not
和 那里 是 不 城堡 和 其他 奖励 , 所以 那 如果 士兵 是 不是
[tuː; tə][hæv; həv][prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
to have promotion ,
到 有 晋升 ,

而且没有城堡和其他奖励，所以如果士兵没有晋升机会，
[ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər][ˈspɪrɪt] .
they will lose their spirit .
他们 将要 失去 他们的 精神 .
他们会失去斗志。

" ['θɜ:rti] - [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈves(ə)lɪz] ['graʊndɪd] , [ænd; ənd][fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" Thirty - two of the rebel vessels grounded , and fell into the hands of
" 三十 - 二 的 这 反叛 船只 接地 , 和 跌倒 进入 这 双手 的
[ðə; ði][ˈspænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

“32艘叛军船只搁浅，落入西班牙人手中。”

[hu:] [tʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['meni] ['eksələnt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .
who took from them many excellent pieces of artillery .
WHO 采取 从 他们 许多 出色的 件 的 炮兵 .

他们缴获了许多优秀的火炮。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][moʊst] [kən'klu:sɪv] [ænd; ənd][moʊst] [dɪs'hɑ:rtɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] .
The result was most conclusive and most disheartening for the patriots .
这 结果 曾是 最多 确凿 和 最多 令人沮丧 为了 这 爱国者 .

这个结果既是决定性的，也是最令爱国者们沮丧的。

['mi:ntaɪm] — [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] — - [ænd; ənd][ˈseɪnti:] [ˌældi'gɑ:nd] [hæd; həd]
Meantime — as we have seen — Hohenlo and Sainte Aldegonde had
与此同时 — 作为 我们 有 已见 — - 和 圣特 阿尔德贡德 有
[ri:tʃt] [ˌæntwɜ:rp][ɪn] [ˈbreθləs] [heɪst] [tu:; tə] [əˈnaʊns] [ðer; ðər] ['traɪʌmf] .
reached Antwerp in breathless haste to announce their triumph .
达到 安特卫普 在 喘不过气 匆忙 到 宣布 他们的 胜利 .

与此同时——正如我们所见——霍亨洛和圣阿尔德贡德已经气喘吁吁地赶到安特卫普，宣布他们的胜利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [met][ɑ:n][ðə; ði] [ki:] [baɪ] [gru:ps] [ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] [ˈsɪtəznz] ,
They had been met on the quay by groups of excited citizens ,
他们 有 到过 遇见 在 这 码头 经过 团体 的 兴奋的 公民 ,

他们在码头上遇到了兴奋的市民们。

[hu:] [ˈi:gərli] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [tu:] ['dʒenrəlz] [əˈraɪvɪŋ] [ðʌs] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:rəlz] [frʌm; frəm]
who eagerly questioned the two generals arriving thus covered with laurels from
WHO 急切地 被质问 这 二 将军们 抵达 因此 涵盖 和 月桂树 从

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
the field of battle ,
这 场地 的 战斗 ,

他迫不及待地向两位从战场上凯旋而归、浑身挂满桂冠的将军们询问情况。

[ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdi:teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .
and drank with delight all the details of the victory .
和 喝 和 喜 全部 这 细节 的 这 胜利 .

他们兴高采烈地品尝着胜利的每一个细节。

[ðə; ði] [pʊr] ['daɪɪŋ] [spi:'nɒʊlə][wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ðə; ði][bəʊt] - [ləʊd][ʌv; əv] ['brɛdˌstʌfs]
The poor dying Spinola was exhibited in triumph , the boat - load of breadstuffs
这 贫穷的 垂死 斯皮诺拉 曾是 展出 在 胜利 , 这 船 - 加载 的 面包
[rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
received with satisfaction ,
已收到 和 满意 ,

奄奄一息的斯皮诺拉被大肆展示，满载面包的船只被欣然接收。

[ænd; ənd][væst] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] , [ɑ:n] [hwɔ:vz] [ænd; ənd][ɪn] ['stɔ:haus]
and vast preparations were made to receive , on wharves and in storehouses
和 广阔的 准备工作 是 制成 到 收到 , 在 码头 和 在 仓库
,
:
,

码头和仓库都做了大量的准备工作来接收货物。

[ðə; ði][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪz] [əˈbaʊt][tuː; tə] [əˈraɪv] .
the plentiful supplies about to arrive .
这 丰富 补给品 关于 到 到达 .

大量物资即将运抵。

[ˈbiːkənz] [ænd; ənd][ˈbɒŋˌfaɪəz][wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] , [ðə; ði][ˈbelz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈstiːpl] [ræŋ]
Beacons and bonfires were lighted , the bells from all the steeples rang
信标 和 篝火 是 照明 , 这 铃铛 从 全部 这 尖顶 响铃

[ðər; ðər] [ˈmerɪəst] [piːlz] ,
their merriest peals ,
他们的 最快乐的 果皮 ,

烽火台和篝火被点燃，所有教堂的钟楼都响起了最欢快的钟声。

[ˈkænən] [ˈθʌndəd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ˈæntwɜːrɪp][ɪtˈself] ,
cannon thundered in triumph not only in Antwerp itself ,
大炮 雷鸣 在 胜利 不是 仅有的 在 安特卫普 本身 ,

不仅在安特卫普城内，礼炮也轰鸣着庆祝胜利。

[bʌt; bət] [ˈsʌbsɪkwəntli] [æt; ət][ˈæmstərdæm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [ˈsɪtɪz] .
but subsequently at Amsterdam and other more distant cities .
但 随后 在 阿姆斯特丹 和 其他 更多的 遥远 城市 .

但随后在阿姆斯特丹和其他更远的城市也出现了。

[ɪn] [duː] [taɪm][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈbæŋkwɪt][wʌz; wəz] [sprɛd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] [tuː; tə] [ɡriːt]
In due time a magnificent banquet was spread in the town - house to greet
在 到期的 时间 一个 壮丽 宴会 曾是 传播 在 这 镇 - 房子 到 迎接

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərɪŋ] - .
the conquering Hohenlo .
这 征服 - .

不久之后，城府里摆设了一场盛大的宴会，以迎接凯旋的霍亨洛。

[ɪˈmens] [ˌɡrætɪfɪˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ðooʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən] ; [ˈdaɪər]
Immense gratification was expressed by those of the reformed religion ; dire
巨大 满足感 曾是 表达 经过 那些 的 这 改革后的 宗教 ; 可怕的

[θrets] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] .
threats were uttered against the Catholics .
威胁 是 说出 反对 这 天主教徒 .

改革宗教的信徒们表示无比欣喜；他们对天主教徒发出了可怕的威胁。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][aʊt] [ʌv; əv][hænd] , [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈθroʊɪŋ]
Some were for hanging them all out of hand , others for throwing
一些 是 为了 绞刑 他们 全部 出去 的 手 , 其他的 为了 投掷

[ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [skelt] ;
them into the Scheldt ;
他们 进入 这 斯海尔德河 ;

有些人建议把他们全部吊死，有些人建议把他们扔进斯海尔德河；

[ðə; ði][moʊst] [ˈmɑːdərət] [prəˈpouzd] [ˈpækɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
the most moderate proposed packing them all out of town so soon as the
这 最多 缓和 建议的 包装 他们 全部 出去 的 镇 所以 很快 作为 这

[sɪːdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] — [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [ˈmeni] [deɪz]
siege should be raised — an event which could not now be delayed many days
围城 应该 是 提高 — 一个 事件 哪个 可以 不是 现在 是 延迟 许多 天

[lɔːŋɡər] .
longer .
更长 .

最温和的提议是，一旦围城解除，就应该把他们全部赶出城——而围城解除已经不能再拖延好几天了。

- , [pleɪst] [ɑ:n] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [λv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] - ['teɪbl] , [ə'su:md] [ðə; ði] ['veri]
Hohenlo , placed on high at the head of the banquet - table , assumed the very
- , 放置 在 高的 在 这 头 的 这 宴会 - 桌子 , 假定 这 非常
[ɡɑ:d][λv; əv][wɔ:r] .
god of war .
上帝 的 战争 .

霍亨洛被高高地放在宴会桌的首位，俨然成为了战神。

[br'saɪd] [ænd; ɛnd] [nɪr] [hɪm; ɪm][sæt][ðə; ði] ['lʌvliəst] [deɪmz] [ʌv; əv][f'æntwɜ:rp] , [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz]
Beside and near him sat the loveliest dames of Antwerp , rewarding his
 旁 和 靠近 他 卫星 这 最可爱的 女士们 的 安特卫普 , 有回报 他的
 [ˈbreɪvəri] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['braɪtəst] [smaɪlz] .
bravery with their brightest smiles .
 勇敢 和 他们的 最亮的 微笑 .

在他身边坐着安特卫普最美丽的女士们，她们用最灿烂的笑容来奖励他的勇敢。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dreɪnd] [hju:dʒ] [ˈgɔ:blət] [tu:; tə][ðer; ðər] [helθ] , [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Count drained huge goblets to their health , to the success of the
 这 数数 排水 巨大的 高脚杯 到 他们的 健康 , 到 这 成功 的 这
 ['peɪtriəts] ,
patriots ,
 爱国者 ,

伯爵一饮而尽，举杯祝愿爱国者们健康平安，取得胜利。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [waɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [dræŋk][ænd; ʌnd]
and to the confusion of the royalists , while , as he still drank and
 和 到 这 困惑 的 这 保皇党 , 尽管 , 作为 他 仍然 喝 和
 [fiːst] ,
feasted ,
 盛宴 ,

令保皇党人困惑的是，他一边继续饮酒作乐，一边.....

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] , ['ket(ə)l] - [drʌm] , [ænd; ənd] ['sɪmbl] , [ænd; ənd] ['meri] [pi:l] [ʌv; əv] [bel] [wɪ'dəʊt] , [dɪd]
the trumpet , kettle - drum , and cymbal , and merry peal of bell without , did
 这 喇叭 , 壶 - 鼓 , 和 钹 , 和 欢乐 皮尔 的 钟 没有 , 做过
 ['ɑ:nər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
honour to his triumph .
 荣誉 到 他的 胜利 .

外面响起小号、定音鼓、钹和欢快的钟声，为他的胜利增添了光彩。

[səʊ] [geɪ] [ænd; ɐnd] ['gælənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktər] , [ðæt] [hi; hi] [ə'naʊnst] [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [ɑ:n]
So gay and gallant was the victor , that he announced another banquet on
 所以 同性恋 和 英勇 曾是 这 胜利者 , 那 他 宣布 其他 宴会 在
 [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] ,
the following day ,
 这 下列的 天 ,
 胜利者如此兴高采烈 英勇无畏 以至于他宣布第二天还要举行另一场宴会。

[stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ,
still further to celebrate the happy release of Antwerp ,
 仍然 更远 到 庆祝 这 快乐的 发布 的 安特卫普 ,

为了进一步庆祝安特卫普的顺利发布,

[ænd; ɛnd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [fer] ['leɪdɪz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [bɔːrd] .
and invited the fair ladies around him again to grace the board .

和 受邀 这 公平的 女士们 大约 他 再次 到 优雅 这 木板 。

他再次邀请身边的美丽女士们出席宴会。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒentlwʊmən] [nekst][hɪm; ɪm] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ðæt] ,

It is recorded that the gentlewoman next him responded with a sigh , that ,

它 是 记录 那 这 淑女 下一个 他 回应 和 一个 叹 , 那 ,

据记载，他身旁的那位女士叹了口气，回应道：

[ɪf] [hɜːr; həɹ] [priˈzentɪmənts] [wɜːr; wəɹ][dʒʌst] ,
if her presentiments were just ,

如果 她 预感 是 只是 ,
如果她的预感是正确的,

[ðə; ði] ['mɔːrɒʊ] [wʊd] ['skersli] [biː; bi][soʊ] ['dʒɔɪfl][æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
the morrow would scarcely be so joyful as the present day had been ,
这 明天 会 几乎 是 所以 快乐 作为 这 展示 天 有 到过 ,
明天恐怕不会像今天这样令人愉快了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] ['weðəɹ] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [wɜːr; wəɹ][nɑːt][priːmə'tʃʊɹ; priːmə'tɔɹ] .
and that she doubted whether the triumph were not premature .

和 那 她 怀疑 无论 这 胜利 是 不是 过早 .
她怀疑这场胜利是否为时过早。

['hɑːrdli][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['spəʊkən] [wen] ['sɪnɪstəɹ] [saʊndz] [wɜːr; wəɹ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
Hardly had she spoken when sinister sounds were heard in the streets .

几乎 有 她 说 什么时候 险恶 声音 是 听到 在 这 街道 .
她话音未落，街上就传来诡异的声音。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['stræglə] , [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [faɪt] ,
The first few stragglers , survivors of the deadly fight ,

这 第一的 很少 掉队者 , 幸存者 的 这 致命 斗争 ,
最先落单的几个人，是这场致命战斗的幸存者，

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛt(ə)] [nuːz] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] , [ðə; ði] [daɪk] [riːˈgeɪnd] ,
had arrived with the fatal news that all was lost , the dyke regained ,

有 到达的 和 这 致命的 消息 那 全部 曾是 丢失的 , 这 堤防 恢复 ,
带来了噩耗：一切都完了，堤坝被重新夺回了。

[ðə; ði] ['spænjəɹdʒ] [vɪk'tɔːrɪəs] , [ðə; ði] [hoʊl] [bənd][ʌv; əv] ['peɪtriəts] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
the Spaniards victorious , the whole band of patriots cut to pieces .

这 西班牙人 胜利者 , 这 所有的 乐队 的 爱国者 切 到 件 .
西班牙人胜利了，所有爱国者都被屠杀殆尽。

[ə; eɪ] [fjuː] ['fraɪtʃəli] - ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['sʌfəɹəz] [wɜːr; wəɹ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
A few frightfully - wounded and dying sufferers were brought into the

一个 很少 可怕地 - 受伤 和 垂死 受害者 是 带来 进入 这
[ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] .
banqueting - hall .

宴会 - 大厅 :
一些身负重伤、奄奄一息的病人被抬进了宴会厅。

- [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] — [ɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][soʊ] ['gæstli] [ə; eɪ] ['mænəɹ] — [pəɹˈsuːd]
Hohenlo sprang from the feast — interrupted in so ghastly a manner — pursued

- 弹簧 从 这 盛宴 — 中断 在 所以 阴森 一个 方式 — 追击
[baɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [hisɪz] .
by shouts and hisses .

经过 喊叫 和 嘶嘶声 :
霍亨洛从宴会中跳了出来——宴会以如此可怕的方式被打断——身后是叫喊声和嘘声。

[haʊlz] [ʌv; əv][,eksiˈkreɪʃən] , [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
Howls of execration , saluted him in the streets ,

嚎叫 的 念咒 , 敬礼 他 在 这 街道 ,
街头巷尾充斥着对他的诅咒和呼喊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
and he was obliged to conceal himself for a time , to escape the

和 他 曾是 有义务 到 隐藏 他自己 为了 一个 时间 , 到 逃脱 这
['fjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːpjələs] .
fury of the populace .

愤怒 的 这 民众 :
他被迫暂时躲藏起来，以躲避民众的愤怒。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈpɑ:rmə][wʌz; wəz] , [nɑ:t] [ʌnˈnætʃrəli] , [ˌoʊvərˈdʒʊɪd][æt; ət][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l]
On the other hand , Parma was , not unnaturally , overjoyed at the successful
在这 其他 手 , 帕尔马 曾是 , 不是 不自然地 , 欣喜若狂 在 这 成功的
[ˈɪʊ:] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] ,
issue to the combat ,
问题 到 这 战斗 ,

另一方面, 帕尔马自然对这场战斗的胜利感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv] ([fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]) [ʌnˈju:ʒuəl]
and expressed himself on the subject in language of (for him) unusual
和 表达 他自己 在 这 主题 在 语言 的 (为了 他) 异常
[egzʌlˈteɪʃn] .
exultation .
大喜 .

并用 (对他而言) 异乎寻常的喜悦的语言表达了他对这个问题的看法。

" [tu;; tə] - [deɪ] , [ˈsʌndeɪ] , 26th [ʌv; əv][dʒu:n] , " [sed] [hi;; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə] [ˈfɪlɪp] ,
" **To - day , Sunday , 26th of June ,** " **said he , in a letter to Philip ,**
" 到 - 天 , 星期日 , 26th 的 六月 , " 说 他 , 在 一个 信 到 菲利普 ,
"今天, 6月26日, 星期日,"他在给菲利普的信中写道。

[drɪˈspætʃ] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l] [ˈkəriər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈveri] [seɪm] [naɪt] ,
despatched by special courier on the very same night ,
已派送 经过 特别的 导游 在 这 非常 相同的 夜晚 ,
当晚就由专人送达。

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [bɪn] [pli:zd] [tu;; tə][grænt][tu;; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][moʊst]
" **the Lord has been pleased to grant to your Majesty a great and most**
" 这 主 有 到过 高兴 到 授予 到 你的 威严 一个 伟大的 和 最多
[ˈsɪɡnəl] [ˈvɪktəri] .
signal victory .
信号 胜利 .

“主已赐予陛下一场伟大而意义非凡的胜利。”

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdʒʌŋktʃər][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [ˈi:zəli] [kənˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði]
In this conjuncture of so great importance it may be easily conceived that the
在 这 交汇点 的 所以 伟大的 重要性 它 可能 是 容易地 构思 那 这
[best] [rɪˈzʌlts] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi] [drɪˈzaɪrɪd] [wɪl] [bi;; bi] [əbˈteɪnd] [ɪf] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [naʊ] [ˈredi]
best results that can be desired will be obtained if your Majesty is now ready
最好的 结果 那 能 是 想要的 将要 是 获得 如果 你的 威严 是 现在 准备好
[tu;; tə][du:] [wʌt] [ɪz] [ˈni:dfɪ] .
to do what is needful .
到 做 什么 是 需要 .

在当前这个极其重要的时刻, 不难想象, 如果陛下现在准备采取必要的行动, 就能取得最佳结果。

[aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ˈveri] [ˈmeni] [taɪmz][ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
I congratulate your Majesty very many times on this occasion ,
我 祝贺 你的 威严 非常 许多 时代 在 这 场合 ,
值此之际, 我谨向陛下致以万分祝贺。

[ænd; ənd][aɪ][drɪˈzaɪər][tu;; tə][ˈrendər] [ˈɪnfɪnət] [θæŋks] [tu;; tə][drɪˈvaɪn] [ˈprɑ:vɪdəns] .
and I desire to render infinite thanks to Divine Providence .
和 我 欲望 到 使成为 无限 谢谢 到 神圣的 普罗维登斯 .
我愿向神的眷顾致以无限的感谢。

" [hi;; hi] [ˈæftərwərdz] [prəˈsi:did] , [ɪn][ə; eɪ][ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ˈmænər] ,
" **He afterwards proceeded , in a rapid and hurried manner ,**
" 他 然后 继续 , 在 一个 迅速的 和 慌忙 方式 ,
“随后, 他迅速而匆忙地继续进行着.....”

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði][ˈaʊtlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [ˈmenʃənɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] **to give his Majesty the outlines of the battle , mentioning , with great** 到 给 他的 威严 这 概述 的 这 战斗 , 提及 , 和 伟大的 [enˈkoumiəm] , **encomium** , 赞誉 ,

向陛下简要汇报战役经过，并极尽赞扬地提及：

- [ænd; ənd][ˈækwɪlə] , [moʊndrɑːˈɡɒn][ænd; ənd][ˈvæstoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] , **Capizucca and Aquila , Mondragon and Vasto , with many other officers ,** 和 阿奎拉 , 蒙德拉贡 和 瓦斯托 , 和 许多 其他 警官 , [ænd; ənd] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][rɪˈwɔːrd][ænd; ənd][prəˈmoʊʃ(ə)n] ; **and recommending them for reward and promotion ;** 和 推荐 他们 为了 报酬 和 晋升 ;

卡皮祖卡和阿奎拉、蒙德拉贡和瓦斯托，以及许多其他军官，并推荐他们获得奖励和晋升；

[ˈpreɪzɪŋ] , [ɪn] [ɔːrt] , [ˈhɑːrtli] [ænd; ənd] [ˈzːrniːstli] , [ɔːl] [huː] [hæd; həd][kənˈtribjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] **praising , in short , heartily and earnestly , all who had contributed to the** 赞扬 , 在 短的 , 衷心地 和 切实 , 全部 WHO 有 贡献 到 这 [ˈvɪktəri] , **victory** , 胜利 ,

总之，衷心地赞扬了所有为胜利做出贡献的人。

[ɪkˈsept] [hɪmˈself] , [tuː; tə] [huːz] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [duː] . **except himself , to whose personal exertions it was chiefly due .** 除了 他自己 , 到 谁 个人的 努力 它 曾是 主要 到期的 .

除了他自己，这主要归功于他个人的努力。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ɡʊd] [ɑːd] [ˈmænsˌfɛld] , " [sed] [hiː; hi] , " [hiː; hi] [bɔːr] [hɪmˈself] [laɪk][ðə; ði][mæn][hiː; hi] " **As for good odd Mansfeld , " said he , " he bore himself like the man he** 作为 为了 好的 奇怪的 曼斯菲尔德 , " 说 他 , " 他 钻孔 他自己 喜欢 这 男人 他 [ɪz] , **is** , 是 ,

“至于那位古怪的曼斯菲尔德，”他说，“他表现得就像他本来的样子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ʊd; ʊd][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr][maːrk][ʌv; əv] **and he deserves that your Majesty should send him a particular mark of** 和 他 值得 那 你的 威严 应该 发送 他 一个 特别的 标记 的 [jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , **your royal approbation** , 你的 皇家 赞许 ,

他理应获得陛下特别的嘉奖。

[ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [jɔːrˈself] [ˈplezntli] [ɪn] [ˈspæniʃ] , **writing to him yourself pleasantly in Spanish ,** 写作 到 他 你自己 愉快 在 西班牙语 ,

亲自用西班牙语愉快地给他写信，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [baɪ][hɪm; ɪm] . **which is that which will be most highly esteemed by him** : 哪个 是 那 哪个 将要 是 最多 高度 尊敬的 经过 他 :

这将是 he 最珍视的东西。

" [æɪlgˈzændər][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ˈɔːlsou][ðæt] [ˈfilip] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [brɪˈstoʊ] [əˈpɑːn][ˈmænsˌfɛld] " **Alexander hinted also that Philip would do well to bestow upon Mansfeld** 亚历山大 暗示 还 那 菲利普 会 做 出色地 到 赐给 之上 曼斯菲尔德 [ðə; ði] [ˈkaʊntʃɪp] [ʌv; əv][baɪɑːrt] , **the countship of Biart** , 这 县 的 BIART ,

亚历山大还暗示，菲利普最好将比亚尔伯爵的爵位授予曼斯菲尔德。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] !
as a reward for his long years of faithful service !
作为 一个 报酬 为了 他的 长的 年 的 忠实 服务 !

这是对他多年忠诚服务的奖励!

[ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] - [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] .
This action on the Kowenstyn terminated the effective resistance of Antwerp .
这 行动 在 这 - 终止 这 有效的 反抗 的 安特卫普 .

对科文斯廷号的这次行动终结了安特卫普的有效抵抗。

[ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] , [ðə; ði][ˈmɔːnstər] - [ˈves(ə)l] ,
A few days before , the monster - vessel ,
一个 很少 天 前 , 这 怪物 - 血管 ,

几天前, 这艘巨型船只,

[ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [soʊ] [mʌtɪ] [taɪm][ænd; ənd] [ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsʊmd] ,
in the construction of which so much time and money had been consumed ,
在 这 建造 的 哪个 所以 很多 时间 和 钱 有 到过 消耗 ,

建造这座耗费了大量时间和金钱的建筑,

[hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [set][əˈfloʊt] .
had at last been set afloat .
有 在 最后的 到过 放 漂浮 .

终于被放回水中了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈwɔːrz] [end] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈæntwɜːrp][wʌz; wəz]
She had been called the War's End , and , so far as Antwerp was
她 有 到过 称为 这 战争的 结尾 , 和 , 所以 远的 作为 安特卫普 曾是
[kənˈsɜːrnd] ,
concerned ,
担心的 ,

她曾被誉为“战争的终结者”, 就安特卫普而言,

[ðə; ði] [feɪts] [ðæt] [prɪˈzaɪdɪd][ˈoʊvər][hɜːr; hər][bɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɔːltərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
the fates that presided over her birth seemed to have been paltering in a
这 命运 那 主持 超过 她 出生 似乎 到 有 到过 犹豫不决 在 一个
[ˈdʌb(ə)l] [sens] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːmɪnəs] [neɪm] [wʌz; wəz] [kənˈfəːd] .
double sense when the ominous name was conferred .
双倍的 感觉 什么时候 这 不祥的 姓名 曾是 授予 .

赋予她这个不祥之名时, 主宰她出生的命运似乎在双重意义上摇摆不定。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ˈpriːviəsli] [noʊn] [ɪn][ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːrkiˌtektʃər] ; [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
She was larger than anything previously known in naval architecture ; she had
她 曾是 更大的 比 任何事物 之前 已知 在 海军 建筑学 ; 她 有
[fɔːr] [mɑːsts][ænd; ənd] [θriː] [ˈhɛlmz] .
four masts and three helms .
四 桅杆 和 三 舵 .

她比以往任何已知的船舶都大; 她有四根桅杆和三个舵。

[hɜːr; hər] [ˈbʊlwəks] [wɜːr; wər][ten] [fiːt] [θɪk] ; [hɜːr; hər][tɑːps][wɜːr; wər] [ˈmʌskɪt] - [pruːf] .
Her bulwarks were ten feet thick ; her tops were musket - proof .
她 堡垒 是 十 脚 厚的 ; 她 最高额 是 滑膛枪 - 证明 .

她的舷墙厚达十英尺; 她的屋顶能抵御火枪射击。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtwenti] [ˈɡʌnz][ʌv; əv][ˈlɑːrdʒɪst][saɪz] , [brɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv]
She had twenty guns of largest size , besides many other pieces of artillery of
她 有 二十 枪支 的 最大 尺寸 , 除了 许多 其他 件 的 炮兵 的
[ˈlesər] [ˈkælibər] ,
lesser calibre ,
较少 口径 ,

她拥有二十门最大口径的火炮, 此外还有许多其他口径较小的火炮。

[ðə; ði] ['louər] [tɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tə-z] ['lev(ə)l] .
the lower tier of which was almost at the water's level .
这 降低 层级 的 哪个 曾是 几乎 在 这 水的 等级 .
下层几乎与水面齐平。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [men] ,
She was to carry one thousand men ,
她 曾是 到 携带 一 千 男人 ,
她要运送一千名士兵，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][kɔ:ks][ænd; ənd] ['bærəlz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [fɔr]
and she was so supported on corks and barrels as to be sure
和 她 曾是 所以 有 在 软木塞 和 桶 作为 到 是 当然
[tuː; tə] [floʊt] ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
to float under any circumstances .
到 漂浮 在下面 任何 情况 .
她靠软木塞和木桶支撑，确保在任何情况下都能漂浮。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['swɪmɪŋ] ['fɔ:rtɹəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [sʌŋk] , [ænd; ənd]
Thus she was a great swimming fortress which could not be sunk , and
因此 她 曾是 一个 伟大的 游泳 堡垒 哪个 可以 不是 是 沉没 , 和
[wʌz; wəz] [ɪm'pɜ:rvɪəs] [tuː; tə] [ʃɑ:t] .
was impervious to shot .
曾是 不透水的 到 射击 .
因此，她是一座巨大的游泳堡垒，既不会被击沉，也不会被子弹射穿。

[ʌn'lʌkɪli] , [haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [fɔ:ɹ] [mɑ:sts][ænd; ənd] [θɹiː] ['hɛlmz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Unluckily , however , in spite of her four masts and three helms , she would
不幸的是 , 然而 , 在 尽管如此 的 她 四 桅杆 和 三 舵 , 她 会
['ni:ðər] [seɪl][nɔ:ɹ] [stɪr] ,
neither sail nor steer ,
两者都不 帆 也不 转向 ,
然而不幸的是，尽管她有四根桅杆和三个舵，却既不能航行也不能掌舵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ʌn'mæniɪdʒəbl] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [tʌb] ,
and she proved but a great , unmanageable and very ridiculous tub ,
和 她 已证实 但 一个 伟大的 , 难以控制 和 非常 荒谬的 浴缸 ,
事实证明，她只不过是一个巨大、难以驾驭且非常荒谬的浴缸而已。

['fʊli] ['dʒʌstəfaɪɪŋ][ɔ:l][ðə; ði]['sɑ:rkæzəm][ðæt][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ntʃt] [ə'pɑ:n][hɜ:ɹ; həɹ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
fully justifying all the sarcasms that had been launched upon her during the
完全 证明其合理性 全部 这 讽刺 那 有 到过 发射 之上 她 期间 这
['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [kən'strʌk(ə)n] ,
period of her construction ,
时期 的 她 建造 ,
这完全证明了在她建造期间人们对她的所有讽刺挖苦都是合理的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [siːdʒ] [ɪt'self] .
which had been almost as long as the siege itself .
哪个 有 到过 几乎 作为 长的 作为 这 围城 本身 .
这段时间几乎和围城本身一样长。

[ðə; ði]['spænjərdz] [kɔ:ld] [hɜ:ɹ; həɹ][ðə; ði] ['bʌgəbuː] — [ə; eɪ]['mɑ:nstər][tuː; tə] [sker] ['tʃɪldrən] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l]
The Spaniards called her the Bugaboo — a monster to scare children withal
这 西班牙人 称为 她 这 虫子 — 一个 怪物 到 吓 孩子们 此外
.
:
.
西班牙人称她为布加布——一个用来吓唬孩子的怪物。

[hæd; həd] [ə'tætʃt] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:nstər] - [ʃɪp] .
had attached itself to the monster - ship .
有 随附的 本身 到 这 怪物 - 船 .

它依附在了那艘怪物飞船上。

[tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] - [ə'fer] ,
Two days after the Kowenstyn affair ,
二 天 后 这 - 事务 ,

科文斯廷事件发生两天后，

[æɪlɪg'zændər][sent][æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n]['ʌndər] [kaʊnt] [tʃɑ:rlz] ['mæns,feld][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
Alexander sent an expedition under Count Charles Mansfeld to take possession of
亚历山大 发送 一个 远征 在下面 数数 查尔斯 曼斯菲尔德 到 拿 拥有 的

[ðə; ði] [greɪt] ['bʌgəbu:] .
the great Bugaboo .
这 伟大的 虫子 .

亚历山大派遣查尔斯·曼斯菲尔德伯爵率领远征军占领大布加布。

[ðə; ði][boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kaʊnt] [tʃɑ:rlz] , [kaʊnt] - , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [di:] -
The boat , in which were Count Charles , Count Aremberg , his brother de Barbancon
这 船 , 在 哪个 是 数数 查尔斯 , 数数 - , 他的 兄弟 德 -

,
:
,

船上有查尔斯伯爵、阿伦贝格伯爵、他的兄弟德·巴尔班松，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] [vɒlən'tiəz] , [met][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] : [ə; eɪ][keg][ʌv; əv][gʌn] ['paʊdər]
and other noble volunteers , met with an accident : a keg of gun powder
和 其他 高贵 志愿者 , 遇见 和 一个 事故 : 一个 桶 的 枪 粉末

[æksɪ'dentəli] [ɪk'splɔʊdɪŋ] ,
accidentally exploding ,
偶然 爆炸 ,

以及其他英勇的志愿者，却遭遇了一场意外：一桶火药意外爆炸。

['bloʊɪŋ] - ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wens] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑ:ɹmd] [baɪ] ['swɪmɪŋ] ,
blowing Aremberg into the water , whence he escaped unharmed by swimming ,
吹 - 进入 这 水 , 何处 他 逃脱 毫发无损 经过 游泳 ,

将阿伦贝格吹入水中，但他游了出来，毫发无损地逃脱了。

[ænd; ənd] ['fraɪtʃəli] ['dæmɪdʒɪŋ] ['mæns,feld][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and frightfully damaging Mansfeld in the face .
和 可怕地 损害 曼斯菲尔德 在 这 脸 .

曼斯菲尔德的脸部受到了极其严重的伤害。

[ðɪs] [ɪndə'rekt] ['mɪstʃɪf] — [ðə; ði]['oʊnli]['ɪndʒəri]['evər] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔrz] [end][ə'pɑ:n][ðə; ði]
This indirect mischief — the only injury ever inflicted by the War's End upon the
这 间接 恶作剧 — 这 仅有的 受伤 曾经 造成的 经过 这 战争的 结尾 之上 这

['enəmi] — [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][ɪn][ðə; ði]['boʊts][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ]
enemy — did not prevent the rest of the party in the boats from taking
敌人 — 做过 不是 防止 这 休息 的 这 派对 在 这 船 从 采取

[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
possession of the ship ,
拥有 的 这 船 ,

这种间接的破坏——也是战争结束给敌人造成的唯一伤害——并没有阻止船上的其他人占领这艘船。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] .
and bringing her in triumph to the Prince of Parma .
和 带来 她 在 胜利 到 这 王子 的 帕尔马 .

并将她凯旋带给帕尔马王子。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtli] [læft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ʃiː; ʃi] **After being thoroughly examined and heartily laughed at by the Spaniards , she**
后 存在 彻底 检查 和 衷心地 笑了 在 经过 这 西班牙人 , 她
[wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp] — [hɜːr; hər] [ˈkænən] ,
was broken up — her cannon ,
曾是 破碎的 向上 — 她 大炮 ,
在被西班牙人彻底检查并肆意嘲笑之后, 她被拆解了——她的大炮,

[mjuːˈniʃnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvæljuəb(ə)l] [məˈtriəlz] ,
munitions , and other valuable materials ,
弹药 , 和 其他 有价值的 材料 ,
弹药和其他贵重物品,

[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] — [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔrz]
being taken from her — and then there was an end of the War's
存在 已采取 从 她 — 和 然后 那里 曾是 一个 结尾 的 这 战争的
[end] .
End .
结尾 .
她被夺走——然后战争结束了。

[ðɪs] [ˈjuːsləs] [ɪkˈspendɪtʃər] - [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [enˈtriːtiːz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
This useless expenditure - against the judgment and entreaties of many leading
这 无用 支出 - 反对 这 判断 和 恳求 的 许多 领导
[ˈpɜːsənɪdʒz] — [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ˈseɪntiː]
personages — was but a type of the difficulties with which Sainte
人物 — 曾是 但 一个 类型 的 这 困难 和 哪个 圣特
[ˌældiˈɡɑːnd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈtend] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ]
Aldegonde had been obliged to contend from the first day of the siege
阿尔德贡德 有 到过 有义务 到 抗衡 从 这 第一的 天 的 这 围城
[tuː; tə][ðə; ði][læst] .
to the last .
到 这 最后的 .
这种无谓的开支——违背了许多重要人物的判断和恳求——只不过是圣阿尔德贡德从围城的第一天到最后一天所不得不面对的诸多困难中的一个缩影。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [felt] [hɪmˈself] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [æz; əz]
Every one in the city had felt himself called on to express an opinion as
每一个 — 在 这 城市 有 毛毡 他自己 称为 在 到 表达 一个 观点 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] .
to the proper measures for defence .
到 这 恰当的 措施 为了 防御 .
城里的每个人都觉得自己有责任就适当的防御措施发表意见。

[daɪˈvɜːrsəti; daɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [ˈhjuːmər] , [ˈpɑːpjələr][ˈlaɪs(ə)ns] , [ˈænərki] ,
Diversity of humours , popular license , anarchy ,
多样性 的 体液 , 受欢迎的 执照 , 无政府状态 ,
幽默的多样性、大众的自由、无政府状态
[daɪd][nɑːt] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [best] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪti] [brɪˈliːɡərd] [baɪ][ˌæliɡˈzændər] [faːrˈneɪz]
did not constitute the best government for a city beleaguered by Alexander Farnese
做过 不是 构成 这 最好的 政府 为了 一个 城市 被围困 经过 亚历山大 法尔内塞
.
:
.
对于一个被亚历山大·法尔内塞围困的城市来说, 这并非最佳的政府。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dedli] ['ɪndʒəri] [ɪn'fliktɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [baɪ]
We have seen the deadly injury inflicted upon the cause at the outset by
我们 有 已见 这 致命 受伤 造成的 之上 这 原因 在 这 开端 经过
[ðə; ði][bruː'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] ,
the brutality of the butchers ,
这 残酷 的 这 屠夫 ,

我们已经看到，屠夫们的残暴行径从一开始就对这项事业造成了致命的伤害。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mænfl] ['strʌg(ə)l] [wɪt] ['seɪntiː] [ældi'gɑːnd] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ə'genst] [ðer; ðər]
and the manful struggle which Sainte Aldegonde had maintained against their
和 这 男子汉 斗争 哪个 圣特 阿尔德贡德 有 维持 反对 他们的
[kjuː'pɪdəti][ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
cupidity and that of their friends .
贪婪 和 那 的 他们的 朋友们 .

圣阿尔德贡德曾英勇地与他们及其朋友的贪婪作斗争。

[hiː; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfəkəltɪz] [wɪt] [roʊz] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
He had dealt with the thousand difficulties which rose up around him
他 有 已处理 和 这 千 困难 哪个 玫瑰 向上 大约 他
[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
from day to day ,
从 天 到 天 ,

他应对了每天围绕在他身边出现的无数困难，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] [ˌmɪskən'struːd] , [hɪz; ɪz][moʊst] ['strenjuəs]
but his best intentions were perpetually misconstrued , his most strenuous
但 他的 最好的 意图 是 永恒地 误解 , 他的 最多 费力的
[ɪg'zɜːʃənz] ['stedəli] [fɔɪld] .
exertions steadily foiled .
努力 稳步 挫败 .

但他的美好愿望总是被误解，他最艰辛的努力总是被挫败。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ɐnd] [wer]
It was a city where there was much love of money , and where
它 曾是 一个 城市 在哪里 那里 曾是 很多 爱 的 钱 , 和 在哪里
['kɑːmɜːrs] — [ˈɔːlweɪz] ['tɪmɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
commerce — always timid by nature ,
商业 — 总是 胆小 经过 自然 ,

这是一个金钱至上的城市，而商业——天性总是畏首畏尾——

[pər'tɪkjələrlɪ] [wen] [kən'troʊld] [baɪ] ['eɪliən] ['rezɪdənts] — [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst]
particularly when controlled by alien residents — was often the cause of almost
特别 什么时候 受控 经过 外星人 居民 — 曾是 经常 这 原因 的 几乎
[æbdʒekt] ['kaʊədɪs] .
abject cowardice .
卑贱 怯懦 .

尤其是当被外来居民控制时——这往往是导致近乎彻底懦弱的原因。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['θretnɪŋ] [ˌdemən'streɪfənz] [meɪd] [ə'genst]
From time to time there had been threatening demonstrations made against
从 时间 到 时间 那里 有 到过 威胁 示威游行 制成 反对
[ðə; ði] ['bɜːrgə,mæstər] ,
the burgomaster ,
这 市长 ,

不时会有针对市长的威胁性示威游行发生。

[hu:] , [baɪ][prəʊ'træktɪŋ][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] , [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['æbsəlu:t]
who , by protracting the resistance of Antwerp , was bringing about the absolute
WHO , 经过 拖延 这 反抗 的 安特卫普 , 曾是 带来 关于 这 绝对
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld'waɪd] [treɪd] ,
destruction of a worldwide trade ,
破坏 的 一个 全世界 贸易 ,

他通过拖延安特卫普的抵抗，最终导致了全球贸易的彻底崩溃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑ:pjələnt]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['krɪsndəm] .
and the downfall of the most opulent capital in Christendom .
和 这 倒台 的 这 最多 奢华 首都 在 基督教世界 .

以及基督教世界最富裕首都的衰落。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['meni] ['pɑ:pjələr]['raɪəts] — ['veri] ['i:zəli] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɔ:r](ə)n]
There were also many popular riots — very easily inflamed by the Catholic portion
那里 是 还 许多 受欢迎的 骚乱 — 非常 容易地 发炎的 经过 这 天主教 部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] — [fɔ:r; fər] [bred] .
of the inhabitants — for bread .
的 这 居民 — 为了 面包 .

此外，还发生了很多民众骚乱——这些骚乱很容易被当地天主教徒煽动起来——起因是面包短缺。

" [bred] , [bred] , [ɔ:r] [pi:s] ! " [wʌz; wəz] ['hɔ:rsli] ['fəʊtɪd] [baɪ] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ['mɪstʃɪvəs]
" Bread , bread , or peace ! " was hoarsely shouted by ill - looking mischievous
" 面包 , 面包 , 或者 和平 ! " 曾是 沙哑地 喊叫 经过 患病的 - 寻找 恶作剧
[kraʊdz] ,
crowds ,
人群 ,

“面包，面包，还是和平！”一群面色苍白、顽皮捣蛋的人群嘶哑地喊道。

[ðæt] ['dɔ:ɡɪd] [ðə; ði][steps][ænd; ənd] [bi'sɪdʒd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv]['seɪnti:] [ældɪ'ɡɑ:nd] ;
that dogged the steps and besieged the doors of Sainte Aldegonde ;
那 顽强 这 步骤 和 被围困 这 门 的 圣特 阿尔德贡德 ;

它紧贴着台阶，包围着圣阿尔德贡德教堂的大门；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɜ:rgə,mæstər][hæd; həd] [dʌŋ] [hɪz; ɪz][best][baɪ] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [tʌŋ] [ænd; ənd]
but the burgomaster had done his best by eloquence of tongue and
但 这 市长 有 完毕 他的 最好的 经过 口才 的 舌头 和
['pɜ:rsən(ə)l] ['kɜ:ɪdʒ] ,
personal courage ,
个人的 勇气 ,

但市长已经尽了全力，凭借雄辩的口才和个人的勇气，

[bəʊθ] [ə'genst] [mɑ:bz][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
both against mobs and against the enemy ,
两个都 反对 怪物 和 反对 这 敌人 ,

无论是对抗暴民还是对抗敌人，

[tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] .
to inspire the mass of his fellow - citizens with his own generous spirit .
到 启发 这 大量的 的 他的 同伴 - 公民 和 他的 自己的 慷慨的 精神 .

他以自己的慷慨精神激励了广大同胞。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'laɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɑ:n][ðə; ði][nɪ,gəʊʃi'eɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
He had relied for a long time on the negotiation with France ,
他 有 依赖 为了 一个 长的 时间 在 这 谈判 和 法国 ,

他长期以来一直依赖与法国的谈判，

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ɪˈfekts] [prəˈdu:st] [baɪ]
and it would be difficult to exaggerate the disastrous effects produced by
和 它 会 是 难的 到 夸大 这 灾难性的 效果 生产 经过
[ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvælwɑ:] [kɔ:rt] .
the treachery of the Valois court .
这 背信弃义 的 这 瓦卢瓦 法庭 .

瓦卢瓦王朝宫廷的背叛所造成的灾难性后果，无论怎样夸大都不为过。

[ðə; ði][hɪˈstɔ:riən] [lə] [ˈpeti] , [ə; eɪ][ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ˈæntwɜ:rp][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] ,
The historian Le Petit , a resident of Antwerp at the time of the siege ,
这 历史学家 乐 小 , 一个 居民 的 安特卫普 在 这 时间 的 这 围城 ,
历史学家勒佩蒂特在围城期间居住在安特卫普,

[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃ] [ɑ:n][ˈsi:kɾət] [ˈmɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈpæris] ,
had been despatched on secret mission to Paris ,
有 到过 已派送 在 秘密 使命 到 巴黎 ,
被派往巴黎执行秘密任务,

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:ts] - [ˈdepjutɪz] [ˈseɪnti:] - [ˈʒ:rni:st]
and had communicated to the States ' deputies Sainte Aldegonde's earnest
和 有 沟通 到 这 各州 - 副手们 圣特 - 认真
[ædʒəˈreiʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][əbˈteɪn] ,
adjurations that they should obtain ,
劝告 那 他们 应该 获得 ,
并已将圣阿尔德贡德的恳切请求传达给各州代表， 他们应该获得

[ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tu:] [leɪt] , [æn; ən] [ɔ:ˈgʒɪliəri] [fɔ:rs] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
if possible , before it should be too late , an auxiliary force and a
如果 可能的 , 前 它 应该 是 也 晚的 , 一个 辅助的 力量 和 一个
[pɪˈkju:nieri] [ˈsʌbsədi] .
pecuniary subsidy .
金钱 补贴 .
如果可能，趁现在还来得及， 提供一支辅助部队和一笔财政补贴。

[æn; ən] [ɪˈmi:diət] [əˈsɪstəns] , [i:ˈv(ə)n] [ɪf] [slɑ:t] ,
An immediate assistance , even if slight ,
一个 即时 协助 , 甚至 如果 轻微 ,
即使是轻微的帮助， 也应立即提供。

[maɪt] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈæntwɜ:rp][ænd; ʌnd][ɪts][ˈsɪstə] [ˈsɪtɪz] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:]
might be sufficient to prevent Antwerp and its sister cities from falling into
可能 是 充足的 到 防止 安特卫普 和 它是 姐姐 城市 从 坠落 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
the hands of the enemy .
这 双手 的 这 敌人 .
或许足以阻止安特卫普及其姊妹城市落入敌人之手。

[ɑ:n] [ðæt] [ˈmesən,dʒɜ:rz] [rɪˈtɜ:rn] , [ðə; ði][ˈbɜ:rgə,mæstə] , [mʌtʃ] [ɪnˈkɜ:ɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪˈpɔ:rt] ,
On that messenger's return , the burgomaster , much encouraged by his report ,
在 那 信使的 返回 , 这 市长 , 很多 鼓励 经过 他的 报告 ,
信使回来后，市长深受鼓舞，因为他的报告.....

[hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ˈeləkwənt] [ˈspi:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] ,
had made many eloquent speeches in the senate ,
有 制成 许多 雄辩 演讲 在 这 参议院 ,
他曾在参议院发表过许多精彩的演讲，

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [səˈsteɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
and for a long time sustained the sinking spirits of the citizens .
和 为了 一个 长的 时间 持续 这 下沉 烈酒 的 这 公民 .
并长期以来支撑着市民们低落的情绪。

[ðə; ði] ['ɪrɪteɪŋ] [ˌtɜːrmɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] ['æktʃuəli] [ə'tʃiːvd] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The irritating termination to the triumph actually achieved against the bridge ,
这 令人恼火的 终止 到 这 胜利 实际上 已达成 反对 这 桥 ,

这场攻克桥梁的胜利最终却以令人恼火的方式结束。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['trædʒɪkl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] - ,
and the tragical result to the great enterprise against the Kowenstyn ,
和 这 悲剧 结果 到 这 伟大的 企业 反对 这 - ,

以及对抗科文斯廷号的伟大行动的悲剧性结果，

[hæd; həd] [naʊ] ['θɜːrəli] ['broʊkən][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] .
had now thoroughly broken the heart of Antwerp .
有 现在 彻底 破碎的 这 心 的 安特卫普 .

安特卫普的心彻底碎了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [kə'tæstrəfi] ['seɪntiː] [ældɪ'gɑːnd] [hɪm'self][wʌz; wəz] ['haɪli] ['senʃərəbl] ,
For the last catastrophe Sainte Aldegonde himself was highly censurable ,
为了 这 最后的 灾难 圣特 阿尔德贡德 他自己 曾是 高度 应受谴责的 ,

圣阿尔德贡德本人对上次灾难负有严重责任。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - .
although the chief portion of the blame rested on the head of Hohenlo .
虽然 这 首席 部分 的 这 责备 休息 在 这 头 的 - .

虽然主要责任在于霍亨洛的首领。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wɜːr; wər] [jet] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]
Nevertheless the States of Holland were yet true to the cause of the Union
尽管如此 这 各州 的 荷兰 是 然而 真的 到 这 原因 的 这 联盟

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['lɪbərti] .
and of liberty .
和 的 自由 .

然而，荷兰各邦仍然忠于联邦和自由事业。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['hevi] [ɪks'pendɪtʃəz] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːs] [ʌv; əv][men] ,
Notwithstanding their heavy expenditures , and their own loss of men ,
虽然 他们的 重的 支出 , 和 他们的 自己的 损失 的 男人 ,

尽管他们开支巨大，而且自身也损失惨重，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] ['wɔːrmlɪ][ænd; ʌnd] [ˈɜːrɪnstli] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ʌnd]
they urged warmly and earnestly the continuance of the resistance , **and**
他们 敦促 热情地 和 切实 这 继续 的 这 反抗 , 和
['prɑːmɪst] ,
promised ,
承诺 ,

他们热情而恳切地敦促继续抵抗，并承诺：

[wɪ'ðɪn] [æɪ; ət]['leɪtɪst] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm] ,
within at latest three months ' time ,
之内 在 最新的 三 几个月 - 时间 ,

最迟三个月内，

[tuː; tə] [reɪz] [æɪn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ʌnd]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,
to raise an army of twelve thousand foot and seven thousand horse ,
到 增加 一个 军队 的 十二 千 脚 和 七 千 马 ,

征召一支由一万两千步兵和七千骑兵组成的军队。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɔːr][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
with which they pledged themselves to relieve the city , or to perish in the
和 哪个 他们 承诺 他们自己 到 缓解 这 城市 , 或者 到 沦 在 这
[ɪn'devər] .
endeavour .
努力 .

他们发誓要解救这座城市，否则就战死沙场。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] ,
At the same time , the legation ,
在 这 相同的 时间 , 这 使馆 ,
与此同时, 使馆

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər][ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [tu:; tə] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
which had been sent to England to offer the sovereignty to Queen Elizabeth ,
哪个 有 到过 发送 到 英格兰 到 提供 这 主权 到 女王 伊丽莎白 ,
这份文件曾被送往英国, 目的是将主权献给伊丽莎白女王。

[sent] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ˈæntwɜ:rp] , [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ðæt] [ə'reɪndʒmənts]
sent encouraging despatches to Antwerp , assuring the authorities that arrangements
发送 鼓励 电报 到 安特卫普 , 保证 这 当局 那 安排

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [fɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ;
for an auxiliary force had been effected ;
为了 一个 辅助的 力量 有 到过 受影响 ;
向安特卫普发出鼓励性电报, 向当局保证已安排好辅助部队;

[waɪl] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜ:r'self] [roʊt] ['ɜ:rnɪstli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hænd] .
while Elizabeth herself wrote earnestly upon the subject with her own hand .
尽管 伊丽莎白 她自己 写道 切实 之上 这 主题 和 她 自己的 手 .
而伊丽莎白本人也曾亲笔认真地撰写过关于这个主题的文章。

" [aɪ][,er 'em] [ɪn'fɔ:rmɪd] , " [sed] [ðæt] ['prɪnses] ,
" I am informed , " said that Princess ,
" 我 是 知情的 , " 说 那 公主 ,
“据我所知,”公主说道。

" [ðæt] [θru:] [ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['tri:ti]
" that through the closing of the Scheldt you are likely to enter into a treaty
" 那 通过 这 结束 的 这 斯海尔德河 你 是 可能 到 进入 进入 一个 条约

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] ,
with the Prince of Parma ,
和 这 王子 的 帕尔马 ,
“通过关闭斯海尔德河, 你很可能会与帕尔马亲王签订条约。”

[ðə; ði] [ɪ'fʊ:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['daʊtɪd] ,
the issue of which is very much to be doubted ,
这 问题 的 哪个 是 非常 很多 到 是 怀疑 ,
这个问题非常值得怀疑。

[soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
so far as the maintenance of your privileges is concerned .
所以 远的 作为 这 维护 的 你的 特权 是 担心的 .
就维护您的权限而言。

[rɪ'membəɹɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rm] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈevər][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [kraʊn] [ænd; ənd]
Remembering the warm friendship which has ever existed between this crown and
记住 这 温暖的 友谊 哪个 有 曾经 存在 之间 这 王冠 和

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgændɪ] ,
the house of Burgundy ,
这 房子 的 勃艮第 ,
谨记王冠与勃艮第王室之间源远流长的深厚友谊,

[ɪn][ðə; ði] ['reɪlmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['membər] ,
in the realms of which you are an important member ,
在 这 领域 的 哪个 你 是 一个 重要的 成员 ,
在你作为重要成员的领域内,

[ænd; ɐnd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['sʌbdʒekts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [met] [wɪð; wɪθ]
and considering that my subjects engaged in commerce have always met with
和 考虑 那 我的 主题 已订婚的 在 商业 有 总是 遇见 和
[mɔ:r] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ɐnd] ['kɑ:mɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,
more privilege and comity in the Netherlands than in any other country ,
更多的 特权 和 礼让 在 这 荷兰 比 在 任何 其他 国家 ,
考虑到我的臣民从事商业活动在荷兰总是比在任何其他国家都享有更多的特权和礼遇,

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ə'sɪstəns] , [kʌmfərt] , [ænd; ɐnd] [eɪd] .
I have resolved to send you at once , assistance , comfort , and aid .
我 有 已解决 到 发送 你 在 一次 , 协助 , 舒适 , 和 援助 .
我已决定立即向你们提供援助、安慰和帮助。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [wɪl] [bi:; bi] ['steɪtɪd] [baɪ] [jʊr; jər] ['en,vɔɪz] ;
The details of the plan will be stated by your envoys ;
这 细节 的 这 计划 将要 是 声明 经过 你的 使节 ;
计划的具体细节将由你们的特使说明;

[bʌt; bət] [bi:; bi] [ə'fʊrd] [ðæt] [baɪ] [em 'i:] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [fər'seɪkən] [ɔ:r] [nɪ'glektɪd] .
but be assured that by me you will never be forsaken or neglected .
但 是 保证 那 经过 我 你 将要 绝不 是 被遗弃的 或者 被忽视的 .
但请放心，我绝不会抛弃或忽视你。

" [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] — [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,
" The negotiations with Queen Elizabeth — most important for the Netherlands ,
" 这 谈判 和 女王 伊丽莎白 — 最多 重要的 为了 这 荷兰 ,
[fɔ:r; fər] [ɪŋɡlənd] ,
for England ,
为了 英格兰 ,
与伊丽莎白女王的谈判——对荷兰和英国来说都至关重要——

[ænd; ɐnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] — [wɪtʃ] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [ðə; ði] ['fju:t(ə)l]
and for the destinies of Europe — which succeeded the futile
和 为了 这 命运 的 欧洲 — 哪个 成功了 这 徒劳
[dɪplə'mætɪk] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
diplomatic transactions with France ,
外交 交易 和 法国 ,
而对于欧洲的命运——这终结了与法国徒劳的外交斡旋——

[wɪl] [bi:; bi] [leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptər] .
will be laid before the reader in a subsequent chapter .
将要 是 铺设 前 这 读者 在 一个 随后的 章 .
将在后续章节中向读者详细介绍。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɔ:pər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mæst] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
It is proper that they should be massed by themselves ,
它 是 恰当的 那 他们 应该 是 大量 经过 他们自己 ,
他们应该单独聚集在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [kɑ:mprɪ'hend] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɡlæns] [ðer; ðər] [hoʊl] ['pra:ɡres]
so that the eye can comprehend at a single glance their whole progress
所以 那 这 眼睛 能 理解 在 一个 单身的 瞥一眼 他们的 所有的 进步
[ænd; ɐnd] ['æspekt] ,
and aspect ,
和 方面 ,
这样，眼睛就能一眼看清它们的整个过程和外观。

[æz; əz] [rɪ'vi:lɪd] [bəuθ][baɪ][ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ˈsi:kɹət][ænd; ənd][ˌhɪðər'tu:]
as revealed both by public and official , and by secret and hitherto
作为 揭晓 两个都 经过 民众 和 官方的 , 和 经过 秘密 和 迄今为止
[ʌn'pʌblɪft] ['rekərdz] .
unpublished records .
未发表的 记录 .

公开和官方记录，以及秘密和此前未公开的记录都证实了这一点。

[ˈmi:ntaɪm] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ˈæntwɜ:rp] ,
Meantime , so far as regards Antwerp ,
与此同时 , 所以 远的 作为 问候 安特卫普 ,
与此同时，就安特卫普而言，

[ðoʊz] [nəˌɡoʊʃi'eɪjənz][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [dɪ'lɪbərətli] [kən'dʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈheɪsti][ænd; ənd]
those negotiations had been too deliberately conducted for the hasty and
那些 谈判 有 到过 也 故意地 实施 为了 这 仓促 和
[ɪm'peɪ(ə)nt][ˈtempər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
impatient temper of the citizens .
不耐烦 脾气 的 这 公民 .

这些谈判进行得过于谨慎，与市民们急躁的性情格格不入。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rj(ə)l] [mə'trɑ:pəɪs] , [lɔ:ŋ] ['flæɡɪŋ] , [si:md] [æt; ət][læst][ˈbroʊkən] .
The spirit of the commercial metropolis , long flagging , seemed at last broken .
这 精神 的 这 商业的 都会 , 长的 标记 , 似乎 在 最后的 破碎的 .
商业大都市的活力，长期以来一直低迷不振，如今似乎终于崩溃了。

[dɪ'sper] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['hɑ:rts] .
Despair was taking possession of all hearts .
绝望 曾是 采取 拥有 的 全部 心 .
绝望笼罩着所有人的心。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kəm'pleɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
The common people did nothing but complain , the magistrates did nothing but
这 常见的 人们 做过 没有什么 但 抱怨 , 这 地方法官 做过 没有什么 但
[ˈræŋɡ(ə)l] .
wrangle .
争吵 .

百姓只会抱怨，官吏只会争吵。

[ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] ['kɑʊns(ə)l][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [dɪ'sɛnʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]
In the broad council the debates and dissensions were discouraging and
在 这 广阔 理事会 这 辩论 和 分歧 是 令人沮丧 和
[ˈendləs] .
endless .
无尽的 .

在全体委员会中，辩论和分歧令人沮丧，而且没完没了。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [mə'ɪljə] - ['kə:nɪz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][æt; ət][ɔ:l][ˈhæzərdz] ,
Six of the eight militia - colonels were for holding out at all hazards ,
六 的 这 八 民兵 - 上校 是 为了 保持 出去 在 全部 危险 ,
八名民兵上校中有六名主张不惜一切代价坚守阵地。

[waɪl] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪti] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .
while a majority of the eighty captains were for capitulation .
尽管 一个 多数 的 这 八十 队长 是 为了 投降 .
而八十名船长中的大多数都赞成投降。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [wʌz; wəz] [tu:'mʌltʃuəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [dɪ'mændɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] [bred]
The populace was tumultuous and threatening , demanding peace and bread
这 民众 曾是 动荡的 和 威胁 , 要求 和平 和 面包
[æt; ət] ['eni] [praɪs] .
at any price .
在 任何 价格 .

民众骚动不安，甚至带有威胁性，他们不惜一切代价要求和平与面包。

[ˈhɑ:lənd] [sent] ['prɒmisɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
Holland sent promises in abundance , and Holland was sincere ; but there
荷兰 发送 承诺 在 丰富 , 和 荷兰 曾是 真诚 ; 但 那里
[hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
had been much disappointment ,
有 到过 很多 失望 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .
[aɪ 'ti:] [si:md] ['ɑ:bviəs] [ðæt][ə; eɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
It seemed obvious that a crisis was fast approaching ,
它 似乎 明显的 那 一个 危机 曾是 快速地 接近 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

如今只剩下无尽的苦涩。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['ɑ:bviəs] [ðæt][ə; eɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
It seemed obvious that a crisis was fast approaching ,
它 似乎 明显的 那 一个 危机 曾是 快速地 接近 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .
[aɪ 'ti:] [si:md] ['ɑ:bviəs] [ðæt][ə; eɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
It seemed obvious that a crisis was fast approaching ,
它 似乎 明显的 那 一个 危机 曾是 快速地 接近 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

危机似乎即将到来，这一点显而易见。

[ænd; ənd] — [ən'les] [ɪ'mi:diət] [eɪd][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:lənd] [ɔ:r][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] — [ðæt]
and — unless immediate aid should come from Holland or from England — that
和 — 除非 即时 援助 应该 来 从 荷兰 或者 从 英格兰 — 那
[ə; eɪ] [sə'rendər] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
a surrender was inevitable .
一个 投降 曾是 不可避免的 .
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

除非荷兰或英国立即提供援助，否则投降是不可避免的。

[lɑ:] [nʌn] , [ˈæftər][faɪv] [ˈjɪrɪz] - [ɪm'prɪznmənt] , [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'ɡenst]
La None , after five years ' imprisonment , had at last been exchanged against
拉 没有任何 , 后 五 年 - 监禁 , 有 在 最后的 到过 交换 反对
[kaʊnt] ['filip] ['eg,mɑ:nt] .
Count Philip Egmont .
数数 菲利普 埃格蒙特 .
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

拉诺内被监禁五年后，终于与菲利普·埃格蒙特伯爵交换获释。

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] , [tʃi:f] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['eɪnʃənt] [haʊs] , ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] [fræns] ,
That noble , chief of an ancient house , cousin of the Queen of France ,
那 高贵 , 首席 的 一个 古老的 房子 , 表哥 的 这 女王 的 法国 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

那位贵族，古老家族的族长，法国王后的表兄，

[wʌz; wəz]['mɔ:tɪfaɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['rænsəmd] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˈhju:gənɑ:t][ˈdʒent(ə)lmən] — ['i:v(ə)n]
was mortified at being ransomed against a simple Huguenot gentleman — even
曾是 羞愧难当 在 存在 赎金 反对 一个 简单的 胡格诺派 绅士 — 甚至
[ðoʊ] [ðæt][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] " ['aɪərn] - [ɑ:rmd] " [lɑ:] [nu:] — [bʌt; bət][hi:; hi]
though that gentleman was the illustrious " iron - armed " La Noue — but he
尽管 那 绅士 曾是 这 杰出 " 铁 - 武装 " 拉 努埃 — 但 他
[prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['sækrɪfajs][hɪz; ɪz][ˈdɪɡnəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
preferred to sacrifice his dignity for the sake of his liberty .
首选 到 牺牲 他的 尊严 为了 这 清酒 的 他的 自由 .
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtərnəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

他因被赎回而感到羞愧难当，赎金竟然要交给一个普通的胡格诺派绅士——尽管这位绅士是声名显赫的“铁臂”拉努埃

——但他宁愿牺牲自己的尊严来换取自由。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [mɔːr] [ə'noʊd] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [wɜːr; wər]
He was still more annoyed that one hundred thousand crowns as security were
他 曾是 仍然 更多的 恼怒 那 一 百 千 皇冠 作为 安全 是
[ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm][lɑː] [nuː] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [br'keɪm] ['bɑːndzmən] —
exacted from La Noue — for which the King of Navarre became bondsman —
索取 从 拉 努埃 — 为了 哪个 这 国王 的 纳瓦拉 成为 保释人 —
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [ber] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪk'sept] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]
that he would never again bear arms in the Netherlands except in obedience to the
那 他 会 绝不 再次 熊 武器 在 这 荷兰 除了 在 服从 到 这
[frentʃ] ['mɑːnərk] ,
French monarch ,
法语 君主 ,

更令他恼火的是，拉努埃被勒索了十万克朗作为担保——为此纳瓦拉国王成了奴隶——他发誓，除非服从法国君主，否则他永远不会再在荷兰拿起武器。

[waɪl] [noʊ] [sʌtʃ] [pledʒz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm'self] .
while no such pledges were required of himself .
尽管 不 这样的 承诺 是 必需的 的 他自己 .
而他本人却无需做出这样的承诺。

[lɑː] [nʌn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə][æt; ət]['æntwɜːrp] , [tuː; tə] [teɪk] [liːv] ,
La None visited the Prince of Parma at Antwerp , to take leave ,
拉 没有任何 到访 这 王子 的 帕尔马 在 安特卫普 , 到 拿 离开 ,
拉诺内前往安特卫普拜访帕尔马王子，向他告别。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kærəktər] [ænd; ænd]
and was received with the courtesy due to his high character and
和 曾是 已收到 和 这 礼貌 到期的 到 他的 高的 特点 和
[ɡreɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
great distinction .
伟大的 区别 .

他因其高尚的品格和卓越的成就而受到礼遇。

[æɪlɪɡ'zændər] [tʊk] ['plezər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] ,
Alexander took pleasure in showing him all his fortifications ,
亚历山大 采取 乐趣 在 显示 他 全部 他的 防御工事 ,
亚历山大很乐意向他展示他所有的防御工事。

[ænd; ænd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
and explaining to him the whole system of the siege ,
和 解释 到 他 这 所有的 系统 的 这 围城 ,
并向他解释了整个围攻体系，

[ænd; ænd][lɑː] [nuː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] [ə'meɪzmənt] .
and La Noue was filled with honest amazement .
和 拉 努埃 曾是 已填 和 诚实的 惊愕 .
拉努埃心中充满了由衷的惊叹。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] ['æftərwɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrks][wɜːr; wər][suː'pɜːrb][ænd; ænd][ɪm'pregnəb(ə)] ;
He declared afterwards that the works were superb and impregnable ;
他 声明 然后 那 这 作品 是 高超 和 坚不可摧 ;
他后来宣称这些工程精湛绝伦，坚不可摧；

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][aʊt'saɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]
and that if he had been on the outside at the head of twelve thousand
和 那 如果 他 有 到过 在 这 外部 在 这 头 的 十二 千
[truːps] ,
troops ,
军队 ,
如果他当时率领一万两千名士兵在外面作战，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] .
he should have felt obliged to renounce the idea of relieving the city .
他 应该 有 毛毡 有义务 到 放弃 这 主意 的 缓解 这 城市 .
他本应感到有义务放弃解救这座城市的想法。

" [ˈæntwɜːrp][ˈkænɑːt] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] , " [kən'fest] [ðə; ði][ˈvetərən] [ˈhjuːɡənɑːt] , " [bʌt; bət][mʌst; məst]
" **Antwerp cannot escape you** , " **confessed the veteran Huguenot** , " **but must**
" 安特卫普 不能 逃脱 你 , " 坦白 这 老将 胡格诺派 , " 但 必须
[suːn] [fɔːl][ˈɪntuː][jʊr; jər][hændz] .
soon fall into your hands .
很快 落下 进入 你的 双手 .
“安特卫普逃不出你的手掌心,”这位老胡格诺教徒坦白道, “但很快就会落入你的手中。”

[ænd; ænd] [wen] [juː; jʊ][ˈentər] , [aɪ] [wʊd] [ˈkaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] [sɔːrd] [æt; ət][ɪts]
And when you enter , I would counsel you to hang up your sword at its
和 什么时候 你 进入 , 我 会 法律顾问 你 到 悬挂 向上 你的 剑 在 它是
[ɡeɪt] ,
gate ,
门 ,
当你进入其中时, 我劝你把剑挂在门口。

[ænd; ænd][let][ɪts][ˈkæptʃər] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈtroʊfi] [ɪn][jʊr; jər][lɪst][ʌv; əv] [ˈvɪktərɪz] . "
and let its capture be the crowning trophy in your list of victories . "
和 让 它是 捕获 是 这 加冕 杯 在 你的 列表 的 胜利 . "
让它的胜利成为你所有胜利中最耀眼的奖杯。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ˈænsər] [ˈpɑːrmə] , " [ænd; ænd] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
" **You are right** , " **answered Parma** , " **and many of my friends have given**
" 你 是 正确的 , " 回答 帕尔马 , " 和 许多 的 我的 朋友们 有 给定
[em ˈiː][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvaɪs] ;
me the same advice ;
我 这 相同的 建议 ;
“你说得对,”帕尔马回答说, “我的很多朋友也给了我同样的建议;

[bʌt; bət] [haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][rɪˈtaɪər] ,
but how am I to retire ,
但 如何 是 我 到 退休 ,
但我该如何退休呢?

[ɪnˈɡeɪdʒd] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] ?
engaged as I am for life in the service of my King ?
已订婚的 作为 我 是 为了 生活 在 这 服务 的 我的 国王 ?
我已立志终身侍奉我的国王, 难道不是吗?

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][əˈpɪnjən] [ʌv; əv][lɑː] [nʌn] ,
" **Such was the opinion of La None** ,
" 这样的 曾是 这 观点 的 拉 没有任何 ,
“这就是拉诺恩的观点,

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən][ænd; ænd][fɔːr; fər][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbərti] [kæn; kən]
a man whose love for the reformed religion and for civil liberty can
一个 男人 谁 爱 为了 这 改革后的 宗教 和 为了 民用 自由 能
[biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmpɪtənsɪ] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən][əˈpɪnjən][əˈpɑːn] [ɡreɪt]
be as little doubted as his competency to form an opinion upon great
是 作为 小的 怀疑 作为 他的 能力 到 形式 一个 观点 之上 伟大的
[ˈmɪləteri] [ˈsʌbdʒekts] .
military subjects .
军队 主题 .
他对改革宗教和公民自由的热爱毋庸置疑, 他对重大军事问题形成见解的能力也同样毋庸置疑。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][səˈspektɪd][dʒʌst][ˈkʌmɪŋ][æz; əz][hiː; hi][dɪd][frʌm; frəm][æn; ən]
As little could he be suspected just coming as he did from an
作为 小的 可以 他 是 怀疑 只是 未来 作为 他 做过 从 一个
[ˈɪnfəməs][ˈprɪzn] ,
infamous prison ,
臭名昭著的 监狱 ,

他刚从臭名昭著的监狱出来，很难引起怀疑。

[wens][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˈfɪlɪp][iː] . [tuː; tə][ɪˈmɜːrdʒ] ,
whence he had been at one time invited by Philip II . to emerge ,
何处 他 有 到过 在 一 时间 受邀 经过 菲利普 二 . 到 出现 ,
他曾一度受腓力二世邀请从那里出来。

[ɑːn][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈlaʊɪŋ][hɪz; ɪz][aɪz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][aʊt] — [ʌv; əv][ˈeni][ˌpɑːrʃiˈæləti][fɔːr; fər][ðæt]
on condition of allowing his eyes to be put out — of any partiality for that
在 状况 的 允许 他的 眼睛 到 是 放 出去 — 的 任何 偏袒 为了 那
[ˈmɔːnərk][ɔːr][hɪz; ɪz][ˌreprɪˈzentətɪv] .
monarch or his representative .
君主 或者 他的 代表 .

条件是允许挖去他的双眼——不得对该君主或其代表抱有任何偏袒。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɔːlˈðoʊ][ðə; ði][steɪts][ʌv; əv][ˈhɑːlənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈɡʌvərnmənt][wɜːr; wər]
Moreover , although the States of Holland and the English government were
而且 , 虽然 这 各州 的 荷兰 和 这 英语 政府 是
[ˈɜːrnɪstli][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][rɪˈliːvɪŋ][ðə; ði][ˈsɪti] ,
earnestly desirous of relieving the city ,
切实 渴望 的 缓解 这 城市 ,

此外，尽管荷兰王国和英国政府都热切希望解救这座城市，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ][ðə; ði][ˈpeɪtriəts][wɪð; wɪθ][wel] - [ˈfaʊndɪd][ˈprɒmɪsɪz] , [ðə; ði][ˈziːlənd]
and were encouraging the patriots with well - founded promises , the Zeeland
和 是 鼓励 这 爱国者 和 出色地 - 创立 承诺 , 这 泽兰
[əˈθɔːrətɪz][wɜːr; wər][ˌluːkˈwɔːrm] .
authorities were lukewarm .
当局 是 温 .

尽管政府向爱国者们做出了有理有据的承诺，但泽兰当局却反应冷淡。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈziːlənd][ˈneɪvɪ][frʌm; frəm][wɪtʃ][soʊ][mʌtʃ][wʌz; wəz][ɪkˈspektɪd] ,
The officers of the Zeeland navy , from which so much was expected ,
这 警官 的 这 泽兰 海军 , 从 哪个 所以 很多 曾是 预期的 ,
[wɜːr; wər][æt; ət][læst][dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
were at last discouraged .
是 在 最后的 灰心 .

人们对泽兰海军的军官寄予厚望，但他们最终却灰心丧气。

[ðeɪ][druː][ʌp] , [saɪnd] , [ænd; ənd][dɪˈlɪvəd][tuː; tə][ˈædmərəl][dʒʌˈstəɪnəs][diː][ˈnɑːsəʊ; ˈnæˌsɔː] ,
They drew up , signed , and delivered to Admiral Justinus de Nassau ,
他们 画 向上 , 签名 , 和 发表 到 上将 贾斯蒂努斯 德 拿骚 ,
他们起草、签署并递交给了拿骚海军上将尤斯蒂努斯。

[ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][əˈpɪnjən][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈfekt][ðæt][ðə; ði][skelt][hæd; həd][naʊ][soʊ][ˈmeni][draɪ]
a formal opinion to the effect that the Scheldt had now so many dry
一个 正式的 观点 到 这 影响 那 这 斯海尔德河 有 现在 所以 许多 干燥
[ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs][ˈpleɪsɪz] ,
and dangerous places ,
和 危险的 地方 ,

一份正式意见书指出，斯海尔德河现在有很多干燥危险的地方。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈtræŋkwɪl][ˈsʌmə] - [naɪts] — [soʊ][ˈdɪfrənt][frʌm; frəm][ðoʊz][lɔːŋ] ,
and that the tranquil summer - nights — so different from those long ,
和 那 这 宁静 夏天 - 夜晚 — 所以 不同的 从 那些 长的 ,

而宁静的夏夜——与那些漫长的夜晚截然不同，

[ˈstɔːrmi] [wʌnz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] — [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈɔːrt] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈtempt] [baɪ]
stormy ones of winter — were so short as to allow of no attempt by
暴风雨 一个 的 冬天 — 是 所以 短的 作为 到 允许 的 不 试图 经过
[ˈwɔːtər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
water likely to be successful to relieve the city .
水 可能 到 是 成功的 到 缓解 这 城市 .

冬季的暴风雨持续时间很短，以至于没有机会用水来成功缓解城市的困境。

[hɪr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [mʌt] [tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈseɪntiː] [ˌældɪˈɡɑːnd] [wʌz; wəz] [æt; ət]
Here certainly was much to discourage , and Sainte Aldegonde was at
这里 当然 曾是 很多 到 阻碍 , 和 圣特 阿尔德贡德 曾是 在
[lenkθ; lenθ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
length discouraged .
长度 灰心 .

这里确实有很多令人沮丧的事情，圣阿尔德贡德最终也感到沮丧。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈæntwɜːrp] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] ,
He felt that the last hope of saving Antwerp was gone ,
他 毛毡 那 这 最后的 希望 的 保存 安特卫普 曾是 已消失 ,
他感到拯救安特卫普的最后希望也破灭了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd]
and with it all possibility of maintaining the existence of a United
和 和 它 全部 可能性 的 保持 这 存在 的 一个 团结的
[ˈneðʒˌlənd] [ˈkɑːmənwelθ] .
Netherland commonwealth .
荷兰 联邦 .

以及维持荷兰联邦统一存在的一切可能性。

[ðə; ði] [wɔˈluːn] [ˈprɑːvənsəz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɔːlˈredi] ; [gent] , [ˈbrʌslz] , [ˈmeklɪn] , [hæd; həd] [ɔːlsəʊ]
The Walloon Provinces were lost already ; Ghent , Brussels , Mechlin , had also
这 瓦隆 省份 是 丢失的 已经 ; 根特 , 布鲁塞尔 , 梅赫林 , 有 还
[kəˈpɪtʃəˌleɪtɪd] , [ænd; ənd] ,
capitulated , and ,
投降了 , 和 ,

瓦隆省份已经沦陷；根特、布鲁塞尔、梅赫伦也已投降，而且，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˈæntwɜːrp] , [ˈflændərz] [ænd; ənd] [brəˈbænt] [mʌst; məst] [fɔːl] .
with the fall of Antwerp , Flanders and Brabant must fall .
和 这 落下 的 安特卫普 , 弗兰德斯 和 布拉班特 必须 落下 .

随着安特卫普的陷落，弗兰德斯和布拉班特也必然陷落。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˈbæriər] [left] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ˈhɑːlənd] [ɪtˈself] .
There would be no barrier left even to save Holland itself .
那里 会 是 不 障碍 左边 甚至 到 节省 荷兰 本身 .
甚至连拯救荷兰本身都将无计可施。

[drɪˈsper] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrgəˌmæstər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː] [suːn] [tuː; tə]
Despair entered the heart of the burgomaster , and he listened too soon to
绝望 进入 这 心 的 这 市长 , 和 他 听着 也 很快 到
[ɪts] [ˈtretʃərəs] [vɔɪs] .
its treacherous voice .
它是 奸诈 噪音 .

绝望侵入了市长的内心，他过早地听信了绝望的诱惑。

[jet] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [friː] [ˈnæf(ə)nəl] [stert] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] ,
Yet while he thought a free national state no longer a possibility ,
然而 尽管 他 想法 一个 自由的 国家的 状态 不 更长 一个 可能性 ,
然而，尽管他认为建立一个自由的民族国家已不再可能，

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][,aɪ 'ti:] ['præktɪkəbl̩] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [baɪ][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] ['filip] [i:]
he imagined it practicable to secure religious liberty by negotiation with Philip II
他 想象 它 切实可行的 到 安全的 宗教 自由 经过 谈判 和 菲利普 二
.
:
.

他认为通过与腓力二世谈判来保障宗教自由是可行的。

[hi:; hi] [ə'bəndənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He abandoned with a sigh one of the two great objects for which he
他 弃 和 一个 叹 一 的 这 二 伟大的 对象 为了 哪个 他
[hæd; həd] ['strʌɡld̩] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,
had struggled side by side with Orange for twenty years ,
有 挣扎 边 经过 边 和 橙子 为了 二十 年 ,
他叹了口气，放弃了与奥兰治并肩奋斗了二十年的两大目标之一。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] .
but he thought it possible to secure the other .
但 他 想法 它 可能的 到 安全的 这 其他 .

但他认为有可能确保另一方的安全。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl̩] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [fɔ:r; fər][ˈæntwɜ:rp] ,
His purpose was now to obtain a favourable capitulation for Antwerp ,
他的 目的 曾是 现在 到 获得 一个 有利 投降 为了 安特卫普 ,
他现在的目的是为安特卫普争取一份有利的投降协议。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [səb'mɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , ['zi:lənd] ,
and at the same time to bring about the submission of Holland , Zeeland ,
和 在 这 相同的时间 到 带来 关于 这 提交 的 荷兰 , 泽兰 ,
同时促成荷兰、泽兰的臣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ju'nartɪd̩][ˈprɑ:vənsəz] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .
and the other United Provinces , to the King of Spain .
和 这 其他 团结的 省份 , 到 这 国王 的 西班牙 .

以及其他联合省，归于西班牙国王。

[hɪr] ['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn][soʊ] [kən'spɪkjuəs]
Here certainly was a great change of face on the part of one so conspicuous
这里 当然 曾是 一个 伟大的 改变 的 脸 在 这 部分 的 一 所以 显眼的
,
.
,

对于这样一个引人注目的人来说，这的确是一次巨大的转变。

[ænd; ənd][,hɪðər'tu:][soʊ] [kən'sɪstənt] , [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['neðʒ-lənd] ['peɪtriəts] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz]
and hitherto so consistent , in the ranks of Netherland patriots , and it is
和 迄今为止 所以 持续的 , 在 这 排名 的 荷兰 爱国者 , 和 它 是
['ðɜ:fɔ:r] ['nesəserɪ] ,
therefore necessary ,
所以 必要的 ,

迄今为止，他在荷兰爱国者的行列中一直保持着如此一致的立场，因此，这是必要的。

[ɪn][ˈɔ:rdər] ['θɜ:rəli] [tu:; tə][ˈestɪmət; 'estɪment][bəʊθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
in order thoroughly to estimate both the man and the crisis ,
在 命令 彻底 到 估计 两个都 这 男人 和 这 危机 ,
为了全面评估这个人以及这场危机，

[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˈkerfəli] [hɪz; ɪz] [steps] [θruː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [pæθ] [ʌv; əv] [nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n] [ˈɪntuː] [wɪt]
to follow carefully his steps through the secret path of negotiation into which
到 跟随 小心 他的 步骤 通过 这 秘密 小路 的 谈判 进入 哪个
[hiː; hi] [naʊ] [ˈentərd] ,
he now entered ,
他 现在 进入 ,

仔细观察他一步步走过他现在进入的这条秘密谈判之路，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈæntwɜːrp] [ˈdraːmə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
and in which the Antwerp drama was to find its conclusion .
和 在 哪个 这 安特卫普 戏剧 曾是 到 寻找 它是 结论 .
而安特卫普的这场悲剧也将在此落下帷幕。

[ɪn] [ðiːz] [trænˈzækʃənz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈæktər] [ɑːr; ər] , [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
In these transactions , the chief actors are , on the one side , the Prince of
在 这些 交易 , 这 首席 演员 是 , 在 这 一 边 , 这 王子 的
[ˈpɑːrmə] ,
Parma ,
帕尔马 ,

在这些交易中，主要参与者一方面是帕尔马王子，

[æz; əz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːtɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] ; [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈseɪntiː]
as representative of absolutism and the Papacy ; on the other , Sainte
作为 代表 的 绝对主义 和 这 教皇 ; 在 这 其他 , 圣特
[ˌældiˈɡɑːnd] ,
Aldegonde ,
阿尔德贡德 ,

一方面，它是专制主义和教皇制度的代表；另一方面，圣阿尔德贡德，

[huː] [hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] .
who had passed his life as the champion of the Reformation .
WHO 有 通过了 他的 生活 作为 这 冠军 的 这 宗教改革 .
他毕生致力于宗教改革。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈbɜːrgəˌmæstər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
No doubt the pressure upon the burgomaster was very great .
不 怀疑 这 压力 之上 这 市长 曾是 非常 伟大的 .
毫无疑问，市长当时承受着巨大的压力。

[ˈtuːˌmʌlts] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [əˈkɜːrəns] .
Tumults were of daily occurrence .
骚乱 是 的 日常的 发生 .
骚乱每天都在发生。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈraɪətər] [brɪˈset] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈmændz]
Crowds of rioters beset his door with cries of denunciations and demands
人群 的 暴徒 围困 他的 门 和 哭泣 的 谴责 和 需求
[fɔːr; fər] [bred] .
for bread .
为了 面包 .
大批暴徒围在他的门口，高声谴责，并索要面包。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrbjələnt] [məːb] [əˈpɑːn] [wʌn] [əˈkeɪʒn] [tʊk] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] -
A large and turbulent mob upon one occasion took possession of the horse -
一个 大的 和 湍流 暴民 之上 一 场合 采取 拥有 的 这 马 -
[ˈmɑːrkɪt] ,
market ,
市场 ,
有一次，一大群暴徒占领了马市。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'dɪgnəti][ænd; ənd] ['vaɪələns] , [wen] [bi:; bi] [ʌndə'tʊk]
and treated him with personal indignity and violence , when be undertook
和 治疗 他 和 个人的 侮辱 和 暴力 , 什么时候 是 承担
[tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ðem; ðəm] .
to disperse them :
到 分散 他们 :
当他着手驱散他们时, 他们对他进行了人身侮辱和暴力对待。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ˈpɑ:rmə][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hoʊps][ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
Parma had been holding out hopes of pardon with more reasonable conditions
帕尔马 有 到过 保持 出去 希望 的 赦免 和 更多的 合理的 状况
[ðæn; ðən][kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
than could well be expected ,
比 可以 出色地 是 预期的 ,
帕尔马一直抱有希望, 认为他能获得比预期更为合理的赦免条件。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
and had , with a good deal of art ,
和 有 , 和 一个 好的 交易 的 艺术 ,
而且, 还拥有大量艺术品,

[ˈteɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['trɪviəl] ['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['bə:gəz] [wɪð; wɪθ]
taken advantage of several trivial circumstances to inspire the burghers with
已采取 优势 的 一些 琐碎的 情况 到 启发 这 市民 和
['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] .
confidence in his good - will :
信心 在 他的 好的 - 将要 :
他利用一些微不足道的因素, 激发市民对他善意的信心。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,

[æn; ən][ɪn'fɜ:rm][oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['hæpənd] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][hɜ:r'self][soʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n]
an infirm old lady in the city happened to imagine herself so dependent upon
一个 虚弱 老的 女士 在 这 城市 发生 到 想象 她自己 所以 依赖 之上
['æsɪz] [mɪlk][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [sent][hɜ:r; həɹ] [pər'veɪər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
asses milk as to have sent her purveyor out of the city ,
亚斯 牛奶 作为 到 有 发送 她 供应商 出去 的 这 城市 ,
城里一位体弱多病的老妇人, 竟然认为自己非常依赖驴奶, 以至于把她的供应商赶出了城。

[æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [tu:; tə] [prə'kjʊɹ] [ə; eɪ] [sə'plai] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] .
at the peril of his life , to procure a supply from the neighbourhood .
在 这 危险 的 他的 生活 , 到 采购 一个 供应 从 这 邻里 .
他冒着生命危险, 从邻居那里弄来补给。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] , [brɔ:t] [tu:; tə][æɪg'zændər] ,
The young man was captured , brought to Alexander ,
这 年轻的 男人 曾是 捕获 , 带来 到 亚历山大 ,
这个年轻人被俘虏, 带到了亚历山大面前。

[frʌm; frəm] [hu:z] [hændz][hi:; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][spai] .
from whose hands he very naturally expected the punishment of a spy :
从 谁 双手 他 非常 自然 预期的 这 惩罚 的 一个 间谍 :
他很自然地预料到会受到间谍罪的惩罚。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evər] , [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
The prince , however , presented him , not only with his liberty , but with
这 王子 , 然而 , 呈现 他 , 不是 仅有的 和 他的 自由 , 但 和
[ə; eɪ][fɪː; jɪ] - [æs] ;
a she - ass ;
一个 她 - 屁股 ;

然而，王子不仅赐予他自由，还赐予他一头母驴；

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['æni m(ə)l][wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtrɪdʒ] [ænd; ənd]['keɪpɑ:n] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər]
and loaded the animal with partridges and capons , as a present for
和 已加载 这 动物 和 鹧鸪 和 阉鸡 , 作为 一个 展示 为了
[ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
the invalid .
这 无效的 .

并将鹧鸪和阉鸡驮在牲畜身上，作为送给病人的礼物。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['tʃu:zɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌʊt'dʌn]
The magistrates , hearing of the incident , and not choosing to be outdone
这 地方法官 , 听力 的 这 事件 , 和 不是 选择 到 是 胜过
[ɪn] ['kɜ:rtəsi] ,
in courtesy ,
在 礼貌 ,

地方法官们听闻此事后，不甘示弱，

[sent] [bæk] [ə; eɪ] ['wægən] - [loʊd][ʌv; əv][oʊld][waɪn][ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [kən'fekʃən,erɪ] [æz; əz][æn; ən]
sent back a waggon - load of old wine and remarkable confectionary as an
发送 后退 一个 车皮 - 加载 的 老的 葡萄酒 和 卓越 糖果 作为 一个
['ɔ:fəriŋ] [tuː; tə][æliɡ'zændər] ,
offering to Alexander ,
提供 到 亚历山大 ,

他们送回了一马车陈年佳酿和精美糖果，作为献给亚历山大的礼物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['deɪntɪz] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'menətɪz] [ʌv; əv]
and with this interchange of dainties led the way to the amenities of
和 和 这 交汇处 的 精致小点心 引领 这 方式 到 这 便利设施 的
[dɪ'plɒʊməsi] .
diplomacy .
外交 .

而正是这种美食的交流，开启了外交礼仪的新篇章。

['i:tekst] ['ɛdɪtə-z] ['bʊkma:rk s] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] ['sembləns] [ʌv; əv] ['tʃɪrlɪnəs] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'spər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
Courage and semblance of cheerfulness , with despair in his heart
勇气 和 外表 的 愉悦 , 和 绝望 在 他的 心

他强装镇定，表面上看起来很开心，内心却充满绝望。

[dɪ'mændɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] [bred] [æt; ət]['eni] [praɪs]
Demanding peace and bread at any price
要求 和平 和 面包 在 任何 价格

不惜一切代价索要和平与面包

[nɑ:t][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['di:teɪl z]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][maɪ] [æsə'teɪnd] [fækt s]
Not a friend of giving details larger than my ascertained facts
不是 一个 朋友 的 给予 细节 更大的 比 我的 已确定 事实

我不喜欢提供超出我已查明事实的细节。

听书破万卷

开口如有神

